



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

UC-MRLF



QB 116 836

108494

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA.

Class 924 G
H31

A GLOSSARY
OF THE
OLD ENGLISH GOSPELS

LATIN-OLD ENGLISH OLD ENGLISH-LATIN

COMPILED

BY

M. ANSTICE HARRIS

PH. D., YALE.



LEIPZIG
BUCHHANDLUNG GUSTAV FOCK, G. m. b. H.
1902.

GENERAL

PE 274

H2

1902

MAIN

PREFACE.

It is to be assumed that all lexicographical work on Old English, if reasonably accurate and methodical, is likely, when published, to be serviceable to the cause of English scholarship. It is with this thought that the present Glossary was undertaken as part of a thesis for the degree of Ph. D., at Yale University, at the suggestion of Professor Albert S. Cook. As to the particular form into which it is cast, this is due to the belief on the part of Professor Cook that English lexicography has not been sufficiently studied from the point of view of semasiology, and that translations of the Bible afford the readiest means of entering upon this work.

The forms employed are those of the Corpus MS., that given in the first column of Skeat's edition.

With a good concordance of the Latin Vulgate, such as Dutripon's, the student who uses this book will have entire command of the material, and will be able to determine in all cases the rendering of each Latin word included in the Glossary in every passage where it occurs in the Gospels. By the aid of the Old English-Latin Index the book can be made to serve the usual purposes of an Old English Glossary.

Special and grateful acknowledgment is due to Professor Cook, under whose most patient and friendly oversight the work was brought to completion, and to Dr. E. D. Hanscom, who has kindly read the proof-sheets.

Rockford College, Rockford, Ill., Jan. 26, 1898.

M. Anstice Harris.



A.

abba: abba, Mk. 14, 36.
abesse (*absit* = ne gewurðe ðæt,
ðæt ne gewurðe, Lk. 20, 16.
Mt. 16, 22).
abire: fēran (47).
 faran, Mt. 10, 5; 12, 1. Mk. 6, 32.
 33. J. 4, 3. 43; 5, 15; 6, 1. 22;
 9, 7; 10, 40; 11, 46. 54; 12, 11;
 14, 3; 16, 7; 18, 8; 20, 10.
 gān, Mt. 13, 46; 19, 22; 21, 29.
 Mk. 2, 12; 7, 30. J. 4, 28; 9, 11;
 11, 28. 44; 12, 36; 18, 6.
 ūtgan, Mt. 11, 7; 20, 5.
 ūtferan, Mk. 11, 4.
 cuman, J. 4, 47.
 cyrran, J. 6, 67.
 —, Mt. 22, 15. Mk. 14, 39.
 J. 6, 68; 12, 19.
abnegare: ætsacan, Lk. 9, 23; 22, 34.
 wiðsacan, Mt. 16, 24.
abominatio: onsceonung, Mt. 24, 15.
 āsceonung, Mk. 13, 14.
 āscuniendlic, Lk. 16, 15.
abscindere: āceorfan, Mt. 5, 30; 18, 8.
 J. 18, 10.
 ceorfan, Mk. 9, 42.
 slēan, J. 18, 26.
abscondere: behyðan (8).
 bediglian (bedilegian), J. 8, 59;
 12, 36.
 behyðan (behyðan?), Mt. 13, 44.
absconditus: digol, Mt. 6, 4. 18;
 13, 35. Lk. 11, 33.
 behydd, Mk. 4, 22. Lk. 8, 17; 12,
 2; 19, 42.
absque: of, J. 16, 2.

abundantia (for *avaritia*): gýt-
sung, Lk. 12, 15.
 —, Mt. 12, 34. Lk. 6, 45.
abundans (*abundantius* = māra,
Mt. 5, 37; genōh, J. 10, 10).
abundare: habban genōh, Mt. 25,
29. Mk. 12, 44. Lk. 15, 17.
 bēon māra, Mt. 5, 20.
 habban, Mt. 13, 12.
 rīcsian, Mt. 24, 12.
 wela (for *abundantia* instead
 of *abundanti*?), Lk. 21, 4.
abyssus: grund, Lk. 8, 31.
accedere: genēalæcan (48).
 cuman, Mt. 15, 1; 20, 20; 21, 23;
 22, 23; 24, 3; 25, 20. 22. 24; 26,
 69. Mk. 6, 35.
 gān, Mt. 13, 27; 21, 14.
 tōgenēalæcan, Mt. 24, 1.
 tōlædan, Lk. 9, 42.
 —, Mt. 21, 28. 30.
accendere: onælan, Lk. 8, 16; 11,
33; 15, 8.
 ælan, Mt. 5, 15.
 bærnan, Lk. 12, 49.
 —, Lk. 22, 55.
acceptus: andfenge, Lk. 4, 19. 24.
accersere: clipian, Mk. 15, 44.
accidere: gebyrian, Mk. 9, 20. Lk.
10, 31.
 cuman, Mk. 6, 21.
 gewurðan, Lk. 24, 14.
accipere: niman (45).
 onfōn, Mt. 1, 20. 24; 2, 21; 7, 8;
 8, 17; 10, 8. 41; 13, 20. 33; 19,
 29; 20, 9. 10; 26, 26; 27, 6. 9;

- 28, 15. Mk. 4, 16; 6, 41; 11, 24; 12, 2. 40; 14, 23; 15, 23. Lk. 2, 26. 28; 11, 10; 13, 19. 21; 18, 17; 19, 12. 15; 20, 47; 22, 17. 19; 24, 30. J. 1, 16; 5, 34; 19, 30. underfōn, Mt. 25, 16. 17. 18. 20. 22. 24. J. 3, 11. 27. 32. 33; 5, 41. 43. 44; 7, 39; 12, 48; 13, 20; 14, 17; 16, 24; 17, 8; 18, 3; 20, 22. geniman, Mt. 26, 27; 27, 24. 48. 59. āfōn, Mt. 2, 12. Mk. 14, 22. bēon tīða, Mt. 21, 22. habban, Mk. 12, 22. ofergān, Lk. 7, 16. wyrcan, Mt. 28, 12. *personam non accipere* = for nānum men ne wandian, Lk. 20, 21. —, Mt. 13, 31; 20, 11; 23, 14. J. 7, 23. See also *acceptus*. *accubitus*: setl, Lk. 14, 7. *accumbere*: sittan, Mk. 2, 15; 6, 39. Lk. 7, 37. 49; 13, 29. *accurrere*: iernan, Mk. 9, 14. Lk. 15, 20. *accusare*: wrēgan (12). gewrēgan, Mk. 3, 2. Lk. 6, 7. *accusatio*: wrōht, J. 18, 29. *acetum*: eced, Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. Lk. 23, 36. J. 19, 29. 30. *acquirere*: gestrynan, Lk. 19, 16. *actus*: dæd, Lk. 23, 51. *acus*: nædl, Mt. 19, 24. Mk. 10, 25. Lk. 18, 25. *adaperire*: ontynan, Mk. 7, 34. Lk. 2, 23. *adaquare*: tō wætere, Lk. 13, 15. *adungere*: geican, Lk. 17, 5. *addere*: —, Lk. 20, 11. 12. *adducere*: lædan (16). bringan, Mk. 8, 22. Lk. 15, 23. J. 7, 45. gelædan, Mk. 11, 2. J. 18, 28. *adesse*: æt wasan, Mk. 4, 29. bēon hēr, Lk. 23, 48. ðār wasan, Lk. 13, 1. *adherere*: geðeodan, Mt. 19, 5. Mk. 10, 7. folgian, Lk. 15, 15; 16, 13. clifian, Lk. 10, 11. *adhibere*: niman, Mt. 18, 16. *adhuc*: gyt (29). ðā, Mt. 26, 47; 27, 63. Lk. 22, 60. ðis, J. 2, 10. oðer, Mt. 26, 65. *cum adhuc tenebræ essent* = ær hit læoht wære, J. 20, 1. —, Lk. 14, 32; 18, 22. *adimplere*: gefyllan (12). *adire*: genēosian, Lk. 8, 19. *adjicere*: geīcan (geycan), Mk. 4, 24. Lk. 3, 20; 12, 31; 19, 11. geēacnian, Mt. 6, 27. 33. īcan, Lk. 12, 25. *adjudicare*: —, Lk. 23, 24. *adjurare*: healsian, Mt. 26, 63. Mk. 5, 7. *adjuvare*: fylstan, Mt. 15, 25. Lk. 5, 7; 10, 40. gefylstan, Mk. 9, 21. 23. *admirari*: wundrian (6). —, Lk. 2, 48. *admittere*: getīðian, Mk. 5, 19. lætan, Mk. 5, 37. *admonere*: gemyndgian, Mt. 2, 22. *adolescens*: geong, Mt. 19, 20. Lk. 7, 14; 15, 12. 13. geong mann, Mt. 19, 22. iungling, Mk. 14, 51. *adorare*: geēaðmēdan (12). gebiddan, Mt. 2, 8. 11; 14, 33; 15, 25. Mk. 5, 6. Lk. 24, 52. J. 4, 20—24; 12, 20. *adorator*: gebedmann, J. 4, 23. *adulter*: unrihthæmere, Lk. 18, 11. *adultera*: forliger, Mt. 11, 39. unrihthæmend, Mt. 16, 4. unrihthæmed, Mk. 8, 38. *adulterare*: unrihthæman, Mt. 5, 32; 19, 18. Mk. 10, 19. *adulterium*: unrihthæmed, Mt. 15, 19. Mk. 7, 21; 10, 11. J. 8, 3. unriht hæmed, J. 8, 4. *advenire*: tōbecuman, Mt. 6. 10. tōcuman, Lk. 11, 2. faran, J. 4, 47. cuman, J. 7, 6. *adventus*: tōcyme, Mt. 24, 3. 27. 37. 39.

adversarius: wiðerwinna, Mt. 5, 25.

Lk. 12, 58; 13, 17; 18, 3; 21, 15.

adverso, see *ex adverso*.

adversum: ongēn (ongēan), Mt. 5, 11; 26, 62; 27, 13. Lk. 9, 50. J. 19, 11.

āgēn, Mt. 5, 23. Mk. 9, 39.

adversus: ongēn (ongēan) (10).

āgēn, Mk. 11, 25; 14, 55. 56. 57; 15, 39. Lk. 14, 31.

advesperascere: æfenlæcan, Lk. 24, 29.

advocare: elipian, Mt. 18, 2.

tōelipian, Mk. 7, 14.

advolvere: tōāwylan, Mt. 27, 60.

wylan, Mk. 15, 46.

ædes: tempel, Lk. 11, 51.

ædificare: timbrian (10).

getimbrian, Mt. 7, 24. 26; 21, 23.

Mk. 12, 1; 14, 58. Lk. 4, 29; 7, 5. J. 2, 20.

ædificans: wyrhta, Mk. 12, 10. Lk. 20, 17.

ædificatio: getimbrung, Mt. 24, 1. Mk. 13, 2.

ager: untrum, Mk. 6, 13.

sēoc, Mk. 16, 18.

ægrotatio: untrumness, Mt. 8, 17.

æqualis: gelic, Lk. 6, 34; 20, 36. J. 5, 18.

æraementum: ārfaet and mæstling, Mk. 7, 4.

ærugo: ōm, Mt. 6, 19. 20.

ærumna: ofyrmd, Mk. 4, 19.

æs: feoh, Mk. 6, 8; 12, 41. J. 2, 15.

æra minutum = fēorðling, Lk. 21, 2.

æstas: sumor, Mt. 24, 32. Mk. 13, 28. Lk. 21, 30.

æstimare: wēnan, Lk. 7, 43; 13, 18. 20. tellan, Mt. 11, 16.

æstuar: ādrūwian, Mt. 13, 6.

æstus: hæte, Mt. 20, 12.

ðæt (hæte?), Lk. 12, 55.

ætas: yld, Lk. 2, 52. J. 9, 21. 23.

æternus: ēce (29).

ecnyss, Mk. 3, 29; 11, 14. Lk. 1, 32. J. 6, 52. 59; 8, 35; 12, 34.

æfre, J. 14, 16.

non in æternum = ne... næfre, J. 8, 51. 52; 10, 28; 13, 8.

———, J. 4, 13; 11, 26.

afferre: bringan (21).

beran, J. 15, 2. 8. 16.

niman, J. 20, 27.

afficere: geswencan, Mt. 22, 6. Mk.

12, 4. Lk. 21, 16.

gewæccan, Mk. 13, 12. Lk. 20, 11.

fordōn, Mt. 10, 21.

affirmare: sēðan, Lk. 22, 59.

affligere: geswencan, Lk. 8, 45.

ager: æcer (23).

land, Mt. 19, 29. Mk. 5, 14.

———, Mt. 13, 36.

agere: dōn (19).

gelædan, Lk. 4, 1; 8, 29.

gedōn, Lk. 23, 15.

curam agere = lācnian, Lk. 10, 34.

———, Mt. 15, 36. Lk. 14, 32; 17, 3. See also *gratias agere*.

agitare: āweggan, Mt. 11, 7.

agnoscere: oncnāwan, Mt. 12, 33.

gecnāwan, Lk. 24, 16.

cunnan, J. 10, 15.

agnus: lamb, Lk. 10, 3. J. 1, 29. 36; 21, 15. 16.

agonia: gewinn, Lk. 22, 43.

agricola: eorðtylia (eorðtilia), Mt. 21, 33. 34. 40. Mk. 12, 1. J. 15, 1.

tilia (tylia), Mt. 21, 38. 41. Mk. 12, 2.

———, Mt. 21, 35. Mk. 12, 2.

aio: cweðan (198).

secgean, Mt. 4, 19; 13, 52; 26, 35. 38. 71; 27, 21. Mk. 2, 17. 25;

4, 13. 35. 40; 5, 19; 6, 31; 7, 29;

9, 11. 34. 35; 12, 16. 43; 14, 18.

20. 24. 29. 34. 41. Lk. 3, 14; 4, 43; 5, 24; 6, 8; 10, 18; 13, 12;

16, 2. 29; 18, 27; 22, 15. 46.

respondens aio = an(d)swarian, Mt. 13, 11. 37; 15, 3. 13. 28; 17,

11. 16; 19, 4. Mk. 15, 12. Lk. 11, 45; 22, 51; 23, 3. swarian,

Mk. 10, 20. 23. 29; 12, 24; 15, 2. ———, Lk. 7, 31.

ala: fiðere, Mt. 23, 37.

alabastrum: sealfbox, Mk. 14, 3. Lk. 7, 37.

box, Mt. 26, 7.
alapa (*alapis cedere* = mid fystum
 bēatan, Mk. 14, 65.
alapam dare = slēan mid handa,
 J. 18, 22.
alapas dare = plættan mid hand-
 um, J. 19, 3).
album: hwīt rēaf, J. 20, 12.
albus: hwīt, Mt. 5, 36; 17, 2. Lk. 9,
 29; 23, 11.
 scīr, J. 4, 35.
alienigena: ælfremede, Lk. 17, 18.
alienus: fremede, Mt. 17, 24. 25. Lk.
 16, 12.
 uncūð, J. 10, 5.
alioquin: elles, Mt. 6, 1. Mk. 2, 21.
 22. Lk. 5, 36. 37.
 gyf hī dōð, Mt. 9, 17.
 gif hē ðonne wið hine gefeohtan
 ne mæg, Lk. 14, 32.
 ———, J. 14, 12.
aliquando: æt sumum cyrre, Lk.
 22, 32.
aliquis: ænig ðing, Mt. 5, 23; 21, 3;
 24, 17. Lk. 22, 35; 24, 41. J.
 1, 46.
 sum, Lk. 8, 2. 46; 9, 27; 11, 54;
 23, 8.
 sum ðing, Mt. 20, 20. Lk. 7, 40.
 J. 5, 14; 13, 29.
 ænig, Mk. 11, 25. Lk. 19, 8. J.
 7, 48.
 ān man, Mt. 12, 19; 22, 16. Lk.
 8, 56.
 ān ðing, Mk. 4, 22.
 ān, Lk. 11, 36.
 ænig man, J. 4, 33.
 hwile man, Mt. 18, 12.
 hwa, Lk. 20, 28.
aliunde: elles, J. 10, 1.
alius: oðer (77).
 sum, Mt. 13, 5. 7. 8. 23; 16, 14. 20.
 33; 21, 8. 35; 22, 5; 25, 15. Mk.
 6, 15; 8, 28; 11, 8; 12, 5. Lk.
 8, 5. 6. 7. 8; 9, 19; 11, 16; 14,
 20. J. 7, 41; 9, 8. 9. 16; 10, 21;
 12, 29.
 ———, J. 6, 22; 18, 16; 19,
 37.
allidere: forgnīdan, Mk. 9, 17.

alligare: gebindan, Mt. 12, 29; 14,
 3; 18, 18. Mk. 3, 27. Lk. 13, 16.
 bindan, Mt. 13, 30; 23, 4.
 getiegan, Mt. 21, 2. Lk. 19, 30.
 wrīðan, Lk. 10, 34.
aloe: alewe, J. 19, 39.
altare: weofod (6).
 altar, Mt. 5, 24. Lk. 11, 51.
alter: oðer (28).
 ———, J. 19, 32.
alteruter (*ad alterutrum* = ælc
 tō oðrum, Mk. 4, 40; betwux
 him, Mk. 8, 16; ———, Mk.
 15, 31).
altitudo: fugol, Mt. 22, 4.
altitudo: dēop, Mt. 13, 5.
 ðicness, Mk. 4, 5.
altus: dēop (dyp), Lk. 1, 78; 6, 48.
 J. 4, 11.
 hēah, Lk. 16, 15.
ex alto = ufene, Lk. 24, 49.
altissimus = hēahst (hēahst), Lk. 1,
 32. 35. 76; 6, 35; 8, 28; mære, Mk.
 5, 7; hēahness, hēhness, Mt. 21, 9.
 Lk. 2, 14.
amare (vb.): lufian (16).
amare (adv.): biterlice (bityrlice),
 Mt. 26, 75. Lk. 22, 62.
ambo: bütū, Lk. 1, 6. 7; 5, 7.
 bāgen, Mt. 15, 14; Lk. 6, 39.
ambulare: gān (36).
 faran, J. 7, 1; 11, 54.
 fēran, Lk. 9, 57.
 ———, Mt. 14, 26. Mk. 16, 12.
 J. 6, 67.
amen: sōð (39).
 sōðlice, Mt. 6, 13. 16; 10, 15. 23;
 11, 11; 13, 17; 16, 28; 17, 19;
 18, 3. 13. 18; 19, 23. Mk. 3, 28;
 8, 12. 39; 10, 15; 12, 43; 13, 30;
 14, 9. 18. 25. 30. Lk. 4, 24; 7, 9;
 12, 37; 18, 17. 29; 21, 32. J. 8,
 51; 12, 24; 13, 16.
 sōðes, Mt. 5, 18. 26.
 amen, Lk. 24, 53.
 witodlice, Mt. 26, 21.
 ———, Mk. 10, 29. Lk. 23, 43.
 J. 5, 58.
amica: frēond, Lk. 15, 9.
amictus: bewæfed, Mk. 14, 51.

amicus: frēond (23).
 gefrynd, Lk. 23, 12.
amodo: heonon forð, Mt. 23, 29;
 26, 29. J. 14, 7.
 æfter ðysom, Mt. 26, 64.
 nū, J. 13, 19.
amovere: bescirian, Lk. 16, 4.
amphora: wæterbūc, Lk. 20, 10.
amplius: mære (mā), Mt. 5, 47; 22,
 46. Mk. 7, 34; 14, 31; 15, 5.
 Lk. 3, 13; 12, 4. J. 8, 11.
 leng, Mt. 9, 24. Lk. 20, 40.
 heonon forð, Mk. 11, 14.
 ———, Mk. 9, 7.
amputare: æceorfan, Mk. 14, 47. Lk.
 22, 50.
 ceorfan, Mk. 9, 44.
 āslēan, Mt. 26, 51.
an: hwæðer ðe (14).
 ðe, Mt. 22, 17; 27, 17. Mk. 13, 35.
 Lk. 20, 22; 22, 27.
 oððe, Mt. 11, 3. Lk. 6, 9.
 hwæðer, Mt. 27, 49.
 ———, Mt. 26, 53.
anathematizare: ætsacan, Mk. 14, 71.
ancilla: ðinen (6).
 ðeowyn, Mt. 26, 69.
 wyln, Mt. 26, 71.
ancilla ostiaria = duruðinen, J. 18,
 17.
anethum: dile, Mt. 23, 23.
angariare: genīedan, Mt. 5, 41. Mk.
 15, 21.
 nīedan, Mt. 27, 32.
angelus: engel (engyl) (52).
 ———, Mt. 18, 10.
angulus: hyrne, Mt. 6, 5; 21, 42.
 Mk. 12, 10. Lk. 20, 17.
angustus: nearu, Mt. 17, 13. 14. Lk.
 13, 24.
anima: sāwol (41).
 lif, J. 10, 11. 24; 13, 37. 38; 15, 13.
 ———, Mt. 16, 25. Lk. 9, 56.
 J. 10, 15.
animæquior: geheort, Mk. 10, 49.
annuere: bæacnian, Lk. 5, 7.
annulus: hring, Lk. 15, 22.
annuntiare: cýðan (7).
 bodian, Lk. 9, 60.
annus: gēar (gēr) (17).

winter, Mk. 5, 25. 42. Lk. 2, 42;
 3, 23; 8, 42. J. 2, 20; 5, 5; 8, 57.
ante: beforan (41).
 ær, Mt. 8, 29; 24, 38. Mk. 15, 42.
 Lk. 11, 38; 24, 22. J. 11, 55;
 12, 1; 13, 1; 17, 24.
 tōforan, Mt. 7, 6; 17, 14; 25, 32.
 Mk. 6, 41; 10, 17. Lk. 1, 17;
 8, 28; 11, 6; 21, 12.
 tō, Lk. 8, 47; 17, 16.
 ———, Mk. 14, 68.
antea: ær, Lk. 23, 12.
antecedere: beforan fēran, Mt. 2, 9.
 tōforan gān, Lk. 22, 47.
antequam: ær, Mt. 1, 18; 6, 8; 26, 34.
 Lk. 22, 15.
 ærðam, J. 8, 58.
antiquus: eald, Mt. 5, 27. 33. Lk. 9, 8.
 eald tid, Mt. 5, 21.
aperire: ontynan (untynan) (16).
 atynan, Mt. 13, 35. Lk. 13, 25;
 24, 45.
 geopenian, Mt. 17, 26; 20, 33; 27,
 52. Mk. 7, 35. Lk. 1, 64; 3, 21;
 24, 31. J. 9, 10; 19, 34.
 lætan in, Mt. 25, 11. J. 10, 3.
 openian, Mk. 1, 10. J. 1, 51.
apex: prica, Mt. 5, 18.
 stæf, Lk. 16, 17.
apostolus: apostol (9).
 ærenddraca, J. 13, 16.
apparere: ætýwan (ætēowan) (16).
quæ non apparent = ðe man
 innan ne scēawað, Lk. 11, 44.
applicare: wīcian, Mk. 6, 53.
apponere: āsettan, Mk. 8, 6. Lk. 10, 8.
 settan, Mk. 8, 7.
apprehendere: niman (10).
 gefōn, Mt. 14, 31. Lk. 23, 26. J. 7,
 32; 10, 39.
 æthrinan, Mk. 8, 23. Lk. 9, 39.
 gegripan, Mk. 1, 31.
 gelæccan, Mk. 9, 17.
stupor apprehendit omnes = ealle
 wundredon, Lk. 5, 26.
 ———, Mk. 12, 3. 8. Lk. 9, 47.
appretiare: gebycgan, Mt. 27, 9.
 gewurðian, Mt. 27, 9.
appropriare: genēalæcan, Lk. 10, 34;
 12, 33.

appropinquare: genēalæcan (26).

aptus: andfenge, Lk. 9, 62.

apud: mid (myd) (28).

betwux (betweox), Mk. 9, 9. J. 6, 62.

gemang, J. 11, 54.

tō, J. 5, 45.

wið, Lk. 16, 1.

quæ apud illos sunt = ðā ðing
ðe hig habbað, Lk. 10, 7.

——, Lk. 18, 11. 27.

aqua: wæter (40).

amphora aquæ = wæterbūc,
Lk. 22, 10.

aquila: earn, Mk. 24, 28. Lk. 17, 37.

aquilo: norðdæl, Lk. 13, 29.

arare: erigan, Lk. 17, 7.

aratrum: sulh, Lk. 9, 62.

arbitrari: wēnan, Mt. 10, 34; 20, 10.
J. 16, 2; 21, 25.

tellan, Lk. 7, 7.

arbor: trēow (27).

arca: eare, Mt. 24, 38. Lk. 17, 27.

archisynagogus: duguðe ealdor, Lk.
13, 14.

hēahealdor, Mk. 5, 38.

hēahgesamnung, Mk. 5, 22. 35.

——, Mk. 5, 36.

architriclinus: drihte ealdor, J. 2,
8. 9.

arcus: angsum, Mt. 7, 14.

ardere: bærnan, Lk. 12, 35; 24, 32.
J. 5, 35.

forbærnan, J. 15, 6.

area: ðyrscel-flōr, Mt. 3, 12.

bernes flōr, Lk. 3, 17.

arefacere: forserincan, Mt. 21, 19.

arena: sandceosol, Mt. 7, 26.

arere: forserincan, Mt. 21, 20. Mk.
11, 21. Lk. 8, 6.

ādrūwian, Mt. 13, 6.

arescere: forserincan, Mk. 9, 17.

fordrūwian, J. 15, 6.

——, Lk. 21, 26.

argenteus: scyilling, Mt. 26, 15; 27,
3. 5. 9.

seolfor, Mt. 27, 6.

argentum: seolfor, Mt. 10, 9.

arguere: gerihtlæcan, J. 3, 20.

āscunian, J. 8, 46.

ðywan, J. 16, 8.

aridus: forseruncen (7).

drīge, Mt. 12, 43. Lk. 23, 31.

arida: eorðe, Mt. 23, 15.

arma: wæpen, Lk. 11, 22. J. 18, 3.

armare: gewæpnian, Lk. 11, 21.

aroma: wyrtgemang, Mt. 16, 1.
Lk. 23, 56; 24, 1. J. 19, 40.

arripere: gegripan, Lk. 8, 29.

arundo: hrēod, Mk. 15, 19; Lk.
7, 24.

as: pening, Mt. 10, 29.

ascendere: āstigan (18).

faran, Mt. 20, 18. Lk. 2, 42; 18,
31. J. 2, 13; 5, 1; 7, 8, 10; 11,
55; 12, 20.

gān, Mt. 13, 2; 14, 23; 15, 39. Mk.
4, 1; 5, 18; 6, 51. Lk. 8, 22; 9,
28. J. 6, 17. 24; 21, 3.

fēran, Mt. 20, 17. Mk. 3, 13; 10,
32; 15, 8. 41. Lk. 2, 4; 18, 10;
19, 28.

stīgan, Mk. 4, 7; 6, 32. 45. Lk.
19, 4. J. 10, 1.

ūpstigan (ūppstigan), Mk. 4, 8. J.
1, 51.

ūppgān, J. 21, 11.

wesan, Mt. 14, 32.

ascendere superius = sittan ufur,
Lk. 14, 10.

ipse autem ascendens navim re-
versus est = ðā wende hē on
sceype agēn, Lk. 8, 37.

——, Mt. 17, 27. Lk. 8, 22.

asellus: assa, J. 12, 14.

asina: asse, Mt. 21, 2; 5, 7. Lk. 19,
30. J. 12, 15.

asinaria (*mola asinaria* = cweorn-
stān, Mk. 9, 41).

asinus: assa, Lk. 13, 15; 14, 5.

aspectus: ansyn, Mt. 28, 3.

asper: ungerýde, Lk. 3, 5.

aspernari: forhogian, Lk. 18, 9.

aspicere: behealdan, Mk. 15, 40. 47.
Lk. 20, 17. J. 13, 22.

besēon, Mt. 14, 19. Mk. 8, 24.

gesēon, Mk. 12, 41; 14, 67.

lōcian, Mk. 13, 1.

——, Mt. 19, 26.

assequi: gefylgean, Lk. 1, 3.
assimilare: geefenlæcan, Mt. 6, 8.
 bēon gelīc, Mt. 7, 24.
 bēon anlīc, Mt. 18, 23.
 geanlician, Mk. 4, 30.
assistere: standan ðār, J. 18, 22.
assuere: sīwian, Mk. 2, 21.
assumere: niman (10).
 geniman, Mt. 4, 8; 16, 22; 24, 40.
 41; 26, 37. Lk. 17, 34. 35.
 āfōn, Mk. 16, 19.
 gebringan, Mt. 4, 5.
 onfōn, Mk. 4, 36.
 tōgeniman, Mt. 12, 45.
assumptio: andfeng, Lk. 9, 51.
assus: gebræd, Lk. 24, 42.
astare: ætstandan, Mk. 14, 70.
 standan, Lk. 1, 19.
 standan ābūtan, Lk. 19, 24.
atrum: cafertūn (cauertun) (8).
 botl, Mt. 26, 58.
attendere: warnian, Mt. 7, 15. Lk.
 12, 1; 17, 3; 20, 46; 21, 34.
 begyman, Mt. 6, 1.
audacter: dyrstiglice, Mk. 15, 43.
audere: durran, Mt. 22, 46. Mk. 12,
 34. Lk. 20, 40. J. 21, 12.
audire: gehyran (206).
 hlystan, Lk. 2, 46; 16, 29. J.
 10, 20.
 hyran, Mk. 6, 20.
 gehlystan, Mk. 7, 16.
 gesēon (!), Lk. 21, 9.

———, Mt. 13, 43; 20, 24. Mk.
 10, 41. Lk. 8, 13; 18, 22.
auditus: gehyrness, Mt. 13, 14.
auditui nostro = ðæs ðe we ge-
 hyrdon, J. 12, 38.
auferre: āfyrran (9).
 ætbredan, Mt. 13, 12; 21, 43; 25,
 29. Mk. 4, 25.
 niman, Lk. 6, 29. 30; 16, 3; 19, 24.
 ācyrran, Mk. 2, 20.
 dōn heonan, J. 2, 16.
auricula: ēare (7).
auris: ēare (15).
 hlyst, Lk. 7, 1. *
 ———, Mt. 13, 43.
aurum: gold, Mt. 2, 11; 10, 9; 23,
 16. 17.
auster: sūddæl, Mt. 12, 42. Lk. 11,
 31; 12, 55; 13, 29.
austerus: stið, Lk. 19, 21. 22.
avaritia: gýtsung, Mk. 7, 22. Lk.
 12, 15.
avarus: gífre, Lk. 16, 14.
ave: hāl (6).
avellere: ālūcan, Lk. 22, 41.
avertere: forhwyrfan, Lk. 23, 14.
 wyrnan, Mt. 5, 42.
avis: fugel, Mk. 4, 32; Lk. 13, 34.
azyma: azyma, Mk. 14, 12. Lk. 22,
 1. 7.
 ðēnung, Mt. 26, 17.
 ———, Mk. 14, 1.

B.

bajulare: beran, Mk. 14, 13. Lk.
 14, 27. J. 19, 17.
baptisma: ðwēal, Mk. 7, 8.
 ———, Mk. 7, 4.
baptismus: fulluht (fulwiht) (10).
baptizare: fullian (21).
 gefullian, Mt. 3, 6. 14. 16. Mk. 1,
 5. 9; 10, 38. 39; 16, 16. Lk. 3,
 7, 21; 7, 29, 30. J. 3, 23.
 geðwēan, Mk. 7, 4. Lk. 11, 38.
 āðwēan, Lk. 3, 12.
 ———, J. 4, 1.

beatus: ēadig (31).
bellum: gefeoht, Mk. 13, 7.
iturus committere bellum =
 wyle faran and feohtan, Lk.
 14, 31.
bene: wel (13).
 hāl, Mk. 16, 18.
benedicere: blētsian (14).
 geblētsian, Mt. 21, 9; 23, 39; 26,
 26. Mk. 11, 10. Lk. 1, 28. 42.
 64. 68; 13, 35; 19, 38. J. 12,
 13.

benedictus: geblētsod, Mt. 25, 34.
Mk. 14, 61.
benefacere: weldōn (6).
teala dōn (tala dōn), Mk. 14, 7;
Lk. 6, 27.
beneficus: fremfull, Lk. 22, 25.
benignus (*ipse benignus est* = hē
is God, Lk. 6, 35).
bestia: wilddēor, Mk. 1, 13.
bibere: drinean (51).
ofdrinean, Mk. 14, 23.
——, Mk. 15, 23.
biduum: twēgen dagas, Mt. 26, 2.
Mk. 14, 1.
bimatus: twywintre, Mt. 2, 16.
bini: twā, Lk. 10, 1. J. 2, 6.
twā and twā, Mk. 6, 7.
bis: tuwa (tua), Mk. 14, 30. 72. Lk.
18, 12.
bivium: twycene, Mk. 11, 4.
blasphemare: bysmerian, Mt. 27, 39.
Mk. 3, 28. 29.
dysegian, Mk. 2, 7. Lk. 22, 65.
gremman, Mk. 15, 29. Lk. 23, 39.
bysmorspæce spreca, Mt. 9, 3.
bysmor spreca, J. 10, 36.

wiðersaca, Lk. 12, 10.
blasphemavit = ðis ys bysmor-
spræc, Mt. 26, 65.
blasphemia: bysmurspæc (bysmor-
spræc, bysmorspæc), Mt. 12,
31; 26, 65. J. 10, 33.
bysmorung, Mk. 3, 28.
bysmur, Mk. 14, 64.
dysiness, Mk. 7, 22.
tāllice word, Mt. 15, 19.
woffung, Lk. 5, 21.
bonum: gōd (18).
betere, Mt. 18, 8. 9; 26, 24. Mk.
9, 41. 42. 44. 46; 14, 21.
æht, Mt. 25, 14. Lk. 19, 8.
omnia bona sua = eall ðæt hē
āh, Mt. 24, 47.
bonus: gōd (52).
bos: oxa, Lk. 13, 15; 14, 5. 19. J.
2, 14. 15.
brachium: earm, Lk. 1, 51.
strencð, J. 12, 38.
breviare: gescyrtan, Mt. 24, 22. Mk.
1, 20.
buccella: bita, J. 13, 27. 30.
byssus: twīn, Lk. 16, 19.

C.

cadere: feallan (38).
āfeallan, Mt. 12, 11. Lk. 6, 49.
befeallan, Mt. 10, 29. Lk. 14, 5.
cadere super collum ejus =
hine beclyppan, Lk. 15, 20.
cadus: sester, Lk. 16, 6.
cæcatus: geblend, Mk. 8, 17.
cæcitas: blindness, Mk. 3, 5.
cæcus: blind (44).
——, Mk. 10, 51.
cædere: beātan (7).
hēawan, Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.
swingan, Mk. 12, 3. Lk. 20, 10.
beswingan, Mk. 15, 15.
ofslēan, Mk. 21, 35.
cæterus: oðer (8).
calamus: hrēod, Mk. 15, 36.
calcaneum: hō, J. 13, 18.

calcare: ofertredan, Lk. 10, 19.
fortredan, Lk. 21, 24.
calceamentum: gescy, Mt. 3, 11; 10,
10. Lk. 10, 4; 15, 22; 22, 35.
scēoh, Mk. 1, 7.
corrigia calceamenti (-orum) =
scēoðwang, Lk. 3, 16. J. 1, 27.
calceare: gescēogan, Mk. 6, 9.
calefacere: wyrman, Mk. 14, 54. 67.
J. 18, 18. 25.
calix: calic (20).
——, Mt. 10, 42.
calumnia: tāl, Lk. 3, 14.
calumniari: tælan, Mt. 5, 44.
onhīsecan, Lk. 6, 28.
camelus: olfend (oluend) (6).
caminus: ofen, Mt. 13, 42.
campester: feldlic, Lk. 6, 17.

candelabrum: candelstæf, Mt. 5, 15.
 Mk. 4, 21. Lk. 8, 16; 11, 33.
candidus: hwit, Mk. 9, 2; 16, 5.
canere: blāwan, Mt. 6, 2.
 singan, Mt. 11, 17.
canis: hund, Mt. 7, 6; 15, 26. Mk.
 7, 26. Lk. 16, 21.
cantare: crāwan (11).
 singan, Lk. 7, 32.
cantus see *galli cantus*.
capere: befōn, Mt. 22, 15. Mk. 12,
 13. J. 21, 25.
 gefōn, Lk. 5, 5. 9. 10.
 gebyrian, Lk. 13, 33.
 underfōn, Mt. 19, 11.
 undernyman, Mt. 19, 12.
 wunian, J. 8, 37.
capere eum in sermone = hig
 hine gescyldgudun, Lk. 20, 20.
*capientes singula metretas binas
 vel ternas* = ælc wæs on
 twēgra sestra gemete oððe on
 ðrēora, J. 2, 6.
 ———, Mk. 2, 2. Lk. 11, 54.
capillus: loce (7).
 fex, Lk. 7, 38.
captivus: gehæft, Lk. 4, 19.
 hæftling, Lk. 21, 24.
captura: fiscwēr, Lk. 5, 4.
 wēr, Lk. 5, 9.
caput: hēafod (33).
carcer: ewertern (eweartern) (16).
caritas: lufu, Mt. 24, 12. Lk. 11, 42.
caro: flæsc (21).
 mann, Mt. 24, 22. J. 17, 2.
carus: lēof, Mk. 9, 7; 12, 6.
castellum: castel (14).
 ceaster, Mt. 9, 35; 10, 11. J. 7,
 42; 11, 1. 30.
 burg (burh), Mt. 14, 15. Lk. 9, 6.
castrare: belistnian, Mt. 19, 12.
catellus: hwelp, Mt. 15, 27. Mk.
 7, 28.
catena: racentēage, Mk. 5, 3. 4. Lk.
 8, 29.
cathedra: lārēowsetl, Mt. 23, 2. 6.
 Mk. 12, 39.
 hēahsetl, Mk. 11, 15. Lk. 11, 43.
 setl, Mt. 21, 12. Lk. 20, 46.
catinus: disc, Mk. 14, 20. Lk. 11, 39.

causa: gylt, Mt. 27, 37. J. 18, 38;
 19, 4. 6.
 ðing, Mt. 5, 32; 19, 3. Lk. 8, 47;
 23, 22.
 intinga, Mt. 15, 9. Lk. 23, 4. 14.
si ita est causa hominis = gyf
 hyt swā ys ðām menn, Mt.
 19, 10.
caute: wærlice, Mk. 14, 44.
cautio: feðer (!), Lk. 16, 6.
cavere: warnian (7).
cellarium: bern, Lk. 12, 24.
cenaculum see *cœnaculum*.
census: gafol (gaful), Mt. 22, 17. 19.
 toll, Mt. 17, 24.
centenus: hundred, Mk. 6, 40.
centesimus: hundfeald, Mt. 13, 8. 23.
centies: hundfeald, Mk. 10, 30.
centum: hund, Mt. 18, 12. 28. Lk.
 15, 4; 16, 6. 7.
 hundfeald, Mk. 4, 8. 20.
 hundtēontig (hundtēonti), J. 19,
 39; 21, 11.
centuplum: hundfeald, Mt. 19, 29.
 Lk. 8, 8.
centurio: hundredman, Mk. 15, 39.
 44. Lk. 7, 2. 6. 23. 47.
 hundredes ealdor (hundrydes
 ealdor), Mt. 8, 5. 8. 13; 27, 54.
 ———, Mk. 15, 45.
certus: geare, Lk. 20, 6.
cervical: bolster, Mk. 4, 38.
cessare: geswīcan (7).
cetus: hwæl, Mt. 12, 40.
chaos: dwolma, Lk. 16, 26.
char— see *car*—.
chlamys: scyccels, Mt. 27, 28. 31.
chorus: wered, Lk. 15, 25.
Christus: Crīst (52).
 Godes gecoren, Lk. 23, 35.
 ———, Mt. 16, 16.
cibus: mete (8).
cilicium: hære, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.
cingere, gyrdan, J. 21, 18.
cinis: axse, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.
circa: embe (ymbe, ymb) (15).
 abūtan, Mk. 9, 13. Lk. 9, 12; 17,
 2; 22, 49.
 wið, Mk. 4, 4. 15.
 wiðgeondan, Mt. 3, 5.

fodere circa illam = bewurpan
mið meoxe, Lk. 13, 8.
circuitus: ābūtan, Mk. 3, 34.
——, Mk. 6, 6.
circum: ymbūtan, Mt. 8, 18.
circumcidere: ymsnīðan (ymsnī-
ðan) Lk. 1, 59. J. 7, 22.
——, Lk. 2, 21.
circumcisio: ymsnidenness, J. 7, 22.
——, J. 7, 23.
circumdare: betrymian, Mk. 19, 43.
Lk. 21, 20.
betynan, Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.
seryðan, Mt. 27, 28. J. 19, 2.
behabban, Lk. 19, 43.
bestandan, J. 10, 24.
geenyttan, Mk. 9, 41.
stupor enim circumdederat eum
= hē wundrode, Lk. 5, 9.
circumferre: heran, Mk. 6, 55.
circumfulgere: ymbeseīnan, Lk.
2, 9.
circumire: befēran, Mt. 4, 23; 23,
15. Mk. 6, 6.
ymbfēran, Mt. 9, 35.
egressi autem circuibant = fēr-
don hig ðurh, Lk. 9, 6.
circumponere: settan, Mk. 15, 36.
J. 19, 29.
circumsedere: ætsittan, Lk. 22, 55.
circumspicere: besēon, Mk. 5, 32;
9, 7; 10, 23.
bescēawian, Mk. 3, 5; 11, 11.
behealdan, Mk. 3, 34.
gescēawian, Lk. 6, 10.
circumstare: ābūtan standan, Mk.
14, 69; 15, 35.
ymbūtan (embe-ūton) standan,
Mk. 14, 47. J. 11, 42.
embe standan, Lk. 12, 1.
cito: raðe (hraðe), Mt. 5, 25. Mk. 9,
38. Lk. 14, 21; 15, 22; 16, 6;
18, 8. J. 11, 29.
hrædlice, Mt. 28, 7.
mid ofste, J. 11, 31.
citius: raðor, J. 20, 4; raðe, J. 13,
27.
civis: burhsittende man, Lk. 15, 15.
lēode, Lk. 19, 14.
civitas: ceaster (cester, cæster) (62).

burg (burh), Mt. 10, 23; 11, 1. 20;
14, 13; 21, 17. 18; 22, 7; 23, 34.
Mk. 6, 33. Lk. 4, 29. J. 4, 28. 30;
11, 54.
burhwaru (burhware), Mt. 20, 10.
Mk. 1, 33. Lk. 7, 12.
——, Lk. 23, 19.
clam: on sunderspræce, Mt. 2, 7.
clamare: clypian (34).
hryman, Mt. 8, 29; 9, 27; 11, 16;
12, 19. Mk. 5, 5. 7; 15, 13. Lk.
4, 41; 9, 39; 16, 24; 18, 38.
clamare, dicens = cweðan, Mt.
14, 30. Mk. 11, 9. Lk. 8, 54.
clamor (*clamor factus est* = man
hrymde and cwæð, Mt. 25, 6.)
clare: beorhtlice, Mk. 8, 25.
clarificare: geswutelian (12).
gewuldrian, J. 12, 28.
gebeorhtan, J. 17, 5.
——, J. 13, 32.
claritas: beorhtness (beorhtnyss),
Lk. 2, 9. J. 5, 41; 17, 5. 22. 24.
claudere: belūcan (7).
beclýsan, Mt. 13, 15. Lk. 13, 25.
claudus: healt (10).
clavis: cæg, Mt. 16, 19. Lk. 11, 52.
clavus: nægel, J. 20, 25.
clibanus (*in clibanum* = on fen
[on ofen?], Mt. 6, 30. *in cli-
banum mittitur* = forserineð,
Lk. 12, 28).
coæqualis: efengelic, Mt. 11, 16.
coagitare: geheapian, Lk. 6, 38.
coangustare: genyrwan, Lk. 19, 43.
coarctare: geðrean, Lk. 12, 50.
coccineus: weolcenreāð, Mt. 27, 28.
cælestis: heofonlic (7).
cælum: heofon (112).
heofone, Mt. 5, 10. 19. 20; 6, 20.
26; 8, 20; 12, 50; 13, 32. 52;
23, 22; 24, 29. 30. 35; 28, 18.
lyft, Mt. 16, 3.
cælo = heofonum, Mt. 6, 10; 18,
18; 21, 25; 28, 2. Mk. 10, 21.
Lk. 6, 23; 19, 38. J. 3, 13. 27;
6, 32. 38. 41. 42. 50. 51. 59;
17, 1.
regnum cælorum = Godes rīce,
Mt. 19, 23.

qui in cælis est = heofonlic,
Mk. 11, 26.
——, Mt. 13, 4; 18, 10; 24, 36.
Mk. 4, 4.
cæna: feorm, Mk. 6, 21. Lk. 14, 12.
16. 17. 24.
gebēorscipe (gebēorscype), Mt.
23, 6. Mk. 12, 39. J. 21, 20.
ðēnung, J. 13, 2. 4.
bēorscipe, J. 12, 2.
cænaculum: heall, Mk. 14, 15. Lk.
22, 12.
cænare: etan, Mt. 26, 26. Lk. 17, 8.
geetan, Lk. 22, 20.
cæpisse: onginnan (ongynnan) (41).
āginnan (āgynnan), Mt. 24, 29.
Mk. 6, 7; 14, 65. Lk. 5, 21; 12,
45; 14, 30; 20, 9; 22, 23.
weorðan, Mt. 14, 30.
beginnan, Lk. 7, 49.
geñealæcan, Mt. 4, 17.
cæpisse videre = weorðan geednī-
wod, Mk. 8, 25.
cæpisse declinare = gewītan
forð, Lk. 9, 12.
cæpisse egere = weorðan wædla,
Lk. 15, 14.
——, Mt. 16, 22; 18, 24; 26,
74. Mk. 5, 17; 6, 55; 10, 41.
Lk. 7, 24; 11, 29; 12, 1. J. 13, 5.
cogere: nýðan, Mk. 6, 45. Lk. 24, 29.
cogitare: ðencan (21).
geðencan (geðencean), Mt. 6, 27.
J. 11, 50.
illi cogitabant inter se, dicentes
= cwædon hig betwux him,
Mt. 21, 25.
cogitatio: geðane (10).
geðoht, Lk. 2, 35.
cognatio: mægð, Mk. 6, 4. Lk. 1, 61.
cognatus: cūða, Lk. 1, 58; 2, 44; 14,
12; 21, 16. J. 18, 26.
cognata: mæge, Lk. 1, 36.
cognominare: nemnan, Lk. 6, 14.
genemnan, J. 5, 2.
qui cognominabatur Iscariotes
= se wæs oðre naman Sca-
rioth, Lk. 22, 3.
cognoscere: geenāwan (22).
onenāwan, Mt. 7, 20. Mk. 2, 8;

5, 30; 8, 17; 12, 12. Lk. 1, 4. 22.
34; 2, 17; 6, 44; 7, 37; 19, 44;
24, 35. J. 8, 32; 10, 38; 13, 35;
14, 31; 17, 3; 8, 23. 25.
witan, Mt. 24, 39. Mk. 4, 13; 6, 38;
8, 17; 13, 28; 15, 45. Lk. 2, 43;
9, 11; 12, 47. 48; 19, 42; 24, 18.
J. 4, 1; 5, 6; 6, 15. 70; 7, 51;
8, 52; 10, 6; 11, 56; 16, 19.
ongietan (ongytan), Mt. 21, 45.
Lk. 20, 19. J. 4, 53; 7, 26; 19, 4.
cunnan, Lk. 8, 17. J. 8, 55; 14, 7. 17.
undergietan (undergytan), Mt. 7,
16. J. 8, 27; 12, 16.
gehyran, Mt. 22, 18.
grētan, Mt. 1, 25.
gecwēman (!), J. 7, 17.
cohors: fole, J. 18, 12. (fole and ðā
ðegnas J. 18, 3).
ðrēat, Mt. 27, 27.
werod, Mk. 15, 16.
coinquinare: besmītan, Mk. 15, 11.
20. Mk. 7, 15.
smītan, Mk. 15, 18.
colaphus: fýst, Mt. 26, 27. Mk. 14, 65.
colere: wurðian, Mt. 15, 9. Mk. 7, 7.
colligere: gaderian (gadrian) (10).
gegaderian, Mt. 13, 40. J. 6, 13.
inlaðian: Mt. 25, 35. 38.
gelaðian, Mt. 25, 43.
collis: beorg (beorh), Lk. 3, 5; 23, 30.
colloqui: sprecan, Lk. 4, 36; 6, 11.
cweðan, J. 11, 56.
collum: swūra (swīra), Mt. 18, 6.
Mk. 9, 41. Lk. 17, 2.
cadere super collum ejus = hine
beclyppan, Lk. 15, 20.
colonus: tilia (tiligea), Mk. 12, 7. 9.
Lk. 20, 9. 14. 16.
columba: culfre (10).
comburare: forbærnan, Mt. 3, 12;
13, 30. 40. Lk. 3, 17.
comedere: etan (9).
fretan, Mk. 4, 4. Lk. 8, 5.
ðēnung (!), Mt. 26, 17.
——, Mt. 23, 14.
comitatus: gefēr, Lk. 2, 44.
commemoratio: gemynd, Lk. 22, 19.
commendare: bebedodan, Lk. 23, 46.
befæstan, Lk. 12, 48.

comminari: bebōdan, Mt. 9, 30;
Mk. 4, 39; 9, 24.

bēodan, Mk. 1, 43; 8, 30; 10, 48.

cýðan, Mk. 1, 25; 8, 33; 10, 13.

forbēodan, Mk. 3, 12.

comminuere: forbrecan, J. 19, 36.

tōcwýsan, Lk. 20, 18.

commissura: scyp, Mt. 9, 16; Lk. 5, 36.

committere: befæstan, Mt. 25, 27.

wyrcan, Mk. 10, 11.

iturus committere bellum = wyle
faran and feohtan, Lk. 14, 31.

commodare: lænan, Lk. 11, 5.

commori: sweltan, Mk. 14, 31.

commovere: ástyrian, Mt. 24, 29. Lk.
23, 5.

onstyrian, Mt. 21, 10.

communicare: besmītan, Mk. 7, 15.
18. 20. 23.

communis: undwogen, Mk. 7, 2.

besmiten, Mk. 7, 5.

commutatio: gewrixl (gewryxl), Mt.
16, 26. Mk. 8, 37.

comparare: wiðmetan, Mk. 4, 30.

compellere: hātan, Mt. 14, 22.

nēadian, Lk. 14, 23.

compes: fōteopps (fōteops), Mk. 5,
4. Lk. 8, 29.

complacere: gelician (6).

complecti: beclyppan, Mk. 9, 35.

complere: gefyllan, Lk. 1, 1; 9, 31. 51.

compleri et periclitari = forhtian,
Lk. 8, 23.

complures: manig, Mk. 5, 26.

componere: lōgian, Mk. 1, 19.

comprehendere: niman, Mt. 26, 55.
Lk. 22, 54. J. 18, 12.

befōn, J. 12, 35.

gefōn, Mk. 14, 48.

gegripan, Mt. 4, 24.

geniman, J. 1, 5.

comprimere: ðringan, Mk. 5, 24. 31.
Lk. 8, 45.

ofðringan, Mk. 3, 9. Lk. 8, 24.

computare: tellan, Lk. 14, 28.

conari: ðencean, Lk. 1, 1.

concedere: lyfan, Mk. 5, 13.

concidere: ceorfan, Mk. 5, 5.

concilium: gemōt, Mt. 10, 17; 26, 59.
Mk. 15, 1. Lk. 22, 66. J. 11, 47.

geðeaht, Mt. 5, 22. Mk. 13, 9;
14, 55.

concipere: geðacnian, Lk. 1, 24. 31.
36; 2, 21.

concitare: ástyrian, Mk. 15, 11.

concludere: betēon, Lk. 5, 6.

conculcare: fortredan, Mt. 5, 13; 7,
6. Lk. 8, 5.

tredan, Lk. 12, 1.

concupiscentia: gewilnung, Mk. 4, 19.

concupiscere: gewilnian, Mt. 5, 28.

concurrere: iernan, Mk. 6, 33.

tōiernan, Mk. 9, 24.

concurrentes = tōgædere cōmon,
Lk. 11, 29.

concutere: slēan, Lk. 3, 14.

condemnare: genyðerian (9).

fordēman, J. 8, 10. 11.

hyrwan, Mk. 14, 64.

condere: gescippan, Mk. 13, 19.

condire: gesyltan, Lk. 14, 34.

syltan, Mk. 9, 49.

condiscipulus: gefēra, J. 11, 16.

conducere: áhyrian, Mt. 20, 1.

hyrian, Mt. 20, 7.

conferre: smēagean, Lk. 2, 19.

reccean, Lk. 24, 17.

confertus: gehēapod, Lk. 6, 38.

confestim: sōna (14).

hrædlice, Mt. 3, 16; 8, 3; 21, 3;
26, 49. Lk. 19, 11.

———, Mk. 4, 17.

confidere: geliefan, Mt. 9, 2. 22; 27,
43. Mk. 6, 50.

getrūwian, Mk. 10, 24. J. 16, 33.

trūwian, Lk. 11, 22; 18, 9.

confirmare: getrymian, Lk. 22, 32.
trymian, Mk. 16, 20.

confiteri: andettan (anddettan) (8).
cýðan, Mt. 10, 32. J. 1, 20;
12, 42.

cweðan, Mt. 7, 23. J. 1, 20.

confortare: gestrangian, Lk. 1, 80;
2, 40; 22, 43.

confricare: gnīdan, Lk. 6, 1.

confringere: forbrecan, Lk. 4, 19.

tōbrýsan, Mt. 21, 44.

tōcwýsan, Mt. 12, 20.

confundere: forsēon, Mk. 8, 38.

confusio: gedrefedness, Lk. 21, 25.

congratulari: blissian mid, Lk. 1, 58; 15, 6. 9.
congregare: gegaderian (17).
 gaderian (gadrian), Mt. 6, 26; 12, 30; 13, 30. 47; 25, 24. 26. Mk. 13, 27. Lk. 3, 17; 12, 17. 18. J. 4, 6.
 gesamnian, Mt. 13, 2; 26, 3; 27, 17; 28, 12. J. 11, 52.
 tōgegaderian, Mk. 4, 1.
conjugere: gesamnian, Mt. 19, 6. Mk. 10, 9.
conjux: gemæcca, Mt. 1, 20. 24.
conquassare: forbryttan, Lk. 20, 18.
conquirere: smēagean, Mk. 8, 11; 9, 9. 15; 12, 28.
 sprecan, Mk. 9, 13.
 ———, Mk. 1, 27.
consentire: geðwærian, Mt. 18, 19. Lk. 23, 51.
 ðafian, Lk. 11, 48.
 onbūgan, Mt. 5, 25.
consequi: begytan, Mt. 5, 7.
conservare: gehealdan, Mt. 9, 17. Lk. 2, 19. 51; 4, 10; 5, 38.
conseruus: efenðeow(a), Mt. 18, 29. 31. 33; 24, 49.
 ðeowa, Mt. 18, 28.
considerare: bescēawian, Mt. 6, 28. Lk. 12, 24.
 gesēon, Lk. 6, 41.
 ongietan, Lk. 20, 23.
 scēawian, Lk. 12, 27.
consilium: gemōt, Mt. 26, 4; 27, 1; 28, 12. Mk. 15, 1.
 geðeaht, Mt. 12, 14. Lk. 7, 30; 23, 51.
consilium dare = dihtan, J. 18, 14.
consilium facere = ðeahtian, Mk. 3, 6.
consilium inire = onginnan rædan, Mt. 22, 15.
consolari: gefrēfran, Mt. 2, 18; 5, 5. Lk. 16, 25.
 frēfrian, J. 11, 19. 31.
consolatio: frōfor, Lk. 2, 25; 6, 24.
conspectus: ansyn, Lk. 9, 52.
 gesyhd, J. 20, 30.
conspirare: gedihtan, J. 9, 22.
conspuere: spætān, Mk. 10, 34; 14,

65; 15, 19. Lk. 18, 32.
constanter: ānrædlīce, Lk. 23, 10.
consternare: āfæran, Lk. 24, 4.
constituere: gesettan (10).
 bebēodan, Mt. 26, 19.
 behātan, Mt. 26, 15.
 dihtan, Mt. 28, 16.
 settan, Lk. 12, 14.
constitutio: fruma, Lk. 11, 50.
 frymð, Mt. 25, 34.
 gesetedness, Mt. 13, 35.
ante constitutionem mundi = ær middan-eard gesett wæs, J. 17, 24.
consuescere: gewunian, Mt. 27, 15. Mk. 10, 1.
consuetudo: gewuna (6).
consumere: forniman, Lk. 9, 54.
consummare: geendian (11).
 gefyllan, Lk. 2, 21. 43; 4, 2. 13. Lk. 18, 31. J. 19, 28.
 āmyrran, Lk. 15, 14.
 befaran, Mt. 10, 23.
consummari = bēon fornūmen, Lk. 13, 32.
consummatio: endung, Mt. 13, 39. 40. 49.
 geendung, Mt. 24, 3. 14; 28, 20.
consurgere: ārīsan, Mt. 2, 21. Mk. 13, 12. Lk. 5, 25.
 winnan, Mt. 24, 7. Mk. 3, 26.
contaminare: besmītan, J. 18, 28.
contemnere: oferhogian, Mt. 18, 10. Mk. 9, 11.
 forhogian, Lk. 16, 13.
 bēon ungehýrsum, Mt. 6, 24.
contendere: flitan, Mt. 5, 40; 12, 19. efstan, Lk. 13, 24.
contenebrare: āðeostrian, Mk. 13, 24.
contentio (*facta est contentio* = hī flitun, Lk. 22, 24).
contentus: ēðhylde, Lk. 3, 14.
conterere: tōbrysān, Mt. 21, 44. ———, Lk. 4, 18.
conterrere: āfæran, Lk. 24, 37.
contexere: āwefan, J. 19, 23.
continere: gehealdan, Mk. 9, 9.
contingere: gebyrian, Lk. 8, 42; 15, 12; 21, 13.

gelimpan, Mt. 18, 13.
 getidan, J. 5, 14.
continuo: hrædlice (11).
 sōna, Mt. 21, 19. Mk. 6, 54; 9, 23;
 11, 3. Lk. 4, 39; 8, 55.
 ðærrichte (ðærrichte), Mt. 4, 20. J.
 4, 27; 13, 30.
 samninga, Lk. 22, 60.
 ———, J. 13, 32.
contra: ongēn (ongēan) (14).
 agēn, Mk. 4, 35. Lk. 21, 10.
 æt, Mt. 27, 61.
 on, Mt. 12, 25.
contradicere: wiðeweðan, Lk. 2, 34;
 21, 15.
 wesān wiðersaca, J. 19, 12.
contrarius: strang, Mt. 14, 24.
 wiðerweard, Mk. 6, 48.
contristare: geunrētan, Mt. 14, 9.
 Mk. 3, 5; 6, 26; 10, 22. Lk.
 18, 23.
 geunrōtsian, Mt. 17, 22; 18, 31;
 26, 22.
 unrōtsian, Mt. 26, 37.
 bēon drēorig, Mk. 14, 19.
 bēon unrōt, J. 16, 20.
 wesān sārīg, J. 21, 17.
contubernium: ———, Mk. 6, 39.
contumelia: tēona, Mt. 22, 6. Mk.
 12, 4. Lk. 11, 45; 20, 11.
conturbare: gedrēfan, Mk. 6, 50;
 9, 19. Lk. 24, 37.
convenire: cuman (7).
 tōgædere cuman, Mt. 27, 62. Mk.
 2, 2; 6, 30; 14, 53. Lk. 22, 66.
 J. 18, 20.
 tōcuman, Mk. 3, 20; 5, 21.
 wesān ðæslic, Mk. 14, 56. 59.
 cuman tō wyrceanne, Mt. 20, 13.
 gān tōgædere, Mt. 22, 34.
 helpan, Lk. 5, 36.
 wesān gesamnod, Mt. 26, 57.
 tōsomne becuman, Mt. 1, 18.
conventio: gecwedræden, Mt. 20, 2.
conversari: wunian, Mt. 17, 21.
convertere: bewendan (13).
 gecyrran, Mt. 13, 15; 18, 3. Lk. 1,
 16. 17; 17, 4. J. 12, 40.
 gescyrian, Mk. 4, 12.
 gewendan, Mt. 7, 6. Lk. 22, 32.

besēon, Mt. 16, 23. J. 1, 38.
 dōn, Mt. 26, 52.
conviciari (*conviciabantur* = wær-
 on mid gebundene (!), Mk.
 15, 32).
convivium: gebēorseipe, Lk. 5, 29;
 9, 14; 14, 13; 20, 46.
convocare: clypian, Mk. 12, 43. Lk.
 7, 19; 15, 9; 18, 6.
 tōgædere geclypian, Mt. 15, 10.
 32. Mk. 3, 23; 8, 34.
 tōsomne clypian (geclypian), Mk.
 8, 1; 15, 16. Lk. 15, 6.
 gegaderian, Lk. 16, 5.
 tōsomne gecīgan, Mt. 10, 1.
 ———, Lk. 23, 13.
cooperari: midwyrcean, Mk. 16, 20.
cooperire: scrȳdan, Mt. 25, 36. 38.
 43.
 oferwrēon, Mt. 29, 29. Mk. 16, 5.
cophinus: wylig, Mt. 14, 20; 16, 9.
 Mk. 6, 43; 8, 19. J. 6, 13.
 cȳpa, Lk. 9, 17.
copiosus: mycel (micyl), Mt. 5, 12;
 28, 12. Lk. 5, 6; 6, 17; 7, 11.
cor: heorte (60).
mundum cor = clænheort, Mt.
 5, 8.
coram: beforan (31).
corban: corbān, Mk. 7, 11.
corbona: mādmeyst, Mt. 27, 6.
cornu: horn, Lk. 1, 69.
corona: cynehelm, Mt. 27, 29. J.
 19, 2. 5.
 helm, Mk. 15, 17.
corporalis: lichamlic, Lk. 3, 22.
corpus: lichama (38).
 hīc, Mk. 6, 29. J. 20, 12.
 hold, Mt. 24, 28.
sensit corpore = on hire gefrēdde,
 Mk. 5, 29.
corrigia: sceōðwang, Lk. 3, 16. J.
 1, 27.
 ðwang, Mk. 1, 7.
corripere: styrian, Mt. 18, 15.
 gedrēan, Lk. 3, 19.
 drēagean, Lk. 23, 22.
corrumpere: gewemman, Lk. 12, 33.
corus: mitta, Lk. 16, 7.
coruscare: lyhtan, Lk. 17, 24.

corvus: hrefn, Lk. 12, 24.
cotidianus: dæghwāmlic, Lk. 11, 3.
cotidie: dæghwāmlic, Mt. 26, 55.
 Mk. 14, 49. Lk. 16, 19; 19, 47;
 22, 53.
 —, Lk. 9, 23.
couti (*coutuntur* = brūcað metes
 ætgædere, J. 4, 9.)
crapula: oferfyll, Lk. 21, 34.
cras: tō morgen, Mt. 6, 30. Lk. 12, 28;
 13, 32. 33.
crastinus: morgenlic, Mt. 6, 34.
 on mergen, J. 1, 43; 12, 12.
creatura: gesceaft, Mk. 10, 6; 13, 19;
 16, 15.
crebro: gelōmlice, Mt. 17, 14. Mk. 7, 3.
credere: geliefan (135).
 betæcan, Lk. 16, 11.
 geswutelian, J. 2, 24.
credentes = „arh ðone gelēafan,
 Lk. 8, 12.
crescere: weaxan (11).
cribrare: hridrian, Lk. 22, 31.
crimen: leahtor, Mt. 12, 3.
crucifigere: āhōn (16).
 hōn, Mt. 23, 34. Mk. 15, 13.
cruciari: cwyلمان, Lk. 16, 24. 25.
crus: sceanca, J. 19, 31. 32. 33.
crux: rōd (12).
 cwyلمان, Mt. 10, 38. Mk. 8, 34.
 Lk. 9, 23; 14, 27.

cubiculum: bedelyfa, Mt. 6, 6.
 beddecofa, Lk. 12, 3.
cubile: rest, Lk. 11, 7.
cubitus: eln, Mt. 6, 27. Lk. 12, 25.
 J. 21, 8.
culex: gnæt, Mt. 23, 24.
cultor: gecoren, J. 9, 31.
cupere: gewilnian, Mt. 13, 17. Lk.
 15, 16; 16, 21; 23, 8.
cura: caru, Lk. 10, 40; 21, 34.
 lācnung, Lk. 9, 11.
curam illius habere = begyman
 hys, Lk. 10, 35.
esse cura = wandian, Mt. 22, 16.
curam ejus agere = hine lācnian,
 Lk. 10, 34.
curare: gehælan (17).
 hælan, Mt. 9, 35; 10, 1. 8; 12, 10;
 12, 15. 22; 14, 14. Mk. 3, 15.
 Lk. 9, 6; 10, 9; 13, 14; 14, 3.
 rēcan, Mk. 12, 14.
currere: iernan (6).
 fēran, Mt. 27, 48.
custodia: beordræden, Mt. 27, 65.
 hyrdnys, Lk. 21, 12.
custodire: healdan (8).
 gehealdan, Mt. 19, 20. Lk. 8, 29;
 11, 21. 28. J. 12, 25.
custos: weard, Mt. 27, 66; 28, 4. 11.
cuminum: cymyn, Mt. 23, 23.

D.

dæmon: ðeofol (6).
dæmonium: ðeofol (24).
 deofolsēocness (-nyss, -niss), Mt.
 4, 24; 8, 33; 11, 18. Mk. 1, 34.
 39; 3, 15. 22; 5, 16; 6, 13; 9, 37;
 16, 9. Lk. 4, 33; 7, 33; 8, 27;
 9, 1. 49; 10, 17; 11, 14. 15. 18;
 13, 32.
 wōd man, J. 10, 21.
dæmonium habere = deofolsēoc,
 Mt. 8, 16; 9, 32; 12, 22.
 wōd man, J. 10, 21.
 wesan wōd, Mk. 1, 32. J. 8, 48.
 49. 52.
 —, Lk. 4, 35.

damnare: fordēman, Mt. 27, 3.
 genyðerian, Mk. 10, 33.
damnatio: genyðerung, Lk. 20, 47;
 23, 40; 24, 20.
dare: syllan (201).
 gesyllan, Mt. 7, 7; 12, 39; 13, 11.
 12. Mk. 14, 5. Lk. 8, 10. 18;
 11, 29; 12, 48; 19, 26; 22, 19.
 J. 1, 17; 3, 27; 7, 39.
 āgiefan, Lk. 7, 15.
 beran, Mk. 4, 7.
 bringan, J. 1, 22.
 dōn, Mt. 24, 24.
 rymān, Lk. 14, 9.
 secgean, J. 9, 24.

sendan, Lk. 12, 51.
slēan, Mt. 26, 67.
wyrean, Mk. 13, 22.
consilium dare = *dihtan*, J. 18, 14.
mandatum dare = *bebēodan*, J. 11, 56; 12, 49; 14, 31.
mutuum dare = *lænan*, Lk. 6, 34.
vocem dare = *crāwan*, Mk. 14, 30.
alāpam dare = *slēan mid handa*, J. 18, 22.
alāpas dare = *plættan mid handum*, J. 19, 3.
testimonium dare = *wesan gecnæwe*, Lk. 4, 22.
 ———, Mt. 14, 9. J. 4, 14.
dealbare (*sepulcrum dealbatum*) = *hwit byrgen*, Mk. 23, 27).
debere: *seulan* (12).
āgyltan, Lk. 11, 4.
wesan gyltig, Mt. 23, 18.
wesan scyldig, Mt. 23, 16.
debilis: *wanhāl*, Mt. 15, 30; 18, 8. Mk. 9, 42. Lk. 14, 13. 21.
debitor: *gafolgylda*, Lk. 7, 41; 16, 5. *gyltend*, Mt. 6, 12. *scyldig*, Lk. 13, 4.
debitum: *gylt*, Mt. 6, 12; 18, 27. 32. ———, Mt. 18, 30. 34.
decem: *tyn* (15).
decem et octo = *ehtatyn*, Lk. 13, 4. 11. 16.
deceptio: *swicdōm*, Mk. 4, 19.
decertare: *feohtan*, J. 18, 36.
decere: *gedafnian*, Mt. 3, 15.
decidere: *feallan*, Mk. 13, 25.
decima: *tēoðung*, Lk. 18, 12.
decimare: *tēoðian*, Mt. 23, 23. Lk. 11, 42.
decimus: *tēoða*, J. 1, 39.
declinare: *būgan*, J. 5, 13. *gewitan forð*, Lk. 9, 12. *hyldan*, Lk. 24, 5.
decollare: *behēafðian*, Mt. 14, 10. Mk. 6, 16. 27. Lk. 9, 9.
decumbere: *sittan*, Mk. 1, 30.
decurio: *gerēfa*, Mk. 15, 43. Lk. 23, 50.
decurrere: *yrnan*, Lk. 22, 44.

deesse: *wesan wana*, Mt. 19, 20. Mk. 10, 21. Lk. 18, 22; 22, 35. ———, Lk. 21, 4.
deficere: *getēorian* (6).
non deficiens = *ungetēorud*, Lk. 12, 33.
definire: *forestihtian*, Lk. 22, 22.
de foris: *ūte*, Lk. 11, 39. 40. *wiðūtan*, Mt. 23, 25. 26.
defraudare: *berēafian*, Lk. 19, 8.
defunctus: *dēad*, Mt. 9, 18; 22, 25. Lk. 7, 12.
forðfaren, Mt. 2, 19. 20.
defuncta est = *forðferde*, Mt. 22, 27. Mk. 12, 22.
deinceps: *syððan*, Lk. 7, 11; 8, 1.
deinde: *syððan*, Mk. 4, 17. 28. Lk. 8, 12. J. 20, 27.
eft, Mk. 8, 25. J. 19, 27.
æfter, J. 11, 8; 13, 5.
ðā, Lk. 16, 7.
deintus: *inne*, Lk. 11, 40. ———, Lk. 11, 7.
deliciae: *ēstas*, Lk. 7, 25.
delictum: *gylt*, Mt. 6, 14. Mk. 3, 29.
deliramentum: *woffung*, Lk. 24, 11.
demergere: *besencan*, Mt. 18, 6. *gesencan*, Lk. 10, 15.
demoliri: *forniman*, Mt. 6, 19. 20.
demonstrare: *geswutelian*, Mt. 3, 7. Mk. 14, 15. J. 5, 20.
demorari: *wunian*, J. 3, 22.
denarius: *peneg* (*pening*, *penine*) (13). ———, Lk. 20, 24.
denegare: *wiðsacan*, Mk. 8, 34.
dens: *tōð* (9).
denuo: *edniwe*, J. 3, 3. 7. *āgēn*, Mk. 14, 40.
deorsum: *nyðer*, Mt. 4, 6. Lk. 4, 9. J. 8, 6. 23.
nyðerweard (*neoðewerd*), Mt. 27, 51. Mk. 15, 38. ———, Mk. 14, 66.
deponere: *ālecgan*, Lk. 23, 53. *āweorpan*, Lk. 1, 52.
nyðer settan, Mk. 15, 36.
deprecari: *biddan* (7).
deprecatio: *bēn*, Lk. 1, 13.
deprehendere: *afindan*, J. 8, 4.

āparian, J. 8, 3.
deputare: getellan, Lk. 22, 37.
derehinguere: forlætan, Mt. 27, 46.
 Mk. 15, 34.
deridere: tælan, Mt. 9, 24. Lk. 8, 53;
 16, 14; 23, 35.
descendere: cuman (13).
 fēran, Lk. 2, 51; 4, 31; 6, 17; 9, 37;
 10, 30. 31; 18, 14.
 āstīgan, Mt. 28, 2. Mk. 1, 10; 9, 8;
 15, 32. Lk. 3, 22.
 faran, J. 2, 12; 4, 47. 49. 51.
 gān, Mt. 14, 29; 17, 9. Lk. 5, 2.
 J. 21, 9.
 nyðerstīgan, Mt. 3, 16. Lk. 17, 31.
 J. 1, 33. 51.
 nyðergān, Mt. 24, 17; 27, 40.
 42.
 nyðereuman, J. 1, 32; 3, 13.
 stīgan, Mk. 13, 15; 15, 30.
 wendan, Mk. 3, 22.
 wesān, J. 5, 7.
 nyðerāstīgan, Mt. 8, 1.
 nyðerfaran, Mt. 11, 23.
festinans descendere = efstan,
 Lk. 19, 5. 6.
 —, J. 6, 16.
descensus: nyðerstīge, Lk. 19, 37.
describere: tōmearcian, Lk. 2, 1.
descriptio: tōmearcodness, Lk. 2,
 2.
desertum: wēsten (22).
 wēsōen, Mt. 11, 7.
desertus: wēste (10).
 forlæten, Lk. 13, 35.
deservire: ðēnian, Mk. 3, 9.
desiderare: gewilnian, Mk. 14, 63.
 Lk. 17, 22; 22, 15.
 gyman, Lk. 22, 71.
 habban nēode, Lk. 19, 31.
desiderium: gewilnung, Lk. 22,
 15.
 willā, J. 8, 44.
designare: gemearcian, Lk. 10, 1.
desolare: tōweorpan, Mt. 12, 25. Lk.
 11, 17.
desolatio: tōworpenness (tōworped-
 ness), Mt. 24, 15. Mk. 13, 14.
 Lk. 21, 20.
despoliare: berēafian, Lk. 10, 30.

desponsare: beweddian, Mt. 1, 18.
 Lk. 1, 27; 2, 5.
destruere: tōweorpan (tōwurpan) (7).
desuper: on uppan, Mt. 21, 7.
 ufan, J. 19, 11.
desursum: ufenan, J. 3, 31.
deterior: wyrsa (wyr̥s), Mk. 5, 26.
 J. 2, 10; 5, 14.
detestari: ætsacan, Mt. 26, 74.
detinere: behabban, Lk. 4, 42.
 on wesān, J. 5, 4.
detrimentum: forwyr̥d, Mt. 16, 26.
 Mk. 8, 36. Lk. 9, 25.
Deus: God (35).
devorare: forswelgan, Mk. 12, 40.
 Lk. 20, 47.
 āmyrran, Lk. 15, 30.
devorator: swelgend, Lk. 7, 34.
dexter: swyðra (26).
 —, Mt. 25, 34.
diabolus: deofol (14).
dicere [omitted].
didrachma: gafol, Mt. 17, 23.
dies: dæg (168).
 dies festus = frēolsdæg, Mt. 26, 5.
 Mk. 14, 2. Lk. 21, 1; 23, 17. J.
 2, 23; 4, 45; 5, 1; 6, 4; 7, 2. 8.
 10. 11; 11, 56; 12, 12. 20; 13, 29.
 symmeldæg, Mk. 15, 6.
 dies sabbati = restedæg, Lk.
 4, 16; 13, 14. 16; 14, 5.
 dies solemñis Paschæ = ēaster-
 dæges frēolstīd, Lk. 2, 41.
 dies festus Paschæ = ēster-
 frēolsdæg, J. 13, 1.
 dies festivitatis = frēolsdæg, J.
 7, 37.
 dies solemñis = symbeldæg, Mt.
 27, 15.
 —, Mk. 4, 35. Lk. 2, 42;
 24, 7. J. 20, 19.
diffamare: forwregān, Lk. 16, 1.
 gewīdmærsian, Mt. 9, 31.
 wīdmærsian, Mk. 1, 45.
difficile: earfoðlice, Mt. 19, 23. Mk.
 10, 23, 24. Lk. 18, 24.
digitus: finger (8).
dignus: wyrðe (wurðe) (20).
 medeme, Mt. 3, 8.
 ðæslic, Lk. 23, 15.

facite ergo fructus dignos poenitentiae = dōð geornlice dædbōte wæstmas, Lk. 3, 8.
 —, Lk. 7, 7; 12, 48; 23, 41.
dijudicare: tōcnāwan Mt. 16, 4.
dilaniare (*vix discedit dilanians eum* = hyne tyrð and slīt, Lk. 9, 39).
dilatare: tōbrædan, Mt. 23, 5.
dilectio: lufu (7).
dilectus: lēof, Mt. 17, 5. Lk. 9, 35; 20, 13.
diligenter: geornlice, Mt. 2, 8. Lk. 1, 3; 15, 8.
 georne, Mt. 2, 7.
diligere: lufian (52).
 gecēosan, Mt. 3, 17; 12, 18. Lk. 3, 22.
 gelufian, Mk. 1, 11; 12, 33. See also *dilectus*.
diluculum: dæg-ræd, Lk. 24, 1. J. 8, 2. —, Mk. 1, 35.
diluuium: flōd, Mt. 24, 38. 39. Lk. 17, 27.
dimidium: healf, Mk. 6, 23. Lk. 19, 8.
dimittere: forlætan (53).
 forgiefan, Mt. 6, 12. 14. 15; 9, 5. 6; 18, 21. 27. 32; 27, 15. 21. 26. Mk. 2, 5. 7. 9. 10; 3, 28; 4, 12; 11, 25. 26; 15, 6. 9. 11. 15. Lk. 5, 21. 23. 24; 6, 37; 7, 47. 49; 11, 4; 17, 4; 23, 17. 18. 23. 25. 34. J. 18, 39.
 lætan, Mt. 5, 40; 8, 22. Mk. 7, 12; 8, 3; 11, 3. 6; 12, 19. Lk. 9, 12; 13, 8.
 āgiefan, Mt. 27, 17.
dimittere in remissionem = gehælan, Lk. 4, 19. —, Lk. 17, 3.
dipondius: helfling, Lk. 12, 6.
directum: geriht, Lk. 3, 5.
dirigere: gereccan, Lk. 1, 79.
 gerihtan, J. 1, 23.
diripere: berēafian, Mt. 12, 29. Mk. 3, 27.
 rēafian, Mk. 3, 27.
dirumpere: tōslitan, Mt. 7, 6. Mk. 5, 4.

tōbreccan, Mk. 2, 22.
discedere: gewitan (8).
 fēran, Lk. 5, 13; 7, 24.
 faran, Mk. 5, 17. Lk. 2, 15.
 gān, Lk. 9, 33.
 nyðerastigan (!), Lk. 21, 21. —, Lk. 9, 39.
discere: leornian (6).
 befrinan, Mt. 2, 7.
discerpere: slitan, Mk. 1, 26; 9, 25.
discipulus: leorningniht (222).
 niht, Mk. 3, 9; 6, 29. Lk. 19, 29. —, Mt. 8, 25; 15, 36. Mk. 2, 18; 8, 33. Lk. 19, 37. J. 6, 16; 21, 1.
discubitus: setl, Mk. 12, 39. Lk. 20, 46.
discumbere: sittan (25).
 gesittan, Lk. 7, 36.
discus: disc, Mt. 14, 8. 11. Mk. 6, 25. 27. 28.
dispensator: dihtnere, Lk. 12, 42.
dispergere: tōdræfan, Mt. 26, 31. Mk. 14, 27. J. 10, 12; 11, 52.
 tōdælan, Lk. 1, 51.
 tōfaran, J. 16, 32.
 tōstrēdan, Lk. 11, 23.
dispersio: tōdræfedness, J. 7, 35.
dispertire: tōdælan, Mk. 3, 25. 26.
disponere: dihtan, Lk. 22, 29.
disputare: smēagean, Mk. 9, 33.
dissensio: ungeðwærnes, J. 7, 43; 10, 19.
disserere: reccan, Mk. 4, 34.
dissipare: forniman, Lk. 9, 39. 42.
 forspildan, Lk. 15, 13; 16, 1.
dissolvere: tōwurpan, Mk. 14, 58.
distribuere: tōdælan, Lk. 11, 22. J. 6, 11.
 dælan, Lk. 9, 16.
diurnus (*diurno* = wið hys dæges worce, Mt. 20, 2).
diversorium: cumena hūs, Lk. 2, 7; 22, 11.
divertere: faran, Lk. 9, 12.
 gecyrran, Lk. 19, 7.
dives: welig (weli) (15).
 ofermōd, Lk. 1, 53.
 —, Lk. 6, 24; 16, 21.
dividere: tōdælan (10).

dælan, Mk. 6, 41; 15, 24. Lk. 12, 13; 15, 12; 22, 17; 23, 34.
 bēon wiðerweard, Mt. 12, 25.
 bēon twyræde, Mt. 12, 25.
divisor: dælend, Lk. 12, 14.
divitiæ: woruldwela, Mt. 13, 22. Mk. 4, 19.
 wela, Lk. 8, 14.
divulgare: gewiðmærsian, Mt. 28, 15.
 Lk. 1, 65; 4, 37.
docere: læran (55).
 gelæran, Mt. 13, 52.
 ———, Mt. 21, 23. J. 8, 20.
docibilis: eaðlære, J. 6, 45.
doctor: lārēow, Mt. 22, 35. Lk. 2, 46; 5, 17.
doctrina: lār (15).
dolere: sārian, Lk. 2, 48.
dolor: sār, Mt. 24, 8. Mk. 13, 8.
dolus: fācen, Mt. 26, 4. Mk. 7, 22; 14, 1. Lk. 20, 23. J. 1, 47.
domare: gewyldan, Mk. 5, 4.
domesticus: gehūsa, Mt. 10, 36.
 ———, Mt. 10, 25.
domicilium: scræf, Mk. 5, 3.
dominari: wealdan, Mt. 20, 25. Lk. 22, 25.
 habban anweald, Mk. 10, 42.
dominus: hlāford (hlāfurd) (50).
 drihten (dryhten), Mt. 15, 27; 25, 11. Lk. 13, 25.
 leof, J. 12, 21.
domus: hūs (116).
 hām, Mt. 9, 28. Mk. 9, 32. Lk. 7, 10; 9, 61; 15, 6. J. 4, 53; 11, 20.
 hīwræden, Mt. 10, 6. Lk. 19, 9. J. 2, 17.
 heall, Mt. 9, 23.
 inn, Mt. 13, 36.
 ———, Mt. 13, 1; 23, 14. Mk. 3, 20, 25; 7, 17. Lk. 7, 25.
donare: forgiefan, Lk. 7, 21. 42. 43.
 āgiefan, Mk. 15, 45.
donec: ðð (13).
 ær, Mt. 5, 26; 16, 28; 17, 9; 24, 39.

Mk. 12, 36. Lk. 9, 27; 12, 59; 22, 16. 18. 34. J. 13, 38.
 ærðam (ærðan), Mt. 5, 18; 10, 23; 12, 20; 23, 39; 24, 34. Mk. 13, 30. Lk. 13, 35; 21, 32. J. 9, 18.
 ðððæt, Mt. 18, 30; 22, 44; 26, 36.
 ðā hwīle ðe, Lk. 17, 8. J. 9, 4.
 ———, Mt. 1, 25.
donum: giefu (gifu, gyfu), Mk. 7, 11. Lk. 21, 5. J. 4, 10.
 offrung, Mt. 23, 18. 19.
dormire: slæpan (21).
 sāwan (!), Mk. 4, 27.
dormitare: slæpan, Mt. 25, 5.
dormitio: slæp, J. 11, 13.
drachma: scylling, Lk. 15, 8. 9.
dubitare: twynian, Mt. 14, 31; 28, 17.
ducatus (*ducatus præstare* = lædan, Mt. 15, 14).
ducenti: twā hundred, Mk. 6, 37. J. 6, 7; 21, 8.
ducere: lædan (21).
 gelædan, Mt. 4, 1; 5, 32; 7, 13. 14; 10, 18; 19, 9. Lk. 10, 34; 23, 32.
 niman (nyman), Mt. 22, 24. Mk. 10, 11. Lk. 16, 8.
 alædan, Mk. 11, 7.
 fetian, Mt. 22, 25.
 læðan (lædan?), Mk. 13, 11.
uxores ducere = wifian, Lk. 17, 27.
captivos duci = bēon hæftlingas, Lk. 21, 24.
 ———, Mt. 22, 24.
duo: twēgen (twēgyn, twā) (93).
duodecim: twelf (44).
 leorningnihtas, Lk. 18, 31.
 ———, Mt. 20, 17.
duplo: twyfealdlicor, Mt. 23, 15.
duritia: heardness, Mt. 19, 8. Mk. 10, 5; 16, 14.
durus: heard, Mt. 25, 24. J. 6, 61.
dux: lātteow, Mt. 15, 14; 23, 16. 24.
 heretoga, Mt. 2, 6.

E.

ebrietas: druncenness, Lk. 21, 34.
ebriosus: druncen, Mt. 24, 49.

ecce: nū (47).
 ðā, Mt. 2, 1. 13; 8, 2. 24. 34; 9, 2.

3. 10. 18. 20; 12, 46; 20, 30; 26, 47; 28, 11. Lk. 2, 9. 25; 5, 18; 7, 12. 25. 37; 8, 41; 9, 30. 38; 10, 25; 14, 2; 23, 50; 24, 4. 13. *hēr is* (*hēr synt*), Mt. 11, 19; 12, 18. Mk. 3, 32. 34; 16, 6. Lk. 1, 38; 17, 23; 19, 20; 22, 38. J. 1, 29. 36. 47; 19, 5. 14. 26. 27. *sōðlice*, Mt. 1, 23; 2, 9; 3, 17; 13, 3; 17, 5; 28, 7. Lk. 1, 48. *witodlice*, Mt. 2, 19; 12, 47; 23, 38; 24, 25. 26. 51. Mk. 10, 28; 13, 21. *efne*, Lk. 11, 31; 13, 30; 15, 29; 17, 21. *efne ðā*, Mt. 15, 22; 17, 3. 5; 28, 9. *ðā wæs ðār* (*ðær*), Mt. 12, 10; Lk. 5, 12; 13, 11; 19, 2. *hēr*, Mt. 24, 26; 25, 25. *ðærrichte*, Mt. 3, 16; 8, 32; 27, 51. *lōca nū*, Mk. 2, 24. J. 11, 36. *donne*, Mt. 7, 4; 11, 41. *lōca*, Lk. 2, 34. *lōca hū*, Mk. 11, 21. *ðā cōm*, Lk. 22, 47. *ðār is*, Lk. 17, 23. *ðeah hwæðere*, Lk. 22, 21. *ecce hic* = *ðes is*, Mt. 12, 41. 42. Lk. 7, 34; 11, 32. —, Mt. 1, 20; 4, 11; 8, 29; 9, 32; 12, 49; 23, 34; 28, 2. 20. Mk. 4, 3. Lk. 1, 44; 2, 48; 13, 32; 18, 28. 31; 23, 15. 29. J. 18, 21. *ecclesia*: *cyrice*, Mt. 16, 18. *gefērrædden*, Mt. 18, 17. *edere*: *etan* (10). *edicere*: *gelæran*, Mt. 28, 15. *edictum*: *gebod*, Lk. 2, 1. *edisserere*: *āreccan*, Mt. 13, 36; 15, 15. *educere*: *lædan*, Mk. 8, 23; 15, 20. J. 10, 3. *atēon*, Lk. 6, 42. J. 18, 10. *ābrēdan*, Mk. 14, 47. *gelædan*, Lk. 24, 50. *tēon*, J. 19, 16. *ūppatēon*, Mt. 13, 48. *efferre*: *geberan*, Lk. 7, 12. *effieri*: *bēon geworden*, Mt. 13, 22; 18, 3. Mk. 4, 19.

bēon, J. 15, 8. *sanus fuerat effectus* = *gehæled wæs*, J. 5, 13. *effigies*: *hīw*, Mk. 16, 12. *effodere*: *delfan*, Mt. 6, 19. 20. *effundere*: *āgēotan* (10). *egenus*: *ðearfa*, J. 12, 5. 6. *ðearfende man*, J. 13, 29. *egere*: *beðurfan*, Lk. 5, 31. *witnian* (*wilnian?*), Mt. 26, 65. *cæpisse egere* = *weorðan wædla*, Lk. 15, 14. *ego ipse, me ipsum* = *mē sylfne* (-on) (6); *me ipso* = *mē sylfum* (-on) (10); *mē*, J. 5, 31. *egredi*: *ūtgan* (13). *gān*, Mt. 6, 1. 54; 8, 27; 10, 17; 11, 19; 13, 1. J. 18, 1. *fēran*, Mt. 15, 21; 20, 29. Mk. 1, 5. Lk. 9, 6. *euman*, Lk. 8, 27. *ūtāgan*, Mt. 9, 32. *ingredi et egredi* = *gān in and ūt*, J. 10, 9. —, Mt. 15, 22. Mk. 1, 29. 35. *ejicere*: *ūtadrifan* (*ūtadryfan*) (29). *ūtdrifan*, Mt. 9, 34; 10, 8. Mk. 16, 17. Lk. 9, 49; 11, 14. 19; 19, 45. J. 9, 34. 35. *āweorpan*, Mt. 8, 12; 12, 20; 12, 28; 21, 39; 25, 30. Lk. 6, 22. *ūtweorpan*, Mk. 9, 46; Lk. 20, 12. 15. J. 6, 37. *adōn*, Mt. 7, 4. 5. *ādrifan*, Mk. 7, 26. J. 2, 15. *atēon*, Lk. 6, 42. *ūtāweorpan*, Mt. 7, 22. J. 12, 31. *drifan*, Mk. 11, 15. *scūfan*, Lk. 4, 29. *ūtādræfan*, Mt. 8, 16. *weorpan*, Mk. 12, 8. —, Mk. 1, 43. *ejulare*: *gēomrian*, Mk. 5, 38. *eleemosyna*: *sælmesse*, Mt. 6, 2. 3. 4. Lk. 11, 41; 12, 33. *elevare*: *ūpāhebban*, Mk. 1, 31; 9, 26. Lk. 16, 23; 24, 50. J. 11, 41.

elevatis oculis = besēonde, Lk. 6, 20.
elidere: forniman, Lk. 6, 39. 42.
fornidan, Mk. 9, 19.
eligere: gecēosan (20).
emendare: gebētan, Lk. 23, 16.
emere: biggan (bycgan, bycgean) (17.)
 gebicgan, Mt. 13, 44; 27, 7.
vententes et ementes = cēapodun,
 Mt. 21, 12.
emittere: āsendan, Mt. 15, 17; 27,
 50. Mk. 15, 37.
 ūtlādan, J. 10, 4.
emundatio: clænsung, Mk. 1, 44.
 Lk. 5, 14.
enarrare: cȳðan, J. 1, 18.
encœnia: temphalgung, J. 10, 22.
eo quod: for ðām (forðām) (9).
 forðā, Mk. 4, 6.
ephphetha: effeta, Mk. 7, 34.
epulari: gewistfullian, Lk. 15, 23.
 29, 32; 16, 19.
 gewistian, Lk. 12, 19.
 gewistlæcan, Lk. 15, 24.
eradicare: āwurtwalian (āwyr-
 walian), Mt. 13, 29; 15, 13. Lk.
 17, 6.
erga: embe, Lk. 10, 41.
ergo: ðā (ðā ... ðā) (58).
 eornostlice (eornustlice), Mt. 2, 1;
 3, 8. 10; 5, 19. 23. 48; 6, 2. 8. 9.
 23. 31. 33; 7, 24; 10, 16. 26. 32;
 13, 40; 17, 25; 20, 9. Mk. 12,
 20; 13, 35. Lk. 6, 36.
 witodlice, Mt. 23, 20; 24, 42; 28,
 19. Lk. 3, 9; 11, 13; 14, 33. J.
 4, 28; 6, 3. 19; 8, 19; 10, 39;
 11, 47; 18, 8. 37; 19, 6; 20, 6;
 21, 6. 7. 23.
 sōðlice, Mt. 13, 18. Mk. 12, 27.
 Lk. 3, 7; 13, 18. J. 19, 42.
 nū, Mt. 16, 4; 27, 64.
 ðonne, Mt. 12, 26.
 nū witodlice, Mt. 22, 9.
 tō mēde, Mt. 19, 27.
 witodlice ... ðā, J. 21, 21.
si ergo = eornustlice nū, Mt. 7, 11.
nonne ergo = hū ne, Mt. 18, 33.
propterea ergo = ðæs ðē mā, J.
 5, 18.

———, Mt. 6, 34; 9, 38; 10, 31;
 13, 27. 56; 15, 33; 17, 10; 18,
 4; 19, 6. 7. 25; 21, 26. 40; 22,
 17. 21. 28. 43. 45; 24, 15. 26; 25,
 27; 26, 54. Mk. 9, 10; 10, 9;
 11, 31; 12, 9. 23. 37; 13, 23; 15,
 12. Lk. 3, 8. 10; 7, 31. 42; 8,
 18; 10, 2. 40; 11, 35. 36; 12, 7.
 26; 13, 7. 14; 15, 28; 16, 11;
 20, 5. 15, 17. 25. 29. 33. 44; 21,
 8. 14; 22, 36. 70; 23, 16. 22. J.
 1, 21. 22. 25; 3, 29; 4, 1. 11. 25.
 30. 33. 40; 4, 45. 46. 48; 6, 5. 10.
 11. 13. 14. 15. 21. 24. 28. 32. 34.
 42. 43. 63; 7, 28. 30; 8, 5. 24. 36;
 9, 7. 10. 15. 16. 17. 18. 19. 24. 25.
 26. 28; 10, 7. 31; 11, 3. 6. 31. 33.
 45. 53. 56; 12, 1. 3. 12. 19. 21. 29.
 50; 13, 12. 14. 22. 24. 30. 31; 18,
 3. 6. 11. 12. 40; 19, 1. 16. 20. 30.
 31. 40; 20, 3. 8. 19. 21; 21, 9.
erigere: āræran, Lk. 1, 69; 13, 13.
 ūpārisan, J. 8, 7. 10.
erogare: dælan, Mk. 5, 26.
 fordælan, Lk. 8, 43.
errare: dweligan (dwelian), Mt. 22,
 29. Mk. 12, 24. 27.
 losian, Mt. 18, 12. 13.
error: gedwola, Mt. 24, 24.
 gedwyld, Mt. 27, 64.
erubescere: sceamian, Lk. 13, 17;
 16, 3.
 forseon, Lk. 9, 26.
eructare: bodian, Mt. 13, 35.
erudire: gelæran, Lk. 1, 4.
eruere: āholian, Mt. 5, 29; 18, 9.
esca: mete (7).
 lichama (!), Lk. 12, 23.
esurire: hingrian (16).
 onginnan hingrian, Mt. 4, 2.
etenim: sōðlice, Lk. 22, 37. J. 13, 13.
 witodlice, Lk. 1, 66.
ethnicus: hæðen, Mt. 5, 47; 6, 7; 18,
 17.
etiam: ēac, Mt. 11, 9. Mk. 4, 25; 13,
 22. Lk. 10, 39.
 witodlice (witodlice), Mt. 13, 51;
 26, 35. Mk. 2, 28.
 gēa, J. 21, 15. 16.
 ðæt ys sōð, Mt. 15, 27.

gyse hē dōð, Mt. 17, 24.
 —, Lk. 8, 18; 9, 5; 10, 11.
 17, 21, 30; 11, 34, 40, 45; 12,
 59; 13, 7; 24, 23. J. 11, 25.
etsi: ðeah, Lk. 18, 4.
euge: geblissa, Mt. 25, 23. Lk. 19, 17.
 bēo blīðe, Mt. 25, 21.
eunuchus: belistnod, Mt. 19, 12.
 —, Mt. 19, 12.
evanescere: āweorðan, Mt. 5, 13.
 Lk. 14, 34.
 gewitan, Lk. 24, 31.
evangelium: godspell (godspel) (12).
evangelizare: bodian (10).
 —, Lk. 7, 22.
evenire: becuman, Mk. 11, 24.
 wesan tōweard, Mk. 10, 32.
everrere: āwendan, Lk. 15, 8.
evertere: tōbrecean, Mt. 21, 12. Mk.
 11, 15.
evigilare: onwæcnan, Lk. 9, 32.
exactor: bydel, Lk. 12, 58.
ex adverso: āgēn, Mk. 15, 39.
exastuare: forswelan, Mk. 4, 6.
exaltare: ūpāhebban (ūppāhebban)
 (14).
exarescere: forserincan, Mk. 4, 6.
exaudire: gehyran, Mt. 6, 7. Lk. 1,
 13. J. 9, 31.
excæcare: āblendan, J. 12, 40.
excelsum: hēahness, Mk. 11, 10. Lk.
 19, 38.
excelsus: hēah, Mt. 4, 8; 17, 1. Mk.
 9, 1.
 —, Lk. 4, 5.
excessus: gewitendnes, Lk. 9, 31.
excidere: āhēawan, Mt. 27, 60. Mk.
 15, 46. Lk. 23, 53.
 forceorfan, Mt. 3, 10; 7, 19. Lk. 3, 9.
excipere: onfōn, Lk. 8, 40; 9, 11;
 10, 38; 19, 6.
 underfōn, J. 4, 45.
exceptus = būton (būtan), Mt. 5,
 32; 14, 21.
excitare: āræran, J. 2, 19, 20.
 āweccan, Mk. 4, 38.
 āwreccan (!), J. 11, 11.
exclamare: hryman (6).
 clypian, Mk. 1, 26; 6, 49; 15, 34.
 Lk. 1, 42; 4, 33; 9, 38.

excolare: drehnigean, Mt. 23, 24.
excusare: belādian, Lk. 14, 18, 19.
excusatio: lād, J. 15, 22.
excutere: āsceacan, Mt. 10, 14. Mk.
 6, 11. Lk. 9, 5.
exemplum: bysen, J. 13, 15.
exercere: habban, Mt. 20, 25.
exercitus: here, Mt. 22, 7. Lk. 21,
 20.
 hīred, Lk. 23, 11.
exhibere: sendan, Mt. 26, 53.
exhortari: læran, Lk. 3, 18.
exigere: onfōn, Lk. 19, 23.
exilire: forðræsan, Mk. 10, 50.
eximere: ābrēdan, Mt. 26, 51.
exinde: syððan, Mt. 4, 17; 16, 21;
 26, 16. J. 19, 12.
exire: ūtgān (43).
 gān, Mt. 5, 26; 8, 34. Mk. 1, 25.
 26; 5, 2, 8, 13; 7, 20, 31; 9, 24.
 25; 14, 68. Lk. 1, 9; 4, 35; 6,
 19; 8, 33, 35, 38, 46; 9, 5; 10,
 10; 11, 24; 12, 59; 14, 21, 23;
 17, 29; 21, 37. J. 8, 59.
 fēran, Mt. 3, 5; 14, 14; 25, 1; 26,
 30; 28, 8. Mk. 3, 21; 8, 11; 11,
 11, 12; 14, 26, 48. Lk. 3, 7; 4,
 14, 41; 6, 12; 7, 17, 24, 25, 26;
 8, 29; 22, 52. J. 4, 43.
 faran, Mt. 13, 49; 24, 27; 25, 6;
 13, 31; 14, 18. J. 1, 43; 16, 28.
 cuman, Mt. 15, 18, 19; 26, 55. J.
 13, 3; 16, 27, 30.
 gewitan, Mk. 7, 19, 30. Lk. 4, 35;
 5, 8.
 ūtfaran, Mt. 12, 43; 24, 26.
 forlætān, Mt. 11, 17.
 forðgān, Mt. 2, 6.
 ofgān, Mk. 5, 30.
 springan, Mt. 9, 26.
 ðanon gān, Mk. 6, 34.
 ūtcuman, J. 21, 23.
 ūtfēran, Mt. 27, 32.
 ūtflōwan, J. 19, 34.
 wesan, J. 17, 8.
 wesan geworden, Lk. 2, 1.
 —, Lk. 8, 5. J. 19, 17.
existimare: wēnan, Lk. 2, 44; 3, 15;
 19, 11; 24, 37. J. 20, 15.
exitus: gelæt, Mt. 22, 9.

exoriri: ūpgān, Mk. 4, 5. 6.
 ūpspringan, Mt. 13, 5.
 ———, Lk. 8, 7.
expavescere: forhtian, Mk. 16, 6.
 weorðan forht, Mk. 9, 14.
expectare: geanbīdian (6).
 ābīdan, Mt. 11, 3. Lk. 12, 36.
 onbīdan, Lk. 7, 19. 20.
 gebīdan, Lk. 8, 40.
expectatio: anbīd, Lk. 21, 26.
expedire: wesān betera, Mt. 5, 29.
 30; 18, 6. J. 11, 50; 18, 14.
 fremian, Mt. 19, 10. J. 16, 7.
expellere: dōn, Mk. 5, 10.
 genyðan, Mk. 1, 12.
expelli foras = bēon ūt ādrifen,
 Lk. 13, 28.
expetere: gyrnan, Lk. 22, 31.
expirare: forðfēran, Mk. 15, 37. 39.
 Lk. 23, 46.
exprobrare: hyspan, Mt. 11, 20.
 onhīsecan, Lk. 6, 22.
 tælan, Mk. 16, 14.
expuere: spætān, Mt. 26, 67; 27, 30.
 Mk. 7, 33; 8, 23. J. 9, 6.
exquirere: geāxian, Mt. 2, 16.
extendere: āðenian (āðenigean) (10).
 āstreccan, Mt. 8, 3.
 streccan, J. 21, 18.
 ———, Mt. 14, 31; 26, 51.
extergere: drīgan, Lk. 10, 11. J.
 11, 2; 12, 3; 13, 5.

exterior: ūttra, Mt. 22, 13; 25, 30.
 ytemest, Mt. 8, 12.
exterminare: fornymān, Mt. 6, 16.
exterrere: āfæran, Mk. 9, 5.
 āfyrhtan, Mt. 28, 4.
extinguere: ācwencan, Mt. 25, 8.
 Mk. 9, 47.
 ādwæscan, Mt. 12, 20.
non extinguitur = unācwenc-
 edlic, Mk. 9, 43. 45.
extollere: ———, Lk. 11, 27.
extra: of, Mt. 21, 17. Mk. 5, 10; 7,
 15. Lk. 4, 29; 20, 15.
 būtan, Mt. 15, 38. Mk. 8, 23. Lk.
 13, 33. J. 9, 22.
 wiðūtan, Mt. 21, 39. Mk. 12, 8.
extrahere: ūptēon, Lk. 14, 5.
extremus (*in extremis* = on yte-
 mestum sīðe, Mk. 5, 23).
 ———, Lk. 16, 24.
extrinsecus: ūtan, Mk. 7, 18.
exuere: unscreydan, Mt. 27, 28. 31.
 Mk. 15, 20.
exultare: geblissian, Lk. 1, 47; 10,
 21. J. 5, 35; 8, 56.
 gefægñian (gefagnian), Mt. 5, 12.
 Lk. 1, 41; 6, 26.
 fahnian, Lk. 1, 44.
exultatio: bliss, Lk. 1, 14.
exurgere: ārisan (7).
 wesān hrēoh, J. 6, 18.
 ———, Mk. 10, 1.

F.

faber: smið, Mt. 13, 55. Mk. 6, 3.
fabulari: spellian, Lk. 24, 15.
facere: dōn (200).
 geweorðan (gewurðan), Mt. 1, 22;
 4, 3; 5, 18; 6, 10; 7, 28; 8, 13.
 24. 26; 9, 10; 11, 1; 13, 23. 26.
 58; 14, 23; 18, 19; 20, 2. 8; 21,
 4. 42. 43; 22, 2; 23, 15; 24, 6.
 20. 21. 22. 34; 26, 42. 56; 27,
 24. 45. 54; 28, 2. 4. 11. Mk. 1,
 11. 32; 2, 15. 23; 4, 11. 37; 6,
 2. 14; 11, 23; 12, 10. 11; 13,
 18. 19. 30; 14, 4; 15, 33. 42.

Lk. 1, 8. 20. 23. 38. 41. 65; 2, 2.
 6. 13. 15; 3, 2. 21. 22; 4, 3. 25.
 42; 5, 17; 6, 1. 6. 48; 7, 11; 8,
 1. 12. 22. 35. 36. 40; 9, 7. 18. 28,
 44. 51; 10, 13. 38; 11, 1. 27; 13,
 17; 14, 1; 16, 22; 17, 26. 28;
 19, 9; 20, 1. 17; 21, 32; 22, 26.
 42; 23, 8. 47. 48; 24, 4. 12. 18.
 21. 51. J. 1, 14. 15. 17. 27. 28.
 30; 2, 1. 9; 3, 9; 5, 14; 7, 43;
 10, 19. 35; 13, 19; 14, 22. 29;
 19, 36.
 wyrcean (wyrcean), Mt. 7, 21. 22.

24. 26; 8, 9; 12, 14. 33. 50; 13, 32. 41. 58; 17, 4; 19, 4; 20, 12; 21, 13. 15. 23. 24. 27; 23, 3; 26, 18. Mk. 2, 27; 3, 8; 6, 5. 20; 9, 4. 38; 10, 6; 15, 1. Lk. 1, 51. 72; 8, 1; 9, 25. 33; 11, 40. 45; 12, 18. 33; 14, 16; 16, 9. 16; 19, 46; 20, 2. 8. J. 2, 11. 15. 16. 23; 3, 2. 21; 4, 34. 45. 46. 54; 5, 19. 20. 29. 36; 6, 2. 14; 7, 3. 21. 31; 8, 29. 34. 39. 41. 44; 9, 6. 11. 14. 16. 31; 10, 25. 33. 37. 38. 41; 11, 47; 12, 2. 18; 14, 10. 12. 23; 15, 24; 19, 23; 20, 30; 21, 25.

wesan (bēon), Mt. 6, 16; 8, 16; 9, 16. 29; 14, 23; 20, 26; 23, 26; 24, 21. 24; 26, 2. 54; 27, 1. 57. Mk. 2, 21; 4, 32. 35; 9, 25; 10, 26. 43; 11, 19; 13, 22; 14, 35. Lk. 2, 42; 6, 13; 11, 26; 18, 26; 20, 14; 22, 14. 43. 44. 66; 23, 44. J. 1, 12; 4, 14; 5, 6. 9; 6, 19; 8, 58; 9, 22. 27. 39; 10, 22; 15, 7.

gedōn, Mt. 1. 21; 5, 36; 11, 20. 21. 23; 12, 2; 14, 30; 16, 25; 23, 15; 28, 14. Mk. 5, 14. 16. 19. 34; 8, 35; 9, 2; 10, 52; 15, 31. Lk. 1, 25; 4, 23; 6, 9; 8, 39. 48. 56; 9, 24; 10, 13; 14, 22; 17, 19. 33; 23, 37. J. 3, 21.

weorðan, Mt. 12, 45; 14, 36; 15, 6. 28; 18, 31; 26, 5. Mk. 4, 39; 6, 56; 9, 2; 14, 2. Lk. 4, 36; 6, 49; 8, 24; 9, 34; 13, 19; 15, 14; 23, 12; 6, 17.

bringan, Mt. 3, 10; 13, 26. Lk. 3, 9; 13, 9.

beran, Mt. 7, 17. 18. 19.

habban, Mk. 4, 32. Lk. 14, 12. J. 4, 1.

cuman, Mk. 14, 17. Lk. 9, 35.

fēran, Lk. 10, 33; 13, 22.

asendan, Lk. 23, 19.

gebelimpan, Mk. 13, 7.

gegearwian, Mk. 6, 21.

gehælan, Mt. 9, 28.

gehýran, Lk. 9, 36.

gemacian, J. 13, 2.

gestrynan, Lk. 19, 18.

healdan, J. 7, 19.

macian, Mt. 22, 2.

sellan (syllan), Mt. 6, 2. Mk. 14, 8.

ðincan, J. 8, 53.

judicium facere = dēman, J. 5, 27.

salvum facere = gehælan, Mt. 9, 22; 27, 42. Mk. 3, 4; 8, 35; 15, 30. Lk. 9, 24; 18, 42; 23, 35. 39.

sanum facere = gehælan, J. 5, 4. 11; 7, 23. hælan, J. 5, 15.

manifestum facere = secgean, Mt. 12, 16; geswutelian, Mt. 26, 73.

sedere facere = settan, Mt. 21, 7.

accumbere facere = sittan, Mk. 6, 39.

moram facere = uferian, Mt. 24, 48. Lk. 12, 45; yldan, Mt. 25, 5.

clamor factus est = hrymde, Mt. 25, 6.

consilium facere = habban mycel gemōt, Mt. 26, 4; ðeahtian, Mk. 3, 6.

fieri occultus = wesan behýdd, Mk. 4, 22.

cum jam hora multa fieret = ðā hit mycel ylding wæs, Mk. 6, 35.

aridus factus = forscruncen, Mk. 11, 20.

facere jejunare = fæstan, Lk. 5, 34.

quod factum = ðæt, Lk. 8, 34.

videns tristem factum = unrōtne geseah, Lk. 18, 24.

facta est contentio = hī flitun, Lk. 22, 24.

tonitruum esse factum = hyt ðunrode, J. 12, 29.

notum facere = cýðan, J. 15, 15; 17, 26.

se fecit = hē cwæð ðæt he wære, J. 19, 7.

—, Mt. 1, 18; 19, 1. 12; 21, 21; 26, 1. 20. Mk. 1, 9; 5, 33;

9, 6; 13, 29. Lk. 1, 59; 2, 46;
5, 12; 6, 12; 9, 29. 33. 37. 57;
17, 11. 14; 18, 20. 35; 19, 15.
29; 21, 9. 28. 31; 22, 59; 23, 24;
24, 15. 30. J. 3, 25; 6, 16; 21, 4.
facies: ansyn (20).
hīw, Mt. 16, 4.
nebb, J. 11, 44.
procidens in faciem = āstrehte
hē hine, Lk. 5, 12.
——, Mt. 18, 10. Lk. 9, 53; 17, 16.
facilis: ēaðe, Mk. 2, 9; 10, 25. Lk.
5, 23; 16, 17.
ēaðelic, Mt. 9, 5; 19, 24. Lk. 18, 25.
factum: ærdæd, Lk. 23, 41.
facultas: spēd, Lk. 8, 3.
fallacia: lēasung, Mt. 13, 22.
falsus: lēas (8).
falsus testis = lēogere, Mt. 26, 60.
falsum testimonium dicere =
lēogan, Lk. 18, 20.
falx: sicol, Mk. 4, 29.
fama: hlisa, Mt. 9, 26; 14, 1. Lk.
4, 14. 37.
fames: hunger (hungor) (6).
familia: hired, Mt. 24, 45. Lk. 2, 4;
12, 42.
farina: melu, Mt. 13, 33,
——, Lk. 13, 21.
fasciculus (*in fasciculos* = scēaf-
mælum, Mt. 13, 30).
fatigatus: wērig, J. 4, 6.
fatuus: dysig, Mt. 25, 2. 3. 8.
stunt, Mt. 5, 22.
favus (*favus mellis* = bēobrēad,
Lk. 24, 42).
fax: blase, J. 18, 3.
febricitare: hriðian, Mt. 8, 14. Mk.
1, 30.
febris: fēfor (fēfer), Mt. 8, 15. Mk.
1, 31. Lk. 4, 38. 39. J. 4, 52.
fel: ealla, Mt. 27, 34.
femina: wifmann, Mt. 19, 4.
wimman, Mk. 10, 6.
fere: nēan, Lk. 8, 42; 9, 28.
nēah, Lk. 9, 14; 23, 44.
fermentare: āhebban, Mt. 13, 13.
Lk. 13, 21.
fermentum: beorma, Mt. 13, 33;
16, 6. 11. 12. Lk. 13, 21.

ferre: niman (nyman) (12).
beran, Mk. 2, 3. J. 15, 2. 4. 5.
ætbregdan, Lk. 11, 52.
bringan, J. 19, 39.
dōn, J. 11, 41.
ferian, Lk. 24, 51.
forberan, Mt. 14, 4.
lædan, Lk. 2, 22.
secgean, Mk. 14, 57.
indigne tulit = unwurðlice hē
hit forbēad, Mk. 10, 14.
festinare: efastan, Lk. 2, 16; 19, 5. 6.
festinatio: ofost, Mk. 6, 25. Lk. 1, 39.
festivitas (*dies festivitatis* = frēols-
dæg, J. 7, 37).
festuca: mot, Mt. 7, 3. 4. 5.
egl, Lk. 6, 41. 42.
festus (*dies festus* = frēolsdæg (18).
ēasterlic frēols, Lk. 2, 42.
ēasterfrēolsdæg, J. 13, 29.
symmeldæg, Mk. 15, 6.
dies festus Paschæ = ēster-
frēolsdæg, J. 13, 1).
ficulnea: fietrēow, Mt. 21, 19. 21.
Lk. 13, 7.
fiebēam, Lk. 21, 39.
ficus: fietrēow (7).
fīcæppel, Mt. 9, 16. Lk. 6, 44.
arbor fici = fietrēow, Mt. 21, 19;
24, 32. Lk. 13, 6.
fidelis: getrywe (9).
——, J. 20, 27.
fides: geleafa (28).
trūwa, Mk. 11, 22.
fiducia: gelēafa, Mt. 14, 27.
figulus: tigelwyrhta, Mt. 27, 7. 10.
filia: dohtor (22).
——, Lk. 8, 49.
filiohus: bearn, J. 13, 33.
cild, Mk. 10, 24.
filius: sunu (227).
bearn, Mt. 2, 18; 3, 9; 5, 45; 7, 11;
8, 12; 9, 2; 10, 21; 11, 19; 12, 27;
13, 38; 15, 26; 17, 24. 25; 18, 11;
19, 29; 20, 20; 22, 24; 23, 15.
31. 37; 26, 2. 64; 27, 9. 25. Mk.
3, 17. 28; 7, 27; 10, 29. 30; 12, 19;
13, 12. Lk. 1, 7. 16. 17; 3, 8;
5, 34; 6, 35; 7, 35; 10, 6; 11, 13.
19. 30; 12, 8. 10. 40. 53; 13, 34;

- 14, 26; 16, 8; 18, 29; 19, 9, 44;
20, 29. 30. 34. 36; 23, 28. J. 1, 12;
4, 12; 6, 37. 39; 11, 52; 12, 36;
17, 12.
enih̃t, Mt. 9, 15. Mk. 2, 19.
cild, Mt. 18, 25.
pullus filius = *folā*, Mt. 21, 5.
——, Lk. 9, 56. J. 5, 28.
fimbria: *fnæd*, Mt. 9, 20; 14, 36;
23, 5. Mk. 6, 56. Lk. 8, 44.
ingere: *dōn*, Lk. 24, 48.
finis: *ende* (18).
gemære, Mt. 2, 16; 8, 34; 12, 42.
Mk. 5, 17; 7, 31.
firmare: *getrymman*, Lk. 9, 51; 16, 26.
fixura: *fæstnung*, J. 20, 25.
flagellare: *swingan*, Mt. 10, 17; 20,
19; 23, 34; 27, 26. Mk. 10, 34.
geswigan, Lk. 18, 32. 33. J. 19, 1.
flagellum: *swipa*, J. 2, 15.
flagellis cæsus = *beswungen*,
Mk. 15, 15.
flamma: *lig*, Lk. 16, 24.
flare: *blāwan*, Mt. 7, 25. 27. Lk.
12, 55. J. 6, 18.
flectere: *gebīgan*, Mk. 1, 40; 10, 17.
bīgan, Mt. 27, 29.
flere: *wēpan* (15).
fletus: *wōp* (7).
fluctus: *yð*, Mt. 8, 24; 14, 24. Mk.
4, 37. Lk. 21, 25.
fluere: *flōwan*, J. 1, 38.
flumen: *flōd*, Mt. 7, 25. 27. Mk. 1, 5.
Lk. 6, 48. J. 7, 38.
fluuius: *flōd*, Lk. 6, 49.
fluxus (*fluxus sanguinis* = *blōd-ryne*,
Mt. 9, 20. Lk. 8, 43. 44).
fodere: *delfan*, Mk. 12, 1. Lk. 6, 48;
16, 3.
bedelfan, Mt. 25, 18. Lk. 13, 8.
settan, Mt. 21, 33.
fænerari: *lænan*, Lk. 6, 34.
fænerator: *lænend*, Lk. 7, 41.
fænum: *gærs* (*gers*), Mt. 14, 19. J.
6, 10.
hīg, Mk. 6, 39. Lk. 12, 28.
wēod, Mt. 6, 30.
fætere: *stincan*, J. 11, 39.
folium: *lēaf*, Mt. 21, 19; 24, 32. Mk.
11, 13; 13, 28.
fons: *wyl* (*will*), J. 4, 6. 14.
ryne, Mk. 5, 29.
foramen: *ēage*, Mt. 19, 24. Lk.
18, 25.
ðyrel, Mk. 10, 25.
foras: *ūt* (*used as separable prefix*),
Mt. 5, 13; 10, 14; 13, 48; 26, 75.
Lk. 13, 28; 14, 35; 22, 62; 24, 50.
J. 6, 37; 9, 34. 35; 11, 43; 12, 31;
15, 6; 18, 29; 19, 4. 13.
——, Mt. 20, 17. Mk. 14, 68.
foris (*sub.*): *duru*, J. 20, 19.
foris (*adv.*): *ūte*, Mt. 26, 69. Mk.
1, 45; 4, 11; 11, 4. Lk. 1, 10.
ðærūte (*ðārūte*), Mt. 12, 46. Mk.
3, 31. Lk. 13, 25. J. 18, 16;
20, 11.
hērūte, Mt. 12, 47. Lk. 8, 20.
formidare: *forhtigean*, J. 14, 27.
fornicatio: *forliger*, Mt. 15, 19; 19, 9.
Mk. 7, 21.
forlir, J. 8, 41.
forlegennys, Mt. 5, 32.
forsitan: *witodlice*, J. 4, 10; 5, 46.
wēn, J. 8, 19.
wēnunga, Lk. 20, 13.
forte (*ne forte* = *ðē læs* (13).
hwæðer, Lk. 3, 15.
witodlice, Mt. 11, 23.
——, Mk. 11, 13. Lk. 9, 13).
fortis: *strang* (9).
fortitudo: *strengð*, Mk. 12, 33.
forum: *stræt* (7).
foretigi, Mt. 11, 16.
fovea: *pytt*, Mt. 12, 11; 15, 14. Lk.
6, 39.
hol, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58.
fractio: *brice*, Lk. 24, 35.
fragmentum: *brytsen*, Mk. 8, 8. 20.
J. 6, 12. 13.
gebrot, Mt. 15, 37. Lk. 9, 17.
lāf, Mk. 6, 43.
——, Mk. 8, 19.
frangere: *brecan* (11).
forbrecan, J. 19, 31.
tōbrecan, Mk. 14, 3.
frater: *brōðor* (63).
fratres = *gebrōðor* (27).
——, Mt. 12, 49.
fraus: *fæcen*, Mk. 10, 19.

fremere: gēomrian, J. 11, 38.
 yrsian, Mk. 14, 5.
frequens: geornlice, Lk. 10, 40.
frequent: gelōmlice, Mt. 9, 14.
 Mk. 9, 20. Lk. 5, 33.
 oftrædlice, J. 18, 2.
fretum: mūða (8).
frigidus: ceald, Mt. 10, 42.
frigus: ceald, J. 18, 18.
frons (*frondes* = bōceras (i), Mk. 11, 8).
fructificare: wæstm beran, Mk. 4, 28.
 wæstm bringan, Mk. 4, 20.
fructus: wæstm (wēastm) (44).
 blæd, J. 15, 2. 4. 5. 8. 16.
frumentum: hwæten, J. 12, 24.
fuga: flēam, Mt. 24, 20.
fugere: flēon (18).
 forflēon, Lk. 21, 36.
fulgere: scinan, Mt. 13, 43. Lk. 17, 24.
fulgens = hwīt, Lk. 24, 4.
fulgor, -ur: ligræsc, Lk. 10, 18;
 11, 36; 17, 24.

ligyt, Mt. 24, 27; 28, 3.
fullo: fullere, Mk. 9, 2.
fumigare: smēocan, Mt. 12, 20.
fundamentum: grundweall, Lk. 6, 48. 49; 14, 29.
fundare: getimbrian, Mt. 7, 25.
 getrymman, Lk. 6, 48.
fundere: āgēotan, Lk. 22, 20.
fungi: brūcan, Lk. 1, 8.
funiculus: streng, J. 2, 15.
fur: ðeof (9).
furari: forstelan, Mt. 6, 19. 20; 27, 64; 28, 13.
 stelan, Mk. 10, 19. J. 10, 10.
furor: hātheortness, Mk. 3, 21.
furtum: stalu, Mt. 15, 19.
non facere furtum = ne stelan,
 Mt. 19, 18. Lk. 18, 20.
 ———, Mk. 7, 22.
fustis: sāgol, Mt. 26, 47. 55. Lk. 22, 52.
futurus: tōweard (tōwerd) (6).
 syððan, Lk. 13, 9.

G.

gallina: henn, Mt. 23, 37.
gallus: hana (6).
 cocc, Mt. 26, 34. 74. 75. J. 13, 38;
 18, 27.
galli cantus = hancrēd, Mk. 13, 35.
gaudere: geblissian (12).
 fægnian, Mt. 2, 10. Mk. 14, 11.
 Lk. 22, 5; 23, 8.
 gefægnian, Mt. 5, 12. Lk. 1, 14;
 6, 23.
 blissian, Lk. 10, 20.
 wesan blīðe, J. 11, 15; 20, 20.
gaudens = blīðelic, Lk. 19, 6.
gaudium: gefēa (17).
 bliss, Mt. 13, 20. 44; 25, 21. Mk. 4, 16. Lk. 1, 14; 15, 7. 10.
 ———, Lk. 1, 44.
gazophylacium: tollsceamol (toll-sceamol), Mk. 12, 41. 43.
 cēpsceamol, J. 8, 20.
 sceoppa, Lk. 21, 1.
gehenna: hell (11).

generatio: cnēoris(s) (cnēorys(s),
 cnēores(s)) (31).
 cynn, Lk. 22, 18.
liber generationis = cnēorisse-
 bōc, Mt. 1, 1.
genimen: cynn, Mt. 23, 33. Mk. 14, 25. Lk. 3, 7.
genimen vitis = eorðlic wīn,
 Mt. 26, 29.
gens: ðeod (33).
 menn, Mt. 24, 9.
 ðeodscipe, J. 11, 48.
 ———, Mt. 4, 15.
gentilis: hæðen, Mk. 7, 26. J. 12, 20.
genu: cnēow (7).
genus: cynn, Mt. 13, 47; 17, 20. Mk. 7, 26; 9, 28.
gerere: dōn, Lk. 23, 41.
 geweorðan, Lk. 24, 35.
germinare: grōwan, Mk. 4, 27.
gignere: gestrynan (39).
 cennan, Lk. 23, 29.

gladius: swurd (18).
gloria: wuldor (27).
 wurðmynt, Lk. 14, 10.
glorificare: wuldrian (7).
 gewuldrian, J. 7, 39; 11, 4; 12, 16; 14, 13.
glorioso: wuldorfullice, Lk. 13, 17.
glutire: drincan, Mt. 23, 24.
grabatus: bed(d) (8).
 sæcing, Mk. 6, 55.
 —, Mk. 2, 12.
Græce: grēcisc, J. 19, 20.
Græcus: grēcisc, Lk. 23, 38.
grandis: mycel, Mk. 14, 15.
granum: corn, Mt. 13, 31; 17, 19.
 Lk. 13, 19; 17, 6. J. 12, 24.
 sæd, Mk. 4, 31.
gratia: ðanc (8).
 gyfu, Lk. 1, 28. 30; 2, 40. 52. J. 1, 14. 16. 17.

—, Lk. 4, 22.
gratias agere: ðancian, Mt. 26, 27.
 Mk. 8, 6. Lk. 17, 16; 22, 19. J. 6, 23.
 ðancwurdlice dōn, J. 6, 11.
 —, Mt. 15, 36.
gratis: tō gyfe, Mt. 10, 8.
 būton gewyrhton, J. 15, 25.
gravare: gehefegian, Mt. 26, 43.
 Mk. 14, 40. Lk. 9, 32; 21, 34.
gravis: hefig, Mt. 23, 4. 23.
graviter: hefiglice (hefelice), Mt. 13, 15. Lk. 11, 53.
grex: heord (10).
gustare: onbyrigean (onbyrgan), Mt. 16, 28; 27, 34. Mk. 8, 39.
 Lk. 14, 24. J. 2, 9.
 bēon, J. 8, 52.
 weorðan, Lk. 9, 27.
gutta: dropa, Lk. 22, 44.

H.

habere: habban (191).
 wesan, Mt. 9, 32. Mk. 2, 17; 5, 26.
 Lk. 4, 40; 20, 35. J. 5, 5. 6; 8, 57.
 āgan, Mt. 13, 44. 46; 18, 25; 19, 21. Mk. 9, 49.
 dōn, Mt. 21, 32. Lk. 13, 3.
 bēon, Mk. 16, 18.
 bringan, Mt. 25, 28.
 gehabban, Mt. 18, 26.
 onstician, J. 7, 20.
non habere = nabban (66).
dæmonium habere see *dæmonium*.
odio habere = hatian (hatigan), Mt. 5, 43; 6, 24; 24, 10. J. 15, 18. 25.
habere excusatum = belādian, Lk. 14, 18. 19.
curam habere = begyman, Lk. 10, 35.
male habens = untrum, Mt. 14, 35. Lk. 7, 2; unhāl, Mk. 1, 32; yfel hæbbende, Mt. 8, 16.
non habens = būtan, Mt. 22, 24.
in monumento habens = gebyrged, J. 11, 17.

necesse habere = nīede sculan, Lk. 23, 17.
 —, Mt. 9, 12; 13, 43. Mk. 2, 25; 6, 55; 8, 18. Lk. 11, 8; 20, 33.
habitare: eardian (eardigean) (9).
 wunian, Lk. 13, 4.
hædus: tyccen (ticeen), Lk. 15, 29.
hære, see *here*.
hæsitare: twynian, Mt. 21, 21. Mk. 11, 23. Lk. 9, 7. J. 13, 22.
hamus: angel, Mt. 17, 26.
haurire: hlādan, J. 2, 8. 9; 4, 11.
 feccan, J. 4, 7. 15.
Hebraice: ebrēisc, J. 5, 2; 19, 13. 17. 20.
Hebraicus: ebrēisc, Lk. 23, 28.
herba: gærs, Mk. 4, 28.
 wyr, Mt. 13, 26.
hereditas: æht, Mt. 21, 38. Lk. 12, 13; 20, 14.
 yrfeweardness, Mk. 12, 7.
heres: yrfenuma, Mt. 21, 38. Mk. 12, 7.
 yrfeweard, Lk. 20, 4.
heri: gystrandæg, J. 4, 52.

hic: hēr (29).
hiems: winter, Mt. 24, 20. Mk. 13, 18. J. 10, 22.
hinc: heonon (heonun) (7).
hinc et hinc = on twā healfa, J. 19, 18.
hodie: tō dæg (17).
 ———, Mk. 14, 30.
hodiernus: ðēs, Mt. 27, 8.
 ðēs andweard, Mt. 28, 15.
holocaustoma: onsægðnyss, Mk. 12, 33.
homicida: manslaga, Mt. 22, 7. J. 8, 44.
homicidium: manslyht (mansliht) (6).
homo: man (mann) (314).
 hīred, Mt. 13, 52; 20, 1. 33.
 hwā, Mk. 7, 11.
 sāwol, Mk. 1, 17.
homo rex = cyning, Mt. 18, 23; 22, 2.
homo negotiator = mangere, Mt. 13, 45.
non novi hominem = hē hys nān ðing ne cūðe, Mt. 26, 72.
 ———, Mt. 15, 11; 19, 4. 12. Mk. 7, 15. 20. Lk. 9, 56. J. 4, 50; 7, 23; 9, 24; 18, 17.
honor: wurðscepe, Mt. 13, 57. Mk. 6, 4. J. 4, 44.
honore: wurðian (7).
honoratus = wurðfull, Lk. 14, 8.
honorificare: ārwurðigean (ārwurðian), J. 5, 23; 8, 47.
 wurðian, Mt. 15, 6. J. 12, 26.
 geārwurðian, Mt. 6, 2.
 ———, Mk. 2, 12.
hora: tīd (60).
 tīma, Mt. 14, 15. Mk. 6, 35; 11, 11; 14, 41. Lk. 1, 10; 14, 17; 22, 14. J. 2, 4; 4, 52.
 dæg, Lk. 17, 31.

hora tertia = underntīd, Mt. 20, 3. Mk. 15, 25.
hora nona = nōntīd, Mk. 15, 33. 34.
hora erat quasi sexta = hit wæs middæg, J. 4, 6.
ad horam = sume hwīle, J. 5, 35.
hordeaceus: beren, J. 6, 9. 13.
horreum: bern (6).
hortulanus: wyrtweard, J. 20, 15.
hortus: wyrtūn (wyrttūn), Lk. 13, 19. J. 18, 1. 26; 19, 41.
hosanna: sý hāl (sī hāl), Mt. 21, 9. 15. J. 12, 13.
 osanna, Mk. 11, 9. 10.
 hāl (hæl), Mt. 21, 9.
hospes: cuma, Mt. 25, 35. 38. 43. 44.
hostia: offrung, Lk. 2, 24.
huc: hider (hyder) (8).
 hēr, J. 4, 15.
 in, Mt. 22, 12.
 ðus, Lk. 22, 51.
hujusmodi: ðus gerād, Mk. 9, 36. J. 8, 5.
similia hujusmodi = ðysum ge-lice, Mk. 7, 13.
humerus: exl, Mt. 23, 4. Lk. 15, 5.
humiliare: genyðerian, Lk. 3, 5; 14, 11. Lk. 18, 14.
 geēaðmēðan, Mt. 18, 4; 23, 12.
 nyðerian, Lk. 14, 11; 18, 14.
humilis: ēaðmōd (ēaðmōd), Mt. 11, 29. Lk. 1, 52.
humilitas: ēaðmōðness, Lk. 1, 48.
hydria: wæterfæt (-fat), J. 2, 6. 7; 4, 28.
hydropicus: wætersēoc, Lk. 14, 2.
hymnus: lof, Mk. 14, 26.
 lofsang, Mt. 26, 30.
hypocrisis: licetung (liccettung), Mt. 23, 28. Lk. 12, 1.
hypocrita: licetere (licetere, licetere) (17).
hyssopus: ysōpus, J. 19, 29.

I.

ibi: ðær (ðār) (46).
 ðæra (ðāra), J. 4, 40; 11, 15. 31.

———, Lk. 22, 12.
idem: ylca (7).
 sylf, Lk. 6, 38. J. 11, 6.

ideo: forðām (14).

—, Mt. 23, 34.

idipsum: gelice, Mt. 27, 44.

igitur: witodlice, Mt. 7, 20; 12, 28;
27, 22. J. 16, 22.

—, Mk. 12, 17.

ignis: fyr (29).

ignorare: nytan, Mt. 24, 50. Mk. 9,
31; 14, 40. J. 3, 10.

ðencan, Lk. 9, 45.

illac: ðær (ðar) (11).

ðæder, Mt. 24, 28.

ðāra, Mk. 14, 15.

illaco: sōna, Lk. 1, 64.

illidere: flōwan, Lk. 6, 48. 49.

illo: ðyder, Mt. 2, 22.

illuc: ðyder (6).

hidergeond, Mt. 26, 36.

tō mē, Mk. 11, 2.

hinc illuc = heonone, Mt. 17, 19.

illucescere: onlȳhtan, Lk. 23, 54.

illudere: bysmrian (bysmrigan, bys-
merian, bysmorian) (11).

bepæcean, Mt. 2, 16.

tælan, Lk. 14, 92.

illuminare: onlȳhtan (onlihtan), Lk.
1, 79; 11, 36. J. 1, 9.

imago: anlicness (-nys, anlȳcnis),
Mt. 22, 20. Mk. 12, 16. Lk. 20,
24.

immittere: āsendan, Lk. 5, 36.

dōn, Mt. 9, 16.

immolare: offrian, Mk. 14, 12.

immunditia: unclænnys, Mt. 23,
25.

immundus: unclæne (19).

imperare: bebēodan (6).

bēodan, Lk. 8, 31.

imperium: anweald, Lk. 3, 1.

impetus: hryre, Mk. 5, 13.

ræs, Lk. 8, 33.

ðærrihte, Mt. 8, 32.

implere: gefyllan (gefullan) (41).

fyllan, Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. J.
6, 13.

impleri = wesan full, J. 6, 12.

—, Mt. 13, 48.

imponere: settan (11).

āsettan, Mt. 19, 13. 15; 27, 37. 48.
Mk. 8, 25. J. 19, 2.

onsettan, Mk. 3, 17. Lk. 4, 40; 23,
26.

onāsettan, Lk. 6, 5; 8, 23.

gecnyttan, Lk. 17, 2.

hātan, Mt. 22, 34.

lecgan, Mt. 23, 4.

on ālecgan, Mk. 11, 7.

imponere nomen = nemnan, Mk.
3, 16.

importabilis (*importabilia* = ðe man
āberan ne mæg, Mt. 23, 4).

impossibilis: unmihtelic (unmihtlic),
Mt. 17, 19. Lk. 1, 37; 17, 1; 18,
27.

unēadelic, Mt. 19, 26. Mk. 10, 27.

improbitas: onhrōp, Lk. 11, 8.

improperare: hyspan, Mt. 27, 44.

imprudens: unglēaw, Mk. 7, 18.

impudicitia: —, Mk. 7, 22.

inanis: īdel, Lk. 1, 53; 20, 10. 11.

inaquosus: unwæterig, Lk. 11, 24.

incedere: gān, Lk. 1, 6.

incensum: offrung, Lk. 1, 9. 10.

—, Lk. 1, 11.

incidere: becuman, Lk. 10, 30.

befeallan, Lk. 10, 36.

incipere: āgynnan (6).

ongynnan, Mk. 13, 4. Lk. 13, 26.

geweorðan, Lk. 21, 7.

licgan, J. 4, 47.

esse incipiens = wesan on ylde,
Lk. 3, 23.

—, Lk. 13, 25; 14, 9; 24,
27. J. 8, 9.

inclinare: ābūgan, Lk. 3, 11. J. 8,
6. 8; 20, 11.

āhyldan, Lk. 24, 29. J. 19, 30.

nyðerābūgan, J. 20, 5.

includere: beclȳsan, Lk. 3, 20.

inconsutilis: unāsīwod, J. 19, 23.

incrassare: āhyrdan, Mt. 13, 15.

incredulitas: ungelēaffulnyss (-ness),
Mt. 13, 58; 17, 19. Mk. 9, 23;
16, 14.

ungelēafa, Mk. 6, 6.

incredulus: ungelēaffull, Mt. 17, 16.
Mk. 9, 18. Lk. 1, 17.

ungeafful (!), J. 20, 27.

ungelēafsum, J. 3, 36.

increpare: ðreagan (7).

cīdan, Lk. 4, 35; 17, 3; 18, 15; 19, 39.
 hryman, Lk. 4, 41.
 nȳdan, Lk. 9, 42.
 ———, Mt. 16, 22; 17, 17; 20, 31.
increscere: weaxan, Mk. 4, 27.
inde: ðanon (ðanun, ðanone) (23).
 ———, Mk. 6, 10. Lk. 9, 4.
indicare: cȳðan, J. 11, 56.
 geswutelian, Lk. 8, 47.
indigere: beðurfan, Mt. 6, 32. Lk. 9, 11; 12, 30; 15, 7. J. 13, 10.
indignari: gebelgan, Mt. 20, 24; 26, 8. Mk. 10, 41. Lk. 13, 14.
 belgan, Lk. 15, 28. J. 7, 23.
indignatus = yrrē, Mt. 21, 15.
indigne: unwurðlice, Mk. 10, 14; 14, 4.
inducere: lædan, Lk. 2, 27; 11, 4; 12, 11.
 gelædan, Mt. 6, 13; 24, 24.
induere: gescrȳdan (6).
 scrȳdan, Mt. 27, 31. Mk. 15, 17. 20. Lk. 12, 22; 15, 22.
 ymbscrȳdan, Mt. 6, 25.
indurare: ahyrdan, J. 12, 40.
inebriare: drincan, J. 2, 10.
 oferdrincan, Lk. 12, 45.
inextinguibilis: unācwencedlic, Mk. 9, 42. 44. Lk. 3, 17.
 unādhwæscendlic, Mt. 3, 12.
infans: cild (6).
infantia: cildhād, Mk. 9, 20.
infernus: hell, Mt. 11, 23. Lk. 10, 15; 16, 22.
inferre: dōn, J. 20, 27.
 beran, Lk. 5, 18.
 inbringan, Lk. 5, 19.
inferus: hell, Mt. 16, 18.
infidelis: ungelēafull, Lk. 9, 41.
 ungetrēowe, Lk. 12, 46.
infirmari: wesan sēoc, J. 11, 3. 6.
 gesȳelian, J. 4, 46.
 geuntrumian, J. 6, 2.
 geyflīan, J. 11, 2.
infirmitas: untrumness, (-nyss) (12).
infirmus: untrum (11).
 ———, Mt. 25, 39.

infra: binnan, Mt. 2, 16.
infremere: gēomrian, J. 11, 33.
infundere: ———, Lk. 10, 34.
ingemiscere: gēomrian, Mk. 7, 34; 8, 12.
ingratus: unðancfull, Lk. 6, 35.
ingredi: gān (12).
 ingān (inngān), Mt. 26, 58. Mk. 1, 21; 5, 39. 40. Lk. 11, 26. J. 10, 9.
 becuman, Mt. 19, 17.
 ināgān, Mk. 7, 24.
 ———, Lk. 19, 45.
inhonorare: unārwurðian, J. 8, 49.
inimicus: feond (fynd) (14).
 unhold, Mt. 13, 28. 39.
 gefynd, Lk. 23, 12.
iniquitas: unrihtwisness, -nyss (unrihtwysness) (7).
 unrihtwīs, Lk. 18, 6.
operarius iniquitatis = unrihtwyrhta, Lk. 13, 27.
iniquus: unrihtwīs, Mk. 15, 28. Lk. 16, 10. 11.
 rihtwīs (!), Lk. 22, 37.
inire (*consilium inire* = wyrcan gemōt, Mt. 27, 1. 7; onginnan rædan, Mt. 22, 15).
initium: fruma (6).
 anginn (angyn), Mt. 24, 8. Mk. 1, 1; 13, 8.
 frymð, Mk. 13, 19. Lk. 1, 2. J. 8, 44.
 forma, J. 2, 11.
 ———, Mt. 19, 8.
injacere: niman, Lk. 21, 12.
 weorpan, Mk. 14, 46.
 ———, Mt. 26, 50.
injuria: tēona, Mt. 20, 13.
injustitia: unrihtwisnys, J. 7, 18.
injustus: unrihtwīs, Mt. 5, 45. Lk. 18, 11.
innocens: unscyldig, Mt. 12, 7; 27, 24.
innuere: biēnian, Lk. 1, 22. 62. J. 13, 24.
inquirere: gesēcan, Lk. 11, 50.
 sēcan, Mt. 6, 32.
inquit: cwæð, Mt. 14, 8.
 ———, Mk. 12, 26.

insanire: ———, J. 10, 20.
inscriptio: gewrit, Mk. 12, 16.
 ofergewrit, Lk. 20, 24.
inscriptus: ofergewrit, Mk. 15, 26.
insidiari: syrwan, Mk. 6, 19. Lk. 11, 54.
insidiator (*insidiatores* = mid searwum ðā, Lk. 20, 20).
insignis: strang, Mt. 27, 16.
insipientia: unwisdōm, Lk. 6, 11.
insistere: āgēn standan, Lk. 11, 53.
instare: āstandan, Lk. 23, 23.
instita: ———, J. 11, 44.
insufflare: blāwan, J. 20, 22.
insulsus: unsealt, Mk. 9, 49.
insurgere: ārisan, Mt. 10, 21.
intellectus: andgyt, Mt. 15, 16. Mk. 12, 33.
intelligere: ongytan (ongitan) (25).
 understandan, Mt. 16, 9.
 non intelligebant = him wæs behydd, Lk. 18, 34.
intendere: behealdan, Lk. 4, 20.
 gýman, Lk. 14, 17.
inter: betwux (betwyx, betweox, betwex, betwuh) (26).
 betwēonan (betwýnan), J. 9, 16; 16, 19.
 gemang, J. 21, 23.
 on, Lk. 8, 7.
 ———, Mk. 9, 33.
interea: gemang, J. 4, 31.
interficere: ofslēan (15).
 forspillan, Lk. 22, 2.
interpretari: gereccan (6).
 reccan, Lk. 24, 27.
interpretatus = on ūre geðeode, Mk. 15, 34.
interrogare: āhsian (48).
 āxian, Mt. 2, 8; 17, 10; 19, 17; 22, 23. 35. 46; 27, 11. Mk. 4, 10; 7, 5; 8, 5. 23; 10, 2; 14, 61; 15, 2. 4. Lk. 15, 26. J. 1, 19. 21. 25; 4, 52; 5, 12; 8, 7; 9, 2. 15. 19. 23; 16, 30; 18, 7. 19. 21; 21, 12.
intervallum: fæc, Lk. 22, 59.
intingere: bedýpan (bedyppan), Mt. 26, 23. J. 13, 26.
 dypan, Mk. 14, 20. Lk. 16, 24.

intra: betwux (betwyx) (10).
 betwýnan, Mt. 9, 3. Lk. 17, 21.
intra se = on his geðanc, Lk. 7, 39; 16, 3; on him sylfum, Lk. 12, 17.
 ———, Mt. 9, 21. Lk. 11, 38; 18, 4.
intrare: gān (40).
 ingān (gān inn), Mt. 7, 13; 8, 9; 25; 10, 11. 12; 12, 4. 29. 45; 22, 11. 12; 23, 13; 25, 10. 21. 23; 26, 41. Mk. 7, 25. Lk. 7, 45; 8, 16. 51; 9, 4; 10, 5. 8. 10; 13, 24. 25; 14, 23; 22, 10; 24, 29. J. 10, 2.
 gān intō, Mk. 2, 1. Lk. 7, 1. J. 10, 1.
 fēran, Mt. 21, 10. Lk. 8, 41.
 cuman, Mt. 17, 24.
 faran, Mt. 7, 13.
 gān innan, Mt. 10, 5.
 ———, Mk. 10, 15. Lk. 8, 33; 21, 21.
intrinsecus: innane, Mt. 7, 15.
intro: oð, Mk. 14, 54.
 ———, Mt. 26, 58.
introducere: inlædan (lædan inn), Lk. 14, 21. J. 18, 16.
introire: gān (27).
 ingān (inngān), Mt. 8, 5; 23, 13. Mk. 6, 10. 22. 25; 13, 15; 14, 14. Lk. 11, 52; 15, 28; 22, 10. J. 18, 15; 20, 5. 8.
 cuman, J. 3, 4.
 fēran, Lk. 4, 38.
 infaran, J. 3, 5.
 ———, Mk. 4, 19; 11, 2. Lk. 19, 30.
intueri: behealdan, Mk. 10, 21. 27. Lk. 22, 56. J. 1, 42.
 gýman, Mt. 16, 6.
 lōcian, Mk. 6, 41.
intus: innan, Mt. 23, 25. 27. 28. Mk. 7, 21. Lk. 11, 39.
 inne, J. 20, 26.
 innoð, Mk. 7, 23.
 widinnan, J. 23, 26.
inundatio: flōd, Lk. 6, 48.
inutilis: unnytt, Mt. 25, 30. Lk. 17, 10.

invadere (*invaserat enim eas tremor et pavor* = wæron afærede, Mk. 16, 8).

invalescere: swiðrian, Lk. 23, 23.

——, Lk. 23, 5.

invenire: gemetan (54).

findan, Mt. 7, 7. 8. 14; 13, 44. 46; 16, 25; 17, 26; 18, 13; 20, 6; 21, 2. 19; 26, 60. Mk. 11, 13; 14, 16. 37. 40. 55. Lk. 2, 45. 46; 4, 17; 7, 9; 8, 35; 9, 12; 11, 9; 10; 13, 6. 7; 15, 4. 5. 6. 8. 9; 19, 32. 48; 22, 45; 23, 4. 14; 7, 34. 35. 36; 10, 9; 18, 38; 19, 4. 6.

gesæon, Lk. 24, 24.

mētan, Lk. 23, 22.

——, Lk. 5, 19; 6, 7.

invicem, ab invicem, ad invicem, in invicem: him (ēow, inc) betwýnan (betwēonan) (19). betwux him, Mt. 24, 10. Lk. 6, 11; 7, 32; 8, 25.

ēow gemænelice, J. 15, 12.

hyra ælc oðerne, J. 13, 22.

——, Lk. 12, 1.

invidia: anda, Mt. 27, 18. Mk. 15, 10.

invitare: gelaðian (8).

laðian, Lk. 14, 12.

involvere: befealdan, Mk. 15, 46.

Lk. 23, 53. J. 20, 7.

bewindan, Mt. 27, 59. Lk. 2, 7. 12.

iota: i, Mt. 5, 18.

ira: yrrre (6).

irasci: wesan yrrre, Mt. 18, 34; 22, 7. gebelgan, Mt. 2, 16.

yrrsian, Mt. 5, 22.

iratus = mid yrrre, Lk. 14, 21.

ire: faran (46).

fēran, Mt. 25, 10. Lk. 2, 3. 41; 4, 30. 42; 7, 6. 11; 8, 42; 9, 51. 57; 10, 38; 13, 22; 14, 25; 17, 11. 14; 22, 13; 24, 13. 15. 28.

gān, Mt. 9, 13; 10, 6. 7; 11, 4; 13, 28; 20, 7; 25, 10. Mk. 14, 13. Lk. 9, 13. 52; 11, 5; 13, 32. J. 6, 69; 15, 16.

bescēotan, Lk. 8, 31.

eamus = uton gān, Mk. 6, 37. J. 11, 15. 16; 14, 31; uton faran, J. 11, 7.

egressus ibat = utēode, Mt. 24, 1. Lk. 22, 39.

cuntes emamus = uton gān bicgan, Mk. 6, 37.

——, Lk. 8, 14; 9, 59. J. 4, 50.

irridere: tælan, Mk. 5, 40.

irritus: for nāht, Mt. 15, 6.

on idel, Mk. 7, 9.

irruere: āhrēosan, Mt. 7, 25. 27.

æthrinan, Mk. 3, 10.

cuman, Lk. 5, 1.

hrēosan, Lk. 1, 12.

Israelita: israhelisc, J. 1, 47.

iter: fær, Lk. 2, 44.

facere iter = fēran, Lk. 8, 1; 10, 33; 13, 22.

fatigatus ex itinere = wæs wērig gegān, J. 4, 6.

iterare: eft, J. 3, 4.

iterum: eft (76).

——, J. 6, 15; 19, 37.

J.

jacere: liegan (9).

——, Mk. 5, 40.

jacere: weorpan, Mk. 4, 26.

torfian, J. 8, 59.

jactare: torfian, Mk. 12, 41.

feallan, Mt. 21, 21.

tōtorfian, Mk. 14, 24.

weorpan, Lk. 19, 35.

jactus: wyrp, Lk. 22, 41.

jam: nū (13).

ðā, J. 4, 51; 6, 17; 7, 14; 9, 22; 11, 54.

eallunga, Mt. 3, 10; 5, 28; 26, 45.

witodlice, Mt. 19, 6. Mk. 10, 8.

ær, Mk. 16, 2. J. 9, 27.

gyt, Mk. 12, 44.

sōðlice, Mk. 14, 25.

——, Mt. 14, 15; 15, 32; 17, 12; 24, 32. Mk. 1, 45; 5, 3; 6, 35; 8, 2; 11, 11. 14; 12, 34; 13, 28;

15, 42. 44. Lk. 7, 6; 8, 27; 14, 17;
 16, 2; 19, 37; 21, 30; 24, 29. J.
 3, 18; 4, 42; 5, 6; 6, 67; 8, 11;
 11, 17; 13, 2; 15, 15; 16, 10. 11.
 21. 25; 19, 33; 21, 6.
janitor: dureweard, Mk. 13, 34.
janua: duru (dure) (7).
 ———, Mk. 2, 2.
jejunare: fæstan (18).
jejunium: fæsten, Mt. 17, 20. Mk.
 9, 28. Lk. 2, 37.
jejunus: fæstend, Mt. 15, 32. Mk.
 8, 3.
jubere: hātan (10).
 ———, Mt. 14, 9.
judex: dēma (7).
judicare: dēman (25).
 gedēman, Mt. 7, 2. J. 16, 11.
 fordēman, Mt. 7, 1.
judiciūm: dōm (28).
judiciūm facere = dēman, J.
 5, 27.
in judiciūm = tō dēmenne, J.
 9, 39.
in iudicio = on ðām dæge, Lk.
 10, 14.
 ———, Mt. 23, 14.

jugum: geoc, Mt. 11, 29. 30.
 getyme, Lk. 14, 19.
jumentum: nyten, Lk. 10, 34.
juramentum: āð, Mt. 5, 33; 14, 7. 9;
 26, 72.
jurare: swerian (15).
jusjurandum: āð, Mk. 6, 26. Lk.
 1, 73.
juste: witodlice, Lk. 23, 41.
justificare: gerihtwīslan (6).
 herian, Lk. 7, 29.
justificatio: rihtwīsness, Lk. 1, 6.
justitia: rihtwīsness (9).
 ———, Lk. 1, 75.
justus: rihtwīs (25).
 riht (ryht), Mt. 20, 4. Lk. 12, 57.
 J. 5, 30; 7, 24.
 gōd, Mt. 13, 49.
 ———, Lk. 18, 9.
juvenis: geong, Mk. 16, 5; J. 21, 18.
juventus: geoguð, Mk. 10, 20. Lk.
 18, 21.
 ———, Mt. 19, 20.
juxta: wið (8).
 æfter, Mk. 7, 5.
 gehende, J. 11, 18.
 nēah, J. 4, 5.

L.

labium: weler, Mt. 15, 8. Mk. 7, 6.
labor: geswinc, J. 4, 38.
laborare: swincan (6).
lacryma: tēar, Lk. 7, 38. 44.
 wēpende, Mk. 9, 23.
lacrymari: wēpan, J. 11, 35.
lactare: sīcan, Lk. 23, 29.
lactere (*lactens* = sūcerd (sūcend?),
 Mt. 21, 16).
lacus: sēað, Mk. 12, 1.
lagna (*lagna aquæ* = wæter-
 flaxe, Mk. 14, 13).
lamentare: hēofian, Lk. 7, 32; 23, 27.
 cwīðan, Mt. 11, 17.
lamma: lema, Mt. 27, 46. Mk. 15, 34.
lampas: lēohtfæt, Mt. 25, 1. 3. 4. 7. 8.
lancea: spere, J. 19, 34.
languere: geādlian, J. 5, 3.

wesan sēoc, J. 11, 1.
wesan untrum, Lk. 7, 10.
languidus: sēoc, J. 5, 7.
 untrum, Mt. 14, 14.
languor: ādl (9).
lapidare: hǣnan, Lk. 20, 6. J. 10, 32.
 33; 11, 8.
 oftornian, Mt. 21, 35; 23, 37. J. 8, 5.
 ofslean, Lk. 13, 34.
 torfian, J. 10, 31.
lapideus: stānen, J. 2, 6.
lapis: stān (36).
lapis molaris = cweornstān, Lk.
 17, 2.
lapeus: grīn (grȳn), Mt. 27, 5. Lk.
 21, 35.
latere: bemīðan, Mk. 7, 24.
non latuit = næs dyrne, Lk. 8, 47.

laterna: lēohtfæt, J. 18, 3.
Latine: lēden, J. 19, 20.
Latinus: ———, Lk. 23, 38.
latro: sceaða (12).
 ðeof, Mt. 21, 13; 26, 55. Mk. 11, 17.
 J. 18, 40.
latus (sub.): sīde, J. 19, 34; 20, 20;
 20, 25, 27.
latus (adj.): wīd, Mt. 7, 13.
laudare: herian, Lk. 2, 13, 20; 16, 8;
 19, 37; 24, 53.
laus: lof, Mt. 21, 16. Lk. 18, 43.
lavare: ðwēan (14).
 aðwēan, J. 13, 10, 12, 14.
 wascan, Lk. 5, 2.
 non lotus = unðwogen, Mt.
 15, 20. Mk. 7, 2.
laxare: lætan, Lk. 5, 4.
 ūtlætan, Lk. 5, 5.
lectus: bed(d) (9).
 mæstling (1), Mk. 7, 4.
 ———, Lk. 5, 25.
legatio: ærendraca (æryndraca), Lk.
 14, 32; 19, 14.
legere: rædan (15).
legio: eoryd (eored), Mt. 26, 53. Lk.
 8, 36.
 legio, Mk. 5, 9. Lk. 8, 30.
legisperitus: æglēaw (7).
lepra: hrēofla, Mt. 8, 3. Lk. 15, 12, 13.
 hrēofnys, Mk. 1, 42.
leprosus: hrēofla (6).
 hrēof, Mt. 11, 5. Lk. 17, 12.
 hīcðrōwere, Lk. 4, 27.
levare: ūpāhebban, Lk. 17, 13; 18, 13;
 21, 28.
 ūpphebban (ūphebban), Mt. 12, 11;
 17, 8. J. 4, 35.
 ahebban, J. 13, 18.
levis: lēoht, Mt. 11, 30.
Levita: dīacon, Lk. 10, 32. J. 1, 19.
lex: æ (34).
libellus: hīwgedāl, Mt. 5, 31; 19, 7.
 Mk. 10, 4.
libenter: luffice, Mk. 6, 20; 12, 37.
liber (sub.): bōc (7).
 liber generationis = cnēorisse-
 bōc, Mt. 1, 1.
 ———, Lk. 20, 42.
liber (adj.): frēo, Mt. 17, 25. J. 8, 33, 36.

liberare: alīesan (7).
liberi: bearn, Lk. 20, 28.
libra: pund, J. 12, 3.
 box, J. 19, 39.
licere: ālyfan (20).
 mōtan, Mt. 20, 15.
 licet = ys hit riht, Lk. 20, 22.
licet: ðēah ðū wylle, Mk. 6, 23.
ligare: gebindan (8).
 getigan, Mk. 11, 2, 4.
 bindan, J. 18, 12.
 bewindan, J. 19, 40.
lignum: trēow, Mk. 14, 48.
 sāgol, Lk. 23, 31.
lilium: lilie, Mt. 6, 28. Lk. 12, 27.
linare: smyrian, J. 9, 6.
lingere: hiccian, Lk. 16, 21.
lingua: tunge, Mk. 7, 33, 35; 16, 17.
 Lk. 1, 64; 16, 24.
linteamen: linwæd, J. 20, 5, 6, 7.
linteum: linen, J. 13, 4; 19, 40.
linum: flex, Mt. 12, 20.
litigare: flitan, J. 6, 53.
littera: stæf, Lk. 16, 7; 23, 38. J.
 5, 47; 7, 15.
littus: strand, Mt. 13, 48. J. 21, 4.
 waroð, Mt. 13, 2.
locare: gesettan, Mt. 21, 33, 41. Mk.
 12, 1. Lk. 20, 9.
loculus: scrin, J. 12, 6; 13, 29.
 cyst, Lk. 7, 14.
locus: stōw (41).
 setl, Lk. 14, 8, 9, 10.
 land, Mt. 24, 7. J. 11, 48.
 eardungstōw, J. 14, 2.
 rūm, Lk. 2, 7.
 scæð, Mt. 26, 52.
 stede, J. 20, 25.
 in locum desertum = on sun-
 dron, Mt. 14, 13.
 ———, Mt. 14, 35. Lk. 4, 17. J.
 5, 13.
locusta: gærstapa, Mt. 3, 4. Mk.
 1, 6.
longe: feorran (feorranne) (12).
 feorr, Mt. 15, 8. Mk. 7, 6; 12, 34.
 Lk. 15, 20; 24, 28.
 non longe = unfeorr, Mt. 8, 30.
 Lk. 7, 6. J. 21, 8.
 ———, Lk. 14, 32.

longinquus: feorlen (fyrlen), Lk. 15, 30; 19, 12.
longus: lang, Lk. 20, 47.
 —, Mt. 23, 14.
loquela: spræc, Mt. 26, 73. J. 4, 42; 8, 43.
loqui: sprecan (specan) (126).
 secgean, J. 6, 64; 8, 40; 12, 36; 14, 25; 15, 11; 16, 1. 4. 25. 33.
 gespecan, Mt. 12, 22.
 reccan, Mk. 12, 1.
 —, Lk. 11, 37.
lucere: lyhtan, J. 1, 5; 5, 35.
 onlyhtan, Mt. 5, 15. 16.
lucerna: leohtfæt (10).
lucescere: onlihtan, Mt. 28, 1.
lucidus: beorht, Mt. 6, 22. Lk. 11, 34. 36.
nubes lucida = beorhtwolen. Mt. 17, 5.

lucrari: gestrynan, Mt. 16, 26; 25, 16. 17. 22. Mk. 8, 36.
 begitan, Lk. 9, 25.
 gestaðelian, Mt. 18, 15.
lugere: wēpan, Mt. 5, 5; 9, 15. Mk. 16, 10. Lk. 6, 25.
lumbus: lendenu, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6. Lk. 12, 35.
lumen: leoht (13).
luna: mōna, Mt. 24, 29. Mk. 13, 24. Lk. 21, 25.
lunaticus: mōnoðsēoc, Mt. 4, 24.
 fyllesēoc, Mt. 17, 14.
lupus: wulf, Mt. 7, 15; 10, 16. Lk. 10, 3. J. 10, 12.
luscus: mid ānum ēagan, Mk. 9, 46.
lutum: fenn, J. 9, 6. 11. 14. 15.
lux: leoht (24).
luxuriose: on his gælsan, Lk. 15, 13.

M.

mactare: slēan, J. 10, 10.
māerere: geunrētan, Mk. 10, 22.
māstus = unrōt, Mt. 26, 37.
magis: swīðor (swyðor), Mt. 10, 25; 18, 13; 27, 23. Mk. 7, 36. J. 3, 19; 12, 43; 19, 8.
 māre, Mt. 27, 24.
magis pluris = sēlra, Mt. 6, 26.
 —, Mk. 5, 26; 9, 41; 15, 11.
 See also *quanto magis*.
magister: lārēow (49).
 —, Mk. 4, 38.
magistratus: dūgeðe ealdor (dugnð-ealdor), Lk. 12, 11; 22, 4; 23, 13.
 ealdor, Lk. 22, 52.
magnificare: mærsian (7).
 wuldrian (wuldrigan), Lk. 5, 25; 18, 43.
 gemærsian, Lk. 4, 15.
magnitudo: mærd, Lk. 9, 44.
magnus: mycel (micel) (57).
 mære, Mt. 5, 35. Lk. 1, 15. 32; 7, 16. J. 7, 37; 19, 31.
 mæst, Mt. 22, 36.
 —, Mk. 15, 37.

magus: tungelwītega (tungolwītega), Mt. 2, 1. 7. 16.
majestas: mægenðrymm (mægenðrym) (8).
major: māra (21).
 mærra (6).
 yldra, Mt. 18, 1; 20, 25. 26. Lk. 22, 26. 27.
 yldest (yldost, yltst), Mt. 23, 11. Mk. 9, 33; 10, 43. Lk. 9, 46; 22, 24.
 furðra, J. 13, 16.
 mæst, Mt. 13, 32.
 mycel, Mk. 4, 32.
male: yfel (10).
 untrum, Mk. 2, 17. Lk. 7, 2.
 sēoc, Mt. 9, 12.
 unhælb, Lk. 5, 31.
male habens = yfelhabbende,
 Mt. 4, 24; 8, 16; unhāl, Mk. 1, 32; untrum, Mt. 14, 35.
qui se male habebant = ðā
 untruman, Mk. 6, 55.
maledicere: wyrigea (wyrgean, wyrrian) (6).
 āwyrgean, Mt. 25, 41. J. 7, 49.
malefactor: yfeldæde (-a?), J. 18, 30.

malignus: āwyrġed, Lk. 8, 2.
malitia: ymbhoga, Mt. 6, 34.
malum: yfel (17).
malus: yfel (29).
dēoful, Mt. 13, 19.
mammona: woruldwela (weoruld-wela), Mt. 6, 24. Lk. 16, 9 11. 13.
mandare: bebēodan, Mt. 4, 6; 28, 20. Lk. 4, 10. J. 8, 5.
bēodan, J. 15, 17.
hātan, Mt. 19, 7.
mandatum: bebod (21).
lār, Mt. 15, 9.
mandatum dare = bebēodan, J. 12, 49; 14, 31.
manducare: etan (83).
ðicgean, Mt. 15, 2. Mk. 7, 5.
ætan, Mt. 12, 1.
gewyrcean (!), Lk. 22, 8.
wyrcean (!), Lk. 22, 11.
 ———, Mt. 9, 11. J. 4, 33.
mane: morgen (merigen) (9).
ær morgen (mergen), Mk. 16, 9. J. 21, 4.
ær, Mk. 16, 2.
manere: wunian (wunigan) (39).
bēon, J. 11, 6; 12, 34; 14, 16.
gelæstan, J. 15, 16.
gewunian, Lk. 8, 27.
 ———, Mt. 21, 17. J. 9, 41.
manicare: on morgen cuman, Lk. 21, 38.
manifestare: geswutelian (14).
 ———, J. 21, 1.
manifeste: openlice, Mk. 1, 45. J. 7, 10; 11, 14.
manifestus: swutol, Mk. 6, 14,
manifestum facere = geswutelian, Mt. 26, 73.
secegean, Mt. 12, 16.
manna: heofonlic mete, J. 6, 31. 49. 59.
mansio: eardnungstōw, J. 14, 2. 23.
mansuetus: gedæft, Mt. 21, 5.
manufactus: handworht, Mk. 14, 58.
non manufactus = unhandworht, Mk. 14, 58.
manus: hand (83).
 ———, Mt. 14, 31; 26, 50. 51.

Lk. 12, 35; 21, 12. J. 7, 30. 44; 10, 39.
mare: sæ (43).
mere, J. 6, 22. 25.
 ———, Mt. 4, 15; 14, 24. 26. J. 6, 16.
margarita: meregrot, Mt. 7, 6; 13, 45. 46.
maritima: sægemære, Mt. 4, 13. Lk. 6, 17.
masculinus: wæpned, Lk. 2, 23.
masculus: wæpmann, Mt. 19, 4.
wæpnedmann, Mk. 10, 6.
mater: mōdor (mōdur) (67).
 ———, Mt. 12, 49. Lk. 7, 12.
maxilla: gewenge, Lk. 6, 29.
wenge, Mt. 5, 39.
maximus: mæst, Mt. 22, 38.
micel, J. 6, 5.
mecum: mid mē (myd mē) (21).
tō mē, Mt. 20, 13.
wið mē, Lk. 12, 13.
medians: hit wæs mid dæg, J. 7, 14.
medicus: læce (6).
medius: middel (10).
midde, Mt. 13, 25. Lk. 22, 55; 23, 45. J. 8, 9; 19, 18.
midd (mid), Mt. 25, 6. Mk. 6, 47; 7, 31; 13, 35. Lk. 11, 5; 17, 11.
tōmiddles, J. 1, 26; 8, 3; 20, 19. 26.
gemang, Mt. 10, 16. Mk. 3, 3.
āmiddan, Lk. 6, 8.
onmiddan, Lk. 2, 46.
in medio = beforan him, Mt. 14, 6.
 ———, Mt. 14, 24. Lk. 5, 19; 22, 55.
mel (*mel sylvestre* = wuduhunig, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.
favus mellis = bēobread, Lk. 24, 42).
melior: betera, Mt. 12, 12. Lk. 5, 39.
bet, J. 4, 52.
sēlra, Mt. 10, 31.
membrum: lim, Mt. 5, 29. 30.
meminisse: gemunan, Lk. 23, 42. J. 15, 20; 16, 21.
memor: gemyndig, Lk. 17, 32.

memoria: gemynd, Mt. 26, 13. Mk. 14, 9.
memorare: gemunan, Lk. 1, 72.
mendacium: lēasung, J. 8, 44.
mendax: lēas, J. 8, 44. 55.
mendicare: wæddian, Lk. 16, 3; 18, 35. J. 9, 8.
mendicans = wædla, Mk. 10, 46.
mendicus: wædla, Lk. 16, 20. 22. J. 9, 8.
mens: mōd (6).
māgen, Lk. 10, 27.
mensa: myse, Mk. 7, 28. Lk. 22, 21. 30. J. 2, 15.
bēod, Mt. 15, 27. Lk. 16, 21.
sceamol, Mt. 21, 12.
ðroc, Mk. 11, 15.
ad mensam = tō hyre, Lk. 19, 23.
mensis: mōnað (6).
mensura: gemet (7).
mentha: minte, Mt. 23, 23. Lk. 11, 42.
mentiri: lēogan, Mt. 5, 11.
mercari: biggan, Mk. 15, 46.
mercenarius: hýra, J. 10, 12. 13. yrðling, Lk. 15, 17. 19. hyrling, Mk. 1, 20.
merces: mēd (13).
meretrix: myltystre, Mt. 21, 31. 32. Lk. 15, 30.
mergere: besencan, Lk. 5, 7. gedūfan, Mt. 14, 30.
messis: rīp (rȳp) (7).
rīptīma, Mt. 13, 30.
tempus messis = rīptīma, Mt. 13, 30.
messis venit = man rīpan mæg, J. 4, 35.
messor: ripere, Mt. 13, 30. 39.
metere: ripan (10).
metiri: mētan, Mt. 7, 2. Mk. 4, 24. Lk. 6, 38.
metreta: sestra gemet, J. 2, 6.
metuere: ondrædan, Mk. 6, 20.
metus: ege, J. 7, 13; 19, 38; 20, 19.
mica: cruma, Mt. 15, 27. Mk. 7, 28. Lk. 16, 21.
migrare: fēran, Mt. 19, 1.

miles: cempa (10).
ðegn (ðegen, ðēn), Mt. 8, 9; 28, 12. J. 19, 2.
militia: wered, Lk. 2, 13.
mille: ðūsend (14).
——, Mt. 8, 19.
minimus: læst (7).
lytel (lytyl), Mt. 10, 42. Lk. 16, 10. læssa, Lk. 12, 26.
minister: ðēn (ðegn) (22).
——, J. 12, 26.
ministerium (*satagebat circa frequens ministerium* = geornlice him ðēnode, Lk. 10, 40).
ministrare: ðēnian (ðēnigan) (20).
ministrator: ðēn, Lk. 22, 26.
minor: læssa, Mt. 11, 11. Lk. 7, 28, 47. læst, Mk. 4, 31. Lk. 9, 48.
gingra, Lk. 22, 26.
——, Mk. 15, 40.
minui: wanigan, J. 3, 30.
minus: lytel, J. 14, 2.
minutum: fēorðling, Lk. 12, 59; 21, 2.
——, Mk. 12, 42.
mirabilis: wundor, Mt. 21, 15. Lk. 5, 26.
wundorlic, Mt. 21, 42. Mk. 12, 11. J. 9, 30.
mirari: wundrian (wundrigan, wundrigean) (34).
miscere: gemengan, Mt. 27, 34. mengan, Lk. 13, 1.
misereri: gemiltsian (20).
miser cordia: mildheortness (-nyss) (13).
miser icors: mildheort, Mt. 5, 7. Lk. 6, 36.
mitis: bilwite, Mt. 11, 29. liðe, Mt. 5, 4.
mittere: sendan (135).
āsendan, Mt. 2, 8. 16; 4, 6; 5, 29; 6, 30; 8, 31; 13, 42. 47; 14, 10; 15, 24; 20, 2; 23, 37; 24, 31; 26, 47; 27, 6. Mk. 1, 2; 3, 14. Lk. 1, 19. 26; 4, 9. 18. 26. 43; 7, 10. 27; 12, 5; 13, 34; 19, 32; 20, 13; 23, 19. J. 1, 6. 24; 3, 28; 5, 36. J. 11, 42.
āweorpan, Mt. 3, 10; 5, 13; 7, 19;

13, 48, 50; 18, 8, 9, 30. Mk. 4, 37;
9, 44, 46; 11, 23; 15, 24. Lk.
3, 9; 14, 35. J. 15, 6.
weorpan, Mt. 7, 6; 15, 26; 17, 26;
22, 13; 27, 35. Mk. 7, 27; 12, 42.
Lk. 20, 19; 23, 34. J. 8, 7; 19,
24.
dōn, Mt. 9, 17; 26, 12. Mk. 2, 22;
7, 33. J. 5, 7; 13, 5; 15, 6; 18, 11;
20, 25, 27.
bringan, Lk. 21, 2, 3, 4.
beweorpan, Mk. 9, 41. Lk. 13, 8.
gedōn, Mk. 2, 22. J. 3, 24.
lætān, Mk. 1, 16. J. 21, 6.
sellan, Mk. 12, 43, 44.
āsettan, Lk. 9, 62.
faran, J. 13, 2.
sāwan, Lk. 13, 19.
scēotan, J. 21, 7.
mittere manus = æthrinan, J.
7, 30, 44.
——, Lk. 12, 28; 23, 25. J.
9, 7.
mixtura: ———, J. 19, 39.
mna: pund (8).
modicum: lytel, J. 12, 35; 14, 19;
16, 16, 17, 18, 19.
sum dæl, J. 6, 7.
gehwæde tid, J. 13, 33.
modicus: lytel, Mt. 8, 26; 14, 31;
16, 8. Lk. 16, 10; 19, 17.
gehwæde, Mt. 6, 30.
sum, J. 7, 33.
modius: byden, Mk. 4, 21. Lk. 11, 33.
cyf, Mt. 5, 15.
modo: nū (10).
ðis, Mt. 24, 21. J. 16, 24.
——, Mt. 9, 18. J. 8, 4.
moechari: unrihtþæman (6).
fyrenian, Lk. 18, 20.
gesyngian, Mt. 5, 28.
moerere see *mærere*.
moestus see *mæstus*.
mola: cwyrn, Mt. 24, 41.
mola asinaria = cweornstān
(cwyrnstān); Mt. 18, 6. Mk. 9, 41.
molaris (*lapis molaris* = cweorn-
stān, Lk. 17, 2).
molere: grindan, Mt. 24, 41. Lk.
17, 35.

molestus: gram, Mt. 26, 10. Mk. 14, 6.
Lk. 11, 7; 18, 5.
mollis: hnesce, Mt. 11, 8. Lk. 7, 25.
momentum (*momentum temporis*
= ān byrhtmhwil, Lk. 4, 5).
mons: munt (36).
dūn, Mt. 21, 1; 24, 3; 26, 30. Mk.
11, 1; 13, 3. J. 4, 20, 21; 8, 1.
——, Lk. 4, 5.
montana: muntland, Lk. 1, 39, 65.
monumentum: byrgen (byrgenn,
byrgyn) (43).
in monumento habens = bebyr-
ged, J. 11, 17.
mora (*moram facere* = uferian,
Mt. 24, 48. Lk. 12, 45; yldan,
Mt. 25, 5).
morari: wunian, Lk. 21, 37.
mori: sweltan (swyltan) (22).
forðfēran, Lk. 8, 42; 16, 22. J. 4, 7.
moriturus = sweltendlic, Lk.
7, 2.
mors: dēað (33).
gustabit mortem = bið dēað, J.
8, 52.
mortiferus: dēaðbærlic, Mk. 16, 18.
mortuus: dēað (50).
dēað, Mt. 14, 2; 17, 9; 27, 64. Mk.
6, 14, 16; 9, 8, 9. Mk. 12, 25. Lk.
9, 8, 60; 15, 24, 32; 16, 30, 31.
J. 2, 22; 12, 9, 17; 20, 9; 21, 14.
——, Lk. 8, 49; 20, 35; 24, 46.
morus: ———, Lk. 17, 6.
mos: ðāw, J. 19, 40.
motio: styrung, J. 5, 4.
motus: styrung, Mt. 8, 24. J. 5, 3.
movere: āstyrian (āstirian) (6).
cwececan, Mt. 27, 39. Mk. 15, 29.
æthrinan, Mt. 23, 4.
bifian, Mt. 27, 51.
gefyllan, Lk. 7, 13.
——, Mt. 21, 29.
mulier: wif (67).
——, Lk. 4, 26.
multiloquium: menigfeald spæc,
Mt. 6, 7.
multitudo: menigeo (mænigu, me-
nego) (8).
folc, J. 6, 2, 5.
werod (wered), Lk. 1, 10; 2, 13.

multo: mycel, Lk. 18, 30. J. 4, 41.
multo magis = mā, Mk. 10, 48.
 Lk. 18, 39.
multum: mycel, Mt. 25, 19. Lk. 12, 48.
 swýðe, Mk. 5, 10. 23; 9, 25; 12, 27.
 Lk. 7, 47.
 fela, Mt. 6, 7.
multus: manig (95).
 mycel (micel), Mt. 2, 18; 7, 22;
 8, 1. 18; 9, 37; 12, 15; 13, 2. 5;
 14, 14; 19, 2. 22; 24, 30; 25, 21;
 26, 9. 47. Mk. 3, 7; 4, 1. 5; 5,
 21. 24; 6, 34. 35; 8, 1; 10, 22;
 12, 27. 41; 13, 26; 14, 43. Lk.
 5, 15; 6, 23. 35; 7, 12; 8, 32;
 9, 37; 10, 2; 12, 1. 47; 14, 16.
 25; 23, 8. 27. J. 6, 10; 7, 12;
 11, 47; 12, 9. 12. 25; 15, 5.
 fela, Mt. 13, 3; 16, 21; 25, 23;
 27, 19. Mk. 4, 2; 5, 26; 6, 20.
 34; 8, 31; 9, 11. Lk. 9, 22;
 17, 25. J. 8, 26; 14, 30; 16, 12.
 lang, Lk. 8, 27. 29; 18, 4. J. 5, 6.
non multus = fēawa, J. 2, 12.
 ———, Mk. 5, 38. Lk. 11, 53;
 15, 13.

mundare: geclænsian (13).
 clænsian, Mt. 10, 8; 23, 25. 26.
 æclænsian, Mt. 11, 5. Lk. 4, 27.
 æfeormian, Lk. 11, 25.
 gehælan, Lk. 7, 22.
mundus (sub.): middanearð (middan-
 gearð) (89).
mundus (adj.): clæne (7).
mundum cor = clænheort, Mt.
 5, 8.
munire: ymbetrymian, Mt. 27, 66.
munus: læc (8).
murmur: gehlyd, J. 7, 12.
murmurare: murenian (mureni-
 gan) (8).
mutuari: borgian, Mt. 5, 42.
mutus: dumb (11).
 ———, Mt. 15, 30.
mutuum: læn, Lk. 6, 35.
mutuum dare = lænan, Lk. 6, 34.
myrrha: myrre, Mt. 2, 11.
mixtura myrrhæ = wýrtge-
 mang, J. 19, 39.
myrrhatus: gebiterod, Mk. 15, 23.
mysterium: geryne, Mt. 13, 11. Mk.
 4, 11. Lk. 8, 10.

N.

nardus: nard, Mk. 14, 3.
 nardus, J. 12, 3.
narrare: secgean, Mt. 18, 31. Mk.
 9, 8; 14, 9.
 cyðan, Lk. 8, 39; 9, 10.
 reccan (reccean), Mk. 5, 16. Lk.
 24, 35.
narratio: racu, Lk. 1, 1.
nasci: æcennan (22).
 geberan, J. 9, 2. 32. 34; 18, 37.
 euman, Mt. 19, 12.
 geweaxan, Lk. 12, 18.
natus = bearn, Mt. 11, 11. Lk.
 7, 28.
 ———, Lk. 8, 6.
natalis: gebyrðtid, Mk. 6, 21.
dies natalis = gebyrðdæg, Mt.
 14, 6.
nataforia: mere, J. 9, 7. 11.
natio: mægð, Lk. 21, 24.

nativitas: æcennednys, Lk. 1, 14.
cæcus a nativitate = ðe wæs
 blind geboren, J. 9, 1.
navicula: scyp (scip) (17).
navigare: rōwan, Lk. 8, 23. 26.
navigium: rēwet, J. 21, 6.
navigio venire = rōwan, J. 21, 8.
navis: scyp (scip) (30).
 ———, Mk. 4, 37.
Nazarenus: nazarenise (11).
necdum: ne gýt, J. 8, 20.
necdum habere = gýt nabban,
 Mk. 4, 40.
necessarius: nēod, Mk. 11, 3. Lk.
 11, 8; 19, 34.
 behēfe, Lk. 14, 28.
 nīedbehēfe, Lk. 10, 42.
necesse: nēod (nīed), Mt. 14, 16;
 18, 7. Lk. 14, 18; 23, 17; 24,
 44.

non necesse habere = ne be-
 ðurfan, Mk. 2, 17.
 —, Lk. 22, 7.
necessitas: —, Mk. 2, 25.
negare: wiðsacan (13).
 ætsacan, Mk. 14, 31. 68. 70. 72.
 Lk. 8, 45; 12, 9; 20, 27; 22,
 57. 61.
negligere: forgyman, Mt. 22, 5.
negotiari: cēapian, Lk. 19, 13.
 gemangian, Lk. 19, 15.
negotatio: mangung, Mt. 22, 5.
domus negotiationis = man-
 gunghūs, J. 2, 16.
negotiator (*homo negotiator* =
 mangere, Mt. 13, 45).
nemo: nān man (49).
 nān, Mt. 17, 8; 22, 46. Mk. 9, 7.
 38. Lk. 1, 61; 3, 14; 4, 24. 27;
 7, 28; 16, 13. J. 4, 27; 7, 19.
 30. 44; 13, 28; 14, 6; 15, 24;
 16, 5; 17, 12; 21, 12.
 nā, J. 8, 11.
 nænig, Mk. 8, 26.
 nænig man, Mt. 8, 4.
nemo potest = ne mæg man, Mk.
 3, 27.
neminem voluit = nolde ðæt
 ænig, Mk. 7, 24.
nemo dabit = man ne sealde,
 Lk. 15, 16.
nequam: mānfull, Mt. 6, 23; 13, 38;
 20, 15. Lk. 11, 29; 23, 32.
 lyðre, Mt. 18, 32. Lk. 19, 22.
 deore, Lk. 11, 34.
nequando: ðe læs æfre, Mt. 13, 15.
 ðe læs hwæne, Mk. 4, 12.
nequaquam: nese, J. 9, 9.
 nese sōðes, Lk. 1, 60.
 witodlice ne, Mt. 2, 6.
nequior: wyrsa, Mt. 12, 45. Lk. 11, 26.
ne quid: nāht, Mk. 6, 8.
nequitia: fācn, Mt. 22, 18.
 mæn, Mk. 7, 22.
nere: spinnan, Mt. 6, 28. Lk. 12, 27.
nescire: nytan (40).
 ne cunnan, Mt. 22, 29; 25, 12. Mk.
 14, 71. Lk. 13, 27. J. 1, 26. 33;
 7, 28; 15, 21.
 —, Lk. 9, 55. J. 9, 21.

nidus: nest, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58
 13, 34.
niger: blæc, Mt. 5, 36.
nihil: nān ðing (18).
 nāht, Mt. 23, 16. 18; 27, 24. Lk.
 3, 13; 4, 35; 5, 5; 18, 34; 23, 9.
 15. 41. J. 8, 54.
 nā, Mk. 15, 5.
 nān, Lk. 23, 4.
nihil invenire = ne findan, Mt.
 21, 19. Mk. 11, 13.
nihilum: nāht, Mt. 5, 13.
nimbus: storm, Lk. 12, 54.
nimis: swiðe, Mt. 8, 28.
 —, Mk. 9, 2.
nisi: bütun (būton, būtan) (71).
 gif, J. 9, 33.
nix: snāw, Mt. 17, 2; 28, 3. Mk.
 9, 2.
nobilis: æðele, Mk. 15, 43.
 æðelboren, Lk. 19, 12.
nobiscum: mid ūs, Mt. 1, 23. Mk.
 6, 3. Lk. 9, 49.
 mid unc, Lk. 24, 29.
nocere: derian, Mk. 16, 18. Lk. 4, 35;
 10, 19.
nolle: ne willan (33).
 ne ðurfan, Mk. 6, 50.
 —, Mt. 6, 2. 34; 10, 9. 19. 28.
 31. 34; 17, 7; 23, 3. 8. 9; 24, 23.
 26; 28, 5. 10. Mk. 5, 36; 9, 38;
 13, 11; 16, 6. Lk. 5, 10; 7, 13;
 8, 49. 50. 52; 9, 50; 10, 4. 7. 20;
 11, 7; 12, 7. 11. 22. 29. 32; 14, 12;
 17, 23; 18, 16; 21, 8. 9; 24, 36.
 J. 2, 16; 5, 14. 28. 45; 6, 20. 43;
 7, 24; 10, 37; 12, 15; 19, 21;
 20, 17. 27.
nomen: nama (93).
imponere nomen = nemnan, Mk.
 3, 16.
nomine = hātte, Mk. 5, 22; ge-
 nemned, J. 3, 1.
 —, Lk. 10, 39.
nominare: nemnan, Lk. 6, 13.
nominatim: be naman, J. 10, 3.
nonaginta: hundnigontig, Mt. 18, 12.
 13. Lk. 15, 4.
 nigontig, Lk. 15, 7.
nondum: ne gyt (16).

nonus: nigoða (nygoða), Mt. 20, 5; 27, 45. 46. Lk. 23, 44.
nōn tid, Mk. 15, 33. 34.
noscere: cunnan (21).
 witan, Mt. 13, 11. Mk. 4, 11. Lk. 8, 10. 46.
 gecnāwan, J. 10, 5.
notum facere = cyðan, J. 15, 15; 17, 26.
esse notus = wesan cūð, J. 18, 15. 16.
 ———, Lk. 22, 34.
novem: nigon, Mt. 18, 12. Lk. 17, 17.
novissime: æt nēhstan (æt nīhstan, ætnēhstan), Mt. 21, 37; 25, 11; 26, 60. Mk. 16, 14.
 æt siðemestan, Mt. 22, 27.
 ytemest, Lk. 20, 32.
novissimus: ytemest (22).
 æftemest, Mk. 12, 22. J. 7, 37.
 æt nēhstan (æt nēahstan), Mk. 12, 6. Lk. 18, 5.
 æftra, Mt. 27, 64.
 ēaðmōdust, Mk. 9, 34.
novissima = endas, Lk. 11, 26.
novus: nīwe (23).
nox: niht (nyht) (28).
vigilia noctis = nihtwæcce, Lk. 2, 8.
nubere: wīfian, Mt. 19, 10; 24, 38. Mk. 12, 25. Lk. 20, 34.
 gyftigea (giftigea), Mk. 12, 25. Lk. 20, 35.
 ceorlian, Mt. 22, 30.
 niman, Mk. 10, 12.
nubes: genip, Mk. 13, 26; 14, 62. Lk. 9, 34. 35.
 lyft, Mk. 9, 6. Lk. 12, 54; 21, 27.
 wolcen, Mt. 17, 5; 26, 64.

nubes lucida = beorhtwolen, Mt. 17, 5.
 ———, Mt. 24, 30.
nudare: ———, Mk. 2, 4.
nudus: nacod (nacud) (6).
 ———, Mt. 25, 44.
nullus: nān (7).
 ne, Mk. 9, 28.
numerare: getellan, Mt. 10, 30. Lk. 12, 7.
numerus: getæl, Mt. 14, 21.
 ———, J. 6, 10.
numisma: mynyt, Mt. 22, 19.
nummularius: mynetere, Mt. 21, 12; 25, 27. Mk. 11, 15. J. 2, 14. 15.
numquid: cwyst ðū (cweðe gē [wē]) (30).
 segst ðū, Lk. 6, 39; 11, 11. 12.
 wēnst ðū, Lk. 17, 9.
 hwæðer, J. 4, 33.
 ———, Mt. 7, 9. 10. Lk. 22, 35. J. 7, 47.
nunquam: næfre (ne æfre) (11).
nuntiare: cyðan (15).
 bodian, Mt. 12, 18.
 gecyðan, Lk. 8, 20.
 ———, J. 4, 51.
nuntius: ærendraca, Lk. 7, 24.
 boda, Lk. 9, 52.
nuptiæ: gyfta (gyfata) (12).
 gyfthūs, Mt. 22, 10.
 brydguma, Mk. 2, 19.
nuptialis: gyftlic, Mt. 22, 11. 12.
nuptus: gyft, Mt. 24, 38.
nurus: snoru, Mt. 10, 35. Lk. 12, 35.
nutrire: fedan, Mt. 24, 19. Lk. 21, 23.
 afedan, Lk. 4, 16.
 ———, Mk. 13, 17.

O.

o: ēalā (6).
obcæcare: āblendan, Mk. 6, 52.
obdormire: slæpan, Lk. 8, 23.
obedire: hysumian, Mt. 8, 27. Mk. 1, 27; 4, 40. Lk. 8, 25; 17, 6.
obire: forðferan, Mk. 15, 44.

obitus: forðsið, Mt. 2, 15.
obicere: onweorpan, Mk. 14, 60.
oblivio (in oblivione = ofergyten, Lk. 12, 6).
oblivisci: forgietan, Mt. 16, 5.
obmutescere: ādumbian, Mk. 1, 25. Lk. 4, 35.

gestillan, Mk. 4, 39.
 gesugian, Mt. 22, 12.
obscurare: āðystrian, Lk. 23, 45.
 forsweorcan, Mt. 24, 29,
obsecrare: hālsian, Lk. 8, 28; 9, 38.
obsecratio: hālsung, Lk. 2, 37; 5,
 33.
obsequium (*obsequium præstare* =
 ðenigean, J. 16, 2).
observatio: begȳmen, Lk. 17, 20.
observare: gȳman, Mk. 3, 2. Lk. 6, 7.
 begȳman, Lk. 14, 1.
 gehealdan, Mk. 10, 20.
 ———, Lk. 20, 20.
obstupescere: forhtian, Mk. 10, 24;
 16, 5.
 wundrian, Mk. 5, 42.
obtutus: ———, Mk. 12, 40.
obumbrare: ofersceadian (oferscea-
 dewian), Mk. 9, 6. Lk. 1, 35;
 9, 34.
 ofersceinan, Mt. 17, 5.
obviam: ongēan (ongēn), Mt. 25, 1.
 J. 12, 13, 18.
 tōgēanes (tōgēnys), Mt. 8, 34; 25, 6.
occasus: westdæl, Lk. 12, 54.
occidens: westdæl, Mt. 8, 11; 24, 27.
 Lk. 13, 29.
occidere: āsigan, Lk. 4, 40.
 tō setle gān, Mk. 1, 32.
occidere: ofslean (42).
 slēan, Mk. 10, 19.
 gewyrean, Lk. 22, 7.
occulere: bedīglian, Lk. 1, 24.
occulte: dīhlice, Mt. 1, 19.
occultus: dīgel (dȳhel), Mt. 10, 26.
 Mk. 4, 22. Lk. 8, 17. J. 7, 4.
 dearnunga, J. 19, 38.
in occulto = dīgelice, J. 18, 20.
 ———, J. 7, 10.
occupare: ofðrycean, Lk. 13, 7.
occurrere: yrnān (iernān) (9).
 cuman, Lk. 14, 31. J. 11, 20.
octavus: ehteoða, Lk. 1, 59.
octo: eahta (ehta), Lk. 2, 21; 9, 28.
 J. 5, 5; 20, 26.
decem et octo = ehtatȳne, Lk.
 13, 4. 11, 16.
octoginta: hundeahtatig, Lk. 2, 37;
 16, 7.

oculus: ēage (æage) (67).
 gesihð, Mk. 7, 22.
elevatis oculis = besēonde, Lk.
 6, 20.
 ———, Mt. 18, 9; 24, 31.
odisse: hatian (13).
 yfel dōn, Mt. 5, 44.
odium: hatung, Mt. 10, 22. Mk.
 13, 13. Lk. 21, 17. J. 17, 14.
odio habere = hatian (hatigan),
 Mt. 5, 43; 6, 24; 24, 10. J. 15,
 18, 25.
esse odio = hatigean, Mt. 24, 9.
odor: swæcc, J. 12, 3.
offendere: ætspurnan, Mt. 4, 6. Lk.
 4, 11. J. 11, 9, 10.
offerre: bringan (21).
 gebringan, Mt. 19, 13.
 inbringan, Mk. 2, 4.
 settan, J. 19, 29.
officium: ðenung, Lk. 1, 23.
oleum: ele (7).
olim: gefyrn, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.
oliva: eleberge, Mk. 14, 26. Lk.
 22, 39.
mons Olivæ = oliuetes dūn,
 Mk. 11, 1; 13, 3.
olus: wyrt, Mt. 13, 32. Mk. 4, 32.
 Lk. 11, 42.
omittere: forlætan, Mt. 23, 23. Lk.
 11, 42.
omnino: eallunga, Mt. 5, 34. Lk.
 13, 11.
omnis: eall ðing, J. 1, 3.
onerare: gesȳman, Mt. 11, 28.
 sȳman, Lk. 11, 46.
onus: byrðyn (byrðen), Mt. 11, 30;
 23, 4. Lk. 11, 46.
opera: ———, Lk. 12, 58; 19, 31.
operari: wyrean (11).
 gefremman, Mt. 14, 2.
 gewyrean, Mk. 6, 14.
 ———, Mt. 25, 16.
operarius: wyrhta (9).
operarius iniquitatis = unriht-
 wyrhta, Lk. 13, 27.
operire: oferwrean, Mt. 6, 31. Lk.
 8, 16; 23, 30.
 ofergēotan, Mt. 8, 24.
 oferhelian, Lk. 12, 2.

opertus = dýhel, Mt. 10, 26.
 ———, Mt. 25, 16.
opinio: hlīsa, Mt. 4, 24; 24, 6. Mk. 13, 7.
oportere: gebyrian (31).
 sculan, Mt. 24, 6; 26, 35. Lk. 22, 37.
 willan, Mt. 16, 21. Lk. 19, 5.
 gedafenian, Lk. 4, 43.
oportet = ys riht, Lk. 18, 1.
 ———, Lk. 24, 7. J. 4, 20.
opportune: digellice, Mk. 14, 11.
opportunitas: hū hē eadlicust, Lk. 22, 6.
 ———, Mt. 26, 16.
opportunus: ———, Mk. 6, 21.
opprimere: dyttan, Lk. 11, 53.
opprobrium: hosp, Lk. 1, 25.
optimus: sēlest (sēlust), Lk. 1, 3; 8, 15; 10, 42.
opus: weore (wore, weoruc) (37).
opus: ðearf, Mt. 6, 8; 9, 12. J. 2, 25; 13, 29; 16, 30.
 nēod, Mt. 21, 3.
orare: gebiddan (36).
 biddan, Mt. 6, 6; 24, 20. Mk. 11, 24; 13, 18; 14, 35. Lk. 22, 46.
 geblētsian, Mt. 19, 13.
orantes = biddað, Lk. 21, 36.
 ———, Mt. 18, 26; 23, 14.
oratio: gebed (6).
domus orationis = gebedhūs,
 Mt. 21, 13. Mk. 11, 17. Lk. 19, 46.
 ———, Mt. 21, 22; 23, 14.
orbis: ymbehwyrft, Lk. 2, 1; 4, 5; 21, 26.
 eorðe, Mt. 24, 14.
ordinare: geendebyrdan, Lk. 1, 1.
ordo: endebyrdness, Lk. 1, 3. 8.

oriens: ēastdæl (ēstdæl), Mt. 2, 1.
 2. 9; 8, 11; 24, 27. Lk. 1, 78; 13, 29.
oriri: ūpāspringan, Mt. 4, 16; 5, 45.
 Mk. 16, 2.
 cuman, Lk. 12, 54.
 ūpeuman, Mk. 4, 17.
 ūpspringan, Mt. 13, 6.
 ———, Lk. 8, 8.
ornare: glengan, Mt. 23, 29; 25, 7.
 gefrætwan, Mt. 12, 44.
 geglengan, Lk. 21, 5.
 ———, Lk. 11, 25.
orphanus: stēopeild, J. 14, 18.
os: muð (19).
 eeg, Lk. 21, 24.
 ———, Mt. 18, 16.
os: bān, Mt. 23, 27. Lk. 24, 39. J. 19, 36.
osculari: cyssan (8).
osculum: coss, Lk. 7, 45; 22, 48.
ostendere: ætēowian (21).
 betæcan, Lk. 22, 12.
 swutelian, Mt. 16, 21.
 ywan, Lk. 20, 24.
ostensio: ætiwedness, Lk. 1, 80.
ostiaria: dureðinen (duruðinen), J. 18, 16. 17.
ostiarius: geatweard, J. 10, 3.
ostium: duru (8).
 geat (get), J. 10, 1. 2. 7. 9.
 hlid, Mt. 27, 60.
otiosus: idel, Mt. 12, 36; 20, 3. 6.
ovile: heord, J. 10, 16.
 scēapa fald, J. 10, 1.
ovis: scēap (33).
oves = heord, Mt. 26, 31.
 ———, J. 10, 1. 15.
ovum: æg, Lk. 11, 12.

P.

pacificus: gesibsum, Mt. 5, 9.
palam: openlice (9).
 open, Lk. 8, 17. J. 7, 4.
palea: ceaf, Mt. 3, 12. Lk. 3, 17.
pallium: wæfels, Mt. 5, 40.
palma: palmtryw, J. 12, 13.

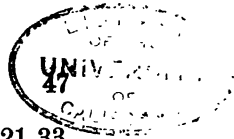
palmas dare = slēan mid brāðum
 handum, Mt. 26, 67.
palmes: twig, J. 15, 2. 4. 5. 6.
palpare: grāpian, Lk. 24, 39.
pangere: weddian, Lk. 22, 5.
panis: hlāf (79).

panis propositionis = offring-
hlāf (offringhlāf), Mt. 12, 4.
Mk. 2, 26. Lk. 6, 4.
——, Mk. 7, 2.
pannus: clāð, Mt. 9, 16.
cildclāð. Lk. 2, 7.
hrægel, Lk. 2, 12.
scyp, Mk. 2, 21.
par: gelie, Mt. 20, 12.
twā, Lk. 2, 24.
parabola: bigspell (bigspel) (40).
Paracletus: frēfriend, J. 14, 16;
15, 26; 16, 7.
Paracletus autem Spiritus sanc-
tus = se hāliga frōfre gāst,
J. 14, 26.
paradisus: paradīsus, Lk. 23, 43.
paralyticus: lama (12).
parare: gegearwian (19).
gearwian, Lk. 1, 76; 17, 8; 22, 8.
9; 23, 56. J. 14, 2.
bēon wær, Lk. 12, 40.
paratus = gearu (earwe), Mt.
22, 4, 8; 24, 44; 25, 10. Lk.
14, 17; 22, 33. J. 7, 6.
parasceve: gegearcungdæg, J. 19,
14, 31.
parascēuē, Mk. 15, 42. Lk. 23, 54.
gearcung, J. 19, 42.
gearcungdæg, Mt. 27, 62.
parens: mæg (14).
parere: ætēowian, Mt. 23, 28; 24,
27, 30.
ðincean, Mt. 23, 27.
parere: cennan (10).
pariter: him mid, Mt. 14, 9.
paropsis: disc (dix), Mt. 23, 25, 26;
26, 23.
pars: dæl (11).
end, Mt. 15, 21.
——, Mk. 6, 40. Lk. 5, 19.
partiri: tōdælan, J. 19, 24.
parvulus: lytling (11).
cild, Mt. 14, 21; 15, 38.
pascere: healdan, Mk. 5, 14. Lk.
15, 15. J. 21, 15, 16, 17.
læswian, Mt. 8, 30. Mk. 5, 11. Lk.
8, 32; 17, 7.
fēdan, Mt. 6, 26; 25, 37. Lk. 12, 24.
qui pascabant = hyrdas, Lk. 8, 34.

Pascha: ēaster (ēastre) (23).
ēasterðenung, Mt. 26, 19.
dies festus Paschæ = ēster-
frēolsdæg, J. 13, 1.
dies sollemnis Paschæ = ēaster-
dægæs frēolstīd, Lk. 2, 41.
pascuum: læse, J. 10, 9.
passer: spearwa, Mt. 10, 29, 31. Lk.
12, 6, 7.
passus: stæpe, Mt. 5, 41.
pastinare: plantian, Mk. 12, 1.
pastor: hyrde (16).
patefacere: openian, Mk. 2, 4.
pater: fæder (fædyr) (264).
——, Mt. 2, 22; 12, 25; 18, 10.
Lk. 10, 21. J. 14, 13.
patrem = petrum (1), Mk. 5, 40
paterfamilias: hiredes ealdor (7).
hīredes fæder, Mt. 10, 25.
hlāford, Mt. 13, 27. Lk. 14, 21.
paterfamilias domus = hūshlāf-
ord, Lk. 22, 11.
pati: ðolian (14).
forberan, Mt. 17, 16.
forðfaran, Lk. 22, 15.
geðolian, Mt. 27, 19.
magan, Mk. 9, 18.
ðrōwian, Mt. 17, 12.
weorðan, Mt. 26, 31.
patientia: geðyld, Mt. 18, 26. Lk.
8, 15; 18, 7; 21, 19.
patientiam habere = geðylde-
gian, Mt. 18, 29.
patria: eard, Mt. 13, 54, 57. Lk.
4, 23. J. 4, 44.
ēðel, Mk. 6, 1, 4. Lk. 4, 24.
paucus: fēawa (11).
lytel, Mt. 25, 21.
paululum: lythwōn, Mk. 14, 35.
pauper: ðearfa (16).
earm, Mk. 12, 42, 43. Lk. 21, 3.
pauperculus: earm, Lk. 21, 2.
pavere: forhtian, Mk. 14, 33.
pavor (*invaserat pavor* = wæron
āfærede, Mk. 16, 8; *factus est*
pavor = wurdon forhte, Lk.
4, 36).
pax: sybb (sibb, sib, syb) (24).
peccare: syngian (11).
peccator: synfull (synful) (28).

peccatrix: synful (synfull), Mk. 8, 38.
 Lk. 7, 37, 39.
peccatum: synn (44).
 gylt, Lk. 11, 4.
sine peccato = synlēas, J. 8, 7.
pectus: brēost, Lk. 18, 13; 23, 48.
 J. 13, 25; 21, 20.
pecunia: feoh (fēo) (13).
pecus: nȳten, J. 4, 12.
pedester: gangende, Mk. 6, 33.
pejor: wyr̥sa, Mt. 9, 16; 12, 45; 27, 64.
 Lk. 11, 26.
pelliceus: fellen, Mt. 3, 4. Mk.
 1, 6.
pelvis: fæt, J. 13, 5.
pendere: gefyllan, Mt. 22, 40.
 hangian, Lk. 23, 39.
pene: nēh, Lk. 5, 7.
penetralia: ðurhfær, Mt. 24, 26.
penna: fīðer, Lk. 13, 34.
penuria: yrmð, Mk. 12, 44.
pera: codd (6).
perambulare: fēran, Lk. 5, 15.
ingressum perambulare = gān
 geond, Lk. 19, 1.
percipere: āgan, Mk. 10, 17.
percurrere: befaran, Mk. 6, 55.
percutere: slēan (8).
 bēatan, Mt. 24, 49; 27, 30. Mk.
 15, 19. Lk. 12, 45; 18, 13;
 23, 48.
 āslēan, Mt. 26, 51.
 wynnān, Mt. 5, 39.
 ðerscan, Lk. 22, 64.
perdere: forspillan (24).
 fordōn, Mt. 10, 28; 21, 41; 22, 7;
 27, 20. Mk. 3, 6; 12, 9. Lk.
 19, 47. J. 10, 10.
 forlēosan, Mk. 9, 40. Lk. 15, 4.
 J. 6, 39.
perditio: forspilledness (-nyss), Mt.
 7, 13. Mk. 14, 4. J. 17, 12.
 forspilled, Mt. 26, 8.
perducere: lædan, Mk. 15, 22.
peregre: elðeodignyss (elðeodinyss),
 Mt. 21, 33; 25, 14. Mk. 12, 1.
 ælðeodilice, Mk. 13, 34.
 feor, Lk. 20, 9.
 wræclice, Lk. 15, 13.
peregrinus: elðeodisc, Mt. 27, 7.

forwrecen, Lk. 24, 18.
perficere: fulfremman (10).
 gefyllan, Lk. 2, 39; 12, 50.
 gefremman, Lk. 13, 32.
perfordere: underdelfan, Mt. 24, 43.
 Lk. 12, 39.
pergere: faran, J. 8, 1.
perhibere: cȳðan (26).
 forðberan, J. 1, 8.
 secgean, J. 2, 50.
 wesān, J. 3, 8.
perhibes = cȳstð (!), J. 8, 13.
perichitari: forhtian, Lk. 8, 23.
perire: forweorðan (forwurðan) (30).
 losigean, J. 6, 12.
perjurare: forswerian, Mt. 5, 33.
permanere: ðurhwunian, Lk. 1, 22;
 22, 28. J. 6, 27.
permittere: liēfan, Mt. 19, 8. Mk.
 10, 4. Lk. 8, 32. J. 19, 38.
 āliēfan, Mt. 8, 21. Lk. 9, 59.
 lætan, Lk. 8, 51; 9, 61.
permundare: āfeormian, Mt. 3, 12.
pernoctare: wacian, Lk. 6, 12.
perpeti: ðolian, Mt. 5, 26.
persecutio: ēhtness (ēhtnys, ēhtnyss),
 Mt. 5, 10; 13, 21. Mk. 4, 17;
 10, 30.
persequi: ēhtan (9).
persecuti sunt = āhton (!), J.
 15, 20.
perseverare: ðurhwunian, Mt. 10, 22;
 24, 13. Lk. 11, 8. J. 8, 7.
 wunian, Mt. 15, 32.
persona: hād, Mt. 22, 16.
 man, Lk. 20, 21.
perspicere: gesēon, Lk. 6, 42.
persuadere: læran, Mt. 27, 20.
pertinere: gebyrian, J. 10, 13;
 12, 6.
 belimpan, Mk. 4, 38.
pertransire: forbūgan, Lk. 10, 32.
 ðurhfaran, Lk. 2, 35.
pervenire: becuman, Mt. 12, 28. Lk.
 11, 20.
 cumān, Lk. 22, 40.
perversus: ðwȳr (ðwūr), Mt. 17, 16.
 Lk. 9, 41.
pes: fōt (43).
scabellum pedum = fōtsceamol



(fōtscamel), Mt. 5, 35; 22, 44.
 Mk. 12, 36. Lk. 20, 4.
pessimus: wyrrest, Mt. 12, 45.
pestilentia: cwealm, Lk. 21, 11.
 mancwealm, Mt. 24, 7.
petere: biddan (39).
 geānbiddan, Mk. 15, 43.
petitio: ———, Lk. 23, 24.
petra: stān (10).
petrosa: stānscylig, Mk. 4, 5. 16.
 stān, Mt. 13, 20.
 stānihte, Mt. 13, 5.
phantasma: seīnlāc, Mt. 14, 26.
 unfæle gāst, Mk. 6, 49.
Phariseus: phariseus (fariseus) (62).
 sundorhālga, Mt. 3, 7; 5, 20; 7, 29;
 9, 11. 14. 34; 12, 2. 14. 24. 38;
 27, 62. Lk. 6, 2; 7, 30. 36. 39;
 18, 10.
 fariseise (phariseise), Mt. 15, 1. 12;
 16, 1. 6. 11. 12; 19, 3; 22, 34. 41.
 Lk. 11, 37. 38. J. 3, 1.
phylacterium: healsbæc, Mt. 23, 5.
piger: slāw, Mt. 25, 26.
pilus: hær, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.
pinna: hrieg, Lk. 4, 9.
pinnaculum: hēahness, Mt. 4, 5.
piscari: fixian, J. 21, 3.
piscator: fiscere, Mt. 4, 18. 19. Mk.
 1, 16. Lk. 5, 2.
 onfōd, Mk. 1, 17.
pisciculus: fisc, Mt. 15, 34. Mk.
 8, 7.
piscina: mere, J. 5, 2. 4. 7.
piscis: fisc (23).
genus piscium = fisceynn, Mt.
 13, 47.
rete piscium = fisenett, J. 21, 8.
pisticus: wrytgemang, J. 12, 3.
placere: geewēman, Mt. 11, 26. J.
 8, 29.
 līcian, Mt. 14, 6. Mk. 6, 22.
 gelician, Lk. 10, 21.
plaga: wite, Mk. 5, 29. Lk. 7, 21;
 12, 48.
 untrumness, Mk. 3, 10.
plagis impositis = tintregodon,
 Lk. 10, 30.
plangere: wēpan, Mt. 11, 17; 24, 30.
 Lk. 8, 52; 23, 27.

plantare: plantian, Mt. 15, 13; 21, 33.
 Lk. 17, 28; 20, 9.
 geplantian, Lk. 13, 6.
plantatio: plantung, Mt. 15, 13.
planus: smēde, Lk. 3, 5.
platea: stræt (6).
plebs: fole (16).
 ———, Lk. 6, 17.
plectere: windan, Mt. 27, 29. J. 19, 2.
 āwindan, Mk. 15, 17.
plenitudo: gefylledness, J. 1, 16.
 stede, Mt. 9, 16.
plenus: full (11).
 gefylled, Lk. 1, 28.
vir plenus lepra = ān hrēofla,
 Lk. 5, 12.
ulceribus plenus = swyðe for-
 wundod, Lk. 16, 20.
plicare: befealdan, Lk. 4, 20.
plorare: wēpan (10).
ploratus: wōp, Mt. 2, 18.
pluere: rīnan, Mt. 5, 45. Lk. 17,
 29.
plurimus: mycel, Mk. 10, 46. Lk.
 8, 4; 12, 19. J. 15, 8.
 fela, Lk. 10, 41.
 maneg, Mt. 11, 20.
 ———, Mt. 21, 8.
plus: mā (7).
 sēlra, Mt. 6, 25. 26; 21, 36. Lk.
 12, 24.
 swiðor (swyðor), Lk. 7, 42. J.
 15, 2; 21, 15.
 māra, Lk. 7, 43; 18, 30.
 maneg, Mk. 12, 5. Lk. 12, 7.
 mæst, Mk. 12, 43.
 mycel, Lk. 12, 48.
 ———, Mk. 7, 36.
plusquam: māra ðonne (7).
 mā ðonne, Mt. 10, 37; 26, 53. Lk.
 12, 23.
 būtan, Lk. 9, 13.
 mæst, Lk. 21, 3.
 sēlra ðonne, Mt. 6, 25.
 ———, Mk. 14, 5.
pluvia: rēn, Mt. 7, 25.
descendit pluvia = rīnde hit,
 Mt. 7, 27.
poenitere: dōn dædbōte, Mk. 1, 15.
 hrēowsunge dōn, Lk. 10, 13.

ofðinean, Lk. 17, 4.
poenitentia: dædbōt (21).
poenitentia ductus = ongann
 hē hrēowsian, Mt. 27, 3.
 —, Mt. 21, 29. Lk. 17, 3.
polliceri: behātan, Mt. 14, 7.
pondus: byrðen, Mt. 20, 12.
ponere: āsettan (19).
 lædan, Mt. 27, 60. Mk. 6, 29, 56;
 15, 46; 16, 6; 23, 53. J. 10, 18;
 11, 34; 13, 4; 19, 42; 20, 2.
 13, 15.
 settan, Mt. 5, 15; 14, 3; 18, 24.
 Lk. 1, 9, 66; 11, 33; 12, 46;
 19, 21, 22. J. 15, 16; 19, 19, 29.
 ālædan, Mt. 28, 6. Lk. 2, 12, 16;
 23, 53, 55; 24, 12. J. 10, 18;
 19, 41; 20, 12.
 syllan, J. 2, 10; 10, 17; 13, 37, 38;
 15, 13.
 liegan (liegean), J. 20, 5, 6, 7; 21, 9.
 lecgan, Lk. 11, 6; 14, 29.
 biegan, Mk. 15, 19.
 beran, Lk. 5, 18.
 dōn, J. 9, 15.
 foresmēagan, Lk. 21, 14.
 gebiegan, Lk. 22, 41.
 gesettan, Mt. 22, 44.
 gelædan, Mk. 15, 47.
voluit rationem ponere = ge-
 rædegode, Mt. 18, 23.
 —, J. 10, 15.
pontifex: bisceop (20).
populus: fole (48).
 —, Mt. 21, 23.
porcus: swȳn (12).
porrigere: ræcean, Lk. 11, 12; 24, 30.
 J. 13, 26.
 syllan, Mt. 7, 9, 10.
porro: gewislice (gewisslice), Mt.
 8, 27. Lk. 10, 42; 11, 20.
porta: geat (get), Mt. 7, 13, 14;
 16, 18. Lk. 7, 12; 13, 24.
portare: beran (11).
 aberan, Mt. 8, 17; 20, 12. Lk.
 11, 46.
 ācuman, J. 16, 12.
portans = mid, Lk. 22, 10.
portentum (signum et portentum) =
 forebēacen, Mk. 13, 22).

porticus: portie, J. 5, 2; 10, 23.
portio: æht, Lk. 15, 12.
poscere: biddan, J. 4, 9; 11, 22.
posse: magan (135).
 habban, Mk. 3, 20; 9, 17.
 seulan, Mt. 9, 15. Mk. 2, 19.
 —, J. 8, 6.
possessio: æht, Mt. 19, 22. Mk. 10, 22.
possibilis: mihtelic (mihtiglic, miht-
 lie), Mk. 9, 22; 14, 36. Lk.
 18, 27.
 ēaðelic, Mt. 19, 26. Mk. 10, 27.
possibile est = bēon mæge, Mt.
 26, 39.
possidere: āgan (6).
 habban, Mt. 10, 9; 19, 29. Lk.
 10, 25; 18, 12.
 gehealdan, Lk. 21, 19.
 onfōn, Mt. 25, 34.
postea: syððan, Mt. 4, 2; 21, 29, 32.
 J. 13, 7.
 æfter ðyson (æfter ðām, æfter
 ðan), J. 5, 14; 19, 28; 21, 1.
 eft, J. 13, 36.
posteaquam: syððan, Lk. 14, 29.
postquam: æfter ðām (7).
 syððan, Mk. 1, 14; 15, 20; 16, 19.
 Lk. 15, 30; 22, 20; 23, 33. J.
 13, 12.
 seððan (!), Lk. 12, 5.
 ðā, Lk. 15, 14.
postulare: biddan, Mt. 14, 7. Lk.
 23, 23.
 gebiddan, Lk. 1, 63.
potator (potator vini) = wīndrin-
 cende, Mt. 11, 19).
potens: mihtig, Mt. 3, 9. Lk. 1, 49;
 3, 8; 24, 19.
 rice, Lk. 1, 52.
potentia: —, Lk. 1, 51.
potestas: anweald (anwald) (43).
 miht, Mt. 21, 23. Lk. 4, 36. J.
 19, 10, 11.
potius: mā, Mt. 10, 6, 28.
 —, Mt. 25, 9.
potus: drine, Mt. 10, 42; 25, 37. Mk.
 9, 40. J. 6, 56.
 drincan, Mt. 25, 42. Mk. 15, 36.
præbere: gegearwian, Mt. 5, 39.
 wendan, Lk. 6, 29.

præcedere: cuman beforan, Mt. 28, 7. Mk. 14, 28.
 gān beforan, Mk. 21, 31. Mk. 10, 32.
 gān tōforan, Mk. 16, 7. Lk. 1, 17.
 cuman tō, Mt. 26, 32.
 tōforan faran, Mt. 14, 22.
 beforan faran, Mk. 6, 45.
 beforan fēran, Mt. 21, 9.
præcedebat ascendens = fērde, Lk. 19, 28.
præceps (*per præceps* = niwel, Mt. 8, 32.
 ———, Lk. 8, 33).
præceptor: bebēodend, Lk. 5, 5; 9, 33. 49; 17, 13; 21, 7.
 hlāford, Lk. 8, 24. 45.
præceptum: bebod (7).
præcessor: forestæppend, Lk. 22, 26.
præcingere: begyrðan, Lk. 12, 35. 37. J. 23, 4. 5.
 gyrðan, Lk. 17, 8.
præcipere: bebēodan (20).
 bēodan, Mk. 7, 36; 8, 15; 9, 8; 10, 3; 11, 6. 13. 34. Lk. 8, 29. 56; 9, 21.
 hātan, Mk. 8, 6; 10, 49.
præcipitare: bescūfan, Mk. 5, 13.
 scūfan, Lk. 4, 29.
præcogitare: foresmēagan, Mk. 13, 11.
præcurrere: foriernan, J. 20, 4.
 iernan beforan, Lk. 19, 4.
prædicare: bodian (bodigean) (28).
 gebodian, Mt. 26, 13. Mk. 13, 10.
 cyðan, Lk. 8, 39.
prædicatio: bodung, Mt. 12, 41. Lk. 11, 32.
prædicere: forsecegean (foresecegean), Mt. 24, 25. Mk. 13, 23.
 secegean, Mt. 23, 7.
prædium: tūn, Mk. 14, 32. J. 4, 5.
prægnans: ēacniende (ēacnigende), Mt. 24, 19. Lk. 21, 23.
 cennende, Mk. 13, 17.
 wesan geēacnod, Lk. 2, 5.
præire: gān beforan, Mk. 11, 9. Lk. 1, 76.
 foresteppean, Lk. 18, 39.

prælium: gefeoht, Mk. 24, 6. Lk. 21, 9.
præmeditari: foresmēagan, Lk. 21, 14.
præmonere: gemyngian, Mt. 14, 8.
præparare: gegearwian, Mt. 11, 10. Mk. 1, 2. Lk. 7, 27. J. 14, 3.
 ———, Lk. 12, 47.
præsepium: binn, Lk. 2, 7. 12. 16; 13, 15.
præses: dēma (14).
præstare: tiligan, Lk. 7, 4.
 ðenian, J. 16, 2.
ducatum præstare = lædan, Mt. 15, 14.
præter: bütan, Mk. 11, 13; 12, 32. ofer, Lk. 13, 4.
prætergredi: forbūgan, Mk. 9, 29.
præterire: gewitan, Mt. 5, 18; 24, 34. 35. Lk. 16, 17; 21, 32.
 forbūgan, Mk. 6, 48. Lk. 10, 31; 11, 42.
 faran, Lk. 18, 36. J. 9, 1.
 fēran, Mk. 1, 16.
 forðagān, Mt. 14, 15. Mk. 6, 35.
 forgýman, Lk. 15, 29.
 forðgān, Mk. 2, 14.
præteriens = wegfērende, Mt. 27, 39; Mk. 15, 21.
prætereuntes = forðstōpon, Mk. 15, 29.
prætorium: dōmern (6).
prævalere: mugan, Mt. 16, 18.
prævenire: cuman, Mk. 14, 8.
 beforan cuman, Mk. 6, 33.
 ———, Mt. 17, 24.
prandere: etan, Lk. 11, 37. J. 21, 12. 15.
prandium: feorm, Mt. 22, 4. Lk. 14, 12.
 gereord, Lk. 11, 38.
pravus: ðwur, Lk. 3, 5.
prendere: fōn, J. 21, 3.
 gefōn, J. 21, 10.
pressura: forðriccednys, Lk. 21, 25.
 ofðriccednys, Lk. 21, 23.
 hefinyss, J. 16, 21.
 hefig byrðen, J. 16, 33.
pretiosus: dēorwyrðe (dēorwurðe),

- Mt. 13, 46; 26, 7. Mk. 14, 3.
 Lk. 7, 25. J. 12, 3.
 dyre, Lk. 7, 2.
pretium: wurð, Mt. 27, 6, 9.
primo: æryst, Mk. 16, 9.
 ———, Mk. 9, 12.
primogenitus: frumcenned, Mt. 1,
 25. Lk. 2, 7.
primum: ærest (æryst, ærost) (20).
 ———, Lk. 12, 31.
primus: fyrmest (19).
 forma, Mt. 10, 2; 22, 25; 26, 17;
 28, 1. Mk. 14, 12. Lk. 11, 43;
 14, 18; 16, 5; 19, 16; 20, 29. 46.
 ærest, Mt. 20, 10. Mk. 12, 20. Lk.
 2, 2. J. 8, 7; 19, 32; 20, 8.
 ær, Mt. 20, 1. Mk. 16, 9.
 mæst, Mk. 12, 28. 29.
 æftera (!), Mt. 21, 31.
 raðor, J. 20, 4.
 sælest, Lk. 15, 22.
 yldest, Lk. 20, 46.
 yldra, Mt. 21, 28.
princeps: ealdor (yldor), (61).
 ealdorman, Mt. 20, 25. Mk. 6, 21.
 Lk. 9, 22; 19, 47; 22, 4. 66.
princeps sacerdotum = wita,
 Lk. 22, 52.
 ———, Mt. 2, 4. Lk. 19, 2.
principari: ealdorseyce (!), Mk. 10,
 42.
principatus: ealdor, Lk. 20, 6.
principium: fruma, Lk. 1, 3. J. 1,
 2; 8, 25.
 frymð, J. 1, 1.
prior (adj.): ærra, Mt. 12, 45; 21,
 36; 27, 64. Lk. 11, 26.
 eald, Lk. 9, 19.
 raðust, J. 5, 4.
prior (prep.): ær, J. 1, 15. 30. J.
 15, 18.
prius: ær, Mt. 5, 24. Lk. 2, 26; 14,
 31. J. 6, 63; 7, 51.
 æryst (ærest, ærust), Mt. 12, 29;
 23, 26. Mk. 3, 27; 7, 27. Lk.
 14, 28.
 ærðam, J. 17, 5.
 ———, J. 9, 8.
priscam: ærðam, Mt. 26, 75. J.
 1, 48; 13, 19; 14, 29; 17, 5.
 ær, Mk. 14, 30. 72. Lk. 2, 21; 22,
 61. J. 4, 49.
probare: āfandian (āfandigean), Lk.
 12, 56.
 fandian, Lk. 14, 19.
Probatica: ———, J. 5, 2.
procedere: gān, Mt. 4, 4. 21; 15, 11.
 18; Lk. 4, 22.
 forðgān, Mk. 7, 15. Lk. 1, 7. 18.
 J. 18, 4.
 cuman, Mk. 7, 21. 23. J. 8, 42;
 15, 26.
 faran, J. 5, 29.
 fēran, Mk. 1, 28.
 forðsteppan, Mk. 14, 35.
 ūt gān, J. 12, 13.
 wunian (!), Lk. 2, 36.
procella: yst, Mk. 4, 37. Lk. 8, 23.
procidere: āstreccan (10).
 feallan, Lk. 5, 8. J. 9, 38.
 āfeallan, Mt. 26, 39.
 āðenian, Mt. 2, 11.
procumbere: alūtan, Lk. 24, 12.
 būgan, Mk. 1, 7.
procurare: begyman, Lk. 3, 1.
procurator: gerēfa, Mt. 20, 8. Lk.
 8, 3.
procurrere: iernan, Mk. 10, 17.
prodere: belæwan, Mk. 14, 10.
prodigium: fore-bēacn, Mt. 24, 24.
 J. 4, 48.
prodire: forðsteppan, J. 11, 44.
proditor: læwa, Lk. 6, 16.
producere: forðbringan, Mk. 4, 29.
 bringan, Lk. 21, 30.
profecto: eallunga, Lk. 11, 20. 48.
proferre: forðbringan, Mt. 12, 35;
 13, 52. Lk. 6, 45.
 bringan, Lk. 10, 35; 15, 22.
proficere: fremman, Mt. 27, 24. Mk.
 5, 26. Lk. 9, 25. J. 12, 19.
 ðēon, Lk. 2, 52.
proficisci: fēran (8).
 faran, Mk. 16, 20.
profiteri: fēran (!), Lk. 2, 3. 5.
profluvium (*profluvium sanguinis*
 = blōdryne, Mk. 5, 25).
profugere: flēon, Mk. 14, 52.
profundum: grund, Mt. 18, 6.
progenies: cnēores, Lk. 1, 50.

cyn, Mt. 3, 7.
 cynryn, Mt. 12, 34.
progredi: āgān, Mt. 26, 39. Mk. 1, 19.
 —, Mk. 2, 23.
prohibere: forbēodan (10).
projicere: āweorpan (6).
 ādrifan, Lk. 4, 35.
 ālecgan, Mt. 15, 30.
 beweorpan, Lk. 17, 2.
prolixius: lange, Lk. 22, 43.
prolixus: langsum, Mk. 12, 40.
promissum: behāt, Lk. 24, 29.
promittere: behātan, Mk. 14, 11.
promptus: gearu, Mk. 14, 38.
 hræd, Mt. 26, 41.
prope: gehende (6).
 nēah (nēh), Lk. 19, 11. J. 2, 13.
properare: efstan, Lk. 8, 4.
propheta: wītega (87).
 —, Mt. 22, 40. Lk. 11, 29; 24, 27.
prophetare: wītegian (6).
prophetia: wītegun, Mt. 13, 14.
prophetissa: wītegystre, Lk. 2, 36.
prophetizare: ārædan, Mk. 14, 65.
 Lk. 22, 64.
 secgean, Mt. 26, 68.
propitius: milde, Lk. 18, 13.
proponere: reccan, Mt. 13, 24. 31.
propositio (*panis propositionis* =
 offrunghlāf, Mt. 12, 4. Mk. 2,
 26. Lk. 6, 4.)
proprius: āgen (6).
 him sylf, J. 8, 44.
 —, J. 10, 12.
propter: for (57).
 forðam, Mt. 13, 21; 14, 3. 9; 19,
 5; 27, 8. J. 11, 15; 12, 11.
 ðurh, J. 6, 58.
propter tamen = ðeah hwæðere,
 Lk. 11, 8.
ergo propter = forðam, J. 19, 42.
 —, Mt. 23, 14.
propterea: forðam (for ðām) (10).
 forðy (for ðī, forðī, forðig), J. 6,
 66; 7, 22; 8, 47; 12, 18. 39; 15,
 19; 16, 15.
prosequi: fyligean, Mk. 1, 36.
prospicere: besēon, J. 20, 11.

prosternere: āfyllan, Lk. 19, 44.
protestari: cyðan, J. 13, 21.
protinus: hrædlice, Mk. 1, 18. 29;
 6, 25.
prout: swā, Lk. 6, 31.
 ðæt (!), Mk. 4, 33.
proverbium: bigspell, J. 10, 6; 16,
 25. 29.
provolvere: gebīgan, Mt. 17, 14.
proximus: nēhsta (nēxta) (9).
 gehende, Mk. 1, 38; 6, 36. J. 6,
 4. 19; 7, 2; 11, 55.
 mæg, Lk. 10, 36.
prudens: glēaw (9).
prudenter: glēawlice, Lk. 16, 8.
prudencia: glēawscype (glēaw-
 scipe), Lk. 1, 17; 2, 47.
pruna: glēd, J. 18, 18; 21, 9.
psalmus: sealm, Lk. 20, 42; 24,
 44.
pseudo-. lēas, Mt. 24, 11. 24. Mk. 13,
 22; Lk. 6, 26.
publicanus: mǣnful (16).
 publicanus, Mt. 10, 3. Lk. 5, 27.
 sundorhālga, Lk. 7, 29; 18, 10.
 —, Lk. 19, 2.
puella: mæden (15).
 —, Mk. 5, 42.
puer: cild (19).
 enapa, Mt. 8, 6. 8. 13; 11, 16; 12,
 18; 17, 17. Mk. 9, 35. 36. Lk.
 1, 66. 76. 80; 9, 43. 47. 48. J. 6,
 9; 16, 21; 21, 5.
 eniht, Mt. 14, 2. Lk. 1, 54. 69; 7,
 7; 11, 7.
 lytling, Lk. 18, 16.
 —, Lk. 2, 27. 43.
pugillaris: wexbred, Lk. 1, 63.
pullus: fola (12).
 bridd, Lk. 2, 24.
 cīcen, Mt. 23, 37.
 —, Lk. 19, 33.
pulmentarium: sufol, J. 21, 5.
pulsare: enucian (6).
pulsis: dūst, Mt. 10, 14. Mk. 6, 11.
 Lk. 9, 5; 10, 11.
puppis: scip, Mk. 4, 38.
purgare: feormian, Lk. 3, 17. J.
 15, 2.
 clænsian, Mk. 7, 19.

purgatio: clænsung, Lk. 2, 22.
purificatio: clænsung, J. 3, 25.
 geclænsung, J. 2, 6.
purpura: purpura, Mk. 15, 17, 20.
 Lk. 16, 19.
purpureus: purpure J. 19, 2.
 purpuren, J. 19, 5.
pusillus: lytling, Mt. 18, 6; 10, 14;
 Mk. 9, 41. Lk. 17, 2.

lytel, Mt. 26, 73. Mk. 14, 70. Lk.
 12, 32; 19, 3; 22, 58.
 hwōn, Mk. 1, 19; 6, 31.
 lythwōn, Mt. 26, 39. Lk. 5, 3.
 gehwæde, Lk. 12, 28.
putare: wēnan (22).
 ———, Lk. 12, 51.
puteus: pytt (pyt), Lk. 14, 5. J. 4,
 11, 12.

Q.

quadraginta: fēowertig (fēowurtig),
 Mt. 4, 2. Mk. 1, 13. Lk. 4, 2.
 J. 2, 20.
quadrans: fēorðling, Mt. 5, 26. Mk.
 12, 42.
quadruplum: fēowerfeald, Lk. 19, 8.
querere: sēcan (sēcean) (72).
 smēagean, Mt. 26, 16. Mk. 8, 11;
 12, 12; 14, 11. Lk. 9, 9; 19,
 47; 22, 2, 23; 24, 15. J. 10, 39;
 16, 19.
 gyrnan, Lk. 11, 16.
 ðencan, Mk. 11, 18.
 willan, Lk. 19, 3.
queris = segst, J. 4, 27.
questio (*facta est questio* = smē-
 adon, J. 3, 25).
qualis: hwyle, Mk. 13, 1. Lk. 7, 39.
 hwæt, Mt. 8, 27. Lk. 1, 29.
 swā, Mt. 24, 21. Mk. 9, 2.
 swyle, Mk. 13, 19.
qualiter: hū, Mk. 5, 16. Lk. 12, 11;
 24, 6.
quamdiu: swā lange swā, Mt. 25,
 40, 45. Mk. 2, 19; 9, 18.
 ðā hwile, Mt. 9, 15. J. 9, 5.
quando: hwænne (13).
 ðā, Mt. 12, 3. Mk. 2, 25; 4, 6; 14,
 12. Lk. 4, 25; 22, 35. J. 1, 19;
 9, 14; 12, 16, 17, 41; 20, 24.
 ðonne (ðænne), Mk. 13, 4. Lk. 17,
 22. J. 4, 21, 23; 5, 25; 9, 4.
 ———, Mt. 25, 39.
quanquam: ðēah, J. 4, 2.
quanto: swā, Mk. 7, 36.
quanto magis: mycel mā, Mt. 6, 30;
 7, 11; 12, 12.

swā mycel mā, Lk. 11, 13; 12,
 28.
 mycel swyður, Mt. 10, 25.
 ðæs ðē mā, Lk. 12, 24.
quantum: hū mycel, Lk. 16, 5, 7;
 19, 15.
 swā mycel swā, Lk. 22, 41. J.
 6, 11.
 hū lang, Mk. 9, 20.
quantus: hū mycel, Mt. 6, 23. Mk.
 5, 19; 15, 4. Lk. 8, 39.
 hū fela, Mt. 27, 13. Mk. 5, 20. Lk.
 15, 17.
 swā fela swā, Lk. 4, 23.
 swā lange, Mk. 2, 19.
quare: hwī (19).
 for hwī (for hwig), Mt. 13, 10.
 J. 7, 45.
 for hwām, Mt. 21, 26.
quartus: fēorða, Mt. 14, 25. Mk. 6,
 48.
quassare: tōewysan, Mt. 12, 20.
quatriduanus: for fēowur dagon,
 J. 11, 39.
quatuor: fēower (9).
 fif (1), Mk. 8, 9.
quatuordecem: fēowertyne, Mt. 1,
 17.
quemadmodum: hū, Lk. 8, 47; 21,
 14; 22, 4; 23, 55.
 swā, Mt. 23, 37. Lk. 13, 34. J. 13,
 15.
 swylce, Mk. 4, 26.
querela: wrōht, Lk. 1, 6.
quindecim: fyftyne, J. 11, 18.
quingenti: fif hund, Lk. 7, 41.
quin imo: ———, Lk. 11, 28.

quingageni: fiftig, Mk. 6, 40. Lk. 9, 14.
quingaginta: fiftig, Lk. 7, 41; 16, 6. J. 8, 57; 21, 11.
quinque: fif (31).
 ān (!), Lk. 14, 19.
quintus decimus: fiftēoða, Lk. 3, 1.
quippe: on eornost (on eornust), Mt. 5, 18; 13, 17; 17, 19.
 sōðlice, Mk. 16, 4.
 ———, Lk. 6, 38. J. 7, 4.
quisnam: hwā, Mk. 1, 27. Lk. 6, 11. J. 13, 11.
quispiam: sum, Mk. 15, 21.
quisquam: ænig, Mk. 5, 37; 7, 12; 11, 14, 16; 12, 14.
 ān, Mt. 22, 46. Mk. 5, 3.
 man, Mt. 12, 29.
 (with negative): nān ðing, (10).
 nān man, Mk. 16, 8. Lk. 9, 36; 12, 15. J. 5, 22; 6, 46; 8, 15; 10, 28; 19, 41.
 nān, Mk. 9, 8. 29. Lk. 8, 51. J. 18, 19.
 nænig, Lk. 23, 53.
 nāht, Mk. 5, 26.
quisque: gehwylc, Lk. 19, 15.
quisquis: swā hwile swā, Mk. 9, 36; 10, 15.

swā hwā swā, J. 9, 41.
 swā hwæt swā, J. 6, 23.
 sē, Mk. 9, 40.
quoadusque: oð, Lk. 24, 49.
 oððæt, Mt. 18, 34.
quocumque: swā hwyder swā (swā hwader swā), Mt. 8, 19. Mk. 14, 14. Lk. 9, 57.
 hwā swā, Mk. 6, 56.
 hwile swā, Mk. 6, 10.
quomodo: hū (45).
 hūmeta, Mt. 7, 4; 22, 12. Lk. 12, 56; 20, 44. J. 3, 12; 4, 9; 6, 42; 7, 15; 8, 33; 9, 19. 21; 12, 34; 14, 9.
 hwī, Mt. 22, 43. Mk. 8, 21. Lk. 20, 41.
 swā, Mk. 9, 11. J. 14, 27.
quot: hū fela (7).
quotid- see *cotid-*.
quoties: hū oft, Lk. 13, 34.
 swīðe oft, Mt. 23, 37.
 ———, Mt. 18, 21.
quotquot: swā fela swā, Mk. 3, 10; 6, 56.
 swā hwylc swā, J. 1, 12.
 ðā ðe, J. 10, 8.
 ———, Lk. 11, 8.
quousque: hū lange, Mt. 17, 16. J. 10, 24.

R.

rabbi: lārēow (11).
 rabbi, J. 1, 38. 49; 3, 2. 26.
rabboni: lārēow, Mk. 10, 51.
 rabboni, J. 20, 16.
raca: ðū āwordena, Mt. 5, 22.
radix: wyrtruma (wyrtrum) (8).
ramus: bōg, Mt. 13, 32; 21, 8. Mk. 4, 32. Lk. 13, 19.
 twig (twī), Mt. 24, 32. Mk. 13, 28.
rapax: rēafigende, Mt. 7, 15.
rapere: niman, Mt. 11, 12. J. 10, 12. 28. 29.
 berēafian, Mt. 13, 19.
 gelæcecan, J. 6, 15.
rapina: rēafiac, Mt. 23, 25. Lk. 11, 39.

raptor: rēafere, Lk. 18, 11.
ratio: gerād, Mt. 18, 24; 25, 19.
 gescēad, Mt. 12, 36.
 ———, Mt. 18, 23. Lk. 16, 2.
reædificare: eft getimbran (getimbrigean), Mt. 26, 61; 27, 40. Mk. 15, 29.
recedere: fēran, Mt. 2, 13; 12, 15. Lk. 24, 51.
 gewitan, Lk. 4, 13.
 āwācian, Lk. 8, 13.
 gān heonan, Mt. 9, 24.
recipere: onfōn (21).
 underfōn, Mt. 10, 14. 40. 41. J. 1, 11. 12.
 gelyfan, Mt. 11, 14.

niman, Mt. 25, 27.
 —, Mk. 6, 11.
reclinare: ahyldan, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58.
 alecgan, Lk. 2, 7.
reconciliare: gesybsumian, Mt. 5, 24.
recordari: gemunan (9).
 gedencan, Mt. 5, 23; 16, 9. Mk. 8, 18. Lk. 16, 25; 24, 6.
 —, Mk. 11, 21.
recte: rihte, Mk. 7, 35. Lk. 7, 43; 10, 28; 20, 21.
rectus: riht, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk. 3, 4.
recubitus: lārēowsetl, Mt. 23, 6.
recumbere: sittan (12).
 hlinian, J. 13, 23, 25; 21, 20.
 wunian, Mt. 8, 11.
reddere: āgiefan (13).
 āgyldan, Mt. 5, 26, 33; 6, 4, 18; 12, 36; 16, 27; 18, 25, 26, 34. Lk. 7, 42; 12, 59.
 forgyldan, Lk. 10, 35.
 —, Mt. 18, 25.
redemptio: ālysedness (-nyss, -nes), Mt. 20, 28. Mk. 10, 45. Lk. 1, 68; 2, 38; 21, 28.
redire: āgēn cuman, Lk. 8, 40; 19, 15.
 āgēn hwyrfan, Mk. 6, 31. Lk. 17, 18.
 wendan, Lk. 8, 39; 17, 31.
 āgēn gehwyrfan, Lk. 2, 43.
 cuman, Lk. 10, 35.
 hwyrfan, Mt. 2, 12.
redimere: ālysan, Lk. 24, 21.
reducere: tēon, Lk. 5, 3.
refectio (*refectio mea* = mīn gyst-hūs and mīn gereord, Mk. 14, 14).
referre: bringan, Mt. 27, 3. Lk. 8, 14.
reficere: geblissian, Mt. 11, 28.
 regnian, Mt. 4, 21.
refrigerare: gecælan, Lk. 16, 24.
refrigerescere: acōlian, Mt. 24, 12.
refulgere: scēnan, Lk. 9, 29.
regeneratio: edcenning, Mt. 19, 28.
regere: reccean, Mt. 2, 6.
regina: cwēn, Mt. 12, 42. Lk. 11, 31.

regio: rīce (20).
 land, Mt. 14, 35. J. 11, 54, 55.
 eard, Mt. 4, 16. J. 4, 35.
qui in regionibus = ðā ðe ðār-ūte synt, Lk. 21, 21.
regnare: rīxian (rīcsian), Mt. 2, 22. Lk. 1, 32; 19, 14, 27.
regnum: rīce (121).
 eorðe, Mt. 24, 14.
 God (1), Mt. 13, 19.
regredi: fēran, Lk. 4, 1, 14.
 gehweorfan, Lk. 17, 7; 24, 52.
 gewendan, Lk. 2, 45; 24, 9.
 wendan, Lk. 24, 33.
 —, Lk. 17, 15.
regulus: undercyning (undercing), J. 4, 46, 49.
reinvitare: āgēn laðian, Lk. 14, 12.
rejicere: āweorpan, Mk. 14, 52.
relinquere: forlætan (34).
 læfan, Mt. 22, 25; 24, 2, 40, 41. Mk. 12, 19, 20, 21, 22; 13, 2. Lk. 17, 35; 19, 44; 20, 31; 21, 6. J. 14, 27.
 lætan, Mt. 5, 24. Lk. 10, 40. J. 14, 18.
reliquæ: laf, Mt. 14, 20. Mk. 6, 43. Lk. 24, 43.
reliquus: oðer, Mt. 22, 6; 25, 11. Mk. 4, 19.
remanere: belīfan, Lk. 2, 43.
 gebīdan, J. 8, 9.
 wunian, J. 19, 31.
remetiri: gemetan, Mk. 4, 24. Lk. 6, 38.
 gedēman, Mt. 7, 2.
remigare: gehrōwan, J. 6, 19.
remigando = rēwette, Mk. 6, 48.
reminski: gemunan, J. 16, 4.
remissio: forgyfenes (forgyfennys, forgyfnes) (6).
 ālysednes, Lk. 4, 19.
dimittere in remissionem = gehælan, Lk. 4, 19.
remisse: forgyfenlice (forgyfendlice), Mt. 11, 22, 24. Lk. 10, 12, 14.
remittere: forgyfan (13).
 āgēn sendan, Lk. 23, 7, 11, 15.
renasci: edcennan, J. 3, 5.

eft ācennan, J. 3, 4.
 edniwe gecennan, J. 3, 3.
renuntiare: cýðan, Mt. 2, 8; 11, 4.
 Mk. 6, 30. Lk. 7, 22; 9, 61.
 wiðsacan, Lk. 14, 33.
repente: færinga, Mk. 13, 36.
repentinus: færlic, Lk. 21, 34.
repetere: feccan, Lk. 12, 20.
 mynegan, Lk. 6, 30.
replere: gefyllan, Lk. 1, 15, 41; 4,
 28; 5, 26; 6, 11.
 āfyllan, Lk. 1, 67.
reponere: ālædan, Lk. 19, 20.
reprehendere: befōn, Lk. 20, 26.
reprobare: āweorpan (6).
repudium: hīwgedāl, Mt. 5, 31; 19,
 7. Mk. 10, 4.
reputare: getellan, Mk. 15, 28.
 smēagean, Lk. 11, 38.
requies: rest, Mt. 11, 29; 12, 43.
 Lk. 11, 24.
requiescere: restan, Mk. 6, 31; 14,
 41. Lk. 10, 6; 13, 19.
 gerestan, Lk. 12, 19.
requirere: sēcan, Lk. 2, 44, 45; 4,
 42.
 gesēcan, Lk. 11, 51.
res: ðing, Mt. 18, 19. Lk. 1, 1.
rescindere: tōslītan, Mk. 7, 13.
residere: ārisan (!), Lk. 7, 15.
 sittan, Mk. 9, 34.
resistere: winnan, Mt. 5, 39.
 wiðstandan, Lk. 21, 15.
respicere: besēon (6).
 gesēon, Lk. 1, 25, 48; 9, 38; 21, 1.
 behealdan, Mt. 6, 26.
 wandian, Mt. 22, 16.
sursum respicere = ūpbesēon,
 Lk. 13, 11.
resplendere: scīnan, Mt. 17, 2.
respondere: andswarian (antswa-
 rian) (183).
 andwyrðan, Mt. 26, 62, 66; 27, 14.
 21. Mk. 12, 34. J. 1, 21, 26, 48.
 49; 3, 27; 4, 17; 6, 7; 6, 69. J.
 7, 46.
 cweðan, J. 19, 22.
 geandswarian, Mt. 15, 23.
 ———, Mt. 15, 26; 17, 4; 21,
 29; 22, 1; 26, 25. Mk. 6, 37;

10, 5, 51; 11, 14, 29, 33; 12, 17,
 35; 13, 2. Mk. 15, 9. Lk. 3, 11;
 7, 22; 8, 21; 10, 41; 13, 8, 14.
 25; 14, 3, 6, 24. J. 1, 50; 7, 47;
 18, 36.
responsum: andswaru, Mt. 2, 12.
 Lk. 2, 26, 47; 20, 26. J. 19, 9.
 andwyrðe, J. 1, 22.
restituere: geedniwian, Mt. 17, 11.
 Mk. 8, 25; 9, 11. Lk. 6, 10.
resurgere: ārisan (30).
 ———, Mk. 12, 23.
resurrectio: æryst (ærist, ærest)
 (17).
resuscitare: āræran, J. 6, 44, 55.
 weccan, Mk. 12, 19. J. 6, 40.
 āweccan, J. 6, 39.
rete: nett (net) (14).
rete piscium = fiscnett, J. 21, 8.
retinere: healdan, Lk. 8, 15. J. 20,
 23.
retribuere: forgielðan, Lk. 14, 14.
retributio: edlēan, Lk. 4, 19; 14, 12.
retro: onbæc, Mk. 8, 33. Lk. 9, 62;
 17, 32. J. 6, 67.
 wiðæftan, Mt. 9, 20. Mk. 5, 27.
 Lk. 7, 38; 8, 44.
 ongēan, Mk. 13, 16.
retrorsum: onbæc, J. 20, 14.
 underbæc, J. 18, 6.
reus: scyldig (7).
revelare: onwreōn, Mt. 11, 25, 27;
 16, 17. Lk. 17, 30.
 āwreōn, Lk. 2, 35; 10, 21, 22.
 geopenian, Mt. 10, 26.
 geswutelian, J. 12, 38.
 unhelan, Lk. 12, 2.
revelatio: āwrigeness, Lk. 2, 32.
revereri: onðracian, Lk. 18, 2, 4.
 forwandian, Mk. 12, 6.
revertere, reverti: cyrran, Mt. 24,
 18. Mk. 13, 16. Lk. 14, 21; 23,
 56. J. 5, 53.
 gecyrran, Mt. 10, 13; 12, 44. Lk.
 10, 6, 17; 12, 36.
 gewendan, Lk. 1, 56; 2, 20; 11,
 24; 23, 48.
 behweorfan, Lk. 2, 39; 8, 55.
 cuman, Lk. 7, 10.
 faran, Mt. 21, 18.

fēran, Mt. 2, 12.
beðencan, Lk. 15, 17.
bewendan, Mk. 14, 40.
eft āgēn cuman, Lk. 19, 12.
 ———, Lk. 9, 10.
reviviscere: geedcucian, Lk. 15, 24.
 32.
revolvere: āwyltan, Mt. 28, 2. Mk.
 16, 3. 4. Lk. 24, 2.
unfealdan, Lk. 4, 17.
rex: cyning (cining, cyng, cing) (57).
gebod, Mt. 2, 9.
 ———, Mt. 2, 3; 25, 34. Lk. 7,
 25.
ridere: hlihhan, Lk. 6, 21. 25.
rigare: ðwēan, Lk. 7, 38. 44.
rogare: biddan (44).
gebiddan, Lk. 22, 32. J. 4, 10;
 17, 20.
rubicundus: rēad, Mt. 16, 2.

rubor: sceamu, Lk. 14, 9.
rubus: beigbēam, Lk. 20, 37.
 gorst, Lk. 6, 44.
 gorstbēam, Mk. 12, 26.
rudis: nīwe, Mt. 9, 16. Mk. 2, 21.
ruina: hryre, Mt. 7, 27. Lk. 2, 34;
 6, 49.
rumor: hlīsa, Mk. 1, 28.
rumpere: tōbreccan, Mt. 9, 17. Lk.
 5, 6.
brecan, Lk. 5, 37.
slītan, Lk. 5, 36.
tōberstan, Lk. 8, 29.
ursum: eft (9).
 ———, J. 18, 40.
rursus: eft, Mk. 2, 13; 10, 24; 11,
 27; 14, 69.
ruta: rude, Lk. 11, 42.
rutilare: scēinan, Mt. 16, 3.

S.

sabbatum: restedæg (49).
sæterdæg (sæterndæg, sæternes
 dæg), Mk. 15, 42; 16, 1. Lk.
 23, 54. 56.
wucu, Lk. 18, 12.
sacculus: sēod, Lk. 12, 33; 22, 35.
 36.
sace, Lk. 10, 4.
sacerdos: sēcerd (54).
summus sacerdos = hēahsēcerd,
 Mk. 8, 31; 11, 27; 14, 1. 10. 43;
 14, 53. 54. 55. 60. 61. 63. 66; 5,
 3. 10. 31; 24, 20.
 ———, Lk. 9, 22; 22, 52; 23, 4.
sacerdotium: sēcerdhād (sēcerd
 hād), Lk. 1, 8. 9.
sacrificium: onsægdness (onsægd-
 nyss), Mt. 9, 13; 12, 7. Mk. 12,
 33.
offrunga, Lk. 13, 1.
sæculum: woruld (world) (15).
ærumnæ sæculi et deceptio di-
vitiarum = of-yrmdē swic-
 dōme woroldwelene, Mk. 4, 19.
sæpe: oft, Mt. 17, 14. Mk. 5, 4.
sævus: rēde, Mt. 8, 28.

sagena: nett, Mt. 13, 47.
saginat: fætt (fæt), Lk. 15, 23.
 27. 30.
sal: sealt (6).
salire: geasyltan, Mk. 9, 48.
 ———, Mt. 5, 13.
salire: forðræsan, J. 4, 14.
saltare: tumbian, Mt. 14, 6. Mk. 6, 22.
 frician, Mt. 11, 17.
 sealtian, Lk. 7, 32.
salus: hælu (hæl), Lk. 1, 69. 77; 19,
 9. J. 4, 22.
ālȳsan, Lk. 1, 71.
salutare: grētan (6).
 wylcūmian, Mt. 5, 47.
salutaris: hælu, Lk. 2, 30; 3, 6.
 hælend, Lk. 1, 47.
salutatio: grēting, Lk. 1, 29. 41. 44;
 11, 43; 20, 46.
salutationes = ðæt hig man
 grēte, Mt. 23, 7.
salvare: gehælan, Mt. 18, 11; 27,
 40. Lk. 7, 3; 13, 23. J. 3, 7.
 bēon hāl, J. 10, 9.
salvator: hælend (hælynd), Lk. 2,
 11. J. 4, 42.

salvificare: gehælan, J. 12, 27, 47.
salvus: hæl (34).

salvum facere = gehælan, Mt. 9, 22; 27, 42. Mk. 3, 4; 8, 35; 15, 30. Lk. 9, 24; 18, 42; 23, 35, 39.

——, Mt. 19, 25.
sanare: gehælan (19).
 hælan, Mt. 4, 23.

sanatus esse = hæl weorðan (ge-weorðan), Mt. 15, 28. Lk. 8, 47.

——, Lk. 4, 18.
sanctificare: gehālgian (8).
 hālgian, J. 17, 19.

sanctitas: hāligness, Lk. 1, 75.

sanctus: hālig (hāleg) (30).
 hālg, Mt. 1, 20; 3, 11; 4, 5; 7, 6.
 Mk. 1, 24; 3, 29; 12, 36; 13, 11.
 Lk. 1, 35.

sandalia: calc, Mk. 6, 9.

sanguis: blōd (25).

fluxus sanguinis = blōdryne,
 Mt. 9, 20. Lk. 8, 43.

profluvium sanguinis = blōd-ryne, Mk. 5, 25.

sanitas: hælu, Lk. 13, 32.

restituta est sanitati = wæs hæl geworden, Mt. 12, 13.

sanus: hæl (10).

sanum facere = gehælan, J. 5, 4, 11; 7, 23.

hælan, J. 5, 15.

sanus fuerat effectus = gehæled wæs, J. 5, 13.

sapere (*non sapere* = nytan, Mt. 16, 23. Mk. 8, 33).

sapiens: wīs, Mt. 7, 24; 11, 25; 23, 34; 25, 8. Lk. 10, 21.

sapienter: wīslice, Mk. 12, 34.

sapientia: wīsdōm (10).

sarcina: sēam, Lk. 11, 46.

sata: æcer (æcyr), Mt. 12, 1. Mk. 2, 23. Lk. 6, 1.

satagere: ðenian, Lk. 10, 40.

satis: genōh, Lk. 22, 39.

satisfacere: gecwēman, Mk. 15, 15.

satum: gemet, Mt. 13, 33. Lk. 13, 21.

saturare: gefyllan (12).

saturatus esse = bēon full, J. 6, 26.

saxum: stān, Mt. 27, 60.

scabellum: fōtsceamol (-scamul, -scamol), Mt. 5, 35; 22, 44. Mk. 12, 36.

scandalizare: swician (8).

geuntrēowsian (geuntrywsian), Mt. 13, 21, 57; 24, 10; 26, 33.

Mk. 14, 27. Lk. 7, 23.

gedrēfan, Mt. 15, 12. Mk. 6, 3; 9, 41. Lk. 17, 2.

æswician, Mt. 5, 29.

beswician, Mt. 18, 6.

geunrōtsian, Mt. 17, 26.

——, Mk. 4, 17.

scandalum: swicdōm, Mt. 18, 7.

gedrēfedness (-nyss), Mt. 13, 14. Lk. 17, 1.

wiðerræde, Mt. 16, 23.

scandalum pati = weorðan geuntrēowsod, Mt. 26, 31.

scenopegia: ———, J. 7, 2.

schisma (*schisma erat* = hig fliton, J. 9, 16).

scientia: gewit, Lk. 1, 77.

ingehyð, Lk. 11, 52.

scindere: slitan, Mt. 26, 65. Mk. 14, 63. J. 19, 24.

tōslitan (tōslytan), Mt. 27, 51. Mk. 15, 38. Lk. 23, 45.

tōbrecan, J. 21, 11.

tōberstan, Mt. 27, 51.

scire: witan (*non scire* = nitan, nytan) (106).

cunnan, J. 7, 15, 29; 8, 19, 55; 14, 17; 20, 9.

æcgean, Mt. 9, 30. Mk. 5, 43.

gecnāwan, J. 10, 4.

geopenian, Mt. 10, 26.

scitis = witod (!), J. 13, 17.

——, Mk. 5, 33.

sciscitari: āxian, Mt. 2, 4.

scissura: slite, Mt. 9, 16. Mk. 2, 21.

scopa: besma, Mt. 12, 44. Lk. 11, 25.

scorpiā: snaca, Lk. 10, 19.

scorpionem = scorpionem, ðæt is ān wrymcynn, Lk. 11, 12.

scriba: bōcere (bōcyre), (53).

writere, Mt. 2, 4; 5, 20.

scribere: āwritan (āwrytan) (45).
 writan, Mk. 10, 4. 5; 12, 19. Lk.
 1, 3. 63; 16, 6. 7; 20, 28. J. 1,
 45; 5, 46; 8, 6. 8; 19, 19. 21. 22;
 21, 24.
 gewritan, Lk. 10, 26.
 ongewritan, J. 19, 19.
 ———, J. 21, 25.
scriptura: gewrit (23).
 ———, J. 7, 52; 19, 37.
scrutari: smēagean (smēan), J. 5,
 39; 7, 52.
secedere: fēran (10).
secessus: forðgang, Mt. 15, 17. Mk.
 7, 19.
secreto: dīhlice (dīglice, dīgollice),
 Mt. 17, 18; 24, 3. Mk. 9, 27.
 onsundron, Mt. 20, 17.
sectari: fyligean, Lk. 17, 23.
secum: mid him (mid hym) (9).
 betweox him, Mk. 11, 31.
assumsit secum = him tōgeny-
 með, Mt. 12, 45.
 ———, Lk. 24, 12.
secundo: ððre siðe, Mt. 26, 42.
secundum: æfter (æftyr) (21).
 be, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 7, 24;
 18, 31.
 ———, Mk. 6, 39. J. 5, 4.
secundus: ððer (ððyr), Mt. 22, 26.
 39. Mk. 12, 21. 31. J. 4, 54.
 æftera, Lk. 6, 1; 12, 38.
securis: æx, Mt. 3, 10. Lk. 3, 9.
securus: sorhlēas, Lk. 28, 14.
secus: wið (18).
 be, Mt. 13, 48.
retro secus = wiðæftan, Lk.
 7, 38.
sedere: sittan (77).
 rīdan, Mt. 21, 5. J. 12, 14.
 ———, Mk. 4, 1. Lk. 8, 35; 10,
 13.
sedes: setl, Mk. 19, 28; 25, 31. Lk.
 1, 32. 52.
 ———, Mt. 19, 28.
seditio: twyrædness, Lk. 21, 9; 23,
 19.
 swicercæft, Mk. 15, 7.
 sacu, Lk. 23, 25.
seditionis: ræpling, Mk. 15, 7.

seducere: beswīcan (9).
seductor: swica, Mt. 27, 63.
segregare: āsyndrian, Mt. 25, 32.
semen: sæd (17).
 cynn, J. 7, 42; 8, 33.
 bearn, Mt. 22, 25.
sementis: gōd sæd, Mk. 4, 26.
seminare: sāwan (21).
 āsāwan, Mt. 13, 19. 20. 22. 23.
 Mk. 4, 15. 32.
 gesāwan, Mk. 4, 15. 16. 18. 20. 31.
semita: sið, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk.
 3, 4.
semivivus: sāmeucu, Lk. 10, 30.
semper: symle (symble) (15).
 ———, Mt. 18, 10. J. 6, 34.
sempiternum: ———, Mt. 21, 19.
senectus: ylðo, Lk. 1, 36.
senescere: ealdian, J. 21, 18.
senex: eald, Lk. 1, 18. J. 3, 4.
senior: ealdra (yldra) (19).
 hlāford, Mt. 26, 3; 27, 12. 20.
 ealdorman, Mk. 8, 31. Lk. 22, 52.
incipientes a senioribus = ān
 æfter anum, J. 8, 9.
sensus: andgyt, Lk. 24, 45.
sentire: gefrēdan, Mk. 5, 29.
 ðencan, Lk. 9, 45.
seorsum: onsundron (onsundran) (7).
 āsundron, Mk. 4, 34.
separare: āsyndrian, Mt. 10, 35; 13,
 49. Mk. 10, 9.
 ēhtan, Lk. 6, 22.
 getwāman, Mt. 19, 6.
 syndrigean, Mk. 10, 9.
separatim: synderlice, Mk. 13, 3.
 onsundran, J. 20, 7.
separatio: tōdāl, Lk. 12, 51.
sepelire: bebyrigean (bebyrgan) (8).
 byrgan, Lk. 9, 60.
sepes: hege, Lk. 14, 23.
sepem circumdare = betȳnan,
 Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.
septem: seofon (seofan, seofun, su-
 fon) (21).
septies: seofon siðas (seofon siðun)
 Mt. 18, 21. 22. Lk. 17, 4.
septimus: sefoða, Mt. 22, 26. J. 4, 52.
septuagies: hundseofontig, Mt. 18,
 22.

septuaginta: hundseofantig, Lk. 10, 1. 17.
sepulchrum: byrgen (6).
sepultura: byrgen, Mk. 14, 8.
in sepulturam = on tō bebyrgenne, Mt. 27, 7.
dies sepulturae = dæg ðe man mē bebyrge, J. 12, 7.
sequens: æfter, Lk. 13, 33. J. 20, 6. ðer, Lk. 9, 37; 20, 30.
sequentes = æfter fyligende, Mk. 16, 20.
sequi: fyligean (fylían, fylgian, filigan) (61).
 folgian, Mt. 19, 21. 27. 28. Mk. 2, 14; 6, 1; 8, 34; 10, 21. 28; 11, 9; 14, 13. Lk. 5, 11; 9, 23; 18, 22. 28. 43. J. 10, 27.
 ðar æfter fēran, Mt. 21, 9.
 ———, Mk. 1, 20. Lk. 7, 9.
serenus: smylte, Mt. 16, 2.
serere: sāwan, Mt. 6, 26.
sermo: spræc (spæc) (49).
 word, Lk. 23, 9. J. 12, 38.
 gebed, Mt. 26, 44.
ut caperent eum in sermone = ðæt hig hine gescyldgudun, Lk. 20, 20.
 ———, Lk. 3, 4.
sero: æfen (æuen) (7).
 ———, J. 6, 16.
serpens: næddre (7).
servare: healdan (12).
 gehealdan, J. 2, 10; 8, 51. 52; 14, 21; 15, 10; 17, 6. 15.
 behealdan, Mt. 27, 36.
 ———, Mk. 7, 4.
servire: ðeowian (10).
servus: ðeow (72).
 welh (?), Mt. 24, 50.
 ———, Mt. 18, 27. Lk. 7, 10; 12, 45.
sex: syx (six) (7).
sexagesimus: sixtigfeald (sixti-feald) Mt. 13, 8. 23.
sexaginta: syxtigfeald, Mk. 4, 8. 20.
 syxtig, Lk. 24, 13.
sexthus: syxta (sixta) (7).
hora erat quasi sexta = hit wæs middæg, J. 4, 6.

siccare: ādrūwian, Mk. 5, 29.
sicera: bēor, Lk. 1, 15.
signare: getācnian, J. 3, 33; 6, 27.
 innseglian, Mt. 27, 66.
significare: tācnian, J. 12, 33; 21, 19.
 geswutelían, J. 18, 32.
signum: tācn (tācen) (44).
 ———, Mk. 13, 22.
silentium: stýlle bēon, Mt. 22, 34.
silentio = dīglice, J. 11, 28.
silere: gestillan, Lk. 23, 56.
siliqua: bēan-codd, Lk. 15, 16.
similis: gelic (29).
 ðyle, Mk. 7, 8.
similiter: gelice (12).
 swā, Mk. 14, 31. Lk. 13, 5; 20, 31; 22, 20.
 ēac, Mt. 27, 41. J. 21, 13.
 ———, Mk. 12, 22. Lk. 17, 31.
similitudo: bigspell (bigspel) (7).
 gelicness, Lk. 4, 23.
simplex: ānfeald, Mt. 6, 22.
 bylwit, Mt. 10, 16.
 hlūttor, Lk. 11, 34.
simul: ætgædere, Lk. 23, 18. J. 4, 36; 20, 4; 21, 2.
 him mid, Mk. 6, 26.
 betwux him, Lk. 7, 49.
simulque = eall ðām ðe him mid, Mk. 6, 22.
simul discumbere = midsitan, Lk. 14, 10.
 ———, Mt. 13, 29. Mk. 2, 15; 14, 31; 15, 41. Lk. 8, 7; 14, 15. 18; 23, 48.
simulare: hīwian, Lk. 20, 47.
 lætan, Lk. 20, 20.
sin: gif, Lk. 10, 6; 13, 9.
sinapis: senep, Mt. 13, 31; 17, 19.
 Mk. 4, 31. Lk. 13, 19; 17, 6.
sindon: scýte, Mt. 27, 59. Mk. 14, 51. 52; 15, 46. Lk. 23, 53.
 ———, Mk. 15, 46.
sine: būtan (17).
 beāftan, Lk. 21, 6.
sine peccato = synlēas, J. 8, 7.
sinere: lætan (18).
 geðafian, Mt. 23, 13; 24, 43. Mk. 11, 16. Lk. 4, 41; 12, 39.

singularis: ān, Mk. 4, 10.
singulatim (*ei singulatim* = betwux him, Mk. 14, 19).
singuli: æle, Mt. 20, 9. J. 2, 6.
 syndrig, Mt. 20, 10. Lk. 2, 3; 4, 40.
 ānra gehwile, Mt. 26, 22.
sinister: wynstre (10).
sinus: bearm, Lk. 6, 38. J. 1, 18; 13, 23.
 græda, Lk. 16, 22, 23.
siquidem: witodlice, Mt. 12, 33. Mk. 9, 33. Lk. 6, 33; 13, 9.
 gif witodlice, Mt. 10, 13.
 swā, Lk. 11, 4.
 ———, Lk. 20, 33.
sistere: gesettan, Lk. 2, 22.
sitere: ðyrstan (10).
socer: swēor, J. 18, 13.
socius: gefēra, Mt. 23, 30. Lk. 5, 7. 10.
socrus: sweger (6).
sol: sunne (12).
solemnis (*dies solemnus* = symboldæg, Mt. 27, 15).
 ———, Lk. 2, 41.
solere: wesan gewuna, Mk. 15, 6.
solitudo: wēsten, Mk. 8, 4.
sollicitudo: caru, Lk. 8, 14.
 eornfullness, Mt. 13, 22.
sollicitus: ymbhīdig (ymbehīdig), Mt. 6, 25. 28. 31. Lk. 12, 22. 26.
 embedencende, Lk. 12, 11.
 geornfull, Lk. 10, 41.
 hogiende, Mt. 6, 34.
sollicitus erit = hæfð ymbhogan, Mt. 6, 34.
solum: ān, Mt. 21, 21. J. 5, 18.
solus: ān (22).
 sylf, Mt. 17, 8; 18, 15. Mk. 9, 1. Lk. 24, 12. J. 5, 44.
 ænlīpig, Lk. 10, 40.
solvere: untigan (9).
 unbindan, Mt. 16, 19; 18, 18. Lk. 13, 16. J. 1, 27; 11, 44.
 tōweorpan, Mt. 5, 17. 19. J. 2, 19; 7, 23.
 unenytan, Mk. 1, 7. Lk. 3, 16.
 āwendan, J. 10, 35.
 breacan, J. 5, 18.
 gyldan, Mt. 17, 23.

solutum est = unslyped wearð, Mk. 7, 35.
somnus: swefn (7).
 slæp, Lk. 9, 32. J. 11, 11.
sonitus: swēg, Lk. 21, 25.
soror: swustor (16).
sors: hlot (6).
sortiri: hlēotan, J. 19, 24.
spargere: sprengan, Mt. 25, 24.
 strēdan, Mt. 25, 26.
 tōweorpan, Mt. 12, 30.
spatiosus: rūm, Mt. 7, 13.
spatium: fæc, Lk. 24, 13.
 fyrst, Mk. 6, 31.
species: hīw, Lk. 9, 29. J. 5, 37.
 ansyn, Lk. 3, 22.
speciosus: wlitig, Mt. 23, 27.
spectaculum: wæfersyn, Lk. 23, 48.
spectare: geanbidian, Lk. 23, 35.
spelunca: scræf, Mk. 11, 17. Lk. 19, 46. J. 11, 38.
 cot, Mt. 21, 13.
sperare: gehyhtan (gehihtan), Mt. 12, 21. Lk. 6, 35. J. 5, 45.
 wēnan, Mt. 24, 50. Lk. 12, 46.
 hopian, Lk. 24, 21.
 wilnian, Lk. 23, 8.
 ———, Lk. 6, 34.
spernere: oferhogian, Lk. 10, 16; 23, 11.
 forhogian, Lk. 7, 30. J. 12, 18.
spica: ear, Mt. 12, 1. Mk. 2, 23; 4, 28. Lk. 6, 1.
spicatus: ———, Mk. 14, 3.
spiculator: cwellere, Mk. 6, 27.
spina: ðorn (12).
 ðyrnen, J. 19, 2.
spinea: ðyrnen, Mk. 15, 17. J. 19, 5.
spiritus: gæst (100).
 ———, Lk. 9, 55.
spirare: oreðian, J. 3, 8.
splendere: glitinian, Mk. 9, 2.
splendide: rīclīce, Lk. 16, 19.
splendor: beorhtness, Mk. 13, 24.
spolium: hererēaf, Lk. 11, 22.
spondere: behātan, Lk. 22, 6.
spongia: sponge (spinge, springe), Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. J. 19, 29.
sponsa: brýd, Mt. 25, 1. J. 3, 29.
sponsus: brýdguma (17).

sporta: wiliga (wilia), Mt. 15, 37; 16, 10. Mk. 8, 8, 20.

spuma (*dissipat eum cum spuma* = fæmð, Lk. 9, 39).

spumare: fæman, Mk. 9, 19.

——, Mk. 9, 17.

spurcitia: fylð, Mt. 23, 27.

sputum: spātl, J. 9, 6.

stabularius: læee, Lk. 10, 35.

stabulum: læcehūs, Lk. 10, 34.

stadium: furlang, Lk. 24, 13. J. 6, 19; 11, 18.

stagnum: mere, Lk. 5, 1, 2; 8, 22, 33.

——, Lk. 8, 23.

stare: standan (71).

ætstandan, Mk. 10, 49. Lk. 7, 14; 8, 44.

wunian, Mk. 8, 39. J. 8, 44.

stater: wecg, Mt. 17, 26.

statim: sōna, (36).

ðā, Mt. 14, 27. Mk. 5, 30.

gýt, Lk. 21, 9.

——, Mk. 1, 30; 2, 8; 3, 6.

statuere: gesettan, Mt. 18, 2; 25, 33.

Mk. 9, 35. Lk. 4, 9; 8, 47.

āsettan, Mt. 4, 5.

settan, J. 8, 3.

statura: anlicness, Mt. 6, 27. Lk. 12, 25.

wæstm, Lk. 19, 3.

stella: steorra (7).

stercus: meox, Lk. 13, 8.

sterilis: unberende, Lk. 1, 7, 36.

untymende, Lk. 23, 29.

sternere: gedæftan, Mk. 14, 15. Lk. 22, 12.

strecean, Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.

strewian (strēowian), Mt. 21, 8.

Mk. 11, 8.

sterquilinum: myxen, Lk. 14, 35.

stipendium: andlyfen, Lk. 3, 14.

stola: gegyrta, Mk. 12, 38; 16, 5. Lk. 15, 22; 20, 46.

stridere: gristbītan, Mk. 9, 17.

stridor: gristbitung (6).

gristlung, Lk. 13, 28.

structura: getimbrung, Mk. 13, 1.

stultitia: stuntscipe, Mk. 7, 22.

stultus: dyseg (dysig), Mt. 7, 26;

23, 17. Lk. 11, 40; 12, 20; 24, 25.

stupefacere: afæran, Mk. 9, 14.

stupere: wundrian (6).

——, Mk. 10, 32.

stupor: wundrung, Mk. 5, 42.

stupor enim circumdederat eum = hē wundrode, Lk. 5, 9.

stupor apprehendit = wundredon, Lk. 5, 26.

suadere: læran, Mt. 28, 14.

suavis: wynsum, Mt. 11, 30.

subditus: underðeod, Lk. 2, 51.

subducere: tēon, Lk. 5, 11.

subire: āstigan, J. 6, 3.

subito: færinga, Lk. 2, 13.

færlice, Lk. 9, 39.

subicere: underðeodan, Lk. 10, 17, 20.

subjugalis: tam, Mt. 21, 5.

sublevare: ūpāhebban (ūppāhebban), J. 6, 5; 17, 1.

sublimis: ūpāhafen, Lk. 12, 29.

submittere: ināsendan, Mk. 2, 4.

subsequi: fyligean, Lk. 23, 55.

substantia: æht, Lk. 15, 12, 13.

spēd, Lk. 15, 30.

ðæt hēo āhte, Lk. 8, 43.

substernere: strecean, Lk. 19, 36.

subtus: under, Lk. 8, 16.

subvertere: tōweorpan, J. 2, 15.

forhwyrfan, Lk. 23, 2.

succendere: forbærnan, Mt. 22, 7.

succidere: ceorfan, Lk. 13, 9.

forceorfan, Lk. 13, 7.

succingere: begyrdan, J. 21, 7.

succlamare: hryman, Lk. 23, 21.

sudarium: swätlin, Lk. 19, 20. J. 11, 44; 20, 7.

sudor: swät, Lk. 22, 44.

sufficere: habban genōh, Mt. 6, 34. J. 14, 8.

bēon genōh, Mt. 10, 25. Mk. 14, 41.

non sufficere = nabban genōh, Mt. 25, 9. J. 6, 7.

suffocare: forðrysmian (6).

adrincan, Mk. 5, 13. Lk. 8, 33.

ofðrysmian, Mk. 4, 19.

suggestere: læran, J. 14, 26.

suggillare: behrōpan, Lk. 18, 5.
sugere: sūcan, Lk. 11, 27.
sulphur: sweff, Lk. 17, 29.
sumere: niman (12).
summittere: āsendan, Lk. 5, 19.
summum: hēahnyss (hēahness),
 Mt. 24, 31. Mk. 13, 27.
 ufeweard (ufewerd), Mt. 27, 51.
 Mk. 15, 38.
 brerd, J. 2, 7.
summus (*summus sacerdos* = hēah-
 sācerd, (13).
 —, Mk. 14, 47.)
sumptus: andfeng, Lk. 14, 28.
superare: belifan, Mk. 8, 8.
 tō lāfe wesān, J. 6, 12.
superbia: ofermōdigness, Mk. 7, 22.
superbus: ofermōd, Lk. 1, 51.
supercilium: cnæpp, Lk. 4, 29.
supereffluere: oferflōwan, Lk. 6, 38.
supererogare (*supererogaveris* =
 māre tō gedēst, Lk. 10, 35).
superesse: tō lāfe wesān, Mt. 15,
 37. Lk. 11, 41.
 belifan, Lk. 9, 17.
 lāfan, J. 6, 13.
superius: ufur, Lk. 14, 10.
superlucrari: gestrynan, Mt. 25, 20.
supernus: ufane, J. 8, 23.
superponere: onuppan gelegan, J.
 11, 38.
superscriptio: ofergewrit, Mt. 22,
 20. Lk. 23, 38.
superseminare: ofersāwan, Mt. 13,
 25.
supersubstantialis: gedæghwāmlie,
 Mt. 6, 11.
supervenire: becuman, Lk. 2, 38;
 21, 34, 35.
 cuman, J. 6, 23.
 ofercuman, Lk. 11, 22.
 ofersceadian, Lk. 1, 35.
 tōbecuman, Lk. 21, 26.

supplementum: seyp, Mk. 2, 21.
supplicium: sūsl, Mt. 25, 46.
supra: ofer (16).
 uppan, Mt. 5, 14. Lk. 5, 19. J. 6,
 19.
 onufan, Lk. 11, 44; 19, 35.
surdus: dēaf, Mt. 11, 5. Mk. 7, 32.
 37; 9, 24. Lk. 7, 22.
surgere: ārisan (ārysān) (72).
 cuman, Mt. 24, 11. 24. J. 7, 52;
 11, 29.
 —, Mk. 7, 24. Lk. 5, 28.
sursum: ūpp, J. 11, 41.
sursum respicere = ūpbesēon,
 Lk. 13, 11.
suscipere: onfōn (9).
 āfōn, Lk. 1, 54.
 niman, J. 19, 16.
 underfōn, Mt. 27, 27.
 ūpbesēon, Lk. 10, 30.
suscitare: āweccan (āweccēan) (8).
 āwrēgan, J. 12, 1.
 strýnan, Mt. 22, 24.
 —, Lk. 8, 24.
suspendere: ābysgian, Lk. 19, 48.
 āhōn, Mt. 27, 5.
 gecnyttan, Mt. 18, 6.
suspiciere: behealdan, Mk. 7, 34.
 —, Lk. 19, 5.
sustinere: gebīdan, Mt. 26, 38. Mk.
 14, 34.
 geānbīdian, Mk. 8, 2.
 ōurhwunian, Mk. 13, 13.
 bēon gehýrsum, Mt. 6, 24.
sycomorus (*sycomorum* = syco-
 morum, Lk. 19, 4).
sylvestris (*mel sylvestre* = wudu-
 hunig, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6).
symphonia: swēg, Lk. 15, 25.
synogoga: gesomnung (gesamnung,
 gesamnung) (36).
 geferræden, J. 9, 22.
 samnung, Lk. 7, 5.

T.

tabernaculum: eardungstōw, Mt.
 17, 4. Mk. 9, 5. Lk. 9, 33; 16, 9.
tacere: suwian (13).

tædere: sārgian, Mk. 14, 33.
talentum: pund (11).
 —, Mt. 18, 20.

talīs: swyle (9).
ðilic (ðile), Mt. 18, 5. Lk. 9, 9.
talītha: thalim-tha, Mk. 5, 41.
tamen: ðeah, Lk. 18, 5. J. 4, 27; 20, 5.
 ———, Lk. 10, 11.
tangere: æthrīnan (30).
 āhrīnan, Lk. 11, 46.
 hrepian, Mt. 8, 3.
 onhrīnan, Mk. 7, 33.
tamquam: swā, Mk. 1, 10; 12, 31. 33.
 swā swā, Mk. 14, 18. Lk. 6, 22; 21, 35.
 eallswā, Mt. 26, 55.
 ———, Lk. 18, 9.
tanto: swā, Mk. 7, 36.
tantum: ān (9).
 synderlice (syndorlice), J. 11, 52; 12, 9.
 witodlice, Lk. 8, 50.
 sylf, Mk. 9, 7.
tantummodo: ān, Mk. 5, 36.
tantus: mycel, Mt. 8, 10; 15, 33.
 Lk. 7, 9.
 swā fæla, J. 21, 11.
 swā lang, J. 14, 9.
 swā maneg, J. 6, 9.
 ———, Mk. 10, 30.
tardare: wesān læt, Lk. 1, 21.
tardus: læt, Lk. 24, 25.
taurus: fearr, Mt. 22, 4.
tectum: hrōf, Mt. 10, 27. Mk. 2, 4.
 Lk. 5, 19; 12, 3.
 ðecen, Mt. 8, 8. Mk. 13, 15. Lk. 7, 6; 17, 31.
 hūs, Mt. 24, 17.
tecum: mid ðē, Mt. 26, 35. Lk. 1, 28; 22, 33. J. 3, 26; 21, 3.
 wið ðē, Mt. 5, 40. J. 4, 26.
 tō ðē, Mt. 18, 16.
tegula: watel, Lk. 5, 19.
telonium: cēpsetl, Mk. 2, 14.
 cēapsceamul, Lk. 5, 27.
 tollsceamul, Mt. 9, 9.
tempestas: hrēohness, Lk. 8, 24.
 hrēoh weder, Mt. 16, 3.
templum: tempel (61).
 ———, Mt. 21, 14. J. 8, 20.
temporalis: hwilwendlic, Mt. 13, 21.

unstaðolfæst, Mk. 4, 17.
templare: fandian (10).
 costian, Mt. 4, 1. 7; 16, 1. Lk. 4, 2. 12.
 gecostian, Mk. 1, 13.
temptatio: costung (8).
 geswinc, Lk. 22, 28.
temptator: costniend, Mt. 4, 3.
tempus: tid (32).
 tīma, Mt. 26, 18. Mk. 11, 13. Lk. 1, 20; 8, 13; 12, 42. J. 5, 4.
 sum hwil, Lk. 4, 13. J. 7, 33.
 hwænne, Mt. 2, 7.
 hwil, Lk. 8, 13.
 fyrst, Mt. 25, 19.
momentum temporis = byrhtm-hwil, Lk. 4, 5.
tempus messis = riptīma, Mt. 13, 30.
 ———, Mt. 11, 25; 12, 1.
tenebræ: ðystru (22).
cum adhuc tenebræ essent = ær hit lēoht wære, J. 20, 1.
tenebrosus: ðystre, Lk. 11, 34.
 ðysterfull, Mt. 6, 23.
tener: hnesce, Mt. 24, 32.
 ———, Mk. 13, 28.
tenere: niman (nyman) (18).
 geniman, Mt. 26, 50. 57; 28, 9.
 healdan, Mk. 7, 3. 8. Lk. 22, 63.
 besyrwan, Mt. 26, 4.
 forhabban, Lk. 24, 16.
 gefōn, Mk. 12, 12.
 gehabban, Lk. 8, 37.
 geswencan, Lk. 4, 38.
 ———, Mt. 21, 46.
ter: ðriwa (6).
 ———, Lk. 22, 34.
tergere: drīgan, Lk. 7, 38. 44.
terminus: gemære, Mt. 24, 31.
terra: eorðe, (72).
 land, Mt. 9, 26. 31; 10, 15. 29. 34; 11, 24; 12, 42; 13, 23; 14, 34. Mk. 4, 1. 8. 20. 26; 6, 47. Lk. 5, 3. 11; 8, 27; 13, 7. J. 3, 22; 6, 21; 21, 8. 9. 11.
terra Juda = Judealand, Mt. 2, 6.
terra Israël = Israhelaland, Mt. 2, 20. 21.

——, Mt. 4, 15; 17, 24. Mk. 6, 53.
terræ motus: eorðan styrung, Mt. 24, 7. Mk. 13, 8. Lk. 21, 11.
 eorðbifung, Mt. 27, 54; 28, 2.
terrenus: eorðlic, J. 3, 12.
terrere: brēgan, Lk. 12, 4; 21, 9; 24, 22.
terror: egga, Lk. 21, 11.
tertio: ðridda (ðrydda), Mt. 26, 44; Mk. 14, 45. Lk. 23, 22. J. 21, 17.
 ðriwa, J. 21, 14.
tertius: ðridda (ðrydda, ðrida) (17).
hora tertia = underntid, Mt. 20, 3. Mk. 15, 25.
testamentum: cýðness (cýðnyss), Mk. 14, 24. Lk. 1, 72; 22, 20. æ, Mt. 26, 28.
testari: cýðan, Lk. 16, 28. J. 3, 11. 32.
testificari: cýðan, Lk. 11, 48. onsegean, Mt. 26, 62.
testimonium: gewitnes (gewittnyss, gewitnes) (47).
 gecýðness, Mt. 8, 4. Mk. 14, 56. 57. 59.
 cýðness, J. 3, 11. 32. 33; 5. 32.
 sagn, Mt. 26, 59; 27, 13.
 dōm, Mk. 10, 18.
 gewrit, J. 21, 24.
 talu, Mk. 14, 55.
 witness, Lk. 9, 5.
testimonium dare = wesan ge-
 cnæwe, Lk. 4, 22.
 ——, Lk. 18, 20. J. 4, 39; 18, 37.
testis: cýðere, Mk. 14, 63.
 gewita, Lk. 24, 48.
 gewitnes, Mt. 18, 16.
 sagn, Mt. 26, 65.
 onsagu, Mt. 26, 60.
falsus testis = lēogere, Mt. 26, 60.
tetrarcha: feorðan dæles rīca, Mt. 14, 1. Lk. 3, 1. 19; 9, 7.
thesaurizare: goldhordian, Mt. 6, 19. 20.
 strýnan, Lk. 12, 21.
thesaurus: goldhord (14).
 gold, Mt. 6, 21.

thronus: ðrymsetl, Mt. 5, 34; 23, 22. Lk. 22, 30.
thus: rēcel, Mt. 2, 11.
tibia: hearpe, Lk. 7, 32.
tibicen: hwistlere, Mt. 9, 23.
timere: ondrædan (41).
 adrædan, Mk. 10, 32; 11, 18; 18, 8. Lk. 2, 9. 10; 8, 25. 35; 12, 5. 7; 19, 21; 20, 19; 22, 2; 23, 40; 24, 36.
 ofdrædan, Mt. 25, 25.
 forhtian, Mk. 4, 40.
 ne durran, Lk. 9, 45.
timidus: forht, Mt. 8, 26; Mk. 4, 40.
timor: ege (12).
 ——, Mt. 28, 4.
timoratus: ——, Lk. 2, 25.
tinea: moððe, Mt. 6, 19. 20. Lk. 12, 33.
titulus: ofergewrit, Mk. 15, 26. J. 19, 19.
 gewrit, J. 19, 20.
tolerabilis: æcumendlic, Mt. 10, 15.
tollere: niman (nyman) (38).
 beran, Mt. 4, 6; 27, 32. Mk. 15, 21. J. 5, 10.
 dōn āweg, J. 1, 29; 11, 39; 15, 2.
 ānyman, Mt. 25, 28. J. 20, 1.
 āfyrran, Mk. 11, 23; 16, 18.
 ætbregdan, Lk. 8, 12.
 ahebban, Mt. 21, 21.
 feccan, Mt. 24, 17.
 gælan, J. 10, 14.
 lætan, J. 19, 31.
 tōbreccan, Mt. 9, 16.
 ūpāhebban, Lk. 12, 29.
 ——, Mk. 2, 12.
tonitruum: ðunor, Mk. 3, 17.
tonitruum esse factum = hyt
 ðunrode, J. 12, 29.
torcular: wīnwringa, Mt. 21, 33.
tormentum: tintreg, Mk. 4, 24. Lk. 16, 23. 28.
torquere: ðrēagan, Mt. 8, 29. Mk. 5, 7. Lk. 8, 28.
 geðrēagan, Mt. 8, 6.
torrens: burna, J. 18, 1.
tortor: wītne, Mt. 18, 34.
tot: swā fela, Lk. 15, 29.
totus: eall (eal) (37).

———, J. 7, 23.
trabs: bēam (6).
tractare: smēagean, Mk. 9, 32.
tradere; *syllan* (sellan) (36).
gesellan, Mt. 11, 27; 20, 18; 26, 2.
 45. Mk. 1, 14; 9, 30; 10, 33;
 13, 11; 14, 18. Lk. 4, 6, 17; 9,
 44; 10, 22; 18, 32; 20, 20, 34;
 21, 16; 22, 4. 6. 22; 24, 7.
 J. 19, 11.
belæwan, Mt. 10, 4, 19; 24, 10;
 26, 16. 21. 23. 24. 25. 46. 48; 27,
 1. 3. J. 6, 71; 12, 4; 13, 2. 11.
 21; 18, 2. 5; 21, 20.
betæcan, Mt. 25, 14. Lk. 1, 2.
gesettan, Mk. 7, 4. 13.
ægiefan, J. 19, 30.
manus tradentis = ðæs læwan
 hand, Lk. 22, 21.
 ———, Mt. 20, 19.
traditio: lagu (6).
traditor: læwa, Mk. 14, 44.
traducere: gewiðmærsian, Mt. 1,
 19.
trahere: tēon, J. 6, 44; 12, 32; 21,
 8. 11.
atēon, J. 21, 6.
lædan, Lk. 21, 12.
syllan, Lk. 12, 58.
tranquillitas: smyltness (-nes), Mt.
 8, 26. Mk. 4, 39. Lk. 8, 24.
transcendere: fēran, Mk. 5, 21.
transferre: afyrran, Mk. 14, 36.
 Lk. 22, 42.
beran, Mk. 11, 16.
transfigere: onfæstnian, J. 19, 37.
transfigurare: gehīwian, Mt. 17, 2.
 oferhiwian, Mk. 9, 1.
transfretare: oferseglīan, Mt. 9, 1;
 14, 34. Mk. 6, 53.
seglian, Lk. 8, 22.
transgredi: forgȳman, Mt. 15, 2.
 3.
transire: faran (14).
fēran, Mt. 8, 34; 9, 9; 13, 53; 15,
 29; 17, 19; 20, 30. Mk. 11, 20.
 Lk. 4, 30; 6, 1; 17, 11; 18, 37.
gewitan, Mt. 5, 18; 24, 35; 26, 39.
 42. Mk. 13, 30. 31; 14, 35. Lk.
 21, 33. J. 13, 1.

gān, Mt. 19, 24. Lk. 12, 37; 17, 7;
 18, 25.
āgān, Mk. 16, 1.
transmeare: faran, Lk. 16, 26.
transmigratio: gelēorednyss, Mt. 1,
 11. 12. 17.
transplantare: āplantian, Lk. 17, 6.
trecenti: ðrie hund, Mk. 14, 5.
 ðrie hundred, J. 12, 5.
tremere: forhtian, Mk. 5, 33.
tremor (*invaserat tremor et pavor*
 = wæron āfærede, Mk. 16, 8).
tres: ðry (ðrie) (24).
tribuere: syllan, Lk. 6, 30.
tribulatio: gedrēfedness (gedrēfyd-
 ness), Mt. 13, 21; 24, 9. 29. Mk.
 13, 19.
geswencedness, Mk. 13, 24.
gedeorf, Mt. 24, 21.
dēofles costnung, Mk. 4, 17.
tribulus: ðyrneinn, Mt. 7, 16.
tribunal: dōmsetl, Mt. 27, 19. J.
 19, 13.
tribunus: ealdor, J. 18, 12.
 ———, Mk. 6, 21.
tribus: mægð, Mt. 19, 28; 24, 30.
 Lk. 2, 36; 22, 30.
tributum: gafol, Mt. 17, 24. Mk.
 12, 14. Lk. 20, 22; 23, 2.
triduum: ðry dagas (6).
trigesimus: ðrittigfeald, Mt. 13, 8. 23.
triginta: ðrittig (6).
 ðrittigfeald Mk. 4, 8. 20.
tristis: unrōt, Mt. 19, 22; 26, 38.
 Mk. 14, 34. Lk. 18, 24; 24, 17.
rutilat enim triste cælum =
 lyft scīnð unwederlice, Mt.
 16, 3.
 ———, Mt. 6, 16.
tristitia: unrōtnyss (unrōtness), Lk.
 22, 45. J. 16, 6. 20. 21. 22.
triticum: hwæte (8).
tuba: bȳme, Mt. 6, 2; 24, 31.
tumultuari: hlydan, Mt. 9, 23.
tumultus: gehlyd, Mt. 27, 24. Mk.
 5, 38; 14, 2.
styrung, Mt. 26, 5.
tunica: tunece (11).
turba: menigu (menigeo, mænigu,
 menego, mænio) (111).

folc, Mt. 7, 28; 14, 19; 21, 8. 9. 26.
46; 22, 33; 23, 1; 26, 47. 55.
Mk. 12, 41; 7, 24; 9, 18; 12, 54;
23, 18. J. 7, 12.
wered, Mt. 13, 34. Lk. 9, 13; 12,
1; 22, 47; 23, 4; 27, 48.

———, Mk. 8, 6. Lk. 11, 27; 19, 39.
turbare: gedrēfan (13).
āstyrian, J. 5, 7.
turris: stypel, Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.
Lk. 13, 4; 14, 28.
turtur: turtle, Lk. 2, 24.

U.

uber (sub.): brēost, Lk. 11, 27;
23, 29.
uber (adj.): gōd, Lk. 12, 16.
ubicumque: swā hwær swā, Mt.
24, 28; 26, 13. Mk. 9, 17; 14, 9.
Lk. 17, 37.
ubique: æghwār, Mk. 16, 20. Lk.
9, 6.
ulcus: wund, Lk. 16, 21.
ulceribus plenus = swyðe for-
wundod Lk. 16, 20.
ullus: ænig, Mk. 6, 5. Lk. 8, 43.
ān, Mt. 27, 14. J. 19, 11.
ulna: hand, Lk. 2, 28.
ultio: wracu, Lk. 21, 22.
ultra (prep.): of, Mk. 10, 1.
ultra (adv.): ofer, Mk. 7, 12. Lk.
20, 36.
leng, Mk. 5, 35.
syððan, Mt. 5, 13.
ultro: sylfwilles, Mk. 4, 28.
ululatus: ðotorung, Mt. 2, 18.
umbra: sceadu, Mk. 4, 32. Lk. 1,
79.
ðystru, Mt. 4, 16.
undecim: endlufun, Mt. 28, 16. Lk.
24, 9. 33.
twelf, Mk. 16, 14.
undecimus: endlyfta, Mt. 20, 6.
9.
undique: æghwanon (æghwanun),
Mk. 1, 45. Lk. 19, 43.
ungere: smyrian (11).
unguentum: sealf (11).
alabastrum unguenti = sealf-
box, Mk. 14, 3. Lk. 7, 37.
unicus: ān, Lk. 8, 42.
ānlic, Lk. 9, 38.
filius unicus matris suæ = ānre

wudewan sunu ðe nānne ðerne
næfde, Lk. 7, 12.
unigenitus: ācenned, J. 1, 18; 3, 18.
ācenned, J. 1, 14; 3, 16.
universus: eall (31).
unquam: æfre, J. 1, 18; 5, 37; 6,
35; 8, 33.
gyt, Lk. 19, 30.
unus: ān (160).
sum, Mk. 4, 20. Lk. 9, 19.
ōðer, J. 1, 40.
tōgædere, J. 11, 52.
———, Mt. 22, 34. Mk. 8, 28.
Lk. 9, 8.
unusquisque: ælc, Lk. 6, 44; 13, 15.
J. 6, 7; 19, 23.
æghwile, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 16,
32.
eall, J. 7, 53.
———, Mt. 18, 35.
urceus: cēac, Mk. 7, 4. 8.
usura: gafol, Mt. 23, 27.
gestrēon, Lk. 19, 23.
uter: bytt (12).
utergue: ægðer, Mt. 13, 30.
bēgen, Lk. 7, 42.
———, Lk. 5, 38.
uterus: innoð (8).
utilis: nyt (nytt), Lk. 14, 35; 17, 2.
utique: witodlice (14).
———, Mt. 25, 27.
utrum: hwæðer, J. 7, 17.
uva: wīnberie, Mt. 7, 16. Lk. 6, 44.
uxor: wif (40).
lāf, Mk. 6, 17.
uxores ducere = wīfian, Lk.
17, 27.
———, Mk. 12, 23. Lk. 2, 5.
20. 33.

V.

vacans: æmtig, Mt. 12, 44.
vacuus: idelhende, Mk. 12, 3.
vadere: gān (59).
 faran, Mt. 2, 20; 26, 24. 36. J. 8,
 21; 11, 8; 13, 33. 36; 14, 2. 4.
 5. 12. 28; 16, 5. 7. 10. 16. 17. 28.
 cuman, J. 13, 3.
 —, Mk. 10, 21.
væ: wā (30).
 —, Mt. 23, 14.
vagina: scæað, J. 18, 11.
vah: wā, Mt. 27, 40.
 wālā, Mk. 15, 29.
valde: swyðe (swiðe) (11).
 ðearle, Mt. 27, 54.
 —, Mt. 19, 25. Lk. 23, 8.
valens: hāl, Mt. 9, 12.
valere: magan, Mt. 5, 13. Lk. 16, 3.
 J. 21, 6.
validus: mycel, Lk. 15, 14.
 strang, Mt. 14, 30.
vallis: denu, Lk. 3, 5.
vallum: —, Lk. 19, 43.
vanus: idel, Mk. 7, 7.
vapulare: wītnian, Lk. 12, 47. 48.
 swingan, Mk. 13, 9.
varius: missenlic, Mt. 4, 24. Mk.
 1, 34.
 mislic, Lk. 4, 40.
vas: fæt (8).
vehementer: ðearle, Mt. 17, 22. Mk.
 5, 43.
 swiðlice, Mt. 27, 14.
 swyðe, Mk. 3, 12.
velare: oferwrēon, Mk. 14, 65. Lk.
 22, 64.
 bewrēon, Lk. 9, 45.
velle: wyllan (willan) (99).
 —, Mt. 3, 9; 5, 42; 18, 23.
 Mk. 15, 12. J. 15, 7.
vellere: pluccian, Mt. 12, 1. Mk. 2,
 23. Lk. 6, 1.
velum: wāhryft (wāhriфт), Mt. 27,
 51. Mk. 15, 38. Lk. 23, 45.
velut: swylce, Mt. 28, 4. Mk. 8, 24.
 Lk. 18, 11.
 swā, Mk. 9, 2; 10, 15.
vendere: syllan (sellan) (10).

cýpan (cēapian), Mt. 21, 12; 25,
 9. Mk. 11, 15. J. 2, 16.
becýpan, Mt. 19, 21.
gesýllan, Mk. 10, 21.
venire: becýpan, Mt. 10, 29. Lk.
 12, 6.
 sellan, J. 12, 5.
venire: cuman (460).
 gān, Mt. 21, 19. 38. J. 11, 34. 43;
 12, 22. 21, 3. 12.
 faran, J. 11, 17; 13, 33.
 becuman, Mt. 26, 50.
 genēahlæcan, Mt. 8, 2.
 niðerstigan, Mt. 3, 16.
post venire = fyligean, Mt. 16, 24.
messis venit = man ripan mæg,
 J. 4, 35.
venturus = tōweard (tōwerd) (9).
 —, Mk. 12, 7. Lk. 8, 17;
 9, 56; 12, 38. 49; 22, 52. J. 4,
 15; 10, 12; 21, 8.
venter: innoð (7).
 wamb, Mt. 15, 17. Lk. 15, 16.
ventilabrum: fann, Mt. 3, 12. Lk.
 3, 17.
ventus: wind (18).
 middaneardes ende, Mt. 24, 31.
 —, Mk. 4, 40.
venumdare: gesellan (gesyllan),
 Mt. 18, 25; 26, 9. Mk. 14, 5.
verax: sōðfæst, Mt. 22, 16. Mk. 13,
 14. J. 7, 18; 8, 26.
 sōðfæstnys, J. 3, 33.
verbum: word (wurd) (103).
 bebod, Mk. 7, 13.
 spræc, Mk. 11, 29.
 —, Mt. 15, 23. Mk. 2, 2; 4,
 33; 8, 32.
vere: sōðlice (16).
 sōð, Lk. 21, 3. J. 4, 18; 7, 40.
vereri: forwandian, Mt. 21, 37. Lk.
 20, 13.
veritas: sōðfæstnys (sōðfæstness,
 sōðfæstnys) (27).
 sōð, Mk. 12, 32. J. 8, 46.
 riht, Mk. 5, 33.
in veritate = sōðlice, Lk. 4, 25.
vermis: wyrm, Mk. 9, 43. 45. 47.

versutia: lotwrenceāst, Mk. 12, 15.
vertere: gewendan, Mk. 3, 21. J. 16, 20.
verumtamen: ðeahhwæðere (15).
 ðeah, Mt. 11, 22. J. 12, 42.
 sōð, Mt. 26, 64.
verus: sōð (17).
 —, Lk. 16, 11.
vespera: æfen, Mk. 11, 11. 19.
vespere: æfen (8).
vestimentum: rēaf (rēf) (44).
 gegyrela, Mt. 9, 16.
vestire: geserýdan (7).
 serýdan, Mt. 6, 30. Lk. 12, 28.
vestis: rēaf (8).
vestitus: rēaf, Lk. 9, 29.
vetaire: forbēodan, Lk. 18, 16.
veterascere: forealdigean, Lk. 12, 33.
vetus: eald (11).
vexare: gedreccan (7).
 dreccan, Mk. 5, 35. Lk. 8, 49.
via: weg (59).
vicina: nēhhebyren, Lk. 15, 9.
vicinus: (nēhhebūr, nēahgebūr), Lk. 1, 58, 65; 14, 12; 15, 6. J. 9, 8.
vicis: gewrixl, Lk. 1, 8.
 tūn (l), Lk. 1, 5.
victima: offrung, Mk. 9, 48.
victoria: sige, Mt. 12, 20.
victus: andlyfen, Mk. 12, 44. Lk. 21, 4.
vicus: tūn, Mk. 1, 38; 6, 36. Lk. 14, 21.
 wīc, Mt. 6, 2. Mk. 6, 56. Lk. 14, 21.
videre: gesēon (347).
 warnian, Mt. 8, 4; 9, 30; 18, 10; 24, 4. 6. Mk. 1, 44; 4, 24; 13, 5. 9. 23. 33; 8, 18. Lk. 11, 35; 21, 8.
 lōcian, Mk. 6, 38; 8, 15.
 sēon, Lk. 7, 25; 12, 54.
 behāwian, Mt. 7, 5.
 behealdan, Lk. 21, 29.
 besceawian, Mk. 12, 14.
 cweðan, Mk. 2, 16.
 gecnāwan, Mk. 14, 69.
 gieman, Lk. 12, 15.
 sprecan, Mt. 27, 4.
 ðincan, J. 4, 19.

 —, Mt. 2, 16; 18, 10; 21, 20. Mk. 8, 33; 10, 42. Lk. 2, 48; 22, 24.
videri: ðincan (ðyncan), Mt. 17, 24; 21, 28; 22, 17. 42; 25, 29. Mk. 14, 64. Lk. 1, 3; 10, 36.
 gedincan, Mt. 18, 12; 26, 66. Lk. 24, 11.
 gesēon, Mt. 23, 5. Lk. 9, 31; 10, 31; 23, 8.
 habban gesewen, J. 20, 20.
 wesan gesewen, Mt. 6, 18.
 gehered wesan, Mt. 6, 1.
 —, Lk. 22, 24.
vidua: wuduwe (wydywe) (12).
 —, Mt. 23, 14.
vigilia: wæcce, Mk. 6, 48. Lk. 12, 38.
 hanered, Mt. 14, 25.
vigilia noctis = nihtwæcce, Lk. 2, 8.
vigilare: wacian (wæcian, wacigean) (17).
viginti: twentig, Lk. 14, 31. J. 6, 19.
villa: tūn (11).
villicare: tūnscīre bewitan, Lk. 16, 2.
villicatio: gerēfscīr, Lk. 16, 3.
 scīr, Lk. 16, 2.
 tūnscīr, Lk. 16, 4.
villicus: gerēfa, Lk. 16, 1. 3.
 tūngerēfa, Lk. 16, 8.
vincere: forswīðan, J. 16, 33.
 oferwinnan, Lk. 11, 22. ,
vincire: gebindan (7).
 gehæftan, Mt. 27, 16.
vincitus = forwyrhte mann, Mt. 27, 15.
vinculum: bend, Mt. 11, 2. Mk. 7, 35. Lk. 8, 29; 13, 16.
vindemiare: niman, Lk. 6, 44.
vindicare: wreccan, Lk. 18, 3. 5.
vindicta: wracu, Lk. 18, 7.
vinea: wīngeard (wīngerd) (22).
 —, Lk. 13, 7.
vinum: wīn (21).
 potator vini = wīndrincende, Mt. 11, 19.
violare: gewemman, Mt. 12, 5.
violentus: strec, Mt. 11, 12.

vipera: næddre, Mt. 3, 7; 12, 34; 23, 33. Lk. 3, 7.

vir: wer (19).

mann (manna), Mt. 7, 26. Mk. 6, 44; 10, 2. Lk. 5, 18; 8, 27. 38. 41; 11, 31. 32; 14, 24; 16, 18; 19, 2; 23, 50. J. 6, 10.

ceorl, J. 4, 16. 17. 18.

folc, Mt. 14, 35.

——, Mk. 6, 20. Lk. 5, 12; 7, 20; 22, 63.

virga: gyrd, Mt. 10, 10. Lk. 9, 3. Mk. 6, 8.

virginitas: fæmnhād, Lk. 2, 36.

virgo: fæmne (6).

viridis: grēne, Mk. 6, 39. Lk. 23, 31.

virtus: mægen (megen) (26).

miht (myht), Mk. 6, 2. Lk. 1, 17. 35; 9, 1; 19, 37; 21, 26.

mægenðrymm, Mt. 26, 64.

menegu, Lk. 10, 13.

wundor, Mt. 14, 2.

——, Lk. 24, 49.

vis: mægen, Lk. 10, 27.

nēad, Mt. 11, 12.

strangnyss, Lk. 16, 16.

viscus: innod, Lk. 1, 78.

visio: gesihð (gesihtð), Lk. 1, 22; 24, 23.

——, Mt. 17, 9.

visitare: genēosian, Lk. 1, 68. 78; 7, 16.

æteuman, Mt. 25, 36.

tōgān, Mt. 25, 36.

visitatio: genēosung, Lk. 19, 44.

visus: gesihð (gesyhtð), Mt. 27, 19. Lk. 4, 19; 7, 21.

vita: lif (53).

vitis: wīneard (wīngeard), Mk. 14, 25. Lk. 22, 18. J. 15, 1. 4. 5.

wīn, Mt. 26, 29.

vitulus: celf, Lk. 15, 27. 30.

styric, Lk. 15, 23.

vituperare (*vituperaverunt* = hī tældon hī and cwædon, Mk. 7, 2).

vivere: leofian (lybban, lyfian) (22). gelyfian, Mk. 16, 11.

wesan on life, Mt. 27, 63.

vivificare: geliffæstan, Lk. 17, 33. J. 5, 21; 6, 64.

vivus: lybbende (lyfigende, lyfiende) (6).

lif, J. 4, 10. 11.

——, J. 6, 41; 11, 27.

vix: ———, Lk. 9, 39.

vobiscum: mid eow (14).

vocare: clypian (39).

genemnan, Mt. 1, 16; 2, 32; 4, 18; 5, 9. 19. Mk. 11, 17. Lk. 1, 31.

32. 35. 36. 60. 61. 62. 76; 2, 4.

21. 23; 6, 15; 7, 11. 15. 21; 19,

29; 22, 25. 47; 23, 33. J. 1, 42.

nemnan, Mt. 1, 21. 23. 25; 23, 7. 8. 9. 10. Lk. 1, 13. 59; 6, 13; 15,

19. J. 10, 3.

gelaðian, Mt. 22, 14. Lk. 14, 16. J. 2, 2.

ingelaðian, Lk. 7, 39; 14, 9. 10.

gecīgean, Mt. 9, 13.

gecweðan (!), Lk. 21, 37.

gehātan, Mt. 27, 8.

inlaðian, Lk. 14, 12.

tōgeclypian, Mk. 6, 7.

——, Mt. 21, 13. Lk. 8, 2.

volatilis: fugel, Mt. 6, 26.

volucris: fugel (fugol, fugul) (7).

voluntas: willa (22).

——, J. 5, 30.

voluptas: lust, Lk. 8, 14.

volutare: tearfian, Mk. 9, 19.

vorax: ettul, Mt. 11, 19.

vox: stefn (stefen, stemn) (44).

vocem dare = crāwan, Mk. 14, 30.

——, Lk. 11, 27.

vulnerare: gewundian, Mk. 12, 4. Lk. 20, 12.

vulnus: wund, Lk. 10, 34.

vulpes: fox, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58; 13, 32.

vultus: andwlita, Lk. 24, 5.

ansyn, Lk. 24, 5.

vulva: gecyndlim, Lk. 2, 23.

Z.

zelus: anda, J. 2, 17.

zizania: coccel (8).

zona: gyrdel, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6; 6, 8. begyrdel, Mt. 10, 9.



OLD ENGLISH-LATIN INDEX.

A.

abba: *abba*.

āberan: *portare*.

ðe man āberan ne mæg = *im-portabilia*.

ābīdan: *expectare*.

āblendan: *ex-, ob-cæcare*.

ābrēdan: *educere, eximere*.

ābugan: *inclinare*.

ābūtan: *circa, circuitus*.

ābūtan standan = *circumstare*.

ābysgian: *suspendere*.

ācennan: *nasci*.

ācenned = *unigenitus*.

eft ācennan = *renasci*.

ācennednys: *nativitas*.

āceorfan: *amputare, obscindere*.

āclænsian: *mundare*.

ācōlian: *refrigerare*.

ācuman: *portare*.

ācumendlic: *tolerabilis*.

ācwencan: *extinguere*.

ācyrran: *auferre*.

ādī: *languor*.

ādōn: *epicere*.

ādrædan: *timere*.

ādrīfan: *e-, pro-jicere*.

bēon ādrīfen = *expelli*.

ādrīncan: *suffocare*.

ādrūwian: *æstuarere, arere, siccare*.

ādumbian: *obmutescere*.

ādwxæscan: *extinguere*.

æ: *lex, testamentum*.

æage (ēage): *oculus*.

æcer (æcyr): *ager, sata*.

æfen (æuen): *sero, vespera, vespere*.

æfenlæcan: *advesperascere*.

æfre: *æternus, unquam*.

ne æfre (næfre) = *numquam*.

ðe læs æfre = *nequando*.

æftemest: *novissimus*.

æfter (æfty): *deinde, juxta, secundum*.

æfter fyligende = *sequentes*.

æfter ðām (ðan) = *postea, postquam*.

æfter ðyson (ðysom) = *amodo, postea*.

ðār æfter fēran = *sequi*.

æftera (æftra) = *novissimus, primus, secundus*.

æg: *ovum*.

æghwanon (-hwanun): *undique*.

æghwār: *ubique*.

æghwile: *unusquisque*.

æglēaw: *legisperitus*.

ægðer: *uterque*.

æht: *bonum, hereditas, portio, possessio, substantia*.

ælan: *accendere*.

ælc: *singuli, unusquisque*.

ælc tō ðōrum = *ad alterutrum*.

ælc wæs on æstra gemete = *capientes singulæ metretas*.

hyra ælc ðōrne = *invicem; ab, ad, in invicem*.

ælfremede: *alienigena*.

ælmesse: *eleemosyna*.

ældēodilice: *peregre*.

æmtig: *vacans*.

ænig: *aliquis, quisquam, ullus*.

ænig man = *aliquis*.

ænig ðing = *aliquis*.

nolde ðæt ænig = *neminem voluit*.
 ænlipig: *solus*.
 ær (adj. & adv.): *antea, jam, mane, primus, prius*.
 ær morgen (mergen) = *mane*.
 ærra = *prior*.
 ærest (ærost, ærust, æryst) = *primo, primum, primus, prius*.
 ær (prep. & conj.): *ante, antequam, donec, prior, priusquam*.
 ær middaneard gesett wæs = *ante constitutionem mundi*.
 ærdæd: *factum*.
 ærend(d)raca (ærynd-): *apostolus, legatio, nuntius*.
 ærðam (-ðan): *antequam, donec, prius, priusquam*.
 ærist (ærest, æryst): *resurrectio*.
 æswician: *scandalizare*.
 æt: *contra*.
 æt nē(a)hstan (nihstan) = *novissime, novissimus*.
 æt siðemestan = *novissime*.
 æt sumum cyrr = *aliquando*.
 æt wesān = *adesse*.
 ætan: *manducare*.
 ætbregdan (-brēdan): *(au)ferre, tollere*.
 ætcuman: *visitare*.
 ætēow(i)an (-ywan): *(ap)parere, ostendere*.
 ætgædere: *simul*.
 brūcað metes ætgædere = *contuntur*.
 æthrinan: *apprehendere, irruere, mittere manus, movere, tangere*.
 ætiwedness: *ostensio*.
 ætsacan: *(ad)negare, anathematizare, detestari*.
 ætsittan: *circumsedere*.
 ætspurnan: *offendere*.
 ætstandan: *(a)stare*.
 ætywan (-ēowan): *apparere*.
 æðele: *nobilis*.
 æðelboren: *nobilis*.
 æx: *securis*.
 æfæran: *consternare; con-ex-terrere*.
 wæron æfærede = *invaserat tremor et pavor*.

āfandi(ge)an: *probare*.
 āfeallan: *cadere, procidere*.
 āfēdan: *nutrire*.
 āfeormian: *(per)mundare*.
 āfindan: *deprehendere*.
 āfōn: *ac-, con-cipere; assumere*.
 āfyllan: *prosternere*.
 āfyllan: *replere*.
 āfyrhtan: *exterrere*.
 āfyrrian: *au-, trans-ferre; tollere*.
 āgan: *habere, possidere*.
 āgān: *percipere, progredi, transire*.
 eall ðæt hē āh = *omnia bona sua*.
 ðæt hēo ahte = *substantia*.
 āhton = *persecuti sunt(!)*.
 āgen: *proprius*.
 āgēn: *ad-versum, -versus; contra, denuo*.
 āgēn cuman, gehwyrfan, hwyrfan = *redire*.
 āgēn laðian = *reinvitare*.
 āgēn sendan = *remittere*.
 āgēn standan = *insistere*.
 eft āgēn cuman = *revertere, reverti*.
 wendan āgēn = *reverti*.
 āgēotan: *(ef)fundere*.
 āgiefan: *dare, dimittere, donare, red-, tra-dere*.
 āginnan (-gynnan): *coepisse, incipere*.
 āgyldan: *reddere*.
 āgyltan: *debere*.
 āgynnan (-ginnan): *coepisse, incipere*.
 āhēawan: *excidere*.
 āhebban: *fermentare, levare, tollere*.
 āholian: *erueri*.
 āhōn: *crucifigere, suspendere*.
 āhrēosan: *irruere*.
 āhrīnan: *tangere*.
 āhsian (āxian): *interrogare*.
 āhyldan: *in-, re-clinare*.
 āhyrdan: *in-cressare, -durare*.
 āhyrian: *conducere*.
 ālædan: *ducere, (re)ponere*.
 ālecgan: *deponere, projicere, re-clinare*.
 on ālecgan = *imponere*.

alewe: *aloe*.
 aliefan (-lyfan): *licere, permittere*.
 aliesan (-lysán): *liberare, redimere, salus*.
 altar: *altare*.
 alūcan: *avellere, procumbere*.
 alýsednes(s) (-nyss): *redemptio, remissio*.
 amen: *amen*.
 āmiddan: *medius*.
 amyrran: *consummare, devorare*.
 ān: *aliquis, quinque, quisquam, singularis, solum, solus, tantum, tantummodo, ullus, unicuique, unus*.
 ān æfter ānum = *incipientes a senioribus*.
 ān man, ðing = *aliquis*.
 ānra gehwile = *singuli*.
 anbid: *expectatio*.
 āncenned: *unigenitus*.
 anda: *invidia, zelus*.
 and(d)ettan: *confiteri*.
 andfeng: *assumptio, sumptus*.
 andfenge: *acceptus, aptus*.
 andgyt: *intellectus, sensus*.
 andlyfen: *stipendium, victus*.
 andswarian (ant-): *respondere, respondens aīo*.
 andswaru: *responsum*.
 andweard: *hodiernus*.
 andwlita: *vultus*.
 andwyrdan: *respondere*.
 andwyrde: *responsum*.
 anfeald: *simplex*.
 angel: *hamus*.
 anginn (-gyn): *initium*.
 angeum: *arcus*.
 anlic (bēon anlic = *assimilare*).
 anlic: *unicus*.
 anlicness (-nys, -lyenis): *imago, statura*.
 ānrædlice: *constanter*.
 ansyn: *aspectus, conspectus, facies, species, vultus*.
 anweald (-wald): *imperium, potestas*.
 ānyman: *tollere*.
 āparian: *deprehendere*.
 āplantian: *transplantare*.

apostol: *apostolus*.
 ārædan: *prophetizare*.
 āræran: *erigere, ex-, resus-citare*.
 āreccan: *edisserere*.
 ārfæt and mæstling: *œramentum*.
 ārisan (-rýsan): *(con-), (ex-), (in-), (re-) surgere; residere*.
 ārwurði(ge)an: *honorificare*.
 āsāwan: *seminare*.
 āsceacan: *excutere*.
 āsceonung: *abonimatio*.
 āscunian: *arguere*.
 āscuniendlic: *abominatio*.
 āsendan: *(e-), (im-), (sum-) mittere; facere*.
 āsettan: *(ap-), (im-) ponere; mittere, statuere*.
 āsigan: *occidere*.
 āslēan: *amputare, percutere*.
 assa: *asellus, asinus*.
 asse: *asina*.
 āstandan: *instare*.
 āstigan: *a-, de-scendere; subire*.
 āstreccan: *extendere, procidere*.
 āstyrian (-stirian): *(com)movere, concitare, turbare*.
 āsundron: *seorsum*.
 āsyndrian: *segregare, separare*.
 ātēon: *e-ducere, jicere; trahere*.
 ātynan: *aperire*.
 āð: *iuramentum, iusjurandum*.
 āðeni(ge)an: *extendere, procidere*.
 āðēostrian: *contenebrare*.
 āðwēan: *baptizare, lavare*.
 āðystrian: *obscurare*.
 āwācian: *recedere*.
 āwecc(e)an: *ex-, (re)sus-citare*.
 āweegan: *agitare*.
 āwefan: *contexere*.
 āweg (dōn āweg = *tollere*).
 āwendan: *everrere, solvere*.
 āweorpan: *deponere; e-, pro-, re-jicere; mittere, reprobare*.
 āweorðan: *evanescere*.
 ðū āwordena = *raca*.
 āwindan: *plectere*.
 āwreccan (!): *excitare*.
 āwrēgan: *suscitare*.
 āwrēon: *revelare*.
 āwrigeness: *revelatio*.

āwritan: *scribere*.

āwurtwalian (-wyr-); *eradicare*.

āwyltan: *revolvere*.

āwyrgean: *maledicere*.

āwyrgeđ = *malignus*.

āxian (āhsian): *interrogare, sciscitari*.

axse: *cinis*.

azyma: *azyma*.

B.

bærnan: *accendere, ardere*.

bān: *os*.

be: *secus*.

be naman = *nominatim*.

bēacnian: *annuere*.

beāftan: *sine*.

bēam: *trabs*.

bēancodd: *siliqua*.

bearm: *sinus*.

bearn: *filiolus, filius, liberi, natus, semen*.

bēatan: *cedere, percutere*.

bebēodan: *com-mendare, -minari; constituere, imperare, mandare, mandatum dare, praecipere*.

bebeobend: *praceptor*.

bebod: *mandatum, praceptum, verbum*.

bebyđan (behyđan?): *abscondere*.

bebyr(i)g(e)an: *sepelire*.

bebyrgeđ = *in monumento habens*.

dæg ðe man mē bebyrge = *dies sepulturae*.

on tō bebyrgenne = *in sepulchram*.

beclýppan: *complecti*.

hine beclypte = *cecidit super collum ejus*.

beclýsan: *claudere, includere*.

becuman: (e-), (per-), (super-)venire; *in-cidere, -gredi*.

tōsomne becuman = *convenire*.

becýpan: *vendere, venire*.

bed(d): *grabatum, lectus*.

bedelyfa: *cubiculum*.

beddcofa: *cubiculum*.

bedelfan: *fodere*.

bedīglian: *abscondere, occultare*.

bedýpan (-dyppan): *intingere*.

befæstan: *commendare, consum-*

mare, percurrere.

befealdan: *involvere, plicare*.

befeallan: *cadere, incidere*.

beferan: *circumire*.

befōn: *capere; com-, re-prehendere*.

beforan: *ante, coram*.

beforan cuman = *prævenire*.

beforan faran = *præcedere*.

beforan fēran = *ante-, præcedere*.

beforan him = *in medio*.

cuman beforan = *præcedere*.

gōn beforan = *præcedere, -ire*.

iernan beforan = *præcurrere*.

befrīnan: *discere*.

bēgen: *ambo, uterque*.

beginnan: *coepisse*.

begýman: *attendere, curam habere, observare, procurare*.

begýmen: *observatio*.

begyrdan: *præ-, suc-cingere*.

begyrdel: *zona*.

begytan (-gitan): *consequi, lucrari*.

behabban: *circumdare, detinere*.

behāt: *promissum*.

behātan: *constituere, polliceri, promittere, spondere*.

behāwian: *videre*.

behēafđian: *decollare*.

behealdan: *a-, circum-, re-, suspicere; intendere, servare, videre*.

behēfe: *necessarius*.

behrōpan: *sugillare*.

behweorfan: *revertere, reverti*.

behýđan: *abscondere*.

him wæs behýdd = *non intelligebant*.

wesan behýdd = *fieri occultus*.

beighēam: *rubus*.

belāđian: *excusare, habere excusatum*.

belæwan: *pro-, tra-dere*.
 belgan: *indignari*.
 belifan: *remanere, superare, superesse*.
 belimpan: *pertinere*.
 belistnian: *castrare*.
 belistnod = *eunuchus*.
 belūcan: *claudere*.
 bemīðan: *latere*.
 bēn: *deprecatio*.
 bend: *vinculum*.
 bēobrēod: *favus mellis*.
 bēod: *mensa*.
 bēodan: *comminari, imperare, mandare, præcipere*.
 bēon: *efficere, gustare, manere*.
 bēon anlic, drēorig, etc. *see* anlic, drēorig, etc.
 bēor: *sicera*.
 beorg (beorh): *collis*.
 beorht: *lucidus*.
 beorhtlice: *clare*.
 beorhtness (-nyss): *claritas, splendor*.
 beorhtwolen: *nubes lucida*.
 beorma: *fermentum*.
 bēorſcipe: *coena*.
 bepæcean: *illudere*.
 beran: (af-), (circum-), (in-), (trans-) *ferre; bajulare, dare, facere, ponere, portare, tollere*.
 wæstm beran = *ferre, fructificare*.
 berēafian: *de-fraudare, -spoliare; diripere, rapere*.
 ber(e)n: *cellarium, hordeaceus, horreum*.
 bernes flōr = *area*.
 bescēawian: *circumspicere, considerare, videre*.
 bescēotan: *ire*.
 bescirian: *amovere*.
 bescūfan: *præcipitare*.
 besencan: (de) *mergere*.
 besēon: a-, circum-, pro-, re-*spicere; convertere*.
 besēonde = *elevatis oculis*.
 besma: *scopa*.
 besmītan: *coinquinare, communicare, contaminare*.
 besmiten = *communis*.
 bestandan: *circumdare*.

beswīcan: *seducere*.
 beswician: *scandilizare*.
 beswingan: *cædere*.
 beswungen = *flagellis cæsus*.
 besyrwan: *tenere*.
 bet: *melior*.
 betæcan: *credere, ostendere, tradere*.
 betēon: *concludere*.
 betera *see* gōd.
 betrymian: *circumdare*.
 betwēonan (-twýnan): *inter, intra*.
 betwux (-twe(o)x, -twuh, -twyx):
 apud, inter, intra.
 betwux (-tweox) him: *ad alterutrum, ei singulatim; (ab, ad, in) invicem; secum, simul*.
 betwýnan (-twēonan): *inter, intra*.
 him, ēow, inc betwýnan (-twēonan) = (ab, ad, in) *invicem*.
 betýnan: *sepem circumdare*.
 beðencan: *revertere*.
 beðurfan: *egere, indigere, necesse habere*.
 bewæfan (bewæfed = *amictus*).
 beweddian: *desponsare*.
 bewendan: *con-, re-vertere*.
 beweorpan: *mittere, projicere*.
 bewurpan mid meoxe = *fodere circa illam*.
 bewitan (tūnscīre bewitan = *villicare*).
 bewindan: *involvere, ligare*.
 bewrēon: *velare*.
 biegan (byegean, bygean): *emere, mercari, ponere*.
 uton gān biegan = *euntes emamus*.
 biēnian: *innuere*.
 biddan: *deprecari, orare, petere, poscere, postulare, rogare*.
 biddað = *orantes*.
 bifian: *movere*.
 bīgan: *flectere*.
 bigspel(l): *parabola, proverbium, similitudo*.
 bilwit: *mitis, simplex*.
 bindan: (al) *ligare*.
 binn: *præsepium*.
 binnan: *infra*.
 bisceop: *pontifex*.

bita: *buccella*.
 bitterlice (bityr-): *amare*.
 blæc: *niger*.
 blæd: *fructus*.
 blase: *fax*.
 blāwan: *canere*, (*insuf*) *flare*.
 blētsian: *benedicere*.
 blind: *cæcus*.
 blindness: *cæcitas*.
 bliss: *exultatio, gaudium*.
 blissian: *gaudere*.
 blissian mid = *congratulari*.
 bliðe (bēo bliðe = *euge*
 wesan bliðe = *gaudere*).
 bliðelic: *gaudens*.
 blōd: *sanguis*.
 blōdryne: *fluxus, profluvium sanguinis*.
 bōe: *liber*.
 bōcere (bōeyre): *scriba*.
 bōceras = *frondes*(!).
 boda: *nuntius*.
 bodi(ge)an: (*an*) *nuntiare, eructare, evangelizare, prædicare*.
 bodung: *prædicato*.
 bōg: *ramus*.
 bolster: *cervical*.
 borgian: *mutuari*.
 botl: *atrium*.
 box: *alabastrum, libra*.
 brecan: *frangere, rumpere, solvere*.
 brēgan: *terrere*.
 brēost: *pectus, uber*.
 brerd: *summum*.
 brice: *fractio*.
 bridd: *pullus*.
 bringan: *ad-, pro-ducere; (af-), (of-), (pro-), (re-) ferre; dare, facere, habere, mittere*.
 brōðor: *frater*.

brūcan: *fungi*.
 brūcað metes ætgædere = *contuntur*.
 brýd: *sponsa*.
 brýdguma: *nuptiæ, sponsus*.
 brytsen: *fragmentum*.
 būgan: *declinare, procumbere*.
 burg (burh): *castellum, civitas*.
 burhsittende (burhsittende man = *civis*).
 burhwaru (-ware): *civitas*.
 burna: *torrens*.
 būtan (būton, būtan): *circuitus, exceptus, extra, nisi, non habens, plusquam, præter, sine*.
 būton gewyrhton = *gratis*.
 būtū: *ambo*.
 bydel: *exactor*.
 byden: *modius*.
 bȳme: *tuba*.
 byrgen(n) (-yn): *monumentum, sepulchrum, sepultura*.
 byrigan: *sepelire*.
 byrhtmhwił: *momentum temporis*.
 byrðen (byrðyn): *onus, pondus*.
 hefig byrðen = *pressura*.
 bȳsen: *exemplum*.
 bysmerian (bysmorian, bysmri(g)an): *blasphemare, illudere*.
 bysmor (bysmur): *blasphemia*.
 bysmor sprecan = *blasphemare*.
 bysmorsp(r)æc (bysmurspæc): *blasphemia*.
 bysmorspæce sprecan = *blasphemare*.
 ðis ys bysmor-spræc = *blasphemavit*.
 bysmorung: *blasphemia*.
 bytt: *uter*.

C.

cæg: *clavis*.
 cafertūn (cauer-): *atrium*.
 calc: *sandalia*.
 calic: *calix*.
 candelstæf: *candelabrum*.
 caru: *cura, sollicitudo*.
 castel: *castellum*.

cēac: *urceus*.
 ceaf: *palea*.
 ceald: *frigidus, frigus*.
 cēapian (cȳpan): *negotiarī, vendere*.
 cēapodun = *vendentes et ementes*.
 cēapsceamul (cēp-): *gazophylacium*.

*telonium.*ce(a)ster (cæster): *castellum, civitas.*celf: *vitulus.*ceempa: *miles.*cennan: *gignere, parere.*cennende = *prægnans.*ceorfan: *ab-, con-cidere; amputare.*ceorl: *vir.*ceorlian: *nubere.*cēpsceamul: *gazophylacium.*cēpsetl: *telonium.*cīcen: *pullus.*cīdan: *increpare.*cild: *filiolus, filius, infans, parvulus, puer.*cildclāð: *pannus.*cildhād: *infantia.*clæne: *mundus.*clænheort: *mundum cor.*clænsian: *mundare, purgare.*clænsung: *emundatio, purgatio, purificatio.*clāð: *pannus.*clifian: *adherere.*clīpian (clȳpian): *accersere; (ad-), (con-) vocare; (ex)clamare.*tōsome (ge)clȳpian = *convocare.*enæpp: *supercilium.*enapa: *puer.*enēores(s) (-nis(s), -nys(s)): *generatio, progenies.*enēorissebōc: *liber generationis.*enēow: *genu.*eniht: *discipulus, filius, puer.*enucian: *pulsare.*coec: *gallus.*coecel: *zizania.*codd: *pera.*corbān: *Corban.*corn: *granum.*coss: *osculum.*costian: *temptare.*costniend: *temptator.*cost(n)ung: *temptatio.*deōfles costnung = *tribulatio.*cot: *speunca.*crāwan: *cantare, vocem dare.*Crist: *Christus.*cruma: *mica.*culfre: *columba.*cuma: *hospes.*cumena hūs = *diversorium.*cuman: *ab-, ex-, intro-, red-ire; ac-, pro-cedere; accidere; (ad-), (con-), (per-), (præ-), (super-) venire; descendere, egredi, facere, intrare, irruere, nasci, occurrere, oriri, revertere, surgere, vadere.*cuman beforan, tō, = *præcedere.*cuman tō wyrceanne = *convenire.*āgēn cuman = *redire.*beforan cuman = *prævenire.*eft āgēn cuman = *revertere, reverti.*on morgen cuman = *manicare.*tōgædere cuman = *convenire.*tōgædere cōmon = *concurrentes.*ðā cōm = *ecce.*cunnan: *(ag-), (cog-) noscere; scire. ne cunnan = nescire.*cūð (wesān cūð = *esse notus.*)cūða: *cognatus.*cwealm: *pestilentia.*cwececan: *movere.*cwellere: *spiculator.*cwēn: *regina.*cweornstān (cwyryn-): *lapis, molaris, mola asinaria.*cwe(a)rtern: *carcer.*cweðan: *aio, clamare dicentem, colloqui, confiteri, respondere, videre.*cwyst ðū (cweðe gē, wē) = *numquid.*cwæð = *inquit.*cwædon hig betwux him = *cogitabant inter se dicentes.*hē cwæð ðæt he wære = *se fecit.*hī tældon hī and cwædon = *vituperaverunt.*man hrȳmde and cwæð = *clamor factus est.*cwīðan: *lamentare.*cwyلمان: *cruciari.*cwyلمانing: *crux.*cwyryn: *mola.*cwyrynstān (cweorn-): *mola asinaria.*cȳf: *modius.*

cymyn: *cyminum*.
 cynehelm: *corona*.
 cyn(in)g (cin(in)g): *homo rex, rex*.
 cyn(n): *generatio, genimen, genus, progenies, semen*.
 cynryn: *progenies*.
 cýpa: *cophinus*.
 cýpan (cēapian): *negotiari, vendere*.
 cyrice: *ecclesia*.
 cyrr (æt sumum cyrr = *aliquando*).
 cyrran: *abire, revertere, reverti*.

cyssan: *osculari*.
 cyst: *loculus*.
 cýðan: (an-), (re-) *nuntiare; comminari, confiteri; (e)narrare; in-, præ-dicare; notum facere, perhibere, (pro)testari, testificare*.
 cýstð(l) = *perhibes*.
 cýðere: *testis*.
 cýðness (-nyss): *testamentum, testimonium*.

D.

dæd: *actus*.
 dædbōt: *poenitentia*.
 dōn dædbōte = *poenitere*.
 dæg: *dies, hora*.
 tō dæg = *hodie*.
 twēgen dagas = *biduum*.
 ðry dagas = *triduum*.
 for fēowur dagon = *quatridentus*.
 dæg ðe man mē bebyrge = *dies sepulturae*.
 hit wæs mid dæg = *medians*.
 sæternes dæg = *sabbatum*.
 wið hys dægēs worce = *diurno*.
 on ðam dæge = *in iudicio*.
 dæghwāmlic: *cotidianus, cotidie*.
 dægræd: *dihuculum*.
 dæl: *pars*.
 sum dæl = *modicum*.
 fēorðan dæles rīca: *tetrarcha*.
 dælan: *distribuere, dividere, erogare*.
 dælend: *divisor*.
 dēad: *defunctus, mortuus*.
 bið dēad = *gustabit mortem*.
 dēadbærlic: *mortiferus*.
 dēad: *mors, mortuus*.
 dēaf: *surdus*.
 dearnunga: *occultus*.
 delfan: (ef) *fodere*.
 dēma: *iudex, præses*.
 dēman: *judicare, iudicium facere*.
 tō dēmenne = *in iudicium*.
 denu: *vallis*.
 dēofol (dēoful): *dæmon, dæmonium, diabolus, malus*.

dēofles costnung = *tribulatio*.
 dēofolsēoc: *dæmonium habere*.
 dēofolsēocness (-nyss, -niss): *dæmonium*.
 derian: *nocere*.
 dēop (sub.): *altitudo*.
 dēop (dyp) (adj.): *altus*.
 deore: *nequam*.
 dēorwyrðe (-wurðe): *pretiosus*.
 diacon: *Levita*.
 digel (dīgol, dýgel): *absconditus, occultus, opertus*.
 dīgel(l)ice (dīg(o)l-, dīh-): *in occulto, occulte, opportune, secreto, silentio*.
 dihtan: *consilium dare, constituere, disponere*.
 dihtnere: *dispensator*.
 dile: *anethum*.
 disc (dix): *catinus, discus, paropsis*.
 dohtor: *filia*.
 dōm: *iudicium, testimonium*.
 dōmern: *prætorium*.
 dōmsetl: *tribunal*.
 dōn: *agere, convertere, dare, expellere, facere, fingere, gerere, habere, (im)mittere, (in)ferre, ponere*.
 dōn aweg = *tollere*.
 dōn heonan = *auferre*.
 hrēowsunge dōn = *poenitere*.
 t(e)ala dōn = *benefacere*.
 gyf hī dōð = *alioquin*.
 dreccan: *vexare*.
 drehnigean: *excolare*.
 drëorig (bëon drëorig = *contristare*).

drifan: *epicere*.
 drigan: (*ex*)*tergere*.
 drige: *aridus*.
 driht (drihte ealdor = *architriclinus*).
 drihten (dryhten): *dominus*.
 drinc: *potus*.
 drincan: *bibere, glutire, inebriare, potus*.
 druncen = *ebriosus*.
 dropa: *gutta*.
 drunceness: *ebrietas*.
 dryhten (drihten): *dominus*.
 duguð (duguðe ealdor = *archisynagogus, magistratus*).
 duguðealdor (duguðe ealdor): *magistratus*.
 dumb: *mutus*.

dūn: *mons*.
 dure (duru): *foris, janua, ostium*.
 dureðinen (duru-): *ancilla ostiaria, ostiaria*.
 dureweard: *janitor*.
 durran: *audere*.
 ne durran = *timere*.
 dūst: *pulvis*.
 dweli(g)an: *errare*.
 dwolma: *chaos*.
 dýpan: *intingere*.
 dýre: *pretiosus*.
 dyrne (næs dyrne = *non latuit*).
 dyrstiglice: *audacter*.
 dysegian: *blasphemare*.
 dysig (-eg): *fatuus, stultus*.
 dysiness: *blasphemia*.
 dyttan: *opprimere*.

E.

ēac: *etiam, similiter*.
 ēacnian (ēacni(g)ende = *prægnans*).
 ēadig: *beatus*.
 ēadmōd (ēað-): *humilis*.
 ēadmōdness: *humilitas*.
 ēage (æage): *foramen, oculus*.
 mid anum ēagan = *luscus*.
 e(a)hta: *octo*.
 e(a)htatýne: *decem et octo*.
 ēalā: *O*.
 eald: *antiquus, prior, senex, vetus*.
 eald tīd = *antiquus*.
 yldra (ealdra): *major, primus, senior*.
 yldest (yldost, yltst): *major, primus*.
 ealdian: *senescere*.
 ealdor (yldor): *magistratus, princeps, principatus, tribunus*.
 drihte ealdor = *architriclinus*.
 duguðe ealdor = *archisynagogus, magistratus*.
 hiredes ealdor = *paterfamilias*.
 hundredes (hundrydes) ealdor = *centurio*.
 ealdorman: *princeps, senior*.
 ealdorſcype: *principari*.
 eal(l): *totus, universus, unusquisque*.

eall ðing = *omnis*.
 eall ðæt hē āh = *omnia bona sua*.
 eall ðām ðe him mid = *simulque*.
 ealla: *fel*.
 eallswā: *tamquam*.
 eallunga: *jam, omnino, profecto*.
 ēar: *spica*.
 eare: *arca*.
 eard: *patria, regio*.
 eardi(ge)an: *habitare*.
 eardungstōw: *locus, mansio, tabernaculum*.
 ēare: *auricula, auris*.
 earfoðlice: *difficile*.
 earm (sub.): *brachium*.
 earm (adj.): *pauper(culus)*.
 earn: *aquila*.
 earwe (gearu): *paratus*.
 ē(a)stdæl: *oriens*.
 ēaster (ēastre): *Pascha*.
 ēasterdæg: *dies solemnīs Paschæ*.
 ēasterdæges frēolstīd = *dies solemnīs Paschæ*.
 ē(a)sterfrēolstdæg: *festus, dies festus Paschæ*.
 ēasterlic (ēasterlic frēols = *festus*).
 ēasterðenung: *Pascha*.
 ēaþe: *facilis*.

ēaðelic: *facilis, possibilis*.
 hū hē ēaðlicust = *opportunitas*.
 ēaðlære: *docibilis*.
 ēaðmōd (ēad-): *humilis*.
 ēaðmōdust = *novissimus*.
 ebrēisc: *Hebraice, Hebraicus*.
 ēce: *aeternus*.
 eced: *acetum*.
 eeg: *os*.
 ēcnys: *aeternus*.
 edcennan: *renasci*.
 edcenning: *regeneratio*.
 edlēan: *retributio*.
 ednīwe: *denuo*.
 ednīwe gecennan = *renasci*.
 efengelie: *coequalis*.
 efendēow(a): *conseruus*.
 effeta: *ephphetha*.
 efne: *ecce*.
 efne ða = *ecce*.
 efstan: *contendere, festinans descendere, festinare, properare*.
 eft: *deinde, iterare, iterum, postea, rursum, rursus*.
 eft ācennan = *renasci*.
 eft āgēn cumān = *revertere, reverti*.
 eft getimbr(ige)an = *reādicare*.
 ege: *metus, timor*.
 egl: *festuca*.
 egsa: *terror*.
 ēhtan: *persequi, separare*.
 eht- see eaht-.
 ehtēoda: *octavus*.
 ēhtness (-nys(s)): *persecutio*.

ele: *oleum*.
 eleberge: *oliva*.
 elles: *alioquin, aliunde*.
 eln: *cubitus*.
 elðēodi(g)nys: *peregre*.
 elðēodisc: *peregrinus*.
 embe(-) see ymbe(-).
 embeðencende = *sollicitus*.
 ende: *finis, pars*.
 endas = *novissima*.
 middaneardes ende = *ventus*.
 endebyrdness: *ordo*.
 endlufun: *undecim*.
 endlyfta: *undecimus*.
 endung: *consummatio*.
 engel (engyl): *angelus*.
 eored (eoryd): *legio*.
 eornfullness: *sollicitudo*.
 eornost (on eornost, eornust = *quippe*).
 eornostlice (eornust-): *ergo*.
 eorðbifung: *terra motus*.
 eorðe: *arida, orbis regnum, terra*.
 eorðlic: *terrenus*.
 eorðlic wīn = *genimen vitis*.
 eorðtilia (-tylia): *agricola*.
 erigan: *arare*.
 ēst- see ēast-.
 ēsta: *deliciae*.
 ēster- see ēaster-.
 etan: *cenare, (com)edere, manducare, prandere*.
 ettul: *vorax*.
 ēðel: *patria*.
 ēðhylde: *contentus*.
 exl: *humerus*.

F.

fæc(e)n: *dolus, fraus, nequitia*.
 fæc: *intervallum spatium*.
 fæder (fædyr): *pater*.
 hīredes fæder = *paterfamilias*.
 fægnian: *gaudere*.
 fæla (swā fæla = *tantus*).
 fæman: *spuma*.
 fæmð = *dissipat cum spuma*.
 fæmne: *virgo*.
 fæmnhād: *virginitas*.
 fæx: *iter*.
 færinga: *repente, subito*.

færlie: *repentinus*.
 færlie: *subito*.
 fæstan: *facere jejunare*.
 fæstende = *jejunus*.
 fæsten: *jejunium*.
 fæstnung: *fixura*.
 fæt: *pelvis, vas*.
 fætt: *saginat*.
 fahnian: *exultare*.
 fald (scēapa fald = *ovile*).
 fandian: *probare, temptare*.
 fann: *ventilabrum*.

faran: (ab-), (ex-), (præter-), (trans-)
ire; advenire, ambulare; (a-), (de-)scendere; dis-, pro-cedere; divertere, intrare, mittere, pergere, proficisci, revertere, reverti, transmeare, vadere.

beforan, tōforan faran = *præcedere.*

uton faran = *ire.*

wylle faran and feohtan = *iturus committere bellum.*

fariseise (phariseise): *Pharisæus.*

feallan: *cadere; de-, pro-cidere; jactare.*

fearr: *taurus.*

fēawa: *non multus, paucus.*

fece(e)an (fetian): *ducere, haurire, repetere, tollere.*

fēdan: *nutrire, pascere.*

fēfor (fēfer): *febris.*

fela (fæla): *multum, multus, plurimus.*

hū fela = *quantus, quot.*

swā fæla = *tantus, tot.*

swā fela swā = *quantus, quotquot.*

feldlic: *campestris.*

fellan: *pellere.*

fen (on fen (on ofen?)) = *in cli- banum).*

fenn: *lutum.*

feoh (fēo): *æs, pecunia.*

feohtan: *decertare.*

wylle faran and feohtan = *iturus committere bellum.*

fēond: *inimicus.*

feor(r): *longe, peregre.*

feorlen (fyrle): *longinquus.*

feorm: *cæna, prandium.*

feormian: *purgare.*

feorran(ne): *longe.*

fēorða: *quartus.*

fēorðan dæles rīca = *tetrarcha.*

fēorðling: *æra minutum, minutum, quadrans.*

fēower: *quatuor.*

for fēowur dagon = *quatri- duanus.*

fēowerfeald: *quadruplum.*

fēowertig (fēowur): *quadraginta.*

fēowertyne: *quatuordecem.*

fēran: (ab-), (ex-), (intro-), (præter-), (trans-) *ire; a-, de-, tran- scendere; currere; dis-, pro-, re-, se-cedere; e-, re-gredi; facere, intrare, iter facere, migrare, (per)ambulare, pro- ficisci, profiteri, revertere.*

beforan fēran = *ante-, præ- cedere.*

ðār æfter fēran = *sequi.*

fērde = *præcedebat ascendens.*

fērdon hig ðurh = *egressi autem circumibant.*

ferian: *ferre.*

fetian: *ducere.*

fēder: *cautio.*

fex: *capillus.*

ficæppel: *figus.*

ficbēam: *ficulnea.*

fictreow: *arbor fici, ficulnea, ficus.*

fif: *quatuor, quinque.*

fif hund = *quingenti.*

fiftēoða: *quintus decimus.*

fiftig: *quingageni, quinquaginta.*

filigan: *sequi.*

findan: *invenire.*

finger: *digitus.*

fisc: *pisciculus, piscis.*

fiscceynn: *genus piscium.*

fiscere: *piscator.*

fiscnett: *rete piscium.*

fiscwēr: *captura.*

fīdere: *ala, penna.*

fixian: *piscari.*

flæsc: *caro.*

flēam: *fuga.*

flēon: *(pro)fugere.*

flex: *linum.*

flitan: *contendere, litigare.*

hig fliton = *schisma erat.*

hī flitun = *facta est contentio.*

flōd: *diluvium, flumen, fluvius, inundatio.*

flōr (bernes flōr = *area).*

flōwan: *fluere, illidere.*

fnæd: *fibria.*

folā: *pullus, pullus filius.*

fole: *cohors, multitudo, plebs, po- pulus, turba, vir.*

fole and ðā ðegnas = *cohors.*

folgian: *adhærere, sequi.*
 fön: *prendere.*
 for: *propter.*
 for feowur dagon = *quatri-
duanus.*
 for hwām, hwī (hwig) = *quare.*
 for nāht = *irritus.*
 for ðām (forðām) = *eo quod.*
 for ðī (forðī, forðig, forðy) =
propterea.
 forbærnan: *ardere, comburere, suc-
cendere.*
 forbēodan: *comminari, ferre, pro-
hibere, vetare.*
 forberan: *ferre, pati.*
 forbrecan: *comminuere, confrin-
gere, frangere.*
 forbryttan: *conquassare.*
 forbūgan: *pertransire; præter-gredi,
-ire.*
 forceorfan: *ex-, suc-cidere.*
 fordælan: *erogare.*
 fordēman: *condemnare, damnare,
judicare.*
 fordōn: *afficere, perdere.*
 fordrūwian: *arescere.*
 forealdigean: *veterascere.*
 forebēacn: *prodigium, signum et
portentum.*
 foresecgean: *prædicere.*
 foresmēagan: *ponere; præ-cogitare,
-meditari.*
 forestæppend: *præcessor.*
 foresteppean: *præire.*
 forestihtian: *definire.*
 foretigel: *forum.*
 forflēon: *fugere.*
 forgiefan (-gyfan): *di-, re-mittere;
donare.*
 forgielðan (-gyldan): *reddere, retri-
buere.*
 forgietan: *oblivisci.*
 forgnīdan: *al-, e-lidere.*
 forgyf(e)nes (-nys): *remissio.*
 forgyfen(d)lice: *remisse.*
 forgyman: *negligere, præterire,
transgredi.*
 forhabban: *tenere.*
 forhogian: *aspernari, contemnere,
spernere.*

forht: *timidus.*
 weorðan forht = *expavescere.*
 wurden forhte = *factus est pavor.*
 forhti(ge)an: *expavescere, formi-
dare, obtupescere, pavere, peri-
clitari, timere, tremere.*
 hig forhtodon = *complebantur
et periclitabantur.*
 forhwyrfan: *a-, sub-vertere.*
 foriernan: *præcurrere.*
 forlætān: (*de*)*relinquere; di-, o-
mittere; exire.*
 forlæten = *desertus.*
 forlegennys: *fornicatio.*
 forlēosan: *perdere.*
 forliger (-lir) (sub.): *fornicatio.*
 forliger (adj.): *adultera.*
 forma: *initium, primus.*
 forniman (-nyman): *consumere, de-
moliri, dissipare, elidere, ex-
terminare.*
 bēon fornūmen = *consummari.*
 forserincan: *arefacere, arere, (ex)-
arescere.*
 forserincð = *in clibanum mitti-
tur.*
 forseruncen = *aridus, aridus
factus.*
 forsecgean: *prædicere.*
 forseon: *confundere, erubescere.*
 forspildan: *dissipare.*
 forspillan: *interficere, perdere.*
 forspilled = *perditio.*
 forspilledness (-nyss): *perditio.*
 forstelan: *furari.*
 forswelan: *exastuare.*
 forswelgan: *devorare.*
 forsweorcan: *obscurare.*
 forswerian: *perjurare.*
 forswiðan: *vincere.*
 fortredan: *calcare, conculcare.*
 forð (gewitan forð = *cæpisse de-
clinare.*
 heonon forð = *amodo, amplius.*
 forðā: *eo quod.*
 forðagān: *præterire.*
 forðām: *ergo propter, ideo, propter,
propterea.*
 forðberan: *perhibere.*
 forðbringan: *pro-ducere, -ferre.*

forðfaran: *pati*.
 forðfaren = *defunctus*.
 forðferan: *expirare, mori, obire*.
 forðferde = *defuncta est*.
 forðgān: *ex-, præter-ire; procedere*.
 forðgang: *secessus*.
 forðræsan: *exilire, salire*.
 forðriccednys: *pressura*.
 forðrysmian: *suffocare*.
 forðsið: *obitus*.
 forðsteppan: *procedere, prodire*.
 forðstöpon = *prætereuntes*.
 forðy (for ði, forði, forðig): *propterea*.
 forwandian: *(re)vereri*.
 forweorðan (-wurðan): *perire*.
 forwreccan (forwrecen = *peregrinus*).
 forwregan: *diffamare*.
 forwundian (swyðe forwundod = *ulceribus plenus*).
 forwurðan (-weorðan): *perire*.
 forwyrcean (forwyrhte mann = *vinctus*).
 forwyrd: *detrimentum*.
 fōt: *pes*.
 fōteop(p)s: *compes*.
 fōtsc(e)amol (-scamel, -scamul): *scabellum pedum*.
 fox: *vulpes*.
 frēfrian: *consolari*.
 frēfriend: *Paracletus*.
 fremede: *alienus*.
 fremfull: *beneficus*.
 fremman (fremian): *expedire, proficere*.
 frēo: *liber*.
 frēolsdæg: *dies festivitatis, dies festus*.

frēolstid (ēasterdæges frēolstid = *dies solemnus Paschæ*).
 frēond: *amica, amicus*.
 fretan: *comedere*.
 frīcian: *saltare*.
 frōfor: *consolatio*.
 se hāliga frōfre gāst = *Paracletus spiritus sanctus*.
 fruma: *constitutio, initium, principium*.
 frumcenned: *primogenitus*.
 frymð: *constitutio, initium, principium*.
 fugel (fugol, fugul): *altilis, avis, volatile, volucris*.
 fulfremman: *perficere*.
 full: *plenus*.
 bēon full = *saturatus esse*.
 wesan full = *impleri*.
 fullere: *fullo*.
 fullian: *baptizare*.
 fulluht (-wiht): *baptismus*.
 furlang: *stadium*.
 furðra: *major*.
 fyftyne: *quindecim*.
 fylig(e)an (fylian, fylygian): *postvenire; (pro-), (sub-)sequi; sectari*.
 æfter fyligende = *sequentes*.
 fyllan: *implere*.
 fyllesēoc: *lunaticus*.
 fylstan: *adjuvare*.
 fylð: *spurcitia*.
 fyr: *ignis*.
 fyrenian: *moechari*.
 fyrren (feorlen): *longinquus*.
 fyrrest: *primus*.
 fyrst: *spatium*.
 fyst: *alapa, colaphus*.

G.

gad(e)rian: *colligere, congregare*.
 gælan: *tollere*.
 gælsa (on his gælsan = *luxuriose*).
 gærs (gers): *fænum, herba*.
 gærstapa: *locusta*.
 gafol (gaful): *census, didrachma, tributum, usura*.
 gafolgylda: *debitor*.

gān: (*ab-*), (*ex-*), (*intro-*), (*trans-*)
ire; ac-, dis-, in-, pro-cedere; ambulare; a-, de-scendere; e-, in-gredi; intrare, vadere, venire.
 gān beforan, tōforan = *præcedere, -ire*.
 gān geond = *ingressum peram-*

bulare.

gān heonan = *recedere*.
 gān in and ut = *ingrediet egredi*.
 gān innan, intō = *intrare*.
 gān tōgædere = *convenire*.
 tō setl gān = *occidere*.
 tōforan gān = *antecedere*.
 ðanon gān = *exire*.
 ūt gān = *procedere*.
 utoŋ gān = *eamus, euntēs*.
 wæs wērig gegān = *fatigatus ex itinere*.
 gangan (gangende = *pedester*).
 gāst = *spiritus*.
 unfæle gāst = *phantasma*.
 gēa: *etiam*.
 geādlian: *languere*.
 geānbiddan: *petere*.
 geānbīdian: *expectare, spectare, sustinere*.
 geandswarian: *respondere*.
 geandlician: *assimilare*.
 gē(a)r: *annus*.
 gearcung: *parasceve*.
 gearcungdæg: *parasceve*.
 ge(a)re: *certus*.
 gearu (earwe): *paratus, promptus*.
 gearwian: *parare*.
 gearwurðian: *honorificare*.
 geat (get): *ostium, porta*.
 geatweard: *ostiarus*.
 geāxian: *exquirere*.
 gebed: *oratio, sermo*.
 gebedhūs: *domus orationis*.
 gebedmann: *adorator*.
 gebelgan: *indignari, irasci*.
 gebelimpan: *facere*.
 gebeorhtan: *clarificare*.
 gebēorſcipe (-ſcype): *cæna, convivium*.
 geberan: *effere, nasci*.
 gebētan: *emendare*.
 gebicgan: *see gebycgan*.
 gebīdan: *expectare, remanere, sustinere*.
 gebiddan: (ad) *orare, postulare, rogare*.
 gebīgan: *flectere, provolvere*.
 gebindan: (al) *ūgare, vincire*.
 wæron on mid gebundene =

conviciabantur.

gebiterian (gebiterod = *myrrhatus*).
 geblend: *cæcatus*.
 geblētsian: *benedicere, orare*.
 geblissian: *exultare, gaudere, reficere*.
 geblissa = *euge*.
 gebod: *edictum, rex*.
 gebodian: *prædicare*.
 gebringan: *assumere, offerre*.
 gebrædan: *assare*.
 gebræd = *assus*.
 gebrot: *fragmentum*.
 gebrōðor: *fratres*.
 gebycgan (-biegan): *appretiare, emere, ponere*.
 gebyrddæg: *dies natalis*.
 gebyrðtid: *natalis*.
 gebyrgan (gebyrged = *in monumento habens*).
 gebyrian: *accidere, capere, contingere, oportere, pertinere*.
 gecælan: *refrigerare*.
 gecennan (edniwe gecennan = *renasci*).
 gecēosan: *di-, e-ligere*.
 gecoren = *cultor, electus*.
 Godes gecoren = *Christus*.
 geōig(e)an: *vocare*.
 tōsomne gecigan = *convocare*.
 geclānsian: *mundare*.
 geclānsung: *purificatio*.
 geclypian (tōgædere geclypian = *convocare*).
 tōsomne geclypian = *convocare*.
 geonæwe (wesān geonæwe = *testimonium dare*).
 geonāwan: (ag-), (cog-) *noscere; scire, videre*.
 geonyttan: *circumdare, imponere, suspendere*.
 gecostian: *temptare*.
 geowedræden: *conventio*.
 geowēman: *cognoscere, placere, satisfacere*.
 geowedan: *vocare*.
 geeyndlim: *vulva*.
 geeyrran: *con-, di-, re-vertere*.
 geeyðan: *nuntiare*.
 geeyðness: *testimonium*.

gedæftan: *sternere*.
 gedæfte: *mansuetus*.
 gedæghwāmlie: *supersubstantialis*.
 gedaf(e)nian: *decere, oportere*.
 gedēman: *judicare, remetiri*.
 gedeorf: *tribulatio*.
 gedihtan: *conspirare*.
 gedōn: *agere, facere, mittere*.
 mære tō gedest = *superero-gaveris*.
 gedreccan: *vexare*.
 gedrefan: *contumelia, (con)turbare, scandalizare*.
 gedrefedness (-nyss, -drefydness): *confusio, scandalum, tribulatio*.
 gedriřan: *mergere*.
 gedwola: *error*.
 gedwyld: *error*.
 geēacnian: *adjicere, concipere*.
 wesān geēacnod = *prægnans*.
 geēadmēdan: *adorare, humiliare*.
 geedcucian: *reviviscere*.
 geedniwian: *responsum*.
 wearð geedniwod = *cæpit videre*.
 geefenlæcan: *assimilare*.
 geendebyrdan: *ordinare*.
 geendian: *consummare*.
 geendung: *consummatio*.
 geetan: *cænare*.
 gefægnian (-fagnian): *exultare, gaudere*.
 gefea: *gaudium*.
 gefeoht: *bellum, prælium*.
 gefeohtan (gif hē ðonne wið hine gefeohtan ne mæg = *alioquin*).
 gefēr: *comitatus*.
 gefēra: *condiscipulus, socius*.
 geferræden: *ecclesia, synogoga*.
 gefōn: *ap-, com-prehendere, capere, prendere, tenere*.
 gefrætwan: *ornare*.
 gefrēdan: *sentire*.
 gefrēfran: *consolari*.
 gefremman: *operari, perficere*.
 gefrynd: *amicus*.
 gefullian: *baptizare*.
 gefylgean: *assequi*.
 gefyllan (-fullan): *adim-, com-, im-,*

re-plere; consummare, movere, pendere, perficere, saturare.
 gefylled = *plenus*.
 gefylledness: *plenitudo*.
 gefylstan: *adjuvare*.
 gefynd: *inimicus*.
 gefyrn: *olim*.
 gegaderian: *colligere; con-gregare, -vocare*.
 gegeareungdæg: *parasceve*.
 gegearwian: *facere, præbere, (præ-)parare*.
 geglengan: *ornare*.
 gegripan: *ap-, com-prehendere; arripere*.
 gegyrlla: *stola*.
 gehabban: *habere, tenere*.
 gehæft: *captivus*.
 gehæftan: *vincire*.
 gehælan: *curare, dimittere in remissionem, facere, mundare, salvare, sacrificare; sanum, sanum facere; sanare*.
 gehæled wæs = *sanus fuerat effectus*.
 gehælgian: *sanctificare*.
 gehātan: *vocare*.
 gehealdan: *(con-), (ob-)servare; continere, custodire, possidere*.
 gehēapian: *coagitare*.
 gehēapod = *confertus*.
 gehēfegian: *gravare*.
 gehende: *juxta, prope, proximus*.
 geheort: *animæquior*.
 geherian (gehered wesān = *videri*).
 gehiwwian: *transfigurare*.
 gehlyd: *murmur, tumultus*.
 gehlystan: *audire*.
 gehrōwan: *remigare*.
 gehūsa: *domesticus*.
 gehwæde: *modicus, pusillus*.
 gehwæde tīd = *modicum*.
 gehweorfan: *regredi*.
 gehwile (-hwyle): *quisque*.
 ānra gehwile = *singuli*.
 gehwyrfan (āgen gehwyrfan = *redire*).
 gehyhtan (-hihtan): *sperare*.
 gehýran: *cognoscere, (ex)audire, facere*.

- ðæs ðe we gehȳrdon = *auditui nostro*.
 gehȳrness: *auditus*.
 gehȳrsum (bēon gehȳrsum = *sustinere*).
 gehyrwan: *cognoscere*.
 geīcan (-ȳcan): *adjicere, adaugere*.
 gelācnian: *complacere*.
 gelæcc(e)an: *apprehendere, rapere*.
 gelædan: (ad-), (e-), (in-) *ducere; agere, ponere*.
 gelæran: *docere, edicere, erudire*.
 gelæstan: *manere*.
 gelæt: *exitus*.
 gelāðian: *colligere, invitare, vocare*.
 gelēafa: *fides, fiducia*.
 ðurh ðone gelēafan = *credentes*.
 gelecgan (onuppan gelecgan = *superponere*).
 gelēorednyss: *transmigratio*.
 gelic: *aqualis, par, similis*.
 bēon gelic = *assimilare*.
 gelice: *idipsum, similiter*.
 gelician: (com) *placere*.
 gelicness: *similitudo*.
 geliefan (-lȳfan): *credere, confidere, recipere*.
 geliffæstan: *vivificare*.
 gelimpan: *contingere*.
 gelōmlice: *crebro, frequenter*.
 geluðian: *diligere*.
 gelyfan: *recipere*.
 gelyfian: *vivere*.
 gemacian: *facere*.
 gemæcca: *conjux*.
 gemænelice (ēow gemænelice = *invicem; ab, ad, in invicem*).
 gemære: *finis, terminus*.
 gemærsian: *magnificare*.
 gemang: *apud, inter, interea, medius*.
 gemangian: *negotiarī*.
 gemearcian: *designare*.
 gemengan: *miscere*.
 gemet: *mensura, satum*.
 sestra gemet = *metreta*.
 gemetan: *remetiri*.
 gemētan: *invenire*.
 gemiltsian: *misereri*.
 gemōt: *concilium, consilium*.
 gemunan: *meminisse, memorare, recordari, reminisci*.
 gemynd: *commemoratio, memoria*.
 gemyndgian: *admonere*.
 gemyndig: *memor*.
 gemyngian: *præmonere*.
 genēa(h)læcan: *accedere, appropriare, appropinquare, cæpisse, venire*.
 genemnan: *cognominare, vocare*.
 genemned = *nomine*.
 genēosian: *adire, visitare*.
 genēosung: *visitatio*.
 geniedan (-nyðan): *angariare, expellere*.
 geniman: *accipere, assumere, comprehendere, tenere*.
 genip: *nubes*.
 genōh: *abundantius, satis*.
 bēon genōh = *sufficere*.
 habban genōh = *abundare, sufficere*.
 nabban genōh = *non sufficere*.
 genyðan: *expellere*.
 genyrwan: *coangustare*.
 genyðerian: *condemnare, damnare, humiliare*.
 genyðerung: *damnatio*.
 geoc: *jugum*.
 geoguð: *juventus*.
 gēomrian: *ejulare, (in) fremere, ingemiscere*.
 geond (gān geond = *ingressum perambulare*).
 geong: *adolescens, juvenis*.
 geong mann = *adolescens*.
 gingra: *minor, junior*.
 geopenian: *aperire, revelare, scire*.
 georne: *diligenter*.
 geornfull: *sollicitus*.
 geornlice: *diligenter, frequens*.
 geplantian: *plantare*.
 gēr (gēar): *annus*.
 gerād (sub.): *ratio*.
 gerād (adj.) (ðus gerād = *hujusmodi*).
 gerādegian (gerādegode = *voluit rationem ponere*).
 gere (geare): *certus*.
 gereccan: *dirigere, interpretari*.

gerēfa: *decurio, procurator, villicus.*

gerēfscīr: *villicatio.*

gereord: *prandium.*

mīn gysthūs and mīn gereord =
refectio mea.

gerestan: *requiescere.*

geriht: *directum.*

gerihtan: *dirigere.*

gerihtlæcan: *arguere.*

gerihtwisan: *justificare.*

gers (gærs): *fœnum.*

gerýne: *mysterium.*

gesacan: *inquirere.*

gesamnian: *con-gregare, jungere.*

wesan gesamnod = *convenire.*

gesamnun(e)g (-somnia): *syno-*
goga.

gesāwan: *seminare.*

gesceaft: *creatura.*

gescēawian: *circumspicere.*

gescōgan: *calceare.*

gescippan: *condere.*

gescrýdan: *induere.*

gescý: *calceamentum.*

gescylgdian (ðæt hig hine gescyld-
gudun = *ut caperent eum in*
sermone).

gescyrian: *convertere.*

gescyrtan: *breviare.*

gesēcan: *requirere.*

gesellan (-syllan): *tradere, vendere,*
(venum)dare.

gesencan: *demergere.*

gesēon: *a-, per-, re-spicere; audire,*
considerare, invenire, videre.

habban gesewen = *videri.*

gesettan: *constituere, locare, ponere,*
sistere, statuere, tradere.

ær middan-eard gesett wæs =
ante constitutionem mundi.

gesetednyss: *constitutio.*

gesibsum: *pacificus.*

gesittan: *discumbere.*

gesih(t)ð (-syhð): *conspectus, ocu-*
lus, visio, visus.

gesomniaung (gesamnun(e)g): *syno-*
goga.

gespecan: *loqui.*

gestaðelian: *lucrari.*

gestillan: *obmutescere, silere.*

gestrangian: *confortare.*

gestrēon: *usura.*

gestrynan: *acquirere, facere, gig-*
nere, (super)lucrari.

gesugian: *obmutescere.*

geswencan: *af-ficere, -figere; te-*
nere.

geswencedness: *tribulatio.*

geswican: *cessare.*

geswinc: *labor, temptatio.*

geswingan: *flagellare.*

geswutelian: *clarificare, credere,*
demonstrare, indicare, mani-
festare, manifestum facere,
revelare, significare.

gesybsumian: *reconciliare.*

gesýclian: *infirmari.*

gesyhð: *conspectus, visus.*

gesyllan: *vendere, (venum)dare.*

gesyltan: *condire, salire.*

gesýman: *onerare.*

gesyngian: *moechari.*

get (geat): *ostium, porta.*

getācnian: *signare.*

getæl: *numerus.*

getellan: *de-, re-putare; numerare.*

getēorian: *deficere.*

getīdan: *contingere.*

geti(e)gan: *(al)ligare.*

getimbr(i)(ge)an: *ædificare, fun-*
dare.

eft getimbr(ige)an = *reædificare.*

getimbrung: *ædificatio, structura.*

getiðian: *admittere.*

getrūwian: *confidere.*

getrymman (-trymian): *(con)fir-*
mare, fundare.

getrywe: *fidelis.*

getwæman: *separare.*

getýme: *jugum.*

geðafian: *sinere.*

geðanc: *cogitatio.*

on his geðanc = *intra se.*

geðeaht: *concilium, consilium.*

geðenc(e)an: *cogitare, recordari.*

geðeod (is on ūre geðeode = *est*
interpretatum).

geðeodan: *adherere.*

geðincan: *videri.*

geðoht: *cogitatio.*

geðolian: *pati.*
geðrē(ag)an: *coarcitare, corripere, torquere.*

geðwærian: *consentire.*

geðwēan: *baptizare.*

geðyld: *patientia.*

geðyldegian: *patientiam habere.*

geunrētan: *contristare, mære.*

geunrōtsian: *contristare, scandalizare.*

geuntrēowsian (-trywsian): *scandalizare.*

weorðan geuntrēowsod = *scandalum pati.*

geuntrumian: *infirmari.*

gewæcean: *afficere.*

gewæpnian: *armare.*

geweaxan: *nasci.*

gewemman: *corrumpere, violare.*

gewendan: (con-), (re-) *vertere; regredi.*

gewenge: *maxilla.*

geweorðan (-wurðan): *accidere, facere, gerere, incipere.*

bēon geworden = *effleri.*

ne gewurðe ðæt = *absit.*

ðæt ne gewurðe = *absit.*

wesan geworden = *exire.*

gewiðmærsian: *diffamare, divulgare, traducere.*

gewilnian: *concupiscere, cupere, desiderare.*

gewilnung: *concupiscentia, desiderium.*

gewinn: *agonia.*

gewistfullian: *epulari.*

gewistian: *epulari.*

gewis(s)lice: *porro.*

gewistlæcan: *epulari.*

gewit: *scientia.*

gewita: *testis.*

gewitan: *dis-, re-cedere; evanescere; ex-, præter-, trans-ire.*

gewitan forð = *cæpisse declinare.*

gewitendnes: *excessus.*

gewitnes(s) (-wittnyss): *testimonium, testis.*

gewrēgan: *accusare.*

gewrit: *inscriptio, scriptura, testimonium, titulus.*

gewritan: *scribere.*

gewrixl (-wryxl): *commutatio, vicis.*

gewuldrian: *clarificare, glorificare.*

gewuna: *consuetudo.*

wesan gewuna = *solere.*

gewundian: *vulnerare.*

gewunian: *consuescere, manere.*

gewurðian: *appretiare.*

gewyldan: *domare.*

gewyrcan: *manducare, occidere, operari.*

būton gewyrhton = *gratis.*

geyflian: *infirmari.*

gi(e)fu (gyfu): *donum, gratia.*

tō gyfe = *gratis.*

giēman (gyman): *desiderare; intendere, -tueri; observare, videre.*

gif (gyf): *nisi, si, sin.*

gif hē ne mæg = *alioquin.*

gif witodlice = *siquidem.*

gyf hī dōð = *alioquin.*

gīfre: *avarus.*

gift- see *gyft.*

gingra see *geong.*

glēaw: *prudens.*

glēawlice: *prudenter.*

glēawscipe (-scype): *prudentia.*

glēd: *pruna.*

glengan: *ornare.*

glitnian: *splendere.*

gnæt: *culex.*

gnīdan: *confricare.*

God: *Deus, regnum.*

Godes gecoren = *Christus.*

Godes rīce = *regnum cælorum.*

hē is God = *ipse benignus est.*

gōd (sub.): *bonum.*

gōd (adj.): *bonus, justus, uber.*

gōd sæd = *sementis.*

betera: *bonum, melior.*

wesan betera = *expedire.*

sēlra: *magis, melior, pluris, plus.*

sēlra ðonne = *plusquam.*

sēlest (sēlust): *optimus, primus.*

godspel(l): *evangelium.*

gold: *aurum, thesaurus.*

goldhord: *thesaurus.*

goldhordian: *thesaurizare.*

gorst: *rubus.*

gorstbēam: *rubus*.
 gram: *molestus*.
 grāpian: *palpare*.
 grēada: *sinus*.
 grēcise: *Græce, Græcus*.
 gremman: *blasphemare*.
 grēne: *viridis*.
 grētan: *cognoscere, salutare*.
 ðæt hig man grēte = *salutationes*.
 grēting: *salutatio*.
 grin (grȳn): *laqueus*.
 grindan: *molere*.
 gristbītian: *stridere*.
 gristbītung: *stridor*.
 gristlung: *stridor*.
 grōwan: *germinare*.
 grund: *abyssus, profundum*.
 grundweall: *fundamentum*.
 gyf see gif.
 gyft: *nuptus*.
 gyf(a)ta = *nuptiæ*.
 gyfthūs: *nuptiæ*.

gyftigean (giftigean): *nubere*.
 gyftlic: *nuptialis*.
 gyfu see giefu.
 gyldan: *solvere*.
 gylt: *causa, debitum, delictum, peccatum*.
 gyltend: *debitor*.
 gyltig (wesan gyltig = *debere*).
 gyman see gieman.
 gyrd: *virga*.
 gyrdan: (*præ*)cingere.
 gyrdel: *zona*.
 gyrnan: *expetere, querere*.
 gyrstandæg: *heri*.
 gyse (gyse hē dōð = *etiam*).
 gysthūs (mīn gysthūs and mīn ge-
 reord = *refectio mea*).
 gýt: *adhuc, jam, statim, unquam*.
 gýt nabban = *necdum habere*.
 ne gýt: *necdum, nondum*.
 gýtsung: *abundantia, avaritia*.

H.

habban: *abundare, accipere, exercere, facere, habere, posse, possidere*.
 habban anweald = *dominari*.
 habban genōh = *abundare, sufficere*.
 habban nēode = *desiderare*.
 ðā ðing ðe hig habbað = *quæ apud illos sunt*.
 yfel hæbbende = *male habens*.
 hād: *persona*.
 sācerd hād = *sacerdotium*.
 hæftling: *captivus*.
 hæl: *hosanna*.
 hælān: *curare, sanare, sanum facere*.
 hælend (-ynd): *salutaris, salvator*.
 hæl(u): *salus, salutaris, sanitas*.
 hæman (unriht hæmed = *adulterium*).
 hēnan: *lapidare*.
 hæp: *pilus*.
 hære: *cilicium*.
 hæte: *æstus*.
 hæðen: *ethnicus, gentilis*.

hāl: *ave, bene, salvus, sanus, valens*.
 hāl gweorðan = *sanatus esse*.
 beon hāl = *salvare*.
 sī (sȳ) hāl = *hosanna*.
 wæs hāl geworden = *restituta est sanitati*.
 hālga: *sanctus*.
 hālgian: *sanctificare*.
 hālig (-eg): *sanctus*.
 hāligness: *sanctitas*.
 hālsian: *obsecrare*.
 hālsung: *obscratio*.
 hām: *domus*.
 hana: *gallus*.
 hanered: *galli cantus, vigilia*.
 hand: *alapa, manus, ulna*.
 handworht: *manufactus*.
 hangian: *pendere*.
 hātan: *compellere, imponere, jubere, mandare, præcipere*.
 hātte = *nomine*.
 hātheortness: *furor*.
 hati(g)(e)an: *esse odio, odio habere, odisse*.
 hatung: *odium*.

hēafod: *caput*.
 hēah: *altus, excelsus*.
 hēahealdor: *archisynagogus*.
 hēahgesamnung: *archisynagogus*.
 hē(a)hness (-nyss): *altissimus, excelsus, pinnaculum, summum*.
 hēahsācerd: *summus sacerdos*.
 hēahsetl: *cathedra*.
 healdan: *custodire, facere, pascere, retinere, tenere, servare*.
 healf: *dimidium*.
 on twā healfa = *hinc et hinc*.
 heall: *cænaculum, domus*.
 healsbæc: *phylacterium*.
 healsian: *adjurare*.
 healt: *claudus*.
 heard: *durus*.
 heardness: *duritia*.
 hearpe: *tibia*.
 hēawan: *cedere*.
 hefig: *gravis*.
 hefig byrðen = *pressura*.
 hefiglice (hefe-): *graviter*.
 hefinyss: *pressura*.
 hege: *sepēs*.
 helfling: *dipondius*.
 hell: *gehenna, infernus, inferus*.
 helm: *corona*.
 helpan: *convenire*.
 henn: *gallina*.
 hēofian: *lamentare*.
 heofon: *cælum*.
 heofone: *cælum*.
 heofonlic: *cælestis, qui in cælis est*.
 heofonlic mete = *manna*.
 heonan (heonan, heonun): *hinc*.
 heonan forð = *amodo, amplius*.
 dōn heonan = *auferre*.
 gān heonan = *recedere*.
 heonone: *hinc illuc*.
 heord: *grex, oves, ovile*.
 heordræden: *custodia*.
 heorte: *cor*.
 hēr: *ecce, hic, huc*.
 hēr wesan = *ecce*.
 bēon hēr = *adesse*.
 here: *exercitus*.
 hererēaf: *spolium*.
 heretoga: *dux*.
 herian: *justificare, laudare*.

hērūte: *foris*.
 hider (hyder): *huc*.
 hidergeond: *illuc*.
 hīg: *fœnum*.
 hingrian: *esurire*.
 hīred: *exercitus, familia, homo*.
 hīw: *effigies, facies, species*.
 hīwgedāl: *libellus, repudium*.
 hīwian: *simulare*.
 hīwræden: *domus*.
 hladan: *haurire*.
 hlāf: *panis*.
 hlāford (-urd): *dominus, paterfamilias, præceptor, senior*.
 hlēotan: *sortiri*.
 hlid: *ostium*.
 hlihhan: *ridere*.
 hlinian: *recumbere*.
 hlīsa: *fama, opinio, rumor*.
 hlot: *sors*.
 hlūttor: *simplex*.
 hlydan: *tumultuari*.
 hlyst: *auris*.
 hlystan: *audire*.
 hnesce: *mollis, tener*.
 hō: *calcaneum*.
 hogian (hogiende = *sollicitus*).
 hol: *fovea*.
 hold: *corpus*.
 hōn: *crucifigere*.
 hopian: *sperare*.
 horn: *cornu*.
 hosp: *opprobrium*.
 hræd: *promptus*.
 hrædlice: *cito, confestim, continuo, protinus*.
 hrægel: *pannus*.
 hræðe (ræðe): *cito*.
 hrefn: *corvus*.
 hrēod: *arundo, calamus*.
 hrēof: *leprosus*.
 hrēofia: *lepra, leprosus, vir plenus lepra*.
 hrēofnys: *lepra*.
 hrēoh (hrēoh weder = *tempestas*.
 wesān hrēoh = *exurgere*).
 hrēohness: *tempestas*.
 hrēosan: *irruere*.
 hrēowsian (ongann hē hrēowsian = *poenitentia ductus*).

hrēowsung (hrēowsunge dōn = *poenitere*).

hrepian: *tangere*.

hrieg: *pinna*.

hrīdrian: *cribrare*.

hring: *annulus*.

hriðian: *febricitare*.

hrōf: *tectum*.

hryman: (*ex-*), (*suc-*) *clamare; increpare*.

hrymde = *clamor factus est*.

hryre: *impetus, ruina*.

hū: *qualiter, quemadmodum, quomodo*.

hū fela, lang, etc. *see* fela, lang, etc.

hūmeta: *quomodo*.

hund (sub.): *canis*.

hund (num.): *centum*.

fif hund = *quingenti*.

ðrie hund = *trecenti*.

hundehtatig: *octoginta*.

hundfeald: *centesimus, centies, centum, centuplum*.

hundnigontig: *nonaginta*.

hundred: *centenus*.

hundredes (hundrydes) ealdor = *centurio*.

twā hundred = *ducenti*.

ðrie hundred = *trecenti*.

hundredman: *centurio*.

hundseofontig (-seofantig): *septuagies, septuaginta*.

hundertēonti(g): *centum*.

hunger (hungor): *fames*.

hūs: *domus, tectum*.

hūshlāford: *paterfamilias domus*.

hwā, hwæt: *aliquis, homo, qualis, quisnam*.

hwā swā = *quocumque*.

swā hwā swā = *quisquis*.

hwī (for hwī, for hwig) = *quare, quomodo*.

for hwām = *quare*.

hwæder *see* hwyder.

hwæl: *cetus*.

hwænne: *quando, tempus*.

ðē læs hwænne = *nequando*.

hwær (swā hwær swā = *ubicumque*).

hwæte: *frumentum, triticum*.

hwæðer: *an, forte, numquid, utrum*.

hwæðer ðe = *an*.

hwædere (ðeah hwædere = *propter tamen*).

hwelp: *catellus*.

hwil: *tempus*.

sume hwile = *ad horam*.

ðā hwile = *quamdiu*.

ðā hwile ðe = *donec*.

hwile (hwyle): *qualis*.

hwile man = *aliquis*.

hwile swā = *quocumque*.

swā hwile swā = *quisquis, quotquot*.

hwilwendlic: *temporalis*.

hwistlere: *tibicin*.

hwīt: *albus, candidus, fulgens*.

hwīt byrgen = *sepulcrum dealbatum*.

hwōn: *pusillus*.

hwyder (swā hwyder (hwæder) = *quocumque*).

hwyrfan: *redire*.

hyldan: *declinare*.

hȳr (tō hȳre = *ad mensam*).

hȳra: *mercenarius*.

hȳran: *audire*.

hyrde: *pastor*.

hyrdas = *qui pascebant*.

hyrdnys: *custodia*.

hȳrian: *conducere*.

hȳrling: *mercenarius*.

hyrne: *angulus*.

hȳrsumian: *obedire*.

hyrwan: *condemnare*.

hyspan: *exprobrare, impropere*.

I.

i: *iota*.

īcan: *adjicere*.

īdel: *inanis, otiosus, vanus*.

on īdel = *irritus*.

īdelhende: *vacuus*.

iernan (yrnan): (*ac-*), (*con-*), (*de-*),

(oc-), (pro-) *currere*.
 iernan beforan = *præcurrere*.
 in: *huc*.
 gān in and ūt = *ingredi et egredi*.
 lætan in = *aperire*.
 ināgān: *ingredi*.
 ināsendan: *submittere*.
 inbringan: *in-, of-ferre*.
 infaran: *introire*.
 ingehyd: *scientia*.
 ingelaðian: *vocare*.
 ingeryde: *asper*.
 inlædan (lædan inn): *introducere*.
 inlaðian: *colligere, vocare*.

inn: *domus*.
 innan: *intus*.
 gān innan = *intrare*.
 innane: *intrinsecus*.
 inne: *deintus, intus*.
 in(n)gān (gān inn): *ingredi, intrare, introire*.
 innoð: *intus, uterus, venter, viscus*.
 innseglian: *signare*.
 intinga: *causa*.
 intō (gān intō = *intrare*).
 Israhelaland: *terra Israel*.
 Israhelisc: *Israelita*.
 iungling: *adolescens*.

J.

Judealand: *terra Juda*.

L.

lāc: *munus*.
 lācnian: *curam agere*.
 lācnung: *cura*.
 lād: *excusatio*.
 læce: *medicus, stabularius*.
 læcehūs: *stabulum*!
 lædan: (ad-), (e-), (in-), (intro-), (per-) *ducere; ducatum præstare; ferre, ponere, trahere*.
 læfan: *relinquere, superesse*.
 læn: *mutuum*.
 lænan: *commodare, fænerari, mutuum dare*.
 lænend: *fænerator*.
 læran: *docere, exhortari, (per)suadere, suggere*.
 læs (sub.): *pasuum*.
 læs (adv.) (ðe læs = *ne forte*.
 ðe læs æfre, hwænne = *ne quando*).
 læssa see lýtél.
 læst see lýtél.
 læswian: *pascere*.
 læt: *tardus*.
 wesán læt = *tardare*.
 lætan: (ad-), (di-), (per-) *mittere; laxare, relinquere, simulare, sinere, tollere*.

lætan in = *aperire*.
 læðan (lædan?): *ducere*.
 læwa: *proditor, traditor*.
 ðæs læwan hand = *manus tradentis*.
 læf: *fragmentum, reliquiae, uxor*.
 tō læfe wesán = *superare, superare*.
 lagu: *traditio*.
 lam: *paralyticus*.
 lamb: *agnus*.
 land: *ager, locus, regio, terra*.
 lang: *longus, multus*.
 hū lang = *quantum*.
 swā lang = *tantus*.
 lange: *prolixius*.
 hū lange = *quousque*.
 swā lange = *quantus*.
 swā lange swā = *quamdiu*.
 leng: *amplius, ultra*.
 langsum: *prolixus*.
 lār: *doctrina, mandatum*.
 lārēow: *doctor, magister, rabbi, rabboni*.
 lārēowsetl: *cathedra, recubitus*.
 lættēow: *dux*.
 laðian: *invitare*.
 āgēn laðian = *reinvitare*.

l̥aef: *folium*.
 leahtor: *crimen*.
 l̥eas: *falsus, mendax, pseudo*.
 l̥easung: *fallacia, mendacium*.
 lecgan: (*im*)*ponere*.
 l̥eden: *Latine, Latinus*.
 legio: *legio*.
 lema: *lamina*.
 lendenu: *lumbus*.
 leng see lange.
 l̥eode: *cives*.
 l̥eof: *carus, carissimus, dilectus, dominus*.
 leofian see lybban.
 l̥eogan: *falsum testimonium dicere, mentiri*.
 l̥eogere: *falsus testis*.
 l̥eoht (sub.): *lumen, lux*.
 l̥eoht (adj.): *levis*.
 ær hit l̥eoht wære = *cum adhuc tenebræ essent*.
 l̥eohtfæt: *lampas, laterna, lucerna*.
 leorningeniht: *discipulus*.
 leorningenihtas = *duodecim*.
 leornian: *discere*.
 l̥ic: *corpus*.
 licetere (licet(t)ere): *hypocrita*.
 liccetung (l̥icetung): *hypocrisis*.
 liccian: *ingere*.
 liegan: *incipere, jacere, ponere*.
 l̥ichama: *corpus, esca*.
 lichamlic: *corporalis*.
 l̥ician: *placere*.
 l̥icðrowere: *leprosus*.
 l̥iefan (lyfan): *concedere, permittere*.
 lif: *anima, vita, vivus*.

wesaf on life = *vivere*.
 lig: *flamma*.
 ligræse: *fulgor*.
 ligyt: *fulgor*.
 lilie: *lilium*.
 lim: *membrum*.
 linen: *linteum*.
 linwæd: *linteamen*.
 liðe: *mitis*.
 locc: *capillus*.
 l̥ocian: *aspicere, intueri, videre*.
 l̥oca = *ecce*.
 l̥oca hū, nū = *ecce*.
 lotwrencec̥east: *versutia*.
 lof: *hymnus, laus*.
 lofsang: *hymnus*.
 l̥ogian: *componere*.
 losi(ge)an: *errare, perire*.
 lufian: *amare, diligere*.
 luffice: *libenter*.
 lufu: *caritas, dilectio*.
 lust: *voluptas*.
 lybban (leofian, lyfian): *vivere*.
 lybbende (lyfi(g)ende) = *vivus*.
 lyfan: *concedere*.
 lyfian see lybban.
 lyft: *cælum, nubes*.
 lyhtan: *coruscare, lucere*.
 lytel (lytyl): *minimus, minus, modicum, modicus, paucus, pusillus*.
 læssa: *minimus, minor*.
 læst: *minor*.
 lythwōn: *paululum, pusillus*.
 lytling: *parvulus, puer, pusillus*.
 lyðre: *nequam*.

M.

m̥ā: *amplius, multo magis, plus, potius*.
 m̥ā ðonne = *plusquam*.
 (swā) mycle m̥ā = *quanto magis*.
 ðæs ðē m̥ā = *propterea quanto ergo, magis*.
 macian: *facere*.
 m̥æden: *puella*.
 m̥æg: *parens, proximus*.
 m̥æge: *cognata*.
 m̥ægen (megen): *mens, virtus, vis*.

m̥ægenðrym(m): *majestas, virtus*.
 m̥ægð: *cognatio, natio, tribus*.
 m̥ænigu, m̥ænio, see menigu.
 m̥ære: *altissimus, magnus*.
 m̥ærsian: *magnificare*.
 m̥ærð: *magnitudo*.
 m̥æst see mycel.
 m̥æstling: *lectus* (l̥).
 ārfæt and m̥æstling = *æramen-tum*.
 magan (mugan): *pati, posse, (præ)-*

valere.

bēon mæge = *possibile est.*

gif hē ne mæg = *aliquin.*

man rīpan mæg = *messis venit.*

ne mæg man = *nemo potest.*

ðe man āberan ne mæg = *importabilia.*

man: *quisquam.*

man hrymde and cwæð = *clamor factus est.*

man ne = *nemo.*

man rīpan mæg = *messis venit.*

mān: *nequitia.*

man(n): *caro, homo, persona, vir.*

menn = *gens.*

Ænig, ān, man = *aliquis.*

burhsittende man = *civis.*

forwyrhte mann = *vincitus.*

geong mann = *adolescens.*

nān man = *nemo, quisquam*
(*v. negative.*).

ðearfende man = *egenus.*

mancwealm: *pestilentia.*

mānfull: *nequam, publicanus.*

mangere: *homo negotiator.*

mangung: *negotiatio.*

mangunghūs: *domus negotiationis.*

manig (maneg): *complures, multus, plurimus, plus.*

swā maneg = *tantus.*

manslaga: *homicida.*

manslyht (-slyht): *homicidium.*

māra see mycel.

māðmcyst: *corbona.*

mēd: *merces.*

medeme: *dignus.*

megen (mægen): *virtus.*

melu: *farina.*

menigu (mænigu, mænio, meneg(e)o,

manegu): *multitudo, turba, virtus.*

menigfeald (menigfeald spæc =
multiloquium.).

mengan: *miscere.*

meox: *stercus.*

bewurpan mid meoxe = *fodere*
circa illam.

mere: *mare, natatoria, piscina, stagnum.*

meregrot: *margarita.*

mētan: *invenire, metiri.*

mete: *cibus, esca.*

brūcað metes ætgædere = *contuntur.*

heofonlic mete = *manna.*

mid (myd): *apud, portans.*

mid ānum ēagan = *luscus.*

mid ēow, mē, him (hym), ðē,
ūs = *vobis-, me-, te-, nobis-*
cum.

mid ofste = *cito.*

mid searwum ðā = *insidiatores.*

mid yre = *iratus.*

blissian mid = *congratulari.*

eall ðam ðe him mid = *simulque.*

him mid = *pariter, simul.*

mid(d): *medius.*

middaneard (-geard): *mundus.*

middaneardes ende = *ventus.*

middæg (hit wæs middæg = *hora*
erat quasi sexta.).

midde: *medius.*

middel: *medius.*

midsittan: *simul discumbere.*

midwyrcean: *cooperari.*

miht (myht): *potestas, virtus.*

mihtig: *potens.*

mihtiglic (miht(e)-): *possibilis.*

milde: *propitius.*

mildheort: *misericors.*

mildheortness (-nyss): *misericordia.*

mīn: *meus.*

mīnta: *mentha.*

mislic: *varius.*

missenlic: *varius.*

mitta: *corus.*

mōd: *mens.*

mōdor (mōdur): *mater.*

mōna: *luna.*

mōnað: *mensis.*

mōnoðseoc: *lunaticus.*

morgen (mer(i)gen): *mane.*

Ær morgen (mergen) = *mane.*

on mergen = *crastinus.*

tō morgen = *cras.*

morgenlic: *crastinus.*

mōt: *festuca.*

mōtan: *licere.*

moððe: *tinea.*

mugan: *prævalere.*

munt: *mons.*

muntland: *montanum*.
 mureni(g)an: *murmurare*.
 mūd: *os*.
 mūða: *fretum*.
 mycel (micel, micyl): *copiosus, grandis, magnus, major, maximus, multo, multum, multus, plurimus, plus, tantus, validus*.
 hū mycel = *quantum, quantus*.
 swā mycel swā = *quantum*.
 mýele swýður = *quanto magis*.
 swā mycle mā = *quanto magis*.
 māra: *abundantius, magis, major, plus*.
 bēon māra = *abundare*.

māre tō gedēst = *superero-gaveris*.
 māra ðonne = *plusquam*.
 mæst: *magnus, major, maximus, plus, plusquam, primus*.
 myd see mid.
 myht (miht): *virtus*.
 myltystre: *meretrix*.
 mynegian: *repetere*.
 mynetere: *nummularius*.
 mynyt: *numisma*.
 myrre: *myrrha*.
 mýse: *mensa*.
 myxen: *sterquilinium*.

N.

nā: *nemo, nihil*.
 nabban: *non habere*.
 nabban genōh = *non sufficere*.
 gýt nabban = *necdum habere*.
 nacod (nacud): *nudus*.
 nædl: *acus*.
 næddre: *serpens, vipera*.
 næfre (ne æfre): *numquam*.
 non ... næfre = *non in æternum*.
 nægel: *clavus*.
 nænig: *nemo, quisquam* (w. negative).
 nænig man = *nemo*.
 náht: *ne quid, nihil, nihilum, quisquam* (w. negative).
 nama: *nomen*.
 be naman = *nominativum*.
 sē wæs ððre naman = *qui cognominabatur*.
 nān: *nemo, nihil, nullus, quisquam* (w. negative).
 nān man = *nemo, quisquam* (w. negative).
 nān ðing = *nihil, quisquam* (w. negative).
 ānre wudewan sunu ðe nānne ððerne næfde = *filius unicus matris suæ*.
 nard (nardus): *nardus*.
 Nazarenisc: *Nazerenus*.
 ne: *nihil, non, nullus*.
 ne cunnan = *nescire*.

ne gewurðe ðæt (ðæt ne gewurðe) = *absit*.
 ne gýt = *necdum, nondum*.
 ne man = *nemo*.
 ne ongietan = *ignorare*.
 ne ðurfan = *nolle*.
 ne willan = *nolle*.
 gif hē ne mæg = *alioquin*.
 hū ne = *nonne ergo*.
 witodlice ne = *nequaquam*.
 nēad: *vis*.
 nēadian: *compellere*.
 nēah (nēh): *ferē, juxta, pene, prope*.
 nēahsta (nēhsta, nēxta): *proximus*.
 æt nēahstan (nēhstan, nīhstan): *novissime, novissimus*.
 nēan: *ferē*.
 nearu: *angustus*.
 nebb: *facies*.
 nēhhebur (nēahge-): *vicinus*.
 nēhhebyren: *vicina*.
 nēhsta see nēahsta.
 nemnan: (cog) *nominare, imponere nomen, vocare*.
 nēod (nēd): *necessarius, necesse, opus*.
 neðdewerd (nyðerweard): *deorsum*.
 nese: *nequaquam*.
 nese sōðes: *nequaquam*.
 nest: *nidus*.
 net(t): *rete, sagena*.
 nīed (nēod): *necesse*.

nīedan (nȳdan): *angariare, cogere, increpare.*
 nīedbehēfe: *necessarius.*
 nigon: *novem.*
 nigontig: *nonaginta.*
 nigoða (nygoða): *nomus.*
 niht (nyht): *nox.*
 nihtwæcce: *vigilia noctis.*
 niman (nyman): *ac-, re-, sus-cipere; adhibere; (af-), (au-)ferre; ap-, com-prehendere; (as)sumere, ducere, injicere, nubere, rapere, tenere, tollere, vindemari.*
 nitan *see* nytan.
 niðerstigan: *venire.*
 nīwe: *novus, rudis.*
 niwel: *per præceps.*
 nōntīd: *hora nona.*
 norōdæl: *aquilo.*
 nū: *amodo, ecce, ergo, jam, modo.*
 nū witodlice = *ergo.*

lōca nū = *ecce.*
 nȳdan: *cogere.*
 nygoða (nigoða): *nomus.*
 nyht (niht): *nox.*
 nyllan (nolde ðæt ænig = *neminem voluit*).
 nyman *see* niman.
 nytan (nitan): *ignorare, nescire, non sapere, non scire.*
 nyt(t): *utilis.*
 nȳten: *jumentum, pecus.*
 nyðer: *deorsum.*
 nyðer settan: *deponere.*
 nyðerābūgan: *inclinare.*
 nyðerāstigan: *descendere, discedere.*
 nyðer-cuman, -faran, -gān: *descendere.*
 nyðerian: *humiliare.*
 nyðerstigan: *descendere.*
 nyðerstige: *descensus.*
 nyðerweard (neoðewerd): *deorsum.*

0.

of: *absque, extra, ultra.*
 ofdrædan: *timere.*
 ofdrincan: *bibere.*
 ofen: *caminus.*
 ofer: *præter, supra, ultra.*
 ofercuman: *supervenire.*
 oferdrincan: *inebriare.*
 oferflōwan: *supereffluere.*
 oferfyll: *crapula.*
 ofergān: *accipere.*
 ofergēotan: *operire.*
 ofergewrit: *in-, super-scriptio; in-scriptus, titulus.*
 ofergytan (ofergyten = *in oblivione*).
 oferhelian: *operire.*
 oferhīwian: *transfigurare.*
 oferhogian: *contemnere, spernere.*
 ofermōd: *dives, superbus.*
 ofermōdigness: *superbia.*
 ofersāwan: *superseminare.*
 oferscead(ew)ian: *obumbrare, supervenire.*
 oferscinan: *obumbrare.*
 oferseglīan: *transfretare.*
 ofertredan: *calcare.*

oferwinnan: *vincere.*
 oferwrēon: *(co)operire, velare.*
 offrian: *immolare.*
 offrung: *donum, hostia, incensum, sacrificium, victima.*
 offrunghlāf (offring-): *panis propositionis.*
 ofgān: *exire.*
 ofost: *festinatio.*
 mid ofste = *cito.*
 ofslēan: *cædere, interficere, lapidare, occidere.*
 oft: *sæpe.*
 hū, swiðe oft = *quoties.*
 oftrædlice: *frequenter.*
 oftorfian: *lapidare.*
 ofðincan: *poenitere.*
 ofðriccednys: *pressura.*
 ofðringan: *comprimere.*
 ofðrycean: *occupare.*
 ofðrysmian: *suffocare.*
 ofyrmd: *ærumna.*
 olfend (oluend): *camelus.*
 oliuet (oliuetes dūn = *mons oli-varum*).

ōm: *æruġo*.

on: *contra, in, inter, intra*.

on āleġan = *imponere*.

on eornost (eornust) = *quippe*.

on fen = *in clibanum*.

on hire gefrēdde = *sensit corpore*.

on his gælsan = *luxuriōse*.

on his geðanc = *intra se*.

on idel = *irritus*.

on mergen = *crastinus*.

on morgen cuman = *manicare*.

on sunderspræce = *clam*.

on sundron = *in locum desertum*.

on twā healfa = *hinc et hinc*.

on ðām dæge = *in iudicio*.

on uppan = *desuper*.

on wesan = *detinere*.

onælan: *accendere*.

onāsettan: *imponere*.

onbæc: *retro, retrorsum*.

onbidan: *expectare*.

onbūgan: *consentire*.

onbyrig(e)an: *gustare*.

oncnāwan: *cog-noscere*.

ondrædan: *metuere, timere*.

onfæstnian: *transfigere*.

onfōn: *ac-, ex-, re-, sus-cipere; assumere, exigere, possidere*.

onfōnd: *piscator*.

ongēan (-gēn): *adversum, adversus, contra, obviam, retro*.

ongewritan: *scribere*.

ongietan (-gytan): *cognoscere, considerare, intelligere*.

ne ongietan = *ignorare*.

onginnan (-gynnān): *cæpisse, incipere*.

onginnan hingrian = *esurire*.

onginnan rædan = *consilium inire*.

ongann hē hrēowsian = *poenitentia ductus*.

ongytan *see* ongietan.

onhīsceān: *calumniari, exprobrare*.

onhrīnan: *tangere*.

onhrōp: *improbitas*.

onlyhtan (-lihtan): *illuminare, (il-)lucescere, lucere*.

onmiddan: *medius*.

onsæġdness (-nyss): *holocaustoma, sacrificium*.

onsagu: *testis*.

onsceonung: *abominatio*.

onsecgean: *testificare*.

onsettan: *imponere*.

onstician: *habere*.

onstyrian: *commovere*.

onsundron (-sundran): *secreto, seorsum, separatim*.

ontynan (un-): *(ad)aperire*.

onðrācian: *revereri*.

onufan: *supra*.

onuppan (onuppan geleeġan = *superponere*).

onwæcnan: *evigilare*.

onweorpan: *obicere*.

onwreōn: *revelare*.

open: *palam*.

openian: *aperire, patefacere*.

openlice: *manifeste, palam*.

oreðian: *spirare*.

osanna: *hosanna*.

oð: *donec, intro, quoadusque*.

oðer (oðyr): *adhuc, alius, alter, an, cæteri, reliquus, secundus, sequens, unus*.

oðre siðe = *secundo*.

ælc tō oðrum = *ad alterutrum*.

ānre wudewan sunu ðe nānne

oðerne næfde = *filius unicus matris suæ*.

hyra ælc oðerne = *invicem; ab, ad, in invicem*.

oððæt: *donec, quoadusque*.

oxa: *bos*.

P.

palmtrȳw: *palma*.

paradīsus: *paradisus*.

parascēuē: *parasceve*.

pening (peninc, peneg): *as, denarius*.

petrum: *patrem* (!).

Phariseisc: *Pharisæus*.

Phariseus: *Pharisæus*.

plættan (plættan mid handum =

alapas dare).
 plantian: *plantare, pastinare.*
 plantung: *plantatio.*
 pluccian: *vellere.*
 portie: *porticus.*

prica: *apex.*
 pund: *libra, mna, talentum.*
 purple: *purpureus.*
 purpuren: *purpureus.*
 pytt: *fovea, puteus.*

R.

racentēage: *catena.*
 racu: *narratio.*
 ræcean: *porrigere.*
 rædan: *legere.*
 onginnan rædan = *consilium*
inire.
 ræpling: *seditiosus.*
 ræs: *impetus.*
 raðe (hræðe): *citius, cito.*
 raðor: *citius, primus.*
 raðust: *prior.*
 rēad: *rubicundus.*
 rēaf: *vestis, vestitus.*
 rēafere: *raptor.*
 rēafian: *diripere.*
 rēafigende: *rapax.*
 rēafilac: *rapina.*
 rēcan: *curare.*
 rece(e)an: *conferre, disserere, inter-*
preptari, loqui, narrare, pro-
ponere, regere.
 rēcels: *thus.*
 regnian: *reficere.*
 rēn: *pluvia.*
 rest: *cubile, requies.*
 restan: *requiescere.*
 restedæg: *dies Sabbati, sabbatum.*
 rēðe: *sævus.*
 rēwet: *navigium.*
 rēwette = *remigando.*
 rica (fēorðan dæles rīca = *tetrar-*

cha).
 rīce (sub.): *regio, regnum.*
 rice (adj.): *potens.*
 rīcelice: *splendide.*
 rīcsian (rīxian): *abundare, regnare.*
 rīdan: *sedere.*
 riht (sub.): *veritas.*
 riht (ryht) (adj.): *justus, rectus.*
 ys riht = *oportet.*
 ys hit riht = *licet.*
 rihte: *recte.*
 rihtwis: *iniquus(!), justus.*
 rihtwisness: *justificatio.*
 rīnan: *pluere.*
 rīnde hit = *descendit pluvia.*
 rip (ryp): *messis.*
 rīpan: *metere.*
 man rīpan mæg = *messis venit.*
 rīpere: *messor.*
 rīptīma: *tempus messis.*
 rīxian see rīcsian.
 rōd: *crux.*
 rōwan: *navigare, navigio venire.*
 rude: *ruta.*
 rūm (sub.): *locus.*
 rūm (adj.): *spatiosus.*
 ryht see riht.
 rīman: *dare.*
 ryp see rip.
 ryne: *fons.*

S.

sacc: *sacculus.*
 sæcerd: *lactens(!), sacerdos.*
 sæcerdhād (sæcerd hād): *sacerdo-*
tium.
 sacu: *seditio.*
 sæ: *mare.*
 sæceing: *grabatum.*
 sæd: *granum, semen.*

gōd sæd = *sementis.*
 sægemære: *maritima.*
 sæter(n)dæg (sæternes dæg): *sabba-*
tum.
 sægol: *fustis, lignum.*
 sagu: *testimonium, testis.*
 sāmecu: *semivivus.*
 samninga: *continuo.*

samnung: *synogoga*.
 sandceosol: *arena*.
 sār: *dolor*.
 sār(g)ian: *dolere, tædere*.
 sārīg (wesān sārīg): *contristare*.
 sāwan: *dormire(l), mittere, seminare, serere*.
 sāwol: *anima, homo*.
 scæ(a)ð: *locus, vagina*.
 sceadu: *umbra*.
 scēafmæl (scēafmælum = *in fasciculis*).
 sceamian: *erubescere*.
 sceamol: *mensa*.
 sceamu: *rubor*.
 sceanca: *crus*.
 scēap: *ovis*.
 scēapa fald = *ovile*.
 sceaða: *latro*.
 scēawian: *considerare*.
 ðe man innan ne scēawað = *quæ non apparent*.
 scēoh: *calceamentum*.
 sceoppa: *gazophilacium*.
 scēotan: *mittere*.
 scēoðwang: *corrigia calceamenti (-orum)*.
 scīnan: *(re)fulgere, resplendere, rutilare*.
 scēnlāc: *phantasma*.
 scīp (scyp): *navicula, navis, puppis*.
 scīr (sub.): *villicatio*.
 scīr (adj.): *albus*.
 scræf: *domicilium, spelunca*.
 scrīn: *loculus*.
 seryðan: *circumdare, cooperire*.
 seryðan: *induere*.
 scūfan: *ejicere, præcipitare*.
 sculan: *debere, oportere, posse*.
 seyceels: *chlamys*.
 scyldig: *debitor, reus*.
 wesān scyldig = *debere*.
 scylling: *argenteus, drachma*.
 scyp: *commissura, pannus, supplementum*.
 scyte: *sindon*.
 sealf: *unguentum*.
 sealfbox: *alabastrum unguenti*.
 seolfor: *argenteus, argentum*.
 sealm: *psalmus*.

sealt: *sal*.
 sealtian: *saltare*.
 sēam: *sarcina*.
 searu (mid searwum ðā = *insidiatores*).
 sēað: *lacus*.
 sēc(e)an: *in-, re-quirere; quærere*.
 secgean: *aio, dare, ferre, loqui, manifestum facere, narrare, perhibere, prædicare, prophetizare, scire*.
 segst = *quæris*.
 segst ðū = *numquid*.
 seglian: *transfretare*.
 sēlest see gōð.
 sellan (syllan): *dare, facere, mittere, ponere, porrigere, tradere, trahere, tribuere, vendere, venire*.
 sēlra see gōð.
 sendan: *dare, exhibere, mittere*.
 āgēn sendan = *remittere*.
 senep: *sinapis*.
 sēoc: *æger, languidus, male*.
 wesān sēoc = *infirmari, languere*.
 sēod: *sacculus*.
 seofon (seofan, seofun, sufon): *septem*.
 seofon sīðas (sīðun) = *septies*.
 seofoda: *septimus*.
 sēon: *videre*.
 sēowan: *assuere*.
 sester: *cadus*.
 sestra gemet = *metreta*.
 setl: *ac-, dis-cubitus; cathedra, locus, sedes*.
 settan: *(ap-), (circum-), (im-)ponere; constituere, fodere, offerre, sedere facere, statuere*.
 nyðer settan = *deponere*.
 sēðan: *affirmare*.
 sēððan see syððan.
 sib(b) (syb(b)): *pax*.
 sīcan: *lactare*.
 sicol: *falx*.
 sīde: *latus*.
 sige: *victoria*.
 singan: *canere, cantare*.
 sittan: *ac-, de-, dis-, re-cumbere; residere, sedere*.

sittan ufur = *ascendere superius*.
 sīð: *semita*.
 on ytemestum sīðe = *in extremis*.
 ōðre sīðe = *secundo*.
 seofon sīðas (sīðun) = *septies*.
 sīðemest (æt sīðemestan = *novissime*).
 sīwian: *assuere*.
 six (syx): *sex*.
 sixta (syxta): *sextus*.
 sixti(g)feald (syxtig): *sexagesimus, sexaginta*.
 slæp: *dormitio, somnus*.
 slæpan: *dormitare, (ob)dormire*.
 slāw: *piger*.
 slēan: *abscindere; con-, per-cutere; mactare, occidere*.
 slēan mid handa = *alapam dare*.
 slitan: *discerpere, rumpere, scindere*.
 hyne tyrð and slīt = *vix discedit dilanians eum*.
 slite: *scissura*.
 smēa(gea)n (smēagian): *con-ferre, -quirere; disputare, quærere, reputare, scrutari, tractare*.
 smēadon = *facta est quæstio*.
 smēocan: *fumigare*.
 smēðe: *planus*.
 smitan: *coinquinare*.
 smið: *faber*.
 smylte: *serenum*.
 smyltnes(s): *tranquillitas*.
 smyrian: *linere, ungere*.
 snaca: *scorpio*.
 snāw: *nix*.
 snoru: *nurus*.
 sōna: *confestim, continuo, illico, statim*.
 sorhlēas: *securus*.
 sōð (sub.): *amen, veritas*.
 sōð (adj.): *vere, verumtamen, verus*.
 ðæt ys sōð = *etiam*.
 sōðfæst: *verax*.
 sōðfæstnys(s) (-ness): *verax, veritas*.
 sōðlice: *amen, ecce, ergo, etenim, in veritati, jam, quippe, vere*.
 spræc see spræc.
 spætān: *conspuere, expuere*.

spātl: *sputum*.
 spearwa: *passer*.
 specan see spreca.
 spēd: *facultas, substantia*.
 spellian: *fabulari*.
 spere: *lancea*.
 spinnan: *nere*.
 sponge (sp(r)inge): *spongia*.
 sp(r)æc: *loquela, sermo, verbum*.
 menigfeald spræc = *multiloquum*.
 sp(r)ecan: *(col)loqui, conquirere, videre*.
 bysmor, bysmorspæc spreca = *blasphemare*.
 sprengan: *spargere*.
 springan: *exire*.
 stæf: *apex, littera*.
 stænen: *lapideus*.
 stænihte: *petrosa*.
 stæpe: *passus*.
 stalu: *furtum*.
 stān: *lapis, petra, petrosa, saxum*.
 standan: *(a)stare*.
 ābūtan, embe standan = *circumstare*.
 āgēn standan = *insistere*.
 standan ābūtan = *astare*.
 standan ðār = *assistere*.
 stānceylik: *petrosa*.
 stede: *locus, plenitudo*.
 stef(e)n (stemn): *vox*.
 stelan: *facere furtum, furari*.
 stemn (stef(e)n): *vox*.
 stēopeild: *orphanus*.
 steorra: *stella*.
 stīgan: *a-, de-scendere*.
 stinean: *fætere*.
 stīð: *austerus*.
 storm: *nimbus*.
 stōw: *locus*.
 stræt: *forum, platea*.
 strand: *littus*.
 strang: *contrarius, fortis, insignis, validus*.
 strangnyss: *vis*.
 strec: *violentus*.
 strecc(e)an: *extendere, (sub)sternere*.
 strēdan: *spargere*.

streng: *funiculus*.
 strengð (streneð): *brachium, fortitudo*.
 strewian (strēowian): *sternere*.
 strýnan: *suscitare, thesaurizare*.
 stunt: *fatuus*.
 stuntsceipe: *stultitia*.
 style (style beon = *silentium*).
 stýpel: *turris*.
 styrian: *corripere*.
 styrie: *vitulus*.
 styrung: *motio, motus, tumultus*.
 sūcan: *sugere*.
 sufol: *pulmentarium*.
 sulh: *aratum*.
 sum: *aliquis, alius, modicus, quispian, unus*.
 sum dæl = *modicum*.
 sum ðing = *aliquis*.
 sume hwile = *ad horam*.
 æt sumum cyrre = *aliquando*.
 sumor: *æstas*.
 sunderspræc (on sunderspræce = *clam*).
 sundorhālga: *Pharisæus*.
 sundron (on sundron = *in locum desertum*).
 sunne: *sol*.
 sunu: *filius*.
 sūsl: *supplicium*.
 sūðdæl: *auster*.
 suwian: *tacere*.
 swā: *ita, prout, qualis, quemadmodum, quanto, quomodo, similiter, siquidem, tamquam, tanto, velut*.
 swā fela, lang, etc. *see fela, lang, etc.*
 swæcc: *odor*.
 swarian: *respondens aio*.
 swāt: *sudor*.
 swätlin: *sudarium*.
 swefl: *sulphur*.
 swefn: *somnus*.
 swēg: *sonitus, somnus, symphonia*.
 sweger: *socrus*.
 swelgend: *devorator*.
 sweltan (swyltan): *(com)mori*.
 sweltendlic: *moriturus*.
 swēor: *socer*.

swerian: *jurare*.
 swica: *seductor*.
 swiccræft: *seditio*.
 swiedōm: *deceptio, scandalum*.
 of-yrmdē swiedōme woroldwelen = *ærumnæ sæculi et deceptio divitiarum*.
 swician: *scandilizare*.
 swincan: *laborare*.
 swingan: *cædere, flagellare, vapulare*.
 swipa: *flagellum*.
 swīra (swūra): *collum*.
 swīde (swyðe): *multum, nimis, valde, vehementer*.
 swīde forwundod = *ulceribus plenus*.
 swīde oft = *quoties*.
 swīðor (swyðor): *magis, plus*.
 mycle swyður = *quanto magis*.
 swīðlice: *vehementer*.
 swīðrian: *invalescere*.
 swūra (swīra): *collum*.
 swurd: *gladius*.
 swustor: *soror*.
 swutelian: *ostendere*.
 swutol: *manifestus*.
 swyle: *qualis, talis*.
 swylce: *quemadmodum, velut*.
 swyltan *see sweltan*.
 swyñ: *porcus*.
 swyðe *see swīde*.
 swyðra: *dexter*.
 sylf: *idem, solus, tantum*.
 him sylf = *proprius*.
 mē sylfne (sylfon) = *me ipsum*.
 mē sylfum (sylfon) = *me ipso*.
 on him sylfum = *intra se*.
 sylfwilles: *ultra*.
 syllan *see sellan*.
 syltan: *condire*.
 syman: *onerare*.
 symbeldæg (symmel-): *dies festus, festus, dies solemnus*.
 symle (symble): *semper*.
 syndorlice (synder-): *separatim, tantum*.
 syndrig: *singuli*.
 syndrigean: *separare*.
 synful(l): *peccator, peccatrix*.

syngian: *peccare*.
 synlēas: *sine peccato*.
 synn: *peccatum*.
 syrwan: *insidiari*.
 syððan (seððan): *deinceps, deinde,*

exinde, futurus, postea, posteaquam, postquam, ultra.
 syx(-) *see six(-)*.
 syxtig: *sexaginta*.

T.

tāc(e)n: *signum*.
 tācnian: *significare*.
 tælan: *calumniari; de-, ir-ridere; exprobrare, illudere*.
 hī tældon hī and cwædon = *vituperaverunt*.
 tāl: *calumniā*.
 tala *see teala*.
 tällie (tällie word = *blasphemia*).
 talu: *testimonium*.
 tam: *subjugalis*.
 t(e)ala (t(e)ala dōn = *benefacere*).
 tēar: *lacryma*.
 tearflan: *volutare*.
 tellan: *æstimare, arbitrari, computare*.
 tempel: *ædes, templum*.
 temphālgung: *encænā*.
 tēon: *e-, re-, sub-ducere; trahere*.
 tēona: *contumelia, injuria*.
 tēoða: *decimus*.
 tēoðian: *decimare*.
 tēoðung: *decima*.
 teran (hyne tyrð and slit = *vix discedit dilanians eum*).
 tiecen (tyecen): *hædus*.
 tīd: *hora, tempus*.
 gehwæde tīd = *modicum*.
 tigelwyrhta: *figulus*.
 tili(ge)a (tylia): *agricola, colonus*.
 tiligan: *præstare*.
 tīma: *hora, tempus*.
 timbrian: *ædificare*.
 tintreg: *tortum*.
 tintregian (tintregodon = *plagis impositus*).
 tīða (bēon tīða = *accipere*).
 thalim-tha: *talitha*.
 tō: *ad, ante, apud*.
 tō dæg = *hodie*.
 tō mē = *illuc, mecum*.
 tō mēde = *ergo*.

tō morgen = *cras*.
 tō setl gān = *occidere*.
 tō ðe = *tecum*.
 tō wætere = *adaquare*.
 euman tō = *præcedere*.
 tōāwylian: *advolvere*.
 tōbecuman: *ad-, super-venire*.
 tōberstan: *rumpere, scindere*.
 tōbrædan: *dilatare*.
 tōbreccan: *(di)rumpere, evertere, frangere, scindere, tollere*.
 tōbrýsan: *con-fringere, -terere*.
 tōclípan: *advocare*.
 tōcnāwan: *dijudicare*.
 tōcuman: *ad-, con-venire*.
 tōcwýsan: *comminuere, confringere, quassare*.
 tōcyme: *adventus*.
 tōdælan: *dis-pergere, -pertire, -tribuere; dividere, partiri*.
 tōdāl: *separatio*.
 tōdræfan: *dispergere*.
 tōdræfednyss: *dispersio*.
 tōfaran: *dispergere*.
 tōforan: *ante*.
 tōforan gān = *antecedere*.
 tōforan faran = *præcedere*.
 gān tōforan = *præcedere*.
 tōgædere: *unus*.
 tōgædere euman = *convenire*.
 tōgædere cōmon = *concurrentes*.
 tōgædere geclypian = *convocare*.
 gān tōgædere = *convenire*.
 tōgān: *visitare*.
 tōgēanes (-gē(a)nys): *obviam*.
 tōgeclýpian: *vocare*.
 tōgegaderian: *congregare*.
 tōgenēalæcan: *accedere*.
 tōgeniman: *assumere*.
 tōiernan: *concurrere*.
 tōlædan: *accedere*.
 toll: *census*.

tollsceamol (-sceamol): *gazophylacium, telonium.*
 tōmearcian: *describere.*
 tōmearcodness: *descriptio.*
 tōmiddles: *medius.*
 torfian: *jacere, jactare, lapidare.*
 tōslitan (-slytan): *dirumpere, (re-)scindere.*
 tōsomne (tōsomne becuman = *convenire.*
 tōsomne clypian, gecīgan, gecelipian = *convocare*).
 tōstrēdan: *dispergere.*
 tōtorfian: *jactare.*
 tōð: *dens.*
 tōwe(a)rd: *futurus, venturus.*
 wesān tōweard = *evenire.*
 tōweorpan (-wurpan): *de-solare, -struere; (dis)solvere, spargere, subvertere.*
 tōworpedness (-worpenness): *desolatio.*
 tredan: *conculcare.*
 trēow: *arbor, lignum.*
 trūwa: *fides.*
 trūwian: *confidere.*
 trymian: *confirmare.*
 tumbian: *saltare.*

tūn: *prædium, villa, vicis, vicus.*
 tunece: *tunica.*
 tunge: *lingua.*
 tungolwitega (tungal-): *magus.*
 tūngerēfa: *villicus.*
 tūnscīr: *villicatio.*
 tūnscīre bewitan = *villicare.*
 turtle: *turtur.*
 tu(w)a: *bis.*
 twēgen (twēgyn), twā: *bini, duo, par.*
 twā and twā = *bini.*
 twā hundred = *ducenti.*
 twēgen dagas = *biduum.*
 twelf: *undecim, duodecim.*
 twentig: *viginti.*
 twig (twī): *palmes, ramus.*
 twīn: *byssus.*
 twycene: *bivium.*
 twyfealdlicor: *duplum.*
 twynian: *dubitare, hæsitare.*
 twyræde: *dividere.*
 twyrædness: *sedition.*
 twywintre: *bimatus.*
 tyccen (ticcen): *hædus.*
 tylia (tilia): *agricola.*
 tyn: *decem.*

Ð.

ðā: *adhuc, cum, deinde, ecce, ergo, jam, postquam, quando, statim.*
 ðā cōm = *ecce.*
 ðā . . . ðā = *ergo.*
 ðā wæs ðār = *ecce.*
 efne ðā = *ecce.*
 witodlice . . . ðā = *ergo.*
 ðæder *see* ðyder.
 ðænne *see* ðonne.
 ðær(a) (ðār(a)): *ibi, illic.*
 ðār is = *ecce.*
 ðār wesān = *adesse.*
 ðā wæs ðær (ðār) = *ecce.*
 ðærihte (ðār-): *continuo, ecce, impetus.*
 ðærūte (ðār-): *foris.*
 ðā ðe ðærūte synt = *qui in regionibus.*
 ðæslīc: *dignus.*

wesān ðæslīc = *convenire.*
 ðæt: *prout.*
 ðæt (hæte?): *æstus.*
 ðafian: *consentire.*
 ðanc: *gratia.*
 ðancian: *gratias agere.*
 ðancwurdlice (ðancwurdlice dōn = *gratias agere*).
 ðanon (ðanone, ðanun): *inde.*
 ðanon gān = *exire.*
 ðār(-) *see* ðær(-).
 ðāw: *mos.*
 ðe: *an.*
 ðeah: *quanquam, tamen, verumtamen.*
 ðeah hwæðere = *ecce, propter tamen.*
 ðeah ðū wylle = *licet.*
 ðeahhwæðere: *verumtamen.*

ðeahlian: *consilium facere*.
 ðearf: *opus*.
 ðearfa: *egenus, pauper*.
 ðearfende (ðearfende man = *egenus*).
 ðearle: *valde, vehementer*.
 ðecen: *tectum*.
 ðeg(e)n (ðēn): *miles, minister, ministrator*.
 fole and ðā ðegnas = *cohors*.
 ðene(e)an: *cogitare, conari, quærere, sentire*.
 ðēni(ge)an: *deservire, ministrare, obsequium præstare, satagere*.
 ðēnung: *azyma, cæna, comedere, officium*.
 ðēod: *gens*.
 ðēodscipe: *gens*.
 ðēof: *fur, latro*.
 ðēon: *proficere*.
 ðēow: *servus*.
 ðēowa: *conservus*.
 ðēowian: *servire*.
 ðēowyn: *ancilla*.
 ðerscan: *percutere*.
 ðiceness: *altitudo*.
 ðicgean: *manducare*.
 ðil(i)e (ðyle): *similis, talis*.
 ðine(e)an: *facere, parere, videre*.
 ðinen: *ancilla*.
 ðing: *causa, res*.
 ænig, ān, sūm ðing = *aliquis*.
 eall ðing = *omnis*.
 nān ðing = *nihil, quisquam* (w. negative).
 ðolian: *pati, perpeti*.
 ðonne (ðænne): *ecce, ergo, quando*.
 māra ðonne = *plusquam*.
 ðorn: *spina*.
 ðotorung: *ululatus*.
 ðrēag(e)an: *corripere, increpare, torquere*.
 ðrēat: *cohors*.
 ðrid(d)a (ðrydda): *tertio, tertius*.

ðrie (ðry), ðrēo: *terni, tres*.
 ðry dagas = *triduum*.
 ðrie hund, hundred = *trecenti*.
 ðringan: *comprimere*.
 ðrittig: *triginta*.
 ðrittigfeald (ðritig-): *trigesimus, triginta*.
 ðriwa: *ter, tertio*.
 ðroc: *mensa*.
 ðrōwian: *pati*.
 ðry see ðrie.
 ðrymsetl: *thronus*.
 ðrystru: *tenebræ*.
 see ðystru.
 ðunor: *tonitruum*.
 ðunrian (hit ðunrode = *tonitruum esse factum*).
 ðurfan (ne ðurfan = *nolle*).
 ðurh: *propter*.
 ðurh ðone gelēafa = *credentes*.
 fērdon hig ðurh = *egressi autem circumibant*.
 ðurhfær: *penetralia*.
 ðurhfaran: *pertransire*.
 ðurhwunian: *per-manere, -servare, sustinere*.
 ðus: *huc*.
 ðus gerād = *hujusmodi*.
 ðūsend: *mille*.
 ðwang: *corrigia*.
 ðwēal: *baptisma*.
 ðwēan: *lavare, rigare*.
 ðwyr (ðwūr): *perversus*.
 ðyder (ðæder): *illuc, illo*.
 ðyrel: *foramen*.
 ðyrneinn: *tribulus*.
 ðyrnen: *spina, spinea*.
 ðyrseel-flōr: *area*.
 ðyrstan: *sitire*.
 ðysterfull: *tenebrosus*.
 ðystre: *tenebrosus*.
 ðystru: *umbra*.
 see ðrystru.
 ðywan: *arguere*.

U.

ufan: *desuper*.
 ufane (ufene): *ex alto, supernus*.
 ufanan: *desursum*.

uferian: *moram facere*.
 ufewe(a)rd: *summum*.
 ufur: *superius*.

unācwencedlic: *inextinguibilis, non
extinguitur.*

unād wæscendlic: *inextinguibilis.*

unār wurðian: *inhonorare.*

unāsīwod: *inconsutilis.*

unberende: *sterilis.*

unbindan: *solvere.*

unclæne: *immundus.*

unclænnyss: *immunditia.*

unenyttan: *solvere.*

uncūð: *alienus.*

under: *subtus.*

underbæc: *retrorsum.*

undercýning (-cing): *regulus.*

underdelfan: *perforare.*

underfōn; *ac-, ex-, re-, sus-cipere;*
capere.

undergietan (-gytan): *cognoscere.*

underntid: *hora tertia.*

undernyman: *capere.*

understandan: *intelligere.*

underðeod, *subditus.*

underðeodan: *subjicere.*

unēaðelic: *impossibilis.*

unfæle (unfæle gāst = *phantasma*).

unfealdan: *revolvere.*

unfeorr: *non longe.*

ungeaful(l): *incredulus.*

ungehýrsum (bēon ungehýrsum =
contemnere).

ungeleāfa: *incredulitas.*

ungeleāf(f)all: *incredulus, infidelis.*

ungeleāfulnyss (-ness): *incredulitas.*

ungeleāfsum: *incredulus.*

ungeryde: *asper.*

ungeteorud: *non deficiens.*

ungetreowe: *infidelis.*

ungeðwærness: *dissensio.*

unglēaw: *imprudens.*

unhælb: *male.*

unhāl: *male habens.*

unhandworht: *non manufactus.*

unhelan: *revelare.*

unhold: *inimicus.*

unmiht(e)lic: *impossibilis.*

unnytt: *inutilis.*

unriht (unriht hæmed = *adulteri-*
um).

unriht hæman: *adulterare, mæchari.*

unriht hæmed (unriht hæmed):

adulterium.

unriht hæmend: *adultera.*

unriht hæmere: *adulter.*

unriht wīs: *iniquitas, iniquus, in-*
justus.

unriht wīsness (-nys(s), -wysness):
iniquitas, injustitia.

unriht wyrhta: *operarius iniquitatis.*

unrōt: *mæstus, tristis.*

bēon unrōt = *contristare.*

unrōtnyss (-ness): *tristitia.*

unrōtsian: *contristare.*

unscýldig: *innocens.*

unscrydan: *exuere.*

unsealt: *insulsus.*

unstaðolfæst: *temporalis.*

unslýpan: *solvere.*

untigan: *solvere.*

untrum: *æger, infirmus, languidus,*
male, male habere.

wesan untrum = *languere.*

untrumness (-nyss): *ægrotatio, in-*
firmitas, plaga.

untymende: *sterilis.*

untýnan (on-): *aperire.*

unðanecfull: *ingratus.*

unðwēan (unðwogen = *communis,*
non lotus).

unwæterig: *inaquosus.*

unwederlice: *triste.*

unwisdōm: *insipientia.*

unwurðlice: *indigne.*

ūpārisan: *erigere.*

ūpāspringan: *oriri.*

ūpbesēon: *sursum respicere; susci-*
pere.

ūpeuman: *oriri.*

ūpgān: *exoriri.*

ūpp: *sursum.*

ūp(p)āhebban: (e-), (sub-) *levare;*
exaltare, tollere.

ūpāhafen = *sublimis.*

uppan: *supra.*

on uppan: *desuper.*

ūppātēon: *educere.*

ūppgān: *ascendere.*

ūp(p)hebban: *levare.*

ūp(p)stīgan: *ascendere.*

ūpspringan: (ex) *oriri.*

ūptēon: *extrahere.*

ūt: *foras*.

ūt gān = *procedere*.

gān in and ūt = *ingredi et egredi*.

ūtadræfan: *ejicere*.

ūtadrifan (-dryfan): *ejicere*.

ūtāgān: *egredi*.

ūtān: *extrinsecus*.

ūtāweorpan: *ejicere*.

ūtēuman: *exire*.

ūtēdrifan: *ejicere*.

ūte: *foris*.

ūtāfan: *exire*.

ūtāferan: *ab-, ex-ire*.

ūtāflōwan: *exire*.

ūtāgān: *ab-, ex-ire; egredi*.

ūtēode = *egressus ibat*.

ūtādan: *emittere*.

ūtāltan: *laxare*.

ūton (ūton faran = *eamus*).

ūton gān = *eamus, euntes*).

ūtter: *exterior*.

ūtweorpan: *ejicere*.

W.

wā: *vā, vah*.

waci(ge)an (wæcian): *pernoctare, vigilare*.

wæcce: *vigilia*.

wædla: *mendicus*.

weorðan wædla = *cæpisse egere*.

wædlian: *mendicare*.

wæfels: *pallium*.

wæfersyn: *spectaculum*.

wæpen: *arma*.

wæpmann: *masculus*.

wæpned: *masculus*.

wæpnedmann: *masculus*.

wærlice: *caute*.

wæstm (wēastm): *fructus, statura*.

wæstm beran, bringan = *fructificare*.

wæter: *aqua*.

wæterbūc: *amphora aquæ*.

wæterfæt (-fat): *hydria*.

wæterflaxe: *lagna aquæ*.

wætersēoc: *hydropicus*.

währyft (-rift): *velum*.

wālā: *vah*.

wamb: *venter*.

wana (wesan wana = *deesse*).

wandian: *accipere, respicere*.

wandast = *est cura*.

wanhāl: *debilis*.

wanigan: *minui*.

warnian: *attendere, cavere, videre*.

waroð: *littus*.

wascan: *lavare*.

watel: *tegula*.

wealdan: *dominari*.

weard: *custos*.

weaxan: (*in*) *crescere*.

weccan: *resuscitare*.

weeg: *stater*.

weddian: *pangere*.

weder (hrēoh weder: *tempestas*).

weg: *via*.

wegfērende: *præteriens*.

wel: *bene*.

wela: *abundanti(?), divitiæ*.

weldōn: *benefacere*.

weler: *labium*.

welh(?): *servus*.

weli(g): *dives*.

wēn: *forsitan*.

wēnan: *æstimare, arbitrari, existimare, putare, sperare*.

wēnst ðū = *numquid*.

wendan: *descendere, præbere, redire, regredi*.

ðā wende hē āgēn = *ascendens reversus est*.

wenge: *maxilla*.

wēnunga: *forsitan*.

wēod: *fænum*.

weofod: *altare*.

weolcenrēad: *coccineus*.

weorpan: *e-, in-jicere; jacere, jacitare, mittere*.

weorðan: *cæpisse, facere, gustare, pati*.

weorðan forht = *expavescere*.

weor(u)e (wore): *opus*.

wēpan: *flere, lacrymari, lugere, plangere, plorare*.

wēpende = *lacryma*.
 wer: *vir*.
 wēr: *captura*.
 wērig: *fatigatus*.
 werod (wered): *chorus, cohors, militia, multitudo, turba*.
 wesān: *a-, de-scendere; exire, facere, habere, perhibere*.
 wesān cūð, full, etc. *see* cūð, full, etc.
 westdæl: *occasus, occidens*.
 wēste: *desertus*.
 wēsten (wēsðen): *desertum, solitudo*.
 wexbred: *pugillaris*.
 wīc: *vicus*.
 wīcian: *applicare*.
 wīd: *latus*.
 wīdmærsian: *diffamare*.
 wīf: *mulier, uxor*.
 wīfian: *nubere, uxores ducere*.
 wīfman (wīm-): *femina*.
 wilddēor: *bestia*.
 wili(g)a: *sporta*.
 will (wyl): *fons*.
 willa: *desiderium, voluntas*.
 willan (wyllan): *oportere, quærere, velle*.
 wylle faran and feohtan = *iturus committere bellum*.
 ne willan = *nolle*.
 ðeah ðū wylle = *licet*.
 wilnian: *egere(?)*, *sperare*.
 wīn: *vinum, vitis*.
 wīnberie: *uva*.
 windan: *plectere*.
 wīndrincende: *potator vini*.
 wīn(g)e(a)rd: *vinea, vitis*.
 winnan (wynnan): *consurgere, percutere, resistere*.
 winter: *annus, hiems*.
 wīnwringa: *torcular*.
 wīs: *sapiens*.
 wīsdōm: *sapientia*.
 wīslīce: *sapienter*.
 wita: *princeps sacerdotum*.
 witan: *(cog)noscere, scire*.
 wīte: *plaga*.
 wītega: *propheta*.
 wītegian: *prophetare*.
 wīteging; *prophetia*.

wītegystre: *prophetissa*.
 wītner: *tortor*.
 witness: *testimonium*.
 wītnian: *egere(?)*, *vapulare*.
 witod: *scitis*.
 witodlice (witudlice): *amen, ergo, etenim, etiam, euge, forsitan, forte, igitur, jam, juste, siquidem, tantum, utique*.
 witodlice ne = *nequaquam*.
 gif witodlice = *siquidem*.
 nū witodlice = *ergo*.
 wið: *apud, circa, juxta, secus*.
 wið mē, ðē, unc = *me-, te-, nobis-cum*.
 wið hys dæges worce = *diurno*.
 wiðæftan: *retro secus*.
 wiðeweðan: *contradicere*.
 wiðerræde: *scandalum*.
 wiðersaca (wesān wiðersaca = *contradicere*).
 wiðersacan: *blasphemare*.
 wiðerweard: *contrarius*.
 bēon wiðerweard = *dividere*.
 wiðerwinna: *adversarius*.
 wiðgeondan: *circa*.
 wiðinnan: *intus*.
 wiðmetan: *comparare*.
 wiðsacan: *(ab-), (de-)negare; renuntiare*.
 wiðstandan: *resistere*.
 wiðūtan: *de foris, extra*.
 wlitig: *speciosus*.
 wōd (wōd man = *dæmonium, dæmonium habere*.
 wesān wōd = *dæmonium habere*).
 woffung: *blasphemia, deliramentum*.
 wolcen: *nubes*.
 wōp: *fletus, ploratus*.
 wore (weor(u)c): *opus*.
 word (wurd): *sermo, verbum*.
 tāllice word = *blasphemia*.
 wor(u)ld: *saculum*.
 woruldwela: *divitiæ, mammona*.
 wracu: *ultio, vindicta*.
 wræclīce: *peregre*.
 wrecan: *vindicare*.
 wrēgan: *accusare*.
 writan: *scribere*.

writere: *scriba*.
 wriðan: *alligare*.
 wrōht: *accusatio, querela*.
 wuce: *sabbatum*.
 wuduhunig: *mel sylvestre*.
 wuduwe (wydywe): *mater, vidua*.
 wuldor: *gloria*.
 wuldorfullice: *glorioso*.
 wuldri(g)an: *glorificare, magnifi-*
care.
 wulf: *lupus*.
 wund: *ulcus, vulnus*.
 wundor: *mirabilis, virtus*.
 wundorlic: *mirabilis*.
 wundri(g)(e)an: (*ad*) *mirari, circum-*
dare, obstupescere, stupere;
stuporem apprehendere.
 wundrung: *stupor*.
 wuni(g)an: *capere, conversari, de-*
morari, habitare, manere, mo-
rari, perseverare, procedere;
re-cumbere, -manere; stare.
 wurd (word): *verbum*.
 wurð: *pretium*.
 wurðe (wyrðe): *dignus*.
 wurðfull: *honoratus*.
 wurðian: *colere, honorare, honori-*
ficare.
 wurðmynt: *gloria*.
 wurðscype: *honor*.

wyl see will.
 wyleumian: *salutare*.
 wylian: *advolvere*.
 wylig: *cophinus*.
 wyllan see willan.
 wyln: *ancilla*.
 wynnan see winnan.
 wynsum: *suavis*.
 wyre(e)an: *accipere, committere,*
dare, facere, inire, manducare,
operari.
 euman tō wyreanne = *convenire*.
 wyrhta: *ædificans, operarius*.
 wyr(i)(ge)an: *maledicere*.
 wynstre: *sinister*.
 wyrm: *vermis*.
 wyrman: *calefacere*.
 wyrmeynn: *scorpio*.
 wyrnan: *avertere*.
 wyrp: *jactus*.
 wyrrest see yfel.
 wyrsa see yfel.
 wyrst: *herba, olus*.
 wyrstgemang: *aroma, mixtura myr-*
rhe, pisticus.
 wyrtrum(a): *radix*.
 wyrst(t)ūn: *hortus*.
 wyrstweard: *hortulanus*.
 wyrðe (wurðe): *dignus*.

Y.

yfel: *male, malum, malus*.
 yfel dōn = *odisse*.
 yfel habbende (hæbbende) = *male*
habens.
 wyr(a): *deterior, nequior, pejor*.
 wyrrest: *pessimus*.
 yfeldæde (-a): *malefactor*.
 yleā: *idem*.
 yldan: *moram facere*.
 yldest see eald.
 ylding: *hora*.
 yld(o): *ætas, senectus*.
 wæs on ylde = *erat incipiens*.
 yldor see ealdor.
 yldra see eald.
 ymb(e) (embe): *circa, ergo*.
 embe standan = *circumstare*.

ymbewyrft: *orbis*.
 ymbescēnan: *circumfulgere*.
 ymbetrymian: *munire*.
 ymbferan: *circumire*.
 ymbeyðig (ymbhīdig): *sollicitus*.
 ymbhoga: *malitia*.
 hæfð ymbhogan = *sollicitus*
erit.
 ymbescryðan: *induere*.
 ymbnsidenness: *circumcisio*.
 ym(b)snīðan: *circumcidere*.
 ymbūtan: *circum*.
 ymbūtan (embe-ūtan) standan =
circumstare.
 yrfenuma: *heres*.
 yrfeweard: *heres*.
 yrfeweardness: *hereditas*.

yrnð: *penuria*.
 yrnan *see* iernan.
 yrre (sub.): *ira*.
 mid yrre = *iratus*.
 yrre (adj.): *indignatus*.
 wesn yrre = *irasci*.
 yrsian: *fremere, irasci*.
 yrðling: *mercenarius*.

ysōpus: *hyssopus*.
 yst: *procella*.
 ytemest: *exterior, novissime, novissimus*.
 on ytemestan sīðe = *in extremis*.
 yð: *fluctus*.
 ywan: *ostendere*.



Printed by Ehrhardt Karras, Halle a. S.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY,
BERKELEY

THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW

Books not returned on time are subject to a fine of
50c per volume after the third day overdue, increasing
to \$1.00 per volume after the sixth day. Books not in
demand may be renewed if application is made before
expiration of loan period.

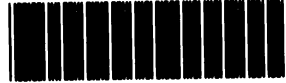
JAN 2 1930

JAN 16 1930

50m-7,'29

YC108494

U. C. BERKELEY LIBRARIES



C046643507

108093

